CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Canada Occupational Health and Safety Regulations

Règlement canadien sur la santé et la sécurité au travail

SOR/86-304

DORS/86-304

Current to September 21, 2026

Last amended on March 26, 2025

À jour au 21 septembre 2026

Dernière modification le 26 mars 2025

Published by the Minister of Justice at the following address:
http://laws-lois.justice.gc.ca

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :
http://lois-laws.justice.gc.ca

OFFICIAL STATUS OF CONSOLIDATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Published consolidation is evidence

31 (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

...

Inconsistencies in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

CARACTÈRE OFFICIEL DES CODIFICATIONS

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1er juin 2009, prévoient ce qui suit :

Codifications comme élément de preuve

31 (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

[...]

Incompatibilité — règlements

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

LAYOUT

The notes that appeared in the left or right margins are now in boldface text directly above the provisions to which they relate. They form no part of the enactment, but are inserted for convenience of reference only.

MISE EN PAGE

Les notes apparaissant auparavant dans les marges de droite ou de gauche se retrouvent maintenant en caractères gras juste au-dessus de la disposition à laquelle elles se rattachent. Elles ne font pas partie du texte, n'y figurant qu'à titre de repère ou d'information.

NOTE

This consolidation is current to September 21, 2026. The last amendments came into force on March 26, 2025. Any amendments that were not in force as of September 21, 2026 are set out at the end of this document under the heading "Amendments Not in Force".

NOTE

Cette codification est à jour au 21 septembre 2026. Les dernières modifications sont entrées en vigueur le 26 mars 2025. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 21 septembre 2026 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

Canada Occupational Health and Safety Regulations

1.1 Part I

1.2 Interpretation

1.3 Prescription

1.31 Application

1.5 Records

1.6 Inconsistent Provisions

1.8 Alternate Media

2.1 **PART II**
Permanent Structures

2.1 Interpretation

2.2 **DIVISION I**
Buildings

2.2 Standards

2.3 Doors

2.4 Clearances

2.5 Floor and Wall Openings

2.6 Open-top Bins, Hoppers, Vats and Pits

2.7 Ladders, Stairways and Ramps

2.11 Docks, Ramps and Dock Plates

2.12 Guardrails

2.13 Toe Boards

2.14 Housekeeping and Maintenance

2.17 Temporary Heating

TABLE ANALYTIQUE

Règlement canadien sur la santé et la sécurité au travail

1.1 Partie I

1.2 Définitions

1.3 Objet réglementaire

1.31 Application

1.5 Dossiers

1.6 Incompatibilité

1.8 Médias substituts

2.1 **PARTIE II**
Ouvrages permanents

2.1 Définitions

2.2 **SECTION I**
Bâtiments

2.2 Normes

2.3 Portes

2.4 Hauteurs libres

2.5 Ouvertures dans les planchers et les murs

2.6 Compartiments, trémies, cuves et fosses dont la partie supérieure est ouverte

2.7 Échelles, escaliers et plans inclinés

2.11 Quais, plans inclinés et débarcadères

2.12 Garde-fous

2.13 Butoirs de pied

2.14 Ordre, propreté et entretien

2.17 Chauffage temporaire

2.18 **DIVISION II**

Towers, Antennas and Antenna-Supporting Structures

2.20 **DIVISION III**

HVAC Systems

2.20 Application

2.21 Standards

2.23 Records

2.24 Operation, Inspection, Testing, Cleaning and Maintenance

2.27 Investigations

3.1 **PART III**

Temporary Structures and Excavations

3.1 Application

3.2 General

3.7 Barricades

3.8 Guardrails and Toe Boards

3.9 Temporary Stairs, Ramps and Platforms

3.10 Scaffolds

3.11 Portable Ladders

3.12 Excavation

3.13 Safety Nets

3.14 Housekeeping

4.1 **PART IV**

Elevating Devices

4.1 Application

4.2 Standards

4.3 Use and Operation

4.5 Inspection and Testing

2.18 **SECTION II**

Pylônes, antennes et supports d'antenne

2.20 **SECTION III**

Systèmes CVCA

2.20 Application

2.21 Normes

2.23 Registres

2.24 Fonctionnement, inspection, vérification, nettoyage et entretien

2.27 Enquêtes

3.1 **PARTIE III**

Structures temporaires et travaux de creusage

3.1 Application

3.2 Dispositions générales

3.7 Barrières

3.8 Garde-fous et butoirs de pied

3.9 Escaliers, passerelles et plates-formes temporaires

3.10 Échafaudages

3.11 Échelles portatives

3.12 Travaux de creusage

3.13 Filets de sécurité

3.14 Entretien des lieux

4.1 **PARTIE IV**

Appareils élévateurs

4.1 Application

4.2 Normes

4.3 Utilisation et mise en service

4.5 Inspection et essai

4.7 Repair and Maintenance

5.1 **PART V**
Boilers and Pressure Vessels

5.1 Interpretation

5.2 Application

5.3 Fabrication and Installation Standards

5.5 Use, Operation, Repair, Alteration and Maintenance

5.10 Inspections

5.16 Buried Pressure Vessels

5.17 Records and Reports

6.1 **PART VI**
Lighting

6.1 Interpretation

6.2 Application

6.3 Measurement of Average Levels of Lighting

6.4 Lighting — Office Areas

6.5 Lighting — Industrial Areas

6.6 Lighting — General Areas

6.7 Lighting — VDT

6.8 Lighting — Aerodrome Aprons and Aircraft Stands

6.9 Lighting — Artefactual Exhibits and Archival Materials

6.10 Emergency Lighting

6.11 Minimum Levels of Lighting

SCHEDULE I

4.7 Réparation et entretien

5.1 **PARTIE V**
Chaudières et réservoirs sous pression

5.1 Définitions

5.2 Champ d'application

5.3 Normes de fabrication et d'installation

5.5 Utilisation, fonctionnement, réparation, modification et entretien

5.10 Inspections

5.16 Enfouissement des réservoirs sous pression

5.17 Rapports et registres

6.1 **PARTIE VI**
Éclairage

6.1 Définitions

6.2 Application

6.3 Mesure du niveau moyen d'éclairement

6.4 Éclairement — Espaces à bureau

6.5 Éclairement — Espaces industriels

6.6 Éclairement — Aires générales

6.7 Éclairement — TEV

6.8 Éclairement — Aires de trafic et postes de stationnement

6.9 Éclairement — Objets d'exposition et pièces d'archivage

6.10 Éclairage de secours

6.11 Niveaux minimums d'éclairement

ANNEXE I

SCHEDULE II

SCHEDULE III

SCHEDULE IV

7.1 **PART VII**
Levels of Sound

7.1 Interpretation

7.2 Measurement and Calculation of Exposure

7.3 Hazard Investigation

7.4 Limits of Exposure

7.5 Reduction of Sound Exposure

7.6 Report to Head of Compliance and Enforcement

7.7 Hearing Protection

7.8 Warning Signs

SCHEDULE

SCHEDULE II

8.1 **PART VIII**
Electrical Safety

8.1 Interpretation

8.2 Application

8.3 Standards

8.4 Safety Procedures

8.8 Safety Watcher

8.9 Coordination of Work

8.10 Poles and Elevated Structures

8.12 Isolation of Electrical Equipment

ANNEXE II

ANNEXE III

ANNEXE IV

7.1 **PARTIE VII**
Niveaux acoustiques

7.1 Définitions

7.2 Mesure et calcul de l'exposition

7.3 Examen des risques

7.4 Niveau d'exposition maximal

7.5 Réduction de l'exposition

7.6 Rapport au chef de la conformité et de l'application

7.7 Protection de l'ouïe

7.8 Panneaux avertisseurs

ANNEXE

ANNEXE II

8.1 **PARTIE VIII**
Protection contre les dangers de l'électricité

8.1 Définitions

8.2 Application

8.3 Normes

8.4 Procédure de sécurité

8.8 Surveillant de sécurité

8.9 Coordination du travail

8.10 Poteaux et constructions élevées

8.12 Isolation de l'outillage électrique

8.14 Guarantees of Isolation for Electrical Equipment

8.17 Live Test

8.18 Termination of Guarantee of Isolation

8.19 Safety Grounding

8.23 Switches and Control Devices

SCHEDULE

9.1 **PART IX**

Sanitation

9.1 Interpretation

9.2 General

9.12 Toilet Rooms

9.18 Wash Basins

9.23 Showers and Shower Rooms

9.24 Potable Water

9.30 Field Accommodation

9.34 Preparation, Handling, Storage and Serving of Food

9.39 Food Waste and Garbage

9.40 Lunch Rooms

9.41 Ventilation

9.43 Clothing Storage

SCHEDULE

10.1 **PART X**

Hazardous Substances

10.1 Interpretation

10.2 Application

8.14 Attestation d'isolation de l'outillage électrique

8.17 Épreuve sous tension

8.18 Expiration de l'attestation d'isolation

8.19 Mise à la terre

8.23 Interrupteurs et dispositifs de commande

ANNEXE

9.1 **PARTIE IX**

Mesures d'hygiène

9.1 Définitions

9.2 Dispositions générales

9.12 Lieux d'aisances

9.18 Lavabos

9.23 Douches et salles de douches

9.24 Eau potable

9.30 Logement sur place

9.34 Préparation, manutention, entreposage et distribution des aliments

9.39 Déchets

9.40 Cantines

9.41 Aération

9.43 Rangement des vêtements

ANNEXE

10.1 **PARTIE X**

Substances dangereuses

10.1 Définitions

10.2 Application

10.3 **DIVISION I**

General

10.3 Records of Hazardous Substances

10.4 Hazard Investigation

10.7 Medical Examinations

10.8 Storage, Handling and Use

10.13 Warning of Hazardous Substances

10.14 Employee Education and Training

10.16 Substitution of Substances

10.17 Ventilation

10.19 Control of Hazards

10.23 Warnings

10.24 Assembly of Pipes

10.25 Explosives

10.26 Ionizing and Non-ionizing Radiation

SCHEDULE

10.26.1 **DIVISION II**

Hazardous Substances Other than Hazardous Products

10.26.1 Asbestos Exposure Management Program

10.26.1 Asbestos-containing Material

10.26.2 Asbestos Exposure Control Plan

10.26.4 Asbestos Dust, Waste and Debris Removal

10.26.6 Decontamination

10.26.8 Air Sampling

10.26.9 Clearance Air Sampling

10.26.11 Containers for Asbestos Dust, Waste and Debris

10.27 Identification

10.3 **SECTION I**

Dispositions générales

10.3 Registre des substances dangereuses

10.4 Enquête sur les risques

10.7 Examens médicaux

10.8 Entreposage, manipulation et utilisation

10.13 Avis indiquant la présence de substances dangereuses

10.14 Formation des employés

10.16 Substitution de substances

10.17 Aération

10.19 Contrôle des risques

10.23 Systèmes de détection

10.24 Réseaux de tuyaux

10.25 Explosifs

10.26 Rayonnements ionisants et non ionisants

ANNEXE

10.26.1 **SECTION II**

Substances dangereuses autres que les produits dangereux

10.26.1 Programme de gestion de l’exposition à l’amiante

10.26.1 Matériau contenant de l’amiante

10.26.2 Plan de contrôle de l’exposition à l’amiante

10.26.4 Enlèvement des poussières, résidus et débris d’amiante

10.26.6 Décontamination

10.26.8 Échantillonnage de l’air

10.26.9 Échantillonnage de l’air après décontamination

10.26.11 Contenants pour poussières, résidus et débris d’amiante

10.27 Identification

10.29 **DIVISION III**
Hazardous Products

10.29 Interpretation

10.30 Application

10.31 Safety Data Sheets and Labels in Respect of Certain Hazardous Products

10.32 Supplier Safety Data Sheets

10.33 Work Place Safety Data Sheets

10.34 Availability of Safety Data Sheets

10.35 Labels

10.37 Portable Containers

10.38 Special Cases

10.39 Laboratories

10.40 Signs

10.41 Replacing Labels

10.42 Exemptions from Disclosure

10.43 Hazardous Waste

10.44 Information Required in a Medical Emergency

10.45 Fire and Explosion Prevention

11.01 **PART XI**
Confined Spaces

11.01 Interpretation

11.02 Confined Space Identification

11.03 Hazard Assessment

11.04 Confined Space Procedures

11.05 Verification Before Entry in and During Occupancy of Hazardous Confined Space

11.06 Emergency Procedures and Equipment

10.29 **SECTION III**
Produits dangereux

10.29 Définitions

10.30 Application

10.31 Fiches de données de sécurité et étiquettes relatives à certains produits dangereux

10.32 Fiches de données de sécurité du fournisseur

10.33 Fiches de données de sécurité du lieu de travail

10.34 Accessibilité des fiches de données de sécurité

10.35 Étiquettes

10.37 Contenants portatifs

10.38 Cas spéciaux

10.39 Laboratoires

10.40 Affiches

10.41 Remplacement des étiquettes

10.42 Dérogation à l'obligation de communiquer

10.43 Résidus dangereux

10.44 Renseignements requis en cas d'urgence médicale

10.45 Prévention des incendies et des explosions

11.01 **PARTIE XI**
Espaces clos

11.01 Définitions

11.02 Identification des espaces clos

11.03 Évaluation des risques

11.04 Marche à suivre pour les espaces clos

11.05 Vérification avant et pendant l'occupation d'un espace clos dangereux

11.06 Mesures et équipement en cas d'urgence

11.07 Record of Emergency Procedures and Equipment

11.08 Provision and Use of Equipment

11.09 Closing off a Confined Space

11.1 Hot Work

11.11 Ventilation Equipment

11.12 Instruction and Training

11.13 Retention of Records

12.01 **PART XII**

Protection Equipment and Other Preventive Measures

12.01 Interpretation

12.03 General

12.06 Fall Protection

12.06 Fall-protection Plan

12.07 Fall-protection Systems

12.09 Protection Equipment and Procedures

12.09 Fall Protection

12.1 Protective Headwear

12.11 Protective Footwear

12.12 Eye and Face Protection

12.13 Respiratory Protection

12.14 Skin Protection

12.15 Protection Against Drowning

12.16 Loose Clothing

12.17 Protection Against Moving Vehicles

12.18 Defective Equipment

12.2 Instruction and Training

12.21 Records

11.07 Registre des mesures et de l'équipement d'urgence

11.08 Fourniture et utilisation de l'équipement

11.09 Fermeture d'un espace clos

11.1 Travail à chaud

11.11 Équipement d'aération

11.12 Instructions et formation

11.13 Conservation des registres

12.01 **PARTIE XII**

Équipement de protection et autres mesures de prévention

12.01 Définitions et interprétation

12.03 Dispositions générales

12.06 Protection contre les chutes

12.06 Plan de protection contre les chutes

12.07 Dispositifs de protection contre les chutes

12.09 Procédures et équipements de protection

12.09 Protection contre les chutes

12.1 Casque de protection

12.11 Chaussures de protection

12.12 Protection des yeux et du visage

12.13 Protection des voies respiratoires

12.14 Protection de la peau

12.15 Protection contre la noyade

12.16 Vêtements amples

12.17 Protection contre les véhicules en mouvement

12.18 Équipement défectueux

12.2 Consignes et formation

12.21 Registre

13.1 **PART XIII**

Tools and Machinery

13.1 Interpretation

13.2 Design, Construction, Operation and Use of Tools

13.9 Defective Tools and Machines

13.11 Instructions and Training

13.13 General Requirements for Machine Guards

13.14 Use, Operation, Repair and Maintenance of Machine Guards

13.18 Abrasive Wheels

13.20 Mechanical Power Transmission Apparatus

13.21 Woodworking Machinery

13.22 Punch Presses

14.1 **PART XIV**

Materials Handling

14.1 Interpretation

14.2 Application

14.3 **DIVISION I**

Design and Construction

14.3 General

14.4 Protection from Falling Objects

14.6 Protection from Overturning

14.7 Seat-Belts

14.8 Fuel Tanks

14.9 Protection from Elements

14.10 Vibration

14.11 Controls

14.12 Fire Extinguishers

13.1 **PARTIE XIII**

Outils et machines

13.1 Définitions

13.2 Conception, fabrication, mise en service et utilisation d’outils

13.9 Défaut dans un outil ou une machine

13.11 Consignes et formation

13.13 Exigences générales visant les dispositifs protecteurs

13.14 Utilisation, mise en service, réparation et entretien des dispositifs protecteurs

13.18 Meules

13.20 Appareil de transmission mécanique d’énergie

13.21 Machine à bois

13.22 Presse à découper

14.1 **PARTIE XIV**

Manutention des matériaux

14.1 Définitions

14.2 Application

14.3 **SECTION I**

Conception et construction

14.3 Dispositions générales

14.4 Protection contre la chute d’objets

14.6 Protection contre le capotage

14.7 Ceintures de sécurité

14.8 Réservoirs de carburant

14.9 Protection contre les intempéries

14.10 Vibrations

14.11 Commandes

14.12 Extincteurs d’incendie

14.13 Means of Entering and Exiting
14.14 Lighting
14.15 Control Systems
14.16 Warning Devices
14.17 Rear View Mirrors
14.18 Guided Industrial Vehicles
14.19 Conveyors
14.20 **DIVISION II**
Maintenance, Use and Operation
14.20 Inspection, Testing and Maintenance
14.21 Mobile Cranes
14.22 Split Rim Wheels
14.23 Instruction and Training
14.24 Qualifications
14.25 Signals
14.28 Gradients
14.29 Repairs
14.30 Transporting and Positioning Employees
14.31 Loading, Unloading and Maintenance While in Motion
14.34 Positioning the Load
14.35 Tools
14.36 Housekeeping
14.37 Parking
14.38 Materials Handling Area
14.39 Hazard Areas
14.40 Rear Dumping
14.41 Fuelling
14.42 Ropes, Slings and Chains
14.43 Safe Working Loads
14.44 Aisles and Corridors

14.13 Moyen d’accès et de sortie
14.14 Éclairage
14.15 Mécanismes de contrôle
14.16 Dispositifs avertisseurs
14.17 Rétroviseurs
14.18 Véhicules industriels guidés
14.19 Convoyeurs
14.20 **SECTION II**
Entretien, utilisation et mise en service
14.20 Inspection, essai et entretien
14.21 Grues mobiles
14.22 Roues à jante multipièce
14.23 Consignes et formation
14.24 Qualification professionnelle
14.25 Signaux
14.28 Inclinaisons
14.29 Réparations
14.30 Transport et déplacement des employés
14.31 Chargement, déchargement et entretien de l’appareil en mouvement
14.34 Mise en place de la charge
14.35 Outils
14.36 Ordre et propreté
14.37 Stationnement
14.38 Aire de manutention des matériaux
14.39 Aires comportant des risques
14.40 Déchargement par l’arrière
14.41 Approvisionnement en carburant
14.42 Câbles, élingues et chaînes
14.43 Charges de travail admissibles
14.44 Allées et passages

14.45 Clearances

14.46 **DIVISION III**
Manual Handling of Materials

14.50 **DIVISION IV**
Storage of Materials

14.51 **DIVISION V**
Transitional Provisions

15.1 **PART XV**
Hazardous Occurrence Investigation, Recording and Reporting

15.1 Interpretation

15.2 Application

15.3 Reports by Employee

15.4 Investigations

15.5 Telephone or Fax Reports

15.6 Records

15.7 Minor Injury Records

15.8 Written Reports

15.10 Annual Report

15.11 Retention of Reports and Records

SCHEDULE I

SCHEDULE II

14.45 Espaces libres

14.46 **SECTION III**
Manutention manuelle des matériaux

14.50 **SECTION IV**
Entreposage des matériaux

14.51 **SECTION V**
Dispositions transitoires

15.1 **PARTIE XV**
Enquêtes et rapports sur les situations comportant des risques

15.1 Définitions

15.2 Application

15.3 Rapports de l’employé

15.4 Enquêtes

15.5 Rapports par téléphone ou télécopieur

15.6 Registres

15.7 Registres des blessures légères

15.8 Rapports écrits

15.10 Rapport annuel

15.11 Conservation des rapports et des registres

ANNEXE I

ANNEXE II

16.1 **PART XVI**
First Aid

16.1 Interpretation

16.2 General

16.3 First Aid Attendants

16.5 First Aid Stations

16.6 Communication of Information

16.7 First Aid Supplies and Equipment

16.9 First Aid Rooms

16.11 Transportation

16.12 First Aid Courses

16.13 Records

SCHEDULE I

SCHEDULE II

SCHEDULE III

SCHEDULE IV

SCHEDULE V
Subjects to Be Included in the Courses

17.1 **PART XVII**
Safe Occupancy of the Work Place

17.1 Interpretation

17.2 Application

17.3 Fire Protection Equipment

17.4 Emergency Evacuation Plan

17.5 Emergency Procedures

16.1 **PARTIE XVI**
Premiers soins

16.1 Définitions

16.2 Dispositions générales

16.3 Secouristes

16.5 Postes de secours

16.6 Communication de l'information

16.7 Fournitures et matériel de premiers soins

16.9 Salles de premiers soins

16.11 Transport

16.12 Cours de secourisme

16.13 Registres

ANNEXE I

ANNEXE II

ANNEXE III

ANNEXE IV

ANNEXE V
Sujets inscrits aux cours

17.1 **PARTIE XVII**
Séjourner en sécurité dans un lieu de travail

17.1 Définition

17.2 Application

17.3 Équipement de protection contre les incendies

17.4 Plan d'évacuation d'urgence

17.5 Procédures d'urgence

17.6 Instructions and Training

17.7 Emergency Wardens

17.9 Inspections

17.10 Meetings of Emergency Wardens and Drills

17.11 Fire Hazard Areas

18.1 **PART XVIII**
Diving Operations

18.1 Definitions

18.2 Application

18.4 **DIVISION I**
Type 1 Dives and Type 2 Dives

18.4 Written Procedures

18.5 Instruction and Training

18.7 Medical Evaluations

18.8 Fitness to Dive

18.9 Dive Plan

18.10 Dive Team

18.15 Emergency Assistance

18.16 Pressure-related Injury

18.17 Decompression

18.18 Identification of Dive Site

18.19 Supervision

18.21 Hazards

18.22 Communications

18.23 Breathing Supply

18.26 Diving Equipment

18.34 Termination of Dive

18.35 Observation After Diving

18.36 Flying After Diving

17.6 Consignes et formation

17.7 Gardiens en cas d'urgence

17.9 Inspections

17.10 Réunions des gardiens en cas d'urgence et exercices d'urgence

17.11 Endroits présentant un risque d'incendie

18.1 **PARTIE XVIII**
Activités de plongée

18.1 Définitions

18.2 Application

18.4 **SECTION I**
Plongées de type 1 et plongées de type 2

18.4 Méthodes écrites

18.5 Consignes et formation

18.7 Évaluations médicales

18.8 Aptitude à plonger

18.9 Plan de plongée

18.10 Équipe de plongée

18.15 Assistance en cas d'urgence

18.16 Blessure barotraumatique

18.17 Décompression

18.18 Identification du site de plongée

18.19 Supervision

18.21 Risques

18.22 Communications

18.23 Mélange respiratoire

18.26 Équipement de plongée

18.34 Interruption d'une plongée

18.35 Observation après la plongée

18.36 Voyage aérien après une plongée

18.37 Reports and Records

18.43 **DIVISION II**
Type 2 Dives

18.43 Approach to Water Control and Intake Facilities

18.47 Diving Hazards

18.49 Use of Explosives

18.50 Hyperbaric Chambers

18.52 Alternative Energy Sources

18.53 Surface Supply Type 2 Dives

18.63 Type 2 Scuba Diving

SCHEDULE I

SCHEDULE II

19.1 **PART XIX**
Hazard Prevention Program

19.1 Hazard Prevention Program

19.2 Implementation Plan

19.3 Hazard Identification and Assessment Methodology

19.4 Hazard Identification and Assessment

19.5 Preventive Measures

19.6 Employee Training

19.7 Program Evaluation

19.8 Reports

20.1 **PART XX**
Regular Rate of Wages

18.37 Rapports et registres

18.43 **SECTION II**
Plongées de type 2

18.43 Approche des ouvrages de régulation et de prise d’eau

18.47 Risques associés à la plongée

18.49 Utilisation d’explosifs

18.50 Caissons hyperbares

18.52 Source d’énergie de secours

18.53 Plongées de type 2 non autonomes

18.63 Plongées de type 2 autonomes

ANNEXE I

ANNEXE II

19.1 **PARTIE XIX**
Programme de prévention des risques

19.1 Programme de prévention des risques

19.2 Plan de mise en oeuvre

19.3 Méthode de recensement et d’évaluation des risques

19.4 Recensement et évaluation des risques

19.5 Mesures de prévention

19.6 Formation des employés

19.7 Évaluation du programme

19.8 Rapports

20.1 **PARTIE XX**
Taux de salaire régulier

Registration
SOR/86-304 March 13, 1986

CANADA LABOUR CODE

Canada Occupational Health and Safety Regulations

P.C. 1986-616 March 13, 1986

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Labour, pursuant to sections 82* and 83* and subsection 106(1)* of the *Canada Labour Code*, is pleased hereby to revoke

(a) the *Canada Accident Investigation and Reporting Regulations*, C.R.C., c. 993,

(b) the *Canada Boiler and Pressure Vessel Regulations*, made by Order in Council P.C. 1979-1426 of May 9, 1979**,

(c) the *Canada Building Safety Regulations*, C.R.C., c. 995,

(d) the *Canada Confined Spaces Regulations*, C.R.C., c. 996,

(e) the *Canada Dangerous Substances Regulations*, C.R.C., c. 997,

(f) the *Canada Electrical Safety Regulations*, C.R.C., c. 998,

(g) the *Canada Elevating Devices Regulations*, made by Order in Council P.C. 1979-1428 of May 9, 1979***,

(h) the *Canada Fire Safety Regulations*, C.R.C., c. 1000,

(i) the *Canada First-Aid Regulations*, C.R.C., c. 1001,

(j) the *Canada Hand Tools Regulations*, C.R.C., c. 1002,

(k) the *Canada Machine Guarding Regulations*, C.R.C., c. 1003,

(l) the *Canada Materials Handling Regulations*, C.R.C., c. 1004,

(m) the *Canada Motor Vehicle Operators Hours of Service Regulations*, C.R.C., c. 1005,

(n) the *Canada Noise Control Regulations*, C.R.C., c. 1006,

* S.C. 1984, c. 39, s. 20

** SOR/79-399, 1979 *Canada Gazette* Part II, p. 2069

*** SOR/79-401, 1979 *Canada Gazette* Part II, p. 2075

Enregistrement
DORS/86-304 Le 13 mars 1986

CODE CANADIEN DU TRAVAIL

Règlement canadien sur la santé et la sécurité au travail

C.P. 1986-616 Le 13 mars 1986

Sur avis conforme du ministre du Travail et en vertu des articles 82*, 83* et du paragraphe 106(1)* du *Code canadien du travail*, il plaît à Son Excellence le Gouverneur général en conseil d'abroger :

a) le *Règlement du Canada sur les enquêtes et les rapports sur les accidents*, C.R.C., ch. 993;

b) le *Règlement du Canada sur les chaudières et récipients soumis à une pression interne*, pris par le décret C.P. 1979-1426 du 9 mai 1979**;

c) le *Règlement du Canada sur la sécurité des bâtiments*, C.R.C., ch. 995;

d) le *Règlement du Canada sur les espaces clos*, C.R.C., ch. 996;

e) le *Règlement du Canada sur les substances dangereuses*, C.R.C., ch. 997;

f) le *Règlement du Canada sur la protection contre les dangers de l'électricité*, C.R.C., ch. 998;

g) le *Règlement du Canada sur les appareils de levage*, pris par le décret C.P. 1979-1428 du 9 mai 1979***;

h) le *Règlement du Canada sur la protection contre l'incendie*, C.R.C., ch. 1000;

i) le *Règlement du Canada sur les premiers soins*, C.R.C., ch. 1001;

j) le *Règlement du Canada sur les outils à main*, C.R.C., ch. 1002;

k) le *Règlement du Canada sur la protection des machines*, C.R.C., ch. 1003;

l) le *Règlement du Canada sur la manutention des matériaux*, C.R.C., ch. 1004;

m) le *Règlement du Canada sur la durée du service des conducteurs de véhicules automobiles*, C.R.C., ch. 1005;

n) le *Règlement du Canada sur la lutte contre le bruit*, C.R.C., ch. 1006;

* S.C. 1984, ch. 39, art. 20

** DORS/79-399, *Gazette du Canada* Partie II, 1979, p. 2069

*** DORS/79-401, *Gazette du Canada* Partie II, 1979, p. 2075

(o) the *Canada Protective Clothing and Equipment Regulations*, C.R.C., c. 1007,

(p) the *Canada Safe Illumination Regulations*, C.R.C., c. 1008,

(q) the *Canada Sanitation Regulations*, made by Order in Council P.C. 1979-3181 of November 22, 1979[****],

(r) the *Canada Temporary Work Structure Regulations*, C.R.C., c. 1010,

(s) the *Employment Safety Order for Railways, Aerodromes and Air-Stations*, made by Order in Council P.C. 1978-1666 of May 18, 1978[*****], and

(t) the *Stevedores Safety Order*, made by Order in Council P.C. 1978-881 of March 23, 1978[******],

and to make the annexed *Regulations respecting occupational safety and health made under Part IV of the Canada Labour Code*, in substitution therefor, effective March 31, 1986.

o) le *Règlement du Canada sur les vêtements et l'équipement protecteurs*, C.R.C., ch. 1007;

p) le *Règlement du Canada sur la sécurité de l'éclairage*, C.R.C., ch. 1008;

q) le *Règlement du Canada sur les mesures d'hygiène*, pris par le décret C.P. 1979-3181 du 22 novembre 1979[****];

r) le *Règlement du Canada sur les charpentes provisoires*, C.R.C., ch. 1010;

s) le *Décret sur la sécurité professionnelle sur les chemins de fer, dans les aérodromes et les aéroports*, pris par le décret C.P. 1978-1666 du 18 mai 1978[*****];

t) le *Décret sur la sécurité des débardeurs*, pris par le décret C.P. 1978-881 du 23 mars 1978[******];

et de prendre en remplacement, à compter du 31 mars 1986, le *Règlement concernant l'hygiène et la sécurité professionnelle pris en vertu de la partie IV du Code canadien du travail*, ci-après.

[****] SOR/79-891, 1979 *Canada Gazette* Part II, p. 4401
[*****] SOR/78-472, 1978 *Canada Gazette* Part II, p. 2687
[******] SOR/78-282, 1978 *Canada Gazette* Part II, p. 1276

[****] DORS/79-891, *Gazette du Canada* Partie II, 1979, p. 4401
[*****] DORS/78-472, *Gazette du Canada* Partie II, 1978, p. 2687
[******] DORS/78-282, *Gazette du Canada* Partie II, 1978, p. 1276

Canada Occupational Health and Safety Regulations

Part I

1.1 [Repealed, SOR/2002-208, s. 2]

Interpretation

1.2 In these Regulations,

Act means

(a) in Parts I to XIX, Part II of the *Canada Labour Code*, and

(b) in Part XX, the *Canada Labour Code*; (*Loi*)

ANSI means the American National Standards Institute; (*ANSI*)

approved organization means an organization that is approved by any province for the teaching of first aid; (*organisme agréé*)

basic first aid certificate means the certificate issued by either a qualified person or the organization that developed the training, as the case may be, for successful completion of a one-day first aid course; (*certificat de secourisme élémentaire*)

change room means a room that is used by employees to change from their street clothes to their work clothes and from their work clothes to their street clothes, and includes a locker room; (*vestiaire*)

CSA means the Canadian Standards Association; (*CSA*)

dangerous substance [Repealed, SOR/88-68, s. 1]

elevating device means an escalator, elevator or other device for moving passengers or freight; (*appareil élévateur*)

fire hazard area means an area that contains or is likely to contain explosive or flammable concentrations of hazardous substances; (*endroit présentant un risque d'incendie*)

first aid room means a room that complies with the requirements of section 16.10; (*salle de premiers soins*)

Règlement canadien sur la santé et la sécurité au travail

Partie I

1.1 [Abrogé, DORS/2002-208, art. 2]

Définitions

1.2 Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

ACNOR [Abrogée, DORS/2022-94, art. 1]

air à faible teneur en oxygène Air dont la teneur en oxygène est inférieure à 19,5 pour cent en volume d'oxygène à une pression de un atmosphère ou dans lequel la pression partielle d'oxygène est inférieure à 148 mm Hg. (*oxygen deficient atmosphere*)

ANSI Sigle désignant l'organisme dit American National Standards Institute. (*ANSI*)

appareil élévateur Escalier mécanique, ascenseur ou autre dispositif destiné au transport des personnes ou du matériel. (*elevating device*)

bureau régional Relativement à un lieu de travail, bureau chargé du Programme du travail du ministère de l'Emploi et du Développement social dans la zone administrative dans laquelle il est situé. (*regional office*)

certificat de secourisme élémentaire Certificat décerné par une personne qualifiée ou l'organisme qui a élaboré la formation, selon le cas, attestant la réussite d'un cours d'une journée sur les premiers soins. (*basic first aid certificate*)

Code canadien du bâtiment *Code national du bâtiment du Canada 1995*, publié en 1995 par la Commission canadienne des codes du bâtiment et de prévention des incendies, Conseil national de recherches du Canada, avec ses modifications successives. (*National Building Code*)

Code national de prévention des incendies du Canada *Code national de prévention des incendies du Canada 1995*, publié en 1995 par la Commission canadienne des codes du bâtiment et de prévention des incendies, Conseil national de recherches du Canada, avec ses modifications successives. (*National Fire Code*)

high voltage means a voltage of 751 volts or more between any two conductors or between a conductor and ground; (*haute tension*)

locked out means, in respect of any equipment, machine or device, that the equipment, machine or device has been rendered inoperative and cannot be operated or energized without the consent of the person who rendered it inoperative; (*verrouillé*)

lower explosive limit means the lower limit of flammability of a chemical agent or a combination of chemical agents at ambient temperature and pressure, expressed

(a) for a gas or vapour, as a percentage in air by volume, and

(b) for dust, as the weight of dust per volume of air; (*limite explosive inférieure*)

medical practitioner [Repealed, SOR/88-68, s. 1]

Minister [Repealed, SOR/2021-118, s. 5]

National Building Code means the *National Building Code of Canada, 1995*, issued by the Canadian Commission on Building and Fire Codes, National Research Council of Canada, dated 1995, as amended from time to time; (*Code canadien du bâtiment*)

National Fire Code means the *National Fire Code of Canada 1995*, issued by the Canadian Commission on Building and Fire Codes, National Research Council of Canada, dated 1995, as amended from time to time; (*Code national de prévention des incendies du Canada*)

oxygen deficient atmosphere means an atmosphere in which there is less than 19.5 per cent by volume of oxygen at a pressure of one atmosphere or in which the partial pressure of oxygen is less than 148 mm Hg; (*air à faible teneur en oxygène*)

personal service room means a change room, toilet room, shower room, lunch room, living space, sleeping quarters or a combination thereof; (*local réservé aux soins personnels*)

protection equipment means safety materials, equipment, devices and clothing; (*équipement de protection*)

qualified person means, in respect of a specified duty, a person who, because of his knowledge, training and experience, is qualified to perform that duty safely and properly; (*personne qualifiée*)

CSA Sigle désignant l'Association canadienne de normalisation. (*CSA*)

endroit présentant un risque d'incendie Endroit qui contient des concentrations explosives ou inflammables de substances dangereuses ou qui peut vraisemblablement en contenir. (*fire hazard area*)

équipement de protection Matériel, équipement, dispositifs et vêtements de sécurité. (*protection equipment*)

facilement accessible Se dit de tout document qui, en tout temps, se trouve sur le lieu de travail et y est d'accès facile. (*readily available*)

haute tension Tension de 751 V ou plus entre deux conducteurs ou entre un conducteur et la terre. (*high voltage*)

lieux d'aisances Salle contenant un cabinet d'aisances ou un urinoir. La présente définition ne comprend pas les latrines extérieures. (*toilet room*)

limite explosive inférieure Limite inférieure d'inflammabilité d'un agent chimique ou de toute combinaison d'agents chimiques à la température et à la pression ambiantes, exprimée :

a) dans le cas d'un gaz ou d'une vapeur, en pourcentage d'air par volume;

b) dans le cas de poussières, en masse de poussières par volume. (*lower explosive limit*)

local réservé aux soins personnels Vestiaire, lieux d'aisances, salle de douches, cantine, lieux de séjour et dortoirs ou toute combinaison de ces éléments. (*personal service room*)

Loi S'entend :

a) d'une part, dans les parties I à XIX, de la partie II du *Code canadien du travail*;

b) d'autre part, dans la partie XX, du *Code canadien du travail*. (*Act*)

médecin [Abrogée, DORS/88-68, art. 1]

ministre [Abrogée, DORS/2021-118, art. 5]

organisme agréé Organisme agréé par une province pour donner des cours de secourisme. (*approved organization*)

readily available means, in respect of a document, present and easily accessible at the work place at all times; (*facilement accessible*)

regional office, in respect of a work place, means the office of the Department of Employment and Social Development that is responsible for the Department's Labour Program in any of the Department's administrative regions in which the work place is situated; (*bureau régional*)

toilet room means a room that contains a toilet or a urinal, but does not include an outdoor privy. (*lieux d'aisances*)

SOR/88-68, ss. 1, 14; SOR/88-632, s. 1(F); SOR/94-33, s. 1; SOR/94-263, s. 3; SOR/96-294, s. 1; SOR/2000-328, s. 1; SOR/2000-374, s. 1; SOR/2002-208, s. 43(F); SOR/2009-147, s. 1; SOR/2012-271, s. 1; 2013, c. 40, s. 237(E); SOR/2014-148, s. 1; SOR/2019-246, s. 1(F); SOR/2021-118, s. 5; SOR/2022-94, s. 1; SOR/2023-65, s. 3; SOR/2025-79, s. 1.

personne qualifiée Relativement à un travail précis, personne possédant les connaissances, la formation et l'expérience pour exécuter ce travail comme il convient et en toute sécurité. (*qualified person*)

salle de premiers soins Salle qui satisfait aux exigences de l'article 16.10. (*first aid room*)

substance dangereuse [Abrogée, DORS/88-68, art. 1]

verrouillé Relativement à une machine, un appareil ou un dispositif, bloqué de manière à ce qu'il ne puisse être actionné sans le consentement de la personne qui l'a bloqué. (*locked out*)

vestiaire Salle où les employés changent de vêtements avant et après le travail et qui peut comprendre des casiers. (*change room*)

DORS/88-68, art. 1 et 14; DORS/88-632, art. 1(F); DORS/94-33, art. 1; DORS/94-263, art. 3; DORS/96-294, art. 1; DORS/2000-328, art. 1; DORS/2000-374, art. 1; DORS/2002-208, art. 43(F); DORS/2009-147, art. 1; DORS/2012-271, art. 1; 2013, ch. 40, art. 237(A); DORS/2014-148, art. 1; DORS/2019-246, art. 1(F); DORS/2021-118, art. 5; DORS/2022-94, art. 1; DORS/2023-65, art. 3; DORS/2025-79, art. 1.

Prescription

1.3 These Regulations are prescribed for the purposes of sections 125, 125.1, 125.2, 126 and 146.5 of the Act.

SOR/88-68, s. 2; SOR/94-263, s. 4; SOR/2023-65, s. 4.

Objet réglementaire

1.3 Le présent règlement est prévu pour l'application des articles 125, 125.1, 125.2, 126 et 146.5 de la Loi.

DORS/88-68, art. 2; DORS/94-263, art. 4; DORS/2023-65, art. 4.

Application

1.31 These Regulations apply to any person who is not an employee but who performs for an employer to which these Regulations apply activities whose primary purpose is to enable the person to acquire knowledge or experience, and to the employer, as if that person were an employee of the employer, and every provision of these Regulations must be read accordingly.

SOR/2015-211, s. 1.

1.4 These Regulations do not apply in respect of employees employed

(a) on trains while in operation;

(b) on aircraft while in operation;

(c) on ships;

(d) subject to Part II of the *Oil and Gas Occupational Safety and Health Regulations*, on or in connection with exploration or drilling for or the production, conservation, processing or transportation of oil or gas in frontier lands, as that term is defined in the *Canada Petroleum Resources Act*; or

Application

1.31 Le présent règlement s'applique à une personne qui n'est pas un employé et qui exerce pour un employeur auquel s'applique le présent règlement des activités qui visent principalement à permettre à la personne d'acquérir des connaissances ou de l'expérience, ainsi qu'à l'employeur, comme si la personne était un employé de celui-ci et les dispositions du présent règlement doivent être interprétées en conséquence.

DORS/2015-211, art. 1.

1.4 Le présent règlement ne s'applique pas aux employés :

a) travaillant à bord de trains en exploitation;

b) travaillant à bord d'aéronefs en exploitation;

c) travaillant à bord de navires;

d) sous réserve de la partie II du *Règlement sur la sécurité et la santé au travail (pétrole et gaz)*, travaillant à l'exploration ou au forage pour la recherche de pétrole et de gaz sur les terres domaniales, au sens de la *Loi fédérale sur les hydrocarbures*, ou à la production, à la conservation, au traitement ou au

(e) on or in connection with a work or undertaking that is excluded from the application of the Act by an order made pursuant to section 123.1 of the Act.

SOR/87-623, s. 1; SOR/94-263, s. 5; SOR/2009-147, s. 2.

Records

1.5 If an employer is required by section 125 or 125.1 of the Act to keep and maintain a record, the employer shall keep and maintain the record and make it readily available for examination by the Head of Compliance and Enforcement and by the policy committee or, if there is no policy committee, the work place committee or the health and safety representative for the work place to which it applies.

SOR/88-68, s. 3; SOR/94-263, s. 6; SOR/2002-208, s. 3; SOR/2014-148, s. 2; SOR/2019-246, s. 2; SOR/2021-118, s. 6.

Inconsistent Provisions

1.6 In the event of an inconsistency between any standard incorporated by reference in these Regulations and any other provision of these Regulations, that other provision shall prevail to the extent of the inconsistency.

1.7 [Repealed, SOR/2019-243, s. 1]

Alternate Media

1.8 (1) In this section,

alternate media means any method of communication that permits an employee with a special need to receive any information, instruction or training required by these Regulations to be provided, including braille, large print, audio tape, computer disc, sign language and verbal communications; (*média substitut*)

highly visible means marked with brightly coloured paint, painted with a reflective coating or marked by other means so as to be readily apparent; (*très visible*)

special need means a need that stems from a condition that impairs an employee's ability to receive any information, instruction or training that is required by these Regulations to be provided. (*besoins spéciaux*)

(2) Subject to subsection (5), where an employer or other person is required by these Regulations to give, provide or make available any information, instruction or

transport de ce pétrole ou gaz, ou travaillant en rapport avec ces activités;

e) occupant un emploi dans le cadre d'une entreprise exclue de l'application de la Loi par un décret pris en vertu de l'article 123.1 de la Loi.

DORS/87-623, art. 1; DORS/94-263, art. 5; DORS/2009-147, art. 2.

Dossiers

1.5 L'employeur qui doit, aux termes des articles 125 ou 125.1 de la Loi, tenir des dossiers les conserve de façon qu'ils soient facilement accessibles, pour consultation, au chef de la conformité et de l'application et au comité d'orientation ou, à défaut, au comité local ou au représentant du lieu de travail en cause.

DORS/88-68, art. 3; DORS/94-263, art. 6; DORS/2002-208, art. 3; DORS/2014-148, art. 2; DORS/2019-246, art. 2; DORS/2021-118, art. 6.

Incompatibilité

1.6 Les dispositions du présent règlement l'emportent sur les normes incompatibles incorporées par renvoi.

1.7 [Abrogé, DORS/2019-243, art. 1]

Médias substituts

1.8 (1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

besoins spéciaux Besoins d'un employé dont l'état nuit à sa capacité de recevoir l'information, les consignes ou la formation qui doivent être offertes aux termes du présent règlement. (*special need*)

média substitut Braille, gros caractères, bande sonore, disquette, langage gestuel, communication verbale ou autre moyen de communication qui permet à l'employé ayant des besoins spéciaux de recevoir l'information, les consignes ou la formation qui doivent être offertes aux termes du présent règlement. (*alternate media*)

très visible Qualifie ce qui est marqué avec de la peinture de couleur vive ou enduit d'un revêtement réfléchissant, ou autrement marqué de façon à être nettement apparent. (*highly visible*)

(2) Sous réserve du paragraphe (5), l'employeur ou toute autre personne qui, aux termes du présent règlement, est tenu de donner ou d'offrir à un employé de l'information,

training to an employee and the employee has a special need, the employer or other person shall give, provide or make available the information, instruction or training to the employee by means of an alternate medium.

(3) Where information, including warnings, is required by these Regulations to be provided by means of a sign or marking, the alternate medium shall be visible or audible to an employee with a special need.

(4) Where a warning is required to be given by a means other than a sign or marking, the warning shall be given to an employee with a special need in a manner that effectively warns the employee of the nature of the danger.

(5) Where an employer or other person is required by these Regulations to give, provide or make available any information by means of labels, defect tags or lockout tags, the employer or other person need not provide the information by means of an alternate medium on the labels, defect tags or lockout tags.

SOR/96-525, s. 1; SOR/2019-246, s. 3.

des consignes ou une formation ou de les mettre à sa disposition doit, si l'employé a des besoins spéciaux, le faire au moyen d'un média substitut.

(3) Lorsque de l'information, y compris des mises en garde, doit être offerte aux termes du présent règlement au moyen d'affiches ou de marques, le média substitut doit pouvoir être vu ou entendu par tout employé ayant des besoins spéciaux.

(4) Lorsqu'une mise en garde doit être communiquée autrement que par des affiches ou des marques, elle doit l'être à l'employé ayant des besoins spéciaux de façon à bien l'avertir de la nature du danger.

(5) Lorsque l'employeur ou toute autre personne est tenu, aux termes du présent règlement, de donner ou d'offrir de l'information, ou de la mettre à la disposition des intéressés, au moyen d'étiquettes, d'étiquettes de défectuosité ou d'étiquettes d'avertissement de verrouillage, il n'est pas tenu de le faire au moyen d'un média substitut.

DORS/96-525, art. 1; DORS/2019-246, art. 3.

PART II

Permanent Structures

Interpretation

2.1 The definitions in this section apply in this Part.

ASHRAE means the American Society of Heating, Refrigerating and Air-Conditioning Engineers. (*ASHRAE*)

building means a structure that is used or intended for supporting or sheltering any use or occupancy, and includes a grain-handling facility, a tower, an antenna and an antenna-supporting structure. (*bâtiment*)

floor hole means an opening in a floor or platform that measures less than 300 mm but more than 50 mm in its smallest dimension. (*trou dans le plancher*)

floor opening means an opening in a floor, platform, pavement or yard that measures 300 mm or more in its smallest dimension. (*ouverture dans le plancher*)

grain-handling facility means a structure that is constructed, installed or established to handle, store or process grain or grain products, and includes an elevator as defined in section 2 of the *Canada Grain Act*. (*installation de manutention des grains*)

PARTIE II

Ouvrages permanents

Définitions

2.1 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie.

ASHRAE L'American Society of Heating, Refrigerating and Air-Conditioning Engineers. (*ASHRAE*)

bâtiment Tout ouvrage utilisé ou destiné à être utilisé pour abriter ou recevoir des personnes, des animaux ou des choses, y compris une installation de manutention des grains, un pylône, une antenne et un support d'antenne. (*building*)

installation de manutention des grains Ouvrage bâti, aménagé ou établi pour servir à la manutention, au stockage ou au traitement des grains ou des produits céréaliers, y compris une installation ou un silo au sens de l'article 2 de la *Loi sur les grains du Canada*. (*grain-handling facility*)

ouverture dans le plancher Ouverture dans un plancher, une plate-forme, une chaussée ou une cour, dont la plus petite dimension est d'au moins 300 mm. (*floor opening*)

HVAC system means a heating, ventilating and air conditioning system that is installed in a building, and includes all of its equipment and components. (*système CVCA*)

wall opening means an opening in a wall or partition that measures at least 750 mm in height and 300 mm in width. (*ouverture dans un mur*)

SOR/94-263, s. 7; SOR/2000-374, s. 2.

ouverture dans un mur Ouverture dans une cloison ou un mur, d'au moins 750 mm de haut et 300 mm de large. (*wall opening*)

système CVCA Système de chauffage, de ventilation et de conditionnement d'air installé dans un bâtiment, y compris tous les appareils et les éléments qui en font partie. (*HVAC system*)

trou dans le plancher Ouverture dans un plancher ou une plate-forme, dont la plus petite dimension est de plus de 50 mm mais de moins de 300 mm. (*floor hole*)

DORS/94-263, art. 7; DORS/2000-374, art. 2.

DIVISION I

Buildings

Standards

2.2 (1) The design and construction of every building, the construction of which begins on or after the day of the coming into force of this subsection, shall meet the requirements of the National Building Code.

(2) Every building, the construction of which begins before the day of the coming into force of this subsection, shall, if feasible, meet the requirements of the National Building Code.

(3) The renovation of any building or part of a building shall, if feasible, meet the requirements of the National Building Code.

(4) If it is not feasible for an employer to comply with the requirements of subsection (3), the employer shall, before the proposed renovations start, notify the work place committee or the health and safety representative.

SOR/88-632, s. 2(F); SOR/96-525, s. 2; SOR/2000-374, s. 2; SOR/2002-208, s. 4; SOR/2019-246, s. 4.

Doors

2.3 (1) Every double-action swinging door that is located in an exit, entrance or passageway used for two-way pedestrian traffic or traffic involving wheelchairs or other similar devices shall be designed and fitted in a manner that will allow persons who are approaching from one side of the door to be aware of persons who are on the other side of it.

(2) The area of every passageway into which a door or gate extends when open, other than the door of a closet or other small unoccupied storage room, shall be marked, in consultation with the work place committee

SECTION I

Bâtiments

Normes

2.2 (1) Tout bâtiment dont la construction débute à la date d'entrée en vigueur du présent paragraphe ou après cette date doit être conçu et construit conformément aux exigences du Code canadien du bâtiment.

(2) Tout bâtiment dont la construction a débuté avant la date d'entrée en vigueur du présent paragraphe doit, dans la mesure du possible, être conforme aux exigences du Code canadien du bâtiment.

(3) La rénovation de tout ou partie d'un bâtiment doit, dans la mesure du possible, être effectuée conformément aux exigences du Code canadien du bâtiment.

(4) S'il lui est en pratique impossible de se conformer au paragraphe (3), l'employeur doit, avant le début de la rénovation, en aviser le comité local ou le représentant.

DORS/88-632, art. 2(F); DORS/96-525, art. 2; DORS/2000-374, art. 2; DORS/2002-208, art. 4; DORS/2019-246, art. 4.

Portes

2.3 (1) Toute porte va-et-vient située à une sortie, à une entrée ou à un passage servant à la circulation dans les deux sens des piétons ou des personnes utilisant un fauteuil roulant ou autre appareil du même genre doit être conçue et installée de manière à permettre aux personnes qui s'en approchent de se rendre compte de la présence de celles se trouvant de l'autre côté.

(2) L'aire de tout passage sur laquelle empiète une porte ouverte autre que la porte d'un placard ou d'une petite pièce inoccupée servant à l'entreposage doit, en consultation avec le comité local ou le représentant, être marquée

or the health and safety representative in a manner that clearly indicates the area of hazard created by the opening of the door or gate.

(3) Where a door or gate that is to remain open extends into a passageway for a distance that will reduce the effective width of the passageway to a width less than that required by the National Building Code,

(a) an attendant shall be posted near the open door or gate; or

(b) a highly visible barricade shall be placed across the passageway before the door or gate is opened to prevent persons from using the passageway while the door or gate is open.

SOR/88-632, s. 3(F); SOR/2000-374, s. 2; SOR/2002-208, s. 5.

Clearances

2.4 A window awning or canopy or any part of a building that projects over an exterior passageway shall be installed or constructed in a manner that allows a clearance of not less than 2.2 m between the passageway surface and the lowest projection of the awning or canopy or projecting part of the building.

SOR/96-525, s. 3; SOR/2000-374, s. 2.

Floor and Wall Openings

2.5 (1) Where an employee has access to a wall opening from which there is a drop of more than 1.2 m or to a floor opening, highly visible guardrails shall be fitted around the wall opening or floor opening or it shall be covered with material capable of supporting all loads that may be brought to bear on it.

(2) The material shall be securely fastened to and supported by structural members.

(3) Subsection (1) does not apply to vehicle maintenance pits or to the loading and unloading areas of truck, railroad or marine docks the edges of which are marked in a highly visible manner.

(4) Where a pit is used for the maintenance of vehicles, including railway rolling stock, the hazard it represents shall be clearly identified and its perimeter shall be delineated by highly visible markings.

SOR/88-632, s. 4(F); SOR/96-525, s. 4; SOR/2000-374, s. 2.

de façon à indiquer clairement la zone de risque ainsi créée.

(3) Lorsqu'une porte devant demeurer ouverte rend la largeur utilisable d'un passage inférieure à la largeur exigée par le Code canadien du bâtiment, l'une des mesures suivantes doit être prise :

a) un surveillant doit être posté près de la porte ouverte;

b) une barrière très visible doit être placée en travers du passage avant que la porte soit ouverte, de façon à interrompre la circulation une fois la porte ouverte.

DORS/88-632, art. 3(F); DORS/2000-374, art. 2; DORS/2002-208, art. 5.

Hauteurs libres

2.4 Les auvents de fenêtre, les marquises ou les parties d'un bâtiment formant saillie au-dessus d'un passage extérieur doivent être construits ou installés de manière à laisser une hauteur libre d'au moins 2,2 m entre le sol et leur point le plus bas.

DORS/96-525, art. 3; DORS/2000-374, art. 2.

Ouvertures dans les planchers et les murs

2.5 (1) Lorsqu'un employé a accès à une ouverture dans un mur qui présente une dénivellation de plus de 1,2 m du sol, ou à une ouverture dans le plancher, l'ouverture doit être munie de garde-fous très visibles ou couverte de matériaux pouvant supporter toutes les charges qui peuvent y être appliquées.

(2) Les matériaux doivent être fixés solidement aux pièces de charpente et supportés par celles-ci.

(3) Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux fosses d'entretien de véhicules ou aux zones de chargement et de déchargement de quais à camions ou de quais ferroviaires ou maritimes dont les bords portent des marques très visibles.

(4) Lorsqu'une fosse sert à l'entretien de véhicules, y compris le matériel ferroviaire roulant, son contour doit être marqué de façon très visible et le risque qu'elle représente doit être clairement indiqué.

DORS/88-632, art. 4(F); DORS/96-525, art. 4; DORS/2000-374, art. 2.

Open-top Bins, Hoppers, Vats and Pits

2.6 (1) Where an employee has access to an open-top bin, hopper, vat, pit or other open-top enclosure from a point directly above the enclosure, the enclosure shall be

(a) covered with a grating, screen or other covering that will prevent the employee from falling into the enclosure; or

(b) provided with a walkway that is not less than 500 mm wide and is fitted with highly visible guardrails.

(2) The grating, screen, covering or walkway shall be designed, constructed and maintained so that it will support a load that is not less than the greater of

(a) the maximum load that may be brought to bear on it, and

(b) a live load of 6 kPa.

(3) Where an employee is working above an open-top bin, hopper, vat, pit or other open-top enclosure that is not covered with a grating, screen or other covering, the inside wall of the enclosure shall be fitted with a fixed ladder, except where the operations carried on in the enclosure make such a fitting impracticable.

(4) Every enclosure referred to in subsection (1) whose walls extend less than 1.1 m above an adjacent floor or platform used by employees shall be

(a) covered with a grating, screen or other covering;

(b) fitted with a highly visible guardrail; or

(c) guarded by a person in order to prevent employees from falling into the enclosure.

SOR/2000-374, s. 2; SOR/2019-246, s. 5(F).

Ladders, Stairways and Ramps

2.7 Where an employee is required to move from one level to another that is more than 450 mm higher or lower than the first level, the employer shall install a fixed ladder, stairway or ramp between the levels.

SOR/96-525, s. 5; SOR/2000-374, s. 2.

Compartiments, trémies, cuves et fosses dont la partie supérieure est ouverte

2.6 (1) Lorsqu'un employé a accès, à partir d'un point situé directement au-dessus, à un compartiment, une trémie, une cuve, une fosse ou tout autre espace entouré dont la partie supérieure est ouverte, celui-ci doit être, selon le cas :

a) couvert d'une grille, d'un écran ou de toute autre pièce de protection qui empêche l'employé d'y tomber;

b) entouré d'une passerelle d'au moins 500 mm de large et munie de garde-fous très visibles.

(2) La grille, l'écran, la pièce de protection et la passerelle doivent être conçus, construits et entretenus de façon à pouvoir supporter une charge au moins égale à la plus pesante des deux charges suivantes :

a) la charge maximale qui peut y être appliquée;

b) une charge mobile de 6 kPa.

(3) Lorsqu'un employé travaille au-dessus d'un compartiment, d'une trémie, d'une cuve, d'une fosse ou de tout autre espace entouré dont la partie supérieure est ouverte et qui n'est pas couvert d'une grille, d'un écran ou d'une autre pièce de protection, la paroi intérieure de cet espace doit être munie d'une échelle fixe, sauf si le travail qui y est effectué en rend l'installation impraticable.

(4) Tout espace entouré visé au paragraphe (1) dont la paroi s'élève de moins de 1,1 m au-dessus du plancher ou de la plate-forme adjacents utilisés par les employés doit être, selon le cas :

a) couvert d'une grille, d'un écran ou de toute autre pièce de protection;

b) entouré d'un garde-fou très visible;

c) surveillé par une personne afin de prévenir la chute des employés.

DORS/2000-374, art. 2; DORS/2019-246, art. 5(F).

Échelles, escaliers et plans inclinés

2.7 Lorsqu'un employé doit se déplacer d'un niveau à un autre et que la dénivellation entre ces niveaux est de plus de 450 mm, l'employeur doit installer une échelle, un escalier ou un plan incliné fixes.

DORS/96-525, art. 5; DORS/2000-374, art. 2.

2.8 Where one end of a stairway is so close to a traffic route used by vehicles, to a machine or to any other hazard as to be hazardous to the safety of an employee using the stairway, the employer shall, at that end of the stairway,

(a) post a sign to warn employees of the hazard; and

(b) if feasible, install a highly visible barricade that will protect employees using the stairway from the hazard.

SOR/96-525, s. 6; SOR/2000-374, s. 2; SOR/2019-246, s. 6(E).

2.9 (1) A fixed ladder installed after the day of the coming into force of this section shall be designed, constructed and installed in accordance with the requirements of ANSI Standard A14.3-1984 entitled *American National Standard for Ladders — Fixed — Safety Requirements*, as amended from time to time, other than section 7 of that Standard.

(2) A fixed ladder that is installed before the day of the coming into force of this section shall, if feasible, meet the requirements referred to in subsection (1).

(3) While ascending or descending a fixed ladder, an employee shall

(a) maintain a three-point contact with the ladder; and

(b) carry any tools, equipment or materials in a pouch or holster or in any other secure manner.

(4) A fixed ladder shall be highly visible or its presence otherwise brought to the attention of any employee in the area.

SOR/2000-374, s. 2; SOR/2011-206, s. 1; SOR/2019-246, s. 7.

2.10 (1) Every grain-handling facility that has a manlift or ladder that provides access to a floor or roof over a grain bin or silo shall, in addition to its primary exit, have a secondary exit from the floor or roof that consists of an exterior fixed ladder constructed in accordance with the requirements referred to in subsection 2.9(1).

(2) A fixed ladder that is installed in a grain-handling facility before the day of the coming into force of this section shall, if feasible, meet the requirements referred to in subsection 2.9(1).

(3) A fixed ladder that is installed adjacent to a manlift and that is intended for emergency exit from the manlift shall meet the requirements of section 5.1.9 of CSA

2.8 Lorsqu'un escalier débouche à proximité d'une voie où circulent des véhicules ou à proximité d'une machine ou d'un autre obstacle qui pourraient constituer un risque pour la sécurité d'un employé empruntant cet escalier, l'employeur doit, à la sortie de l'escalier :

a) placer une affiche pour prévenir les employés du risque;

b) installer une barrière protectrice très visible dans la mesure du possible.

DORS/96-525, art. 6; DORS/2000-374, art. 2; DORS/2019-246, art. 6(A).

2.9 (1) La conception, la construction et l'installation de toute échelle fixe dont l'installation est postérieure à l'entrée en vigueur du présent article doivent être conformes aux exigences de la norme ANSI A14.3-1984 intitulée *American National Standard for Ladders — Fixed — Safety Requirements*, avec ses modifications successives, à l'exception de l'article 7 de celle-ci.

(2) Toute échelle fixe dont l'installation précède la date d'entrée en vigueur du présent article doit, dans la mesure du possible, être conforme aux exigences visées au paragraphe (1).

(3) Lorsqu'il grimpe à une échelle fixe ou en redescend, l'employé :

a) maintient un contact en trois points avec l'échelle;

b) transporte les outils, l'équipement ou le matériel dans un porte-outil ou un étui ou d'une autre façon sécuritaire.

(4) Toute échelle fixe doit être très visible ou autrement portée à l'attention de tout employé qui se trouve à cet endroit.

DORS/2000-374, art. 2; DORS/2011-206, art. 1; DORS/2019-246, art. 7.

2.10 (1) Toute installation de manutention des grains qui comporte un monte-personne ou une échelle donnant accès à un étage ou un toit situé au-dessus d'une cellule à grains ou d'un silo doit être pourvue, en plus de la sortie principale, d'une sortie secondaire desservant l'étage ou le toit, constituée d'une échelle fixe extérieure construite conformément aux exigences visées au paragraphe 2.9(1).

(2) Toute échelle fixe installée dans une installation de manutention des grains avant la date d'entrée en vigueur du présent article doit, dans la mesure du possible, être conforme aux exigences visées au paragraphe 2.9(1).

(3) Toute échelle fixe installée à côté d'un monte-personne et destinée à servir de sortie de secours à celui-ci doit être conforme à l'article 5.1.9 de la norme B

Standard B 311-M1979, entitled *Safety Code for Manlifts*, the English version of which is dated October 1979 and the French version of which is dated July 1984.

SOR/96-525, s. 7; SOR/2000-374, s. 2; SOR/2019-246, s. 8; SOR/2022-94, s. 5(F).

Docks, Ramps and Dock Plates

2.11 (1) Every loading and unloading dock and ramp shall be

(a) of sufficient strength to support the maximum load that may be brought to bear on it;

(b) free of surface irregularities that may interfere with the safe operation of mobile equipment; and

(c) fitted around its sides that are not used for loading or unloading with side rails, curbs or rolled edges of sufficient height and strength to prevent mobile equipment from running over the edge.

(2) Cross-traffic on dock levellers shall be limited to the portion of the dock leveller where there is no danger of tipping the materials handling equipment.

(3) Every portable ramp and every dock plate shall be

(a) clearly marked or tagged to indicate the maximum safe load that it is capable of supporting; and

(b) installed so that it cannot slide, move or otherwise be displaced under the load that may be brought to bear on it.

SOR/2000-374, s. 2.

Guardrails

2.12 (1) Every guardrail shall be highly visible and consist of

(a) a horizontal top rail not less than 900 mm but not more than 1 100 mm above the base of the guardrail;

(b) a horizontal intermediate rail spaced midway between the top rail and the base; and

(c) supporting posts spaced not more than 3 m apart at their centres.

311-M1979 de la CSA intitulée *Code de sécurité des monte-personnes*, dont la version française a été publiée en juillet 1984 et la version anglaise en octobre 1979.

DORS/96-525, art. 7; DORS/2000-374, art. 2; DORS/2019-246, art. 8; DORS/2022-94, art. 5(F).

Quais, plans inclinés et débarcadères

2.11 (1) Les quais et plans inclinés de chargement et de déchargement doivent être :

a) suffisamment résistants pour supporter la charge maximale qui peut y être appliquée;

b) exempts de toute aspérité pouvant nuire à la conduite en toute sécurité d'un appareil mobile;

c) munis, sur les côtés qui ne servent pas au chargement ni au déchargement, de garde-fous, butoirs ou rebords laminés assez hauts et assez solides pour empêcher l'équipement mobile de passer par-dessus bord.

(2) La circulation transversale sur les niveleurs de quais doit être limitée à la partie des niveleurs où il n'existe aucun danger de renversement des appareils de manutention des matériaux.

(3) Les plans inclinés portatifs et débarcadères doivent être :

a) marqués ou étiquetés visiblement afin d'indiquer la charge maximale admissible qu'ils peuvent supporter;

b) installés de façon à ne pas glisser, bouger ou être autrement déplacés sous la charge qui peut y être appliquée.

DORS/2000-374, art. 2.

Garde-fous

2.12 (1) Tout garde-fou doit être très visible et être constitué :

a) d'une traverse horizontale supérieure située à au moins 900 mm mais à au plus 1 100 mm au-dessus de la base;

b) d'une traverse horizontale intermédiaire située à égale distance de la traverse supérieure et de la base;

c) de poteaux de soutènement séparés par une distance d'au plus 3 m d'un point milieu à l'autre.

(2) Every guardrail shall be designed to withstand a static load of 890 N applied in any direction at any point on the top rail.

SOR/94-263, s. 8(F); SOR/2000-374, s. 2.

Toe Boards

2.13 If there is a risk that tools or other objects could fall onto a person from a platform or other raised area, or through a floor opening or floor hole,

(a) a toe board that extends from the floor of the platform or other raised area to a height of not less than 125 mm shall be installed; or

(b) if the tools or other objects are piled to such a height that a toe board would not prevent the tools or other objects from falling, a solid or mesh panel shall be installed from the floor to a height of not less than 450 mm.

SOR/2000-374, s. 2; SOR/2019-246, s. 9.

Housekeeping and Maintenance

2.14 (1) Every exterior stairway, walkway, ramp and passageway that may be used by employees shall be kept free of accumulations of ice and snow or other slipping or tripping hazards.

(2) All dust, dirt, waste and scrap material in every work place in a building shall be removed as often as is necessary to protect the health and safety of employees and shall be disposed of in such a manner that the health and safety of employees is not endangered.

(3) Every travelled surface in a work place shall be

(a) slip resistant; and

(b) kept free of splinters, holes, loose boards and tiles and similar defects.

SOR/2000-374, s. 2; SOR/2002-208, s. 6.

2.15 Where a floor in a work place is normally wet and employees in the work place do not use non-slip waterproof footwear, the floor shall be covered with a dry false floor or platform or treated with a non-slip material or substance.

SOR/88-632, s. 5(F); SOR/96-525, s. 8; SOR/2000-374, s. 2.

2.16 (1) The cleaning of a window on any level above the ground floor level of a building the construction of

(2) Tout garde-fou doit être conçu pour supporter une charge statique de 890 N appliquée en quelque sens que ce soit sur tout point de la traverse supérieure.

DORS/94-263, art. 8(F); DORS/2000-374, art. 2.

Butoirs de pied

2.13 Lorsqu'il y a un risque que des outils ou d'autres objets tombent sur une personne d'une plate-forme ou de tout autre plan surélevé, ou à travers une ouverture ou un trou dans le plancher :

a) un butoir de pied formant saillie d'au moins 125 mm au-dessus du niveau du plan horizontal doit être installé;

b) si les outils ou autres objets sont empilés à une hauteur telle que le butoir ne puisse les empêcher de tomber, un panneau ou un filet formant saillie d'au moins 450 mm au-dessus du niveau du plan horizontal doit être installé.

DORS/2000-374, art. 2; DORS/2019-246, art. 9.

Ordre, propreté et entretien

2.14 (1) Les escaliers, passerelles, plans inclinés et passages extérieurs susceptibles d'être utilisés par des employés doivent être libres de toute accumulation de glace, de neige ou d'autres matières pouvant faire glisser ou trébucher les employés.

(2) La poussière, la saleté, les déchets et les rebuts dans un lieu de travail intérieur doivent être enlevés aussi souvent qu'il est nécessaire pour protéger la santé et la sécurité des employés, et être éliminés de façon à ne pas constituer un danger pour leur santé et leur sécurité.

(3) Les aires de circulation dans un lieu de travail doivent être :

a) antidérapantes;

b) exemptes d'éclats de bois, de trous, de planches et carreaux mal fixés et d'autres défauts semblables.

DORS/2000-374, art. 2; DORS/2002-208, art. 6.

2.15 Si le sol d'un lieu de travail est habituellement mouillé et que les employés dans ce lieu de travail n'utilisent pas de chaussures antidérapantes imperméables, le sol doit être recouvert d'un faux plancher ou d'une plateforme secs, ou traité au moyen d'un matériau ou d'un produit antidérapants.

DORS/88-632, art. 5(F); DORS/96-525, art. 8; DORS/2000-374, art. 2.

2.16 (1) Le nettoyage des fenêtres de tous les étages au-dessus du rez-de-chaussée d'un bâtiment dont la

which begins on or after the day of the coming into force of this subsection shall be done in accordance with the requirements of CSA Standard CAN/CSA-Z91-M90, entitled *Safety Code for Window Cleaning Operations*, as amended from time to time.

(2) To the extent reasonably practicable, the cleaning of a window on any level above the ground floor level of a building the construction of which began before the day of the coming into force of this subsection shall be done in accordance with the requirements referred to in subsection (1).

(3) Subsections (4) to (8) apply to buildings whose owners are employers as defined in subsection 122(1) of the Act.

(4) The employer shall, in respect of buildings the construction of which begins on or after the day of the coming into force of this subsection, ensure that a qualified person inspects the anchor points and permanently installed suspended platforms used for window cleaning and that they meet the requirements referred to in subsection (1).

(5) The employer shall, in respect of buildings the construction of which began before the day of the coming into force of this subsection, ensure that a qualified person inspects the anchor points and permanently installed suspended platforms used for window cleaning and that they meet the requirements of CSA Standard Z91-M1980, entitled *Safety Code for Window Cleaning Operations*, the English version of which is dated May 1980 and the French version of which is dated November 1983.

(6) The inspection of anchor points and permanently installed suspended platforms shall be done

(a) before they are used for the first time;

(b) as often as necessary, but at least as often as recommended by their manufacturer;

(c) whenever they are reported as being defective; and

(d) in every case, at least once a year.

(7) Immediately on completion of an inspection, the qualified person shall, in a written, signed and dated report, inform the employer of any defects or hazardous conditions detected in the anchor points or permanently installed suspended platforms.

(8) The employer shall

construction débute à la date d'entrée en vigueur du présent paragraphe ou après cette date doit être effectué conformément aux exigences de la norme CAN/CSA-Z91-M90 de la CSA intitulée *Règles de sécurité pour les opérations de nettoyage des fenêtres*, avec ses modifications successives.

(2) Dans la mesure où cela est en pratique possible, le nettoyage des fenêtres de tous les étages au-dessus du rez-de-chaussée d'un bâtiment dont la construction a débuté avant la date d'entrée en vigueur du présent paragraphe doit être effectué conformément aux exigences visées au paragraphe (1).

(3) Les paragraphes (4) à (8) s'appliquent à tout bâtiment dont le propriétaire est un employeur au sens du paragraphe 122(1) de la Loi.

(4) L'employeur doit, à l'égard d'un bâtiment dont la construction débute à la date d'entrée en vigueur du présent paragraphe ou après cette date, veiller à ce que les points d'ancrage et les plates-formes suspendues installées en permanence servant au nettoyage des fenêtres soient inspectés par une personne qualifiée et qu'ils soient conformes aux exigences visées au paragraphe (1).

(5) L'employeur doit, à l'égard d'un bâtiment dont la construction a débuté avant la date d'entrée en vigueur du présent paragraphe, veiller à ce que les points d'ancrage et les plates-formes suspendues installées en permanence servant au nettoyage des fenêtres soient inspectés par une personne qualifiée et qu'ils soient conformes à la norme Z91-M1980 de la CSA intitulée *Règles de sécurité pour les opérations de nettoyage des fenêtres*, dont la version française a été publiée en novembre 1983 et la version anglaise en mai 1980.

(6) L'inspection des points d'ancrage et des plates-formes suspendues installées en permanence est effectuée aux moments suivants :

a) avant leur première utilisation;

b) aussi souvent que nécessaire, mais au moins à la fréquence recommandée par le fabricant;

c) lorsqu'une défectuosité est signalée;

d) dans tous les cas, au moins une fois par année.

(7) Dès qu'elle a terminé son inspection, la personne qualifiée remet à l'employeur un rapport écrit, signé et daté, faisant état de toutes les défectuosités et conditions dangereuses qu'elle a relevées.

(8) L'employeur doit :

(a) ensure that any reported defect in the anchor points or permanently installed suspended platforms is repaired before they are used;

(b) ensure that any maintenance and repairs are performed in accordance with the manufacturer's recommendations;

(c) keep, for a period of two years, a record of any inspection and maintenance, including the date the inspection or maintenance was carried out and the name of the person who did it; and

(d) keep, for as long as the anchor points and permanently installed suspended platforms are used, a record of the modifications or repairs made to them, including the day the work was done and the name of the person who did it.

SOR/2000-374, s. 2; SOR/2022-94, s. 5(F).

a) veiller à ce que toute défectuosité signalée soit réparée avant l'utilisation des points d'ancrage ou des plates-formes suspendues installées en permanence;

b) veiller à ce que les travaux de réparation et d'entretien de ce matériel soient effectués conformément aux recommandations du fabricant;

c) tenir, pour une période de deux ans, un registre indiquant la date des inspections et des travaux d'entretien et le nom de la personne qui les a effectués;

d) tenir un registre des modifications et des réparations de ce matériel, indiquant la date de ces travaux et le nom de la personne qui les a effectués, aussi longtemps que le matériel est utilisé.

DORS/2000-374, art. 2; DORS/2022-94, art. 5(F).

Temporary Heating

2.17 (1) Subject to subsection (2), where a high-capacity portable open-flame heating device is used in an enclosed work place, the heating device shall

(a) be located, protected and used so that there is no hazard of igniting tarpaulins, wood or other combustible materials near the heating device;

(b) be used only when there is ventilation provided;

(c) be located so as to be protected from accidental contact, damage or overturning; and

(d) not restrict a means of exit.

(2) Where the heating device does not provide complete combustion of the fuel used in connection with it, it shall be equipped with an exhaust system that discharges the products of combustion outside the enclosed work place.

SOR/2000-374, s. 2.

Chauffage temporaire

2.17 (1) Sous réserve du paragraphe (2), lorsqu'un appareil de chauffage puissant, portatif et à flamme nue est utilisé dans un lieu de travail fermé, cet appareil :

a) doit être placé, protégé et utilisé de façon qu'il n'y ait aucun risque d'inflammation des toiles, du bois ou de tout autre matériau inflammable à proximité;

b) doit être utilisé seulement si le lieu est ventilé;

c) doit être placé de façon à empêcher tout contact accidentel et à ne pas être endommagé ni renversé;

d) ne doit pas bloquer un moyen de sortie.

(2) Lorsque le combustible utilisé avec l'appareil ne brûle pas complètement, celui-ci doit être équipé d'un système d'échappement qui permet l'évacuation des produits de combustion à l'extérieur du lieu de travail fermé.

DORS/2000-374, art. 2.

DIVISION II

Towers, Antennas and Antenna-Supporting Structures

2.18 (1) No employee shall climb a tower, an antenna or an antenna-supporting structure unless

(a) the employer has authorized the employee to do so;

SECTION II

Pylônes, antennes et supports d'antenne

2.18 (1) Il est interdit à un employé de monter sur un pylône, une antenne ou un support d'antenne sauf si, à la fois :

a) l'employeur lui en a donné l'autorisation;

(b) the employee has been trained and instructed in a safe method of climbing; and

(c) the employer has provided a personal fall-protection system in accordance with Part XII.

(2) No employee shall climb or work on a tower, an antenna or an antenna-supporting structure

(a) when weather conditions are likely to be hazardous to the health or safety of the employee, except when the work is required to remove a hazard or to rescue an employee; or

(b) if the physical condition of the tower, antenna or antenna-supporting structure is likely to be hazardous to the health or safety of the employee.

SOR/2000-374, s. 2; SOR/2002-208, s. 41; SOR/2019-243, s. 2; SOR/2019-246, s. 10(F).

2.19 Where reasonably practicable, the design and construction of every tower, antenna and antenna-supporting structure the construction of which begins on or after the day of the coming into force of this section shall meet the requirements of CSA Standard CAN/CSA-S37-94, entitled *Antennas, Towers, and Antenna-Supporting Structures*, as amended from time to time.

SOR/2000-374, s. 2; SOR/2022-94, s. 5(F).

b) il a reçu des consignes et une formation sur la manière d'y monter en toute sécurité;

c) l'employeur lui a fourni un dispositif individuel de protection contre les chutes conformément à la partie XII.

(2) Il est interdit à un employé de monter ou de travailler sur un pylône, une antenne ou un support d'antenne :

a) dans le cas où les conditions météorologiques sont susceptibles de constituer un risque pour sa santé ou sa sécurité, sauf si le travail est nécessaire pour éliminer un risque ou pour secourir un autre employé;

b) dans le cas où l'état de ces ouvrages est susceptible de constituer un risque pour sa santé ou sa sécurité.

DORS/2000-374, art. 2; DORS/2002-208, art. 41; DORS/2019-243, art. 2; DORS/2019-246, art. 10(F).

2.19 Les pylônes, les antennes et les supports d'antenne dont la construction débute à la date d'entrée en vigueur du présent article ou après cette date doivent, dans la mesure où cela est en pratique possible, être conçus et construits conformément à la norme CAN/CSA-S37-94 de la CSA intitulée *Antennes, pylônes et supports d'antenne*, avec ses modifications successives.

DORS/2000-374, art. 2; DORS/2022-94, art. 5(F).

DIVISION III

HVAC Systems

Application

2.20 Sections 2.21 to 2.24 apply to every work place that is equipped with an HVAC system and that is under the employer's control.

SOR/2000-374, s. 2; SOR/2011-206, s. 2; SOR/2014-142, s. 1(E).

Standards

2.21 Subject to section 2.22, every HVAC system installed on or after the day of the coming into force of this section shall meet the design requirements of ASHRAE Standard 62-1989, entitled *Ventilation for Acceptable Indoor Air Quality*, as amended from time to time.

SOR/2000-374, s. 2.

2.22 If feasible, the relevant portion of an HVAC system shall be modified to meet the design requirements referred to in section 2.21 if

SECTION III

Systèmes CVCA

Application

2.20 Les articles 2.21 à 2.24 s'appliquent à l'égard de tout lieu de travail muni d'un système CVCA et sur lequel l'employeur a entière autorité.

DORS/2000-374, art. 2; DORS/2011-206, art. 2; DORS/2014-142, art. 1(A).

Normes

2.21 Sous réserve de l'article 2.22, tout système CVCA installé à la date d'entrée en vigueur du présent article ou après cette date doit être conforme aux exigences de conception de la norme ASHRAE 62-1989 intitulée *Ventilation for Acceptable Indoor Air Quality*, avec ses modifications successives.

DORS/2000-374, art. 2.

2.22 La partie en cause du système CVCA doit, dans la mesure du possible, être modifiée pour être conforme aux exigences de conception visées à l'article 2.21, dans l'un ou l'autre des cas suivants :

(a) the level of occupancy in a building or portion of a building exceeds the level for which the HVAC system was designed; or

(b) the use of a building or portion of a building differs from the use for which the HVAC system was designed.

SOR/2000-374, s. 2; SOR/2019-246, s. 11.

a) le niveau d'occupation de tout ou partie du bâtiment est supérieur à celui pour lequel le système CVCA a été conçu;

b) l'usage qui est fait de tout ou partie du bâtiment diffère de celui pour lequel le système CVCA a été conçu.

DORS/2000-374, art. 2; DORS/2019-246, art. 11.

Records

2.23 (1) For HVAC systems installed on or after the day of the coming into force of this section, the employer shall keep a record of the information required by section A-2.3.5.2 of Appendix A of the National Building Code and make the record readily available.

(2) In addition to the record required by subsection (1), the employer shall keep and make readily available a record of the normal hours of occupancy and the types of activities of the occupants of the building.

(3) In the case of HVAC systems to which subsection (1) does not apply, the employer shall, if feasible, keep and make readily available all records required by subsections (1) and (2).

SOR/2000-374, s. 2; SOR/2019-246, s. 12.

Registres

2.23 (1) Dans le cas d'un système CVCA installé à la date d'entrée en vigueur du présent article ou après cette date, l'employeur doit tenir et rendre facilement accessible un registre des renseignements exigés à l'article A-2.3.5.2 de l'annexe A du Code canadien du bâtiment.

(2) En plus du registre visé au paragraphe (1), l'employeur doit tenir et rendre facilement accessible un registre des heures d'occupation habituelles et des types d'activités effectuées par les occupants du bâtiment.

(3) Dans le cas des systèmes CVCA non visés par le paragraphe (1), l'employeur doit, dans la mesure du possible, tenir et rendre facilement accessibles les registres visés aux paragraphes (1) et (2).

DORS/2000-374, art. 2; DORS/2019-246, art. 12.

Operation, Inspection, Testing, Cleaning and Maintenance

2.24 (1) Every employer shall appoint a qualified person to set out, in writing, instructions for the operation, inspection, testing, cleaning and maintenance of an HVAC system and the calibration of probes or sensors on which the system relies. In writing the instructions, the qualified person shall take into account CSA Guideline Z204-94, entitled *Guideline for Managing Air Quality in Office Buildings*, dated June 1994.

(2) The instructions shall

(a) [Repealed, SOR/2011-206, s. 3]

(b) be readily available;

(c) and (d) [Repealed, SOR/2009-147, s. 3]

(e) specify the manner of operation of the HVAC system;

(f) specify the nature and frequency of inspections, testing, cleaning and maintenance; and

(g) be reviewed by a qualified person and, if necessary, amended

Fonctionnement, inspection, vérification, nettoyage et entretien

2.24 (1) L'employeur confie à une personne qualifiée la responsabilité de rédiger des consignes visant le fonctionnement, l'inspection, la vérification, le nettoyage et l'entretien du système CVCA ainsi que l'étalonnage de ses sondes ou capteurs. Dans la rédaction de ces consignes, la personne qualifiée s'inspire de la ligne directrice Z204-94 de la CSA intitulée *Guideline for Managing Air Quality in Office Buildings*, publiée en juin 1994.

(2) Les consignes doivent :

a) [Abrogé, DORS/2011-206, art. 3]

b) être facilement accessibles;

c) et d) [Abrogés, DORS/2009-147, art. 3]

e) décrire le mode de fonctionnement du système CVCA;

f) indiquer la nature et la fréquence des inspections, des vérifications et des travaux de nettoyage et d'entretien;

(i) when modifications to the HVAC system are carried out in accordance with section 2.22,

(ii) when the standard referred to in section 2.21 is amended,

(iii) when an investigation carried out in accordance with section 2.27 has identified that a health or safety hazard exists, or

(iv) at least every five years.

(3) Despite paragraph (2)(c), if an investigation referred to in section 2.27 identifies that a health or safety hazard exists, the instructions shall be developed and made readily available without delay.

(4) The employer shall appoint a qualified person or persons to implement the instructions and make a report, in writing, of each inspection, testing, cleaning and maintenance operation.

(5) The report shall be kept readily available by the employer for a period of at least five years and shall

(a) specify the date and type of work performed, and the identity of the person who performed it;

(b) identify the components of the HVAC system or portion of an HVAC system involved; and

(c) record test results, any deficiencies observed and the actions taken to correct them.

SOR/2000-374, s. 2; SOR/2002-208, s. 39; SOR/2009-147, s. 3; SOR/2011-206, s. 3; SOR/2022-94, s. 5(F).

2.25 An employer shall ensure that the qualified person or persons referred to in subsection 2.24(4) are instructed and trained in the procedures to be followed in the operation, inspection, testing, cleaning and maintenance of the HVAC system and the calibration of probes or sensors on which the system relies.

SOR/2000-374, s. 2; SOR/2009-147, s. 4(F); SOR/2019-246, s. 13.

2.26 An employer shall post, in a place readily accessible to every employee, the telephone number of a contact person to whom health or safety concerns regarding the indoor air quality in the work place can be directed.

SOR/2000-374, s. 2; SOR/2002-208, s. 42.

g) être révisées par une personne qualifiée et au besoin modifiées, selon le cas :

(i) lorsque le système CVCA est modifié conformément à l'article 2.22,

(ii) lorsque la norme visée à l'article 2.21 est modifiée,

(iii) lorsqu'une enquête menée conformément à l'article 2.27 révèle un risque pour la santé ou la sécurité,

(iv) au moins une fois tous les cinq ans.

(3) Malgré l'alinéa (2)c), lorsque l'enquête menée conformément à l'article 2.27 révèle un risque pour la santé ou la sécurité, les consignes doivent être rédigées et rendues facilement accessibles sans délai.

(4) L'employeur doit confier à une ou plusieurs personnes qualifiées la responsabilité de mettre en œuvre les consignes et de rédiger un rapport pour chaque inspection, vérification, nettoyage et travail d'entretien.

(5) L'employeur doit rendre ces rapports facilement accessibles pendant au moins cinq ans et y indiquer :

a) la date et la nature des travaux ainsi que le nom de la personne qui les a effectués;

b) l'élément ou la partie du système CVCA en cause;

c) les résultats des vérifications, les défectuosités relevées ainsi que les mesures correctives prises.

DORS/2000-374, art. 2; DORS/2002-208, art. 39; DORS/2009-147, art. 3; DORS/2011-206, art. 3; DORS/2022-94, art. 5(F).

2.25 L'employeur doit veiller à ce que les personnes qualifiées visées au paragraphe 2.24(4) aient reçu des consignes et une formation sur les procédures à suivre pour le fonctionnement, l'inspection, la vérification, le nettoyage et l'entretien du système CVCA et sur l'étalonnage de ses sondes ou capteurs.

DORS/2000-374, art. 2; DORS/2009-147, art. 4(F); DORS/2019-246, art. 13.

2.26 L'employeur doit afficher, dans un endroit facilement accessible à tous les employés, le numéro de téléphone d'une personne-ressource en matière de santé ou de sécurité à qui peut être adressée toute question concernant la qualité de l'air dans le lieu de travail.

DORS/2000-374, art. 2; DORS/2002-208, art. 42.

Investigations

2.27 (1) Every employer shall develop, or appoint a qualified person to develop, a procedure for investigating situations in which the health or safety of an employee in the work place is or may be endangered by the air quality.

(2) The procedure shall include the following steps:

(a) a review of the nature and number of health or safety complaints;

(b) a visual inspection of the work place;

(c) the inspection of the HVAC system for cleanliness, operation and performance;

(d) a review of the maintenance schedule for the HVAC system;

(e) the assessment of building use as compared to the use for which it was designed;

(f) the assessment of actual level of occupancy as compared to the level for which the building was designed;

(g) the determination of potential sources of contaminants;

(h) the determination of levels of carbon dioxide, carbon monoxide, temperature, humidity and air motion, where necessary;

(i) the specification, where necessary, of tests to be conducted to determine levels of formaldehyde, particulates, airborne fungi and volatile organic compounds; and

(j) the identification of the standards or guidelines to be used in evaluating test results.

(3) In developing the procedure, the employer or the qualified person appointed by the employer shall take into account the Department of Health publication 93-EHD-166, entitled *Indoor Air Quality in Office Buildings: A Technical Guide*.

(4) Where the health or safety of an employee in a work place is or may be endangered by the air quality, the employer shall, without delay, appoint a qualified person to carry out an investigation in accordance with the procedure developed pursuant to subsection (1).

Enquêtes

2.27 (1) L'employeur doit établir une marche à suivre pour enquêter sur les situations où la qualité de l'air dans le lieu de travail nuit ou peut nuire à la santé ou à la sécurité d'un employé, ou confier cette responsabilité à une personne qualifiée.

(2) La marche à suivre doit prévoir les étapes suivantes :

a) l'examen de la nature et du nombre de plaintes reçues en matière de santé ou de sécurité;

b) l'inspection visuelle du lieu de travail;

c) l'inspection du système CVCA quant à sa propreté, son fonctionnement et son rendement;

d) l'examen du calendrier d'entretien du système CVCA;

e) l'évaluation de l'usage fait du bâtiment par rapport à celui pour lequel il a été conçu;

f) l'évaluation du niveau d'occupation réel du bâtiment par rapport à celui pour lequel il a été conçu;

g) la détermination des sources possibles de contaminants;

h) la mesure, au besoin, de la teneur de l'air en dioxyde de carbone et en monoxyde de carbone, ainsi que de la température, de l'humidité et du mouvement de l'air;

i) l'indication, au besoin, des vérifications à effectuer pour mesurer la teneur de l'air en formaldéhyde, en particules, en champignons et en composés organiques volatils;

j) l'identification des normes ou des directives applicables à l'évaluation des mesures effectuées.

(3) L'employeur ou la personne qualifiée doit, en établissant la marche à suivre, tenir compte du *Guide technique pour l'évaluation de la qualité de l'air dans les immeubles à bureaux*, 93-EHD-166, publié par le ministère de la Santé.

(4) Lorsque la qualité de l'air dans un lieu de travail nuit ou peut nuire à la santé ou à la sécurité d'un employé, l'employeur doit, sans délai, confier à une personne qualifiée la responsabilité de faire enquête selon la marche à suivre visée au paragraphe (1).

(5) The investigation shall be carried out in consultation with the work place committee or the health and safety representative.

(6) If feasible, the employer shall, in consultation with the work place committee or the health and safety representative, remove or control any health or safety hazard that is identified in the course of the investigation.

(7) Every employer shall keep the records of every indoor air quality complaint and investigation for at least five years.

SOR/2000-374, s. 2; SOR/2002-208, ss. 7, 40, 42; SOR/2019-246, s. 14.

(5) L'enquête doit être menée en consultation avec le comité local ou le représentant.

(6) Dans la mesure du possible, l'employeur doit, en consultation avec le comité local ou le représentant, éliminer tout risque pour la santé et la sécurité relevé lors de l'enquête, ou prendre des mesures pour le circonscrire.

(7) L'employeur doit conserver pendant au moins cinq ans les dossiers de toutes les plaintes et enquêtes relatives à la qualité de l'air intérieur.

DORS/2000-374, art. 2; DORS/2002-208, art. 7, 40 et 42; DORS/2019-246, art. 14.

PART III

Temporary Structures and Excavations

Application

3.1 This Part applies to portable ladders, temporary ramps and stairs, temporary elevated work bases used by employees and temporary elevated platforms used for materials.

General

3.2 No employee shall use a temporary structure if it is feasible to use a permanent structure.

SOR/94-263, s. 9(F); SOR/2019-246, s. 15.

3.3 No employee shall work on a temporary structure in rain, snow, hail or an electrical or wind storm that is likely to be hazardous to the health or safety of the employee, except if the work is required to remove a hazard or to rescue an employee.

SOR/2002-208, s. 8.

3.4 Tools, equipment and materials used on a temporary structure shall be arranged or secured in such a manner that they cannot be knocked off the structure accidentally.

SOR/88-632, s. 6(F).

3.5 No employee shall use a temporary structure unless

(a) he has authority from his employer to use it; and

PARTIE III

Structures temporaires et travaux de creusage

Application

3.1 La présente partie s'applique aux échelles portatives, aux passerelles et aux escaliers temporaires, aux surfaces de travail élevées et temporaires utilisées par les employées, aux établis temporaires et élevés utilisés pour les matériaux.

Dispositions générales

3.2 Dans la mesure où il est possible d'utiliser une structure permanente, nul employé ne peut utiliser une structure temporaire.

DORS/94-263, art. 9(F); DORS/2019-246, art. 15.

3.3 Il est interdit à un employé de travailler sur une structure temporaire sous la pluie, la neige, la grêle ou durant un orage ou une tempête de vent qui sont susceptibles de constituer un risque pour la santé ou la sécurité de l'employé, sauf si le travail est nécessaire pour éliminer un danger ou pour le sauvetage d'un autre employé.

DORS/2002-208, art. 8.

3.4 Les outils, les appareils et les matériaux utilisés sur une structure temporaire doivent être disposés ou fixés de façon que l'on ne puisse pas les faire tomber accidentellement de la structure.

DORS/88-632, art. 6(F).

3.5 Il est interdit à un employé d'utiliser une structure temporaire :

a) sans y être autorisé par son employeur;

(b) he has been trained and instructed in its safe and proper use.

SOR/2019-246, s. 16(F).

3.6 (1) Prior to a work shift, a qualified person shall make a visual safety inspection of every temporary structure to be used during that shift.

(2) Where an inspection made in accordance with subsection (1) reveals a defect or condition that adversely affects the structural integrity of a temporary structure, no employee shall use the temporary structure until the defect or condition is remedied.

SOR/2002-208, s. 9(F).

Barricades

3.7 Where a person or a vehicle may come into contact with a temporary structure, a person shall be positioned at the base of the temporary structure or a highly visible barricade shall be installed around it to prevent any such contact.

SOR/96-525, s. 9; SOR/2019-246, s. 17(F).

Guardrails and Toe Boards

3.8 (1) Guardrails and toe boards shall be installed at every open edge of a platform of a temporary structure.

(2) The guardrails and toe boards referred to in subsection (1) shall meet the standards set out in sections 2.12 and 2.13.

SOR/2000-374, s. 3.

Temporary Stairs, Ramps and Platforms

3.9 (1) Subject to subsection 3.10(3), temporary stairs, ramps and platforms shall be designed, constructed and maintained to support any load that is likely to be imposed on them and to allow safe passage of persons and equipment on them.

(2) Temporary stairs shall have

(a) uniform steps in the same flight;

(b) a slope not exceeding 1.2 in 1; and

b) avant d'avoir reçu des consignes et une formation sur son mode d'utilisation en toute sécurité.

DORS/2019-246, art. 16(F).

3.6 (1) Avant le début de chaque quart de travail, une personne qualifiée doit faire une inspection visuelle de la sécurité de toute structure temporaire qui sera utilisée pendant ce quart.

(2) Si l'inspection faite en vertu du paragraphe (1) révèle un défaut ou un dommage qui porte atteinte à l'intégrité physique de la structure temporaire, il est interdit à un employé de l'utiliser avant que le défaut ou le dommage soit réparé.

DORS/2002-208, art. 9(F).

Barrières

3.7 Si une personne ou un véhicule peut heurter une structure temporaire, une personne doit être postée à la base de la structure ou celle-ci doit être entourée d'une barrière très visible par mesure de prévention.

DORS/96-525, art. 9; DORS/2019-246, art. 17(F).

Garde-fous et butoirs de pied

3.8 (1) Des garde-fous et des butoirs de pied doivent être installés sur les côtés non protégés de la plate-forme de toute structure temporaire.

(2) Les garde-fous et les butoirs de pied visés au paragraphe (1) doivent être conformes aux normes énoncées aux articles 2.12 et 2.13.

DORS/2000-374, art. 3.

Escaliers, passerelles et plates-formes temporaires

3.9 (1) Sous réserve du paragraphe 3.10(3), les escaliers, les passerelles et les plates-formes temporaires doivent être conçus, construits et entretenus de manière à pouvoir supporter toutes les charges susceptibles d'y être appliquées et à permettre le passage des personnes et du matériel en toute sécurité.

(2) Les escaliers temporaires doivent avoir :

a) des marches uniformes dans une même volée;

b) une pente ne dépassant pas 1,2 pour 1;

(c) a hand-rail that is not less than 900 mm and not more than 1 100 mm above the stair level on open sides including landings.

(3) Temporary ramps and platforms shall be

(a) securely fastened in place;

(b) braced if necessary to ensure their stability; and

(c) provided with cleats or surfaced in a manner that provides a safe footing for employees.

(4) A temporary ramp shall be so constructed that its slope does not exceed

(a) where the temporary ramp is installed in the stairwell of a building not exceeding two storeys in height, 1 in 1, if cross cleats are provided at regular intervals not exceeding 300 mm; and

(b) in any other case, 1 in 3.

SOR/2019-246, s. 18(F).

c) une rampe d'au moins 900 mm sans dépasser 1 100 mm au-dessus du niveau de la marche, sur les côtés non protégés, y compris les paliers.

(3) Les passerelles et les plates-formes temporaires doivent être :

a) solidement attachées;

b) entretoisées au besoin pour en assurer la stabilité;

c) munies de taquets ou revêtues de manière à fournir aux employés une prise de pied en toute sécurité.

(4) Les passerelles temporaires doivent être construites comme suit :

a) dans le cas d'une passerelle temporaire installée dans la cage d'escalier d'un bâtiment ayant au plus deux étages, la pente doit être, au maximum, de 1 pour 1, pourvu que des taquets transversaux soient placés à des intervalles réguliers d'au plus 300 mm;

b) dans les autres cas, la pente doit être, au maximum, de 1 pour 3.

DORS/2019-246, art. 18(F).

Scaffolds

3.10 (1) The erection, use, dismantling or removal of a scaffold shall be carried out by or under the supervision of a qualified person.

(2) The footings and supports of every scaffold shall be capable of carrying, without dangerous settling, all loads that are likely to be imposed on them.

(3) Every scaffold shall be capable of supporting at least four times the load that is likely to be imposed on it.

(4) The platform of every scaffold shall be at least 480 mm wide and securely fastened in place.

SOR/2019-246, s. 19(F).

Échafaudages

3.10 (1) Le dressage, l'utilisation, le démantèlement et l'enlèvement d'un échafaudage doivent être effectués par une personne qualifiée ou sous sa surveillance.

(2) Les bases et les appuis de l'échafaudage doivent pouvoir supporter sans tassement dangereux toutes les charges susceptibles d'y être appliquées.

(3) L'échafaudage doit pouvoir supporter au moins quatre fois les charges susceptibles d'y être appliquées.

(4) La plate-forme de l'échafaudage doit avoir au moins 480 mm de largeur et être fixée solidement.

DORS/2019-246, art. 19(F).

Portable Ladders

3.11 (1) Commercially manufactured portable ladders shall meet the standards set out in CSA Standard CAN3-Z11-M81, *Portable Ladders*, the English version of which is dated September, 1981, as amended to March, 1983 and the French version of which is dated August, 1982, as amended to June, 1983.

(2) Subject to subsection (3), every portable ladder shall, while being used,

Échelles portatives

3.11 (1) Les échelles portatives fabriquées commercialement doivent être conformes à la norme CAN3-Z11-M81 de la CSA intitulée *Échelles portatives*, publiée dans sa version française en août 1982 (la dernière modification date de juin 1983) et publiée dans sa version anglaise en septembre 1981 (la dernière modification date de mars 1983).

(2) Sous réserve du paragraphe (3), les échelles portatives doivent, durant leur utilisation :

(a) be placed on a firm footing; and

(b) be secured in such a manner that it cannot be dislodged accidentally from its position.

(3) Where, because of the nature of the location or of the work being done, a portable ladder cannot be securely fastened in place, it shall, while being used, be sloped so that the base of the ladder is not less than one-quarter and not more than one-third of the length of the ladder from a point directly below the top of the ladder and at the same level as the base.

(4) Every portable ladder that provides access from one level to another shall extend at least three rungs above the higher level.

(5) Metal or wire-bound portable ladders shall not be used if there is a risk that they could come into contact with any live electrical circuit or equipment.

(6) No employee shall work from any of the three top rungs of any single or extension portable ladder or from either of the two top steps of any portable step ladder.

SOR/88-632, s. 7(F); SOR/2019-246, s. 20(E); SOR/2022-94, s. 5(F).

a) reposer sur une base ferme;

b) être fixées de façon à ne pas pouvoir être déplacées par accident.

(3) Si, en raison de l'endroit ou du travail, l'échelle portative ne peut pas être fixée solidement, sa pente pendant son utilisation doit être telle que la distance entre le pied de l'échelle et le point à l'horizontale situé directement au-dessous de la tête de l'échelle soit égale à au moins un quart et au plus un tiers de la longueur de l'échelle.

(4) Les échelles portatives qui donnent accès d'un niveau à un autre doivent dépasser le niveau supérieur d'au moins trois échelons.

(5) Les échelles portatives métalliques ou renforcées au moyen de fils métalliques ne doivent pas être utilisées là où il y a risque qu'elles entrent en contact avec des câblages ou des appareils électriques sous tension.

(6) Il est interdit à un employé de se tenir pour travailler sur l'un ou l'autre des trois barreaux supérieur d'une échelle simple ou d'une échelle à coulisse et sur la marche supérieure ou le dessus d'un escabeau.

DORS/88-632, art. 7(F); DORS/2019-246, art. 20(A); DORS/2022-94, art. 5(F).

Excavation

3.12 (1) Before the commencement of work on a tunnel, excavation or trench, the employer shall mark the location of all underground pipes, cables and conduits in the area where the work is to be done.

(2) Where an excavation or trench constitutes a hazard to employees, a highly visible barricade shall be installed around it.

(3) In a tunnel or in an excavation or trench that is more than 1.4 m deep and whose sides are sloped at an angle of 45° or more to the horizontal

(a) the walls of the tunnel, excavation or trench, and

(b) the roof of the tunnel

shall be supported by shoring and bracing that is installed as the tunnel, excavation or trench is being excavated.

(4) Subsection (3) does not apply in respect of a trench where the employer provides a system of shoring composed of steel plates and bracing, welded or bolted together, that can support the walls of the trench from the ground level to the trench bottom and can be moved along as work progresses.

Travaux de creusage

3.12 (1) Avant le début de travaux de creusage d'un tunnel, d'une excavation ou d'un fossé, l'employeur doit indiquer l'emplacement des tuyaux, des conduites et des câbles souterrains du secteur où les travaux auront lieu.

(2) Une barrière très visible doit être érigée autour de tout fossé ou excavation qui constitue un risque pour les employés.

(3) Dans le cas d'un tunnel ou d'une excavation et d'un fossé d'une profondeur de plus de 1,4 m et dont l'angle d'inclinaison des côtés par rapport à l'horizontale est de 45° ou plus, un étançonnement et un entretoisement doivent étayer les parties suivantes :

a) les parois du tunnel, de l'excavation ou du fossé;

b) le toit du tunnel.

(4) Le paragraphe (3) ne s'applique pas aux travaux de creusage d'un fossé lorsque l'employeur fournit un système amovible d'étançonnement composé de plaques de métal et d'entretoisement dont les éléments sont soudés ou boulonnés de façon à pouvoir soutenir les murs du

(5) The installation and removal of the shoring and bracing referred to in subsection (3) shall be performed or supervised by a qualified person.

(6) Tools, machinery, timber, excavated materials or other objects shall not be placed within 1 m from the edge of an excavation or trench.

SOR/96-525, s. 10.

Safety Nets

3.13 (1) If there is a risk that tools, equipment or materials could fall onto or from a temporary structure, the employer shall provide a protective structure or a safety net to protect from injury any employee on or below the temporary structure.

(2) The design, construction and installation of a safety net referred to in subsection (1) shall meet the standards set out in ANSI Standard ANSI A10.11-1979, *American National Standard for Safety Nets Used During Construction, Repair and Demolition Operations*, dated August 7, 1979.

SOR/2019-246, s. 21(E).

Housekeeping

3.14 Every platform, hand-rail, guardrail and work area on a temporary structure used by an employee shall be kept free of accumulations of ice and snow while the temporary structure is in use.

3.15 The floor of a temporary structure used by an employee shall be kept free of grease, oil or other slippery substance and of any material or object that may cause an employee to trip.

PART IV

Elevating Devices

Application

4.1 This Part does not apply to elevating devices used in the underground workings of mines.

fossé de sa partie supérieure jusqu'au fond de ce fossé et à pouvoir être déplacés au fur et à mesure des travaux.

(5) L'installation et le démantèlement de l'étançonnement et de l'entretoisement visés au paragraphe (3) doivent être effectués par une personne qualifiée ou sous sa surveillance.

(6) Les outils, machines, bois de construction, matériaux d'excavation ou autres objets doivent être placés à plus de 1 m du bord de l'excavation ou du fossé.

DORS/96-525, art. 10.

Filets de sécurité

3.13 (1) S'il y a un risque que des outils, des appareils ou des matériaux tombent de la structure temporaire ou sur celle-ci, l'employeur doit prévoir une structure protectrice ou un filet de sécurité pour empêcher que soit blessé un employé se trouvant sur cette structure temporaire ou sous celle-ci.

(2) La conception, la construction et l'installation des filets de sécurité visés au paragraphe (1) doivent être conformes à la norme ANSI A10.11-1979 de l'ANSI intitulée *American National Standard for Safety Nets Used During Construction, Repair and Demolition Operations*, publiée le 7 août 1979.

DORS/2019-246, art. 21(A).

Entretien des lieux

3.14 Les plates-formes, les rampes, les garde-fous ainsi que les aires de travail sur les structures temporaires utilisées par les employés doivent être libres de toute accumulation de glace ou de neige pendant leur utilisation.

3.15 Le plancher d'une structure temporaire utilisée par les employés doit être libre de graisse, d'huile ou d'autres produits glissants et de tous matériaux ou objets qui pourraient les faire trébucher.

PARTIE IV

Appareils élévateurs

Application

4.1 La présente partie ne s'applique pas aux appareils élévateurs dans les mines souterraines.

Standards

4.2 (1) Every elevating device and every safety device attached thereto shall

(a) meet the standards set out in the applicable CSA standard referred to in subsection (2) if feasible; and

(b) be used, operated and maintained in accordance with the standards set out in the applicable CSA standard referred to in subsection (2).

(2) For the purposes of subsection (1), the applicable CSA standard for

(a) elevators, dumbwaiters, escalators and moving walks is CSA Standard CAN3-B44-M85, *Safety Code for Elevators*, other than clause 9.1.4 thereof, the English version of which is dated November 1985 and the French version of which is dated March 1986;

(b) manlifts is CSA Standard B311-M1979, *Safety Code for Manlifts*, the English version of which is dated October, 1979 and the French version of which is dated July, 1984 and Supplement No. 1-1984 to B311-M1979, the English version of which is dated June, 1984 and the French version of which is dated August, 1984; and

(c) elevating devices for the handicapped is CSA Standard CAN3-B355-M81, *Safety Code for Elevating Devices for the Handicapped*, the English version of which is dated April, 1981 and the French version of which is dated December, 1981.

SOR/88-632, s. 8; SOR/94-263, s. 10; SOR/2019-246, s. 22; SOR/2022-94, s. 5(F).

Normes

4.2 (1) Chaque appareil élévateur et chaque dispositif de sécurité :

a) doivent, dans la mesure du possible, être conformes aux normes pertinentes de la CSA visées au paragraphe (2);

b) doivent être utilisés, mis en service et entretenus conformément aux normes pertinentes visées au paragraphe (2).

(2) Pour l'application du paragraphe (1), les normes pertinentes de la CSA sont les suivantes :

a) dans le cas des ascenseurs, monte-charge, escaliers mécaniques et tapis roulants, la norme CAN3-B44-M85 de la CSA intitulée *Code de sécurité des ascenseurs et monte-charge*, publiée dans sa version française en mars 1986 et dans sa version anglaise en novembre 1985, sauf l'article 9.1.4;

b) dans le cas des monte-personne, la norme B311-M1979 de la CSA intitulée *Code de sécurité des monte-personne*, publiée dans sa version française en juillet 1984, et le supplément nº 1-1984 à cette version, publié en août 1984 et dans sa version anglaise publiée en octobre 1979 et le supplément à cette version publié en juin 1984;

c) dans le cas des appareils élévateurs destinés aux personnes handicapées, la norme CAN3-B355-M81 de la CSA intitulée *Code de sécurité relatif aux appareils élévateurs pour les personnes handicapées*, publiée dans sa version française en décembre 1981 et publiée dans sa version anglaise en avril 1981.

DORS/88-632, art. 8; DORS/94-263, art. 10; DORS/2019-246, art. 22; DORS/2022-94, art. 5(F).

Use and Operation

4.3 No elevating device shall be used or operated with a load in excess of the load that it was designed and installed to move safely.

4.4 (1) Subject to subsection (3), no elevating device shall be used or operated while any safety device attached to it is inoperative.

(2) Subject to subsection (3), no safety device attached to an elevating device shall be altered, interfered with or rendered inoperative.

Utilisation et mise en service

4.3 Aucun appareil élévateur ne doit être utilisé ni mis en service si sa charge dépasse la charge nominale.

4.4 (1) Sous réserve du paragraphe (3), aucun appareil élévateur ne doit être utilisé ou mis en service si un de ses dispositifs de sécurité est inutilisable.

(2) Sous réserve du paragraphe (3), aucun dispositif de sécurité fixé à un appareil élévateur ne doit être modifié, dérangé ou rendu inutilisable.

(3) Subsections (1) and (2) do not apply to an elevating device or a safety device that is being inspected, tested, repaired or maintained by a qualified person.

SOR/2021-122, s. 1(E).

Inspection and Testing

4.5 Every elevating device and every safety device attached thereto shall be inspected and tested by a qualified person to determine that the prescribed standards are met

(a) before the elevating device and the safety device attached to it are operated;

(b) after an alteration to the elevating device or a safety device attached thereto; and

(c) once every 12 months.

SOR/2021-122, s. 2(E).

4.6 (1) A record of each inspection and test made in accordance with section 4.5 shall

(a) be signed by the person who made the inspection and test;

(b) include the date of the inspection and test and the identification and location of the elevating device and safety device that were inspected and tested; and

(c) set out the observations of the person inspecting and testing the elevating device and safety device on the safety of the devices.

(2) Every record referred to in subsection (1) shall be made by the employer and kept by him in the work place in which the elevating device is located for a period of two years after the date on which it is signed in accordance with paragraph (1)(a).

Repair and Maintenance

4.7 Repair and maintenance of elevating devices or safety devices attached thereto shall be performed by a qualified person appointed by the employer.

(3) Les paragraphes (1) et (2) ne s'appliquent pas à un appareil élévateur ou à un dispositif de sécurité pendant qu'il est inspecté, mis à l'essai, réparé ou entretenu par une personne qualifiée.

DORS/2021-122, art. 1(A).

Inspection et essai

4.5 Chaque appareil élévateur et chaque dispositif de sécurité doivent être inspectés et mis à l'essai par une personne qualifiée qui déterminera si les normes réglementaires sont respectées :

a) avant que l'appareil élévateur et ses dispositifs de sécurité soient mis en service;

b) après qu'une modification a été apportée à l'appareil élévateur ou à l'un de ses dispositifs de sécurité;

c) une fois tous les 12 mois.

DORS/2021-122, art. 2(A).

4.6 (1) Un registre dans lequel sont inscrits chaque inspection et chaque essai effectués en vertu de l'article 4.5 doit :

a) être signé par la personne qui a effectué l'inspection et l'essai;

b) indiquer la date de l'inspection et de l'essai, ainsi que la désignation et l'emplacement de l'appareil élévateur et du dispositif de sécurité qui ont été inspectés et mis à l'essai;

c) contenir les observations sur la sécurité faites par la personne qui a inspecté et mis à l'essai l'appareil élévateur et les dispositifs de sécurité.

(2) Le registre visé au paragraphe (1) doit être tenu par l'employeur et conservé au lieu de travail où est situé l'appareil pendant deux ans à compter de la date de la signature conformément à l'alinéa (1)a).

Réparation et entretien

4.7 La réparation et l'entretien des appareils élévateurs et de leurs dispositifs de sécurité doivent être effectués par une personne qualifiée nommée par l'employeur.

PART V

Boilers and Pressure Vessels

Interpretation

5.1 The definitions in this section apply in this Part.

Boiler Code means CSA Standard B51-97, *Boiler, Pressure Vessel, and Pressure Piping Code*, the English version of which is dated September 1997 and was amended in February 1998 and the French version of which is dated September 1998. (*Code des chaudières*)

high pressure boiler means a boiler in which steam, gas or vapour is generated at more than one atmosphere of pressure or a boiler containing liquid that has a working pressure exceeding 1,100 kPa or an operating temperature exceeding 121°C. (*chaudièreà haute pression*)

inspector means a person recognized under the laws of any province or by the National Board of Boiler and Pressure Vessel Inspectors as qualified to inspect boilers, pressure vessels and pressure piping systems. (*inspecteur*)

low pressure hot water boiler means a hot water boiler that has a pressure not exceeding 1,100 kPa and an operating temperature not exceeding 121°C. (*chaudière à eau chaude basse pression*)

low pressure organic fluid boiler means a boiler that contains an organic fluid, that has an operating temperature not exceeding 343°C and that has no valves or other obstructions to prevent circulation of the organic fluid between the boiler and an expansion tank that is fully vented to the atmosphere. (*chaudière à basse pression contenant un hydrocarbure*)

low pressure steam boiler means a boiler that operates at a steam pressure not exceeding one atmosphere of pressure. (*chaudière à vapeur d'eau basse pression*)

low working pressure hot water boiler [Repealed, SOR/2009-147, s. 5]

maximum allowable working pressure means the maximum working pressure that is specified by the manufacturer in the plans and specifications accepted and registered by the provincial authorities and that is set out in the record referred to in section 5.18. (*pression de fonctionnement maximale autorisée*)

PARTIE V

Chaudières et réservoirs sous pression

Définitions

5.1 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie.

chaudière à basse pression contenant un hydrocarbure Chaudière qui contient un hydrocarbure, dont la température de service est de 343 °C ou moins et qui ne comporte pas de soupape ou autres dispositifs empêchant la circulation de l'hydrocarbure entre la chaudière et le vase d'expansion qui est ouvert à l'air libre. (*low pressure organic fluid boiler*)

chaudière à eau chaude basse pression Chaudière à eau chaude dont la pression de fonctionnement est d'au plus 1 100 kPa et dont la température de service est d'au plus 121 °C. (*low pressure hot water boiler*)

chaudière à haute pression Chaudière dans laquelle la vapeur ou le gaz est produit à plus de 1 atmosphère-pression ou qui contient un liquide dont la pression de fonctionnement est supérieure à 1 100 kPa ou dont la température de service est supérieure à 121 °C. (*high pressure boiler*)

chaudière à récupération de chaleur Chaudière à chauffe indirecte qui utilise, pour produire de la vapeur d'eau, des gaz d'échappement résultant d'un procédé primaire. (*waste heat boiler*)

chaudière à vapeur d'eau basse pression Chaudière qui fonctionne à une pression de vapeur d'eau d'au plus 1 atmosphère-pression. (*low pressure steam boiler*)

chaudière sans combustion Chaudière dans laquelle la vapeur est produite par un procédé autre que la combustion. Sont également visées par la présente définition les chaudières électriques. (*unfired boiler*)

Code des chaudières La norme B51-97 de la CSA, intitulée *Code des chaudières, appareils et tuyauteries sous pression*, publiée en français en septembre 1998 et en anglais en septembre 1997, et dont la version anglaise a été modifiée en février 1998. (*Boiler Code*)

inspecteur Personne agréée sous le régime des lois d'une province ou par le National Board of Boiler and Pressure Vessel Inspectors pour faire l'inspection des chaudières,

maximum temperature means the maximum temperature that is specified by the manufacturer in the plans and specifications accepted and registered by the provincial authorities and that is set out in the record referred to in section 5.18. (*température maximale*)

NDT technician means a person who performs nondestructive testing and who is certified to carry out such testing. (*technicien END*)

pipeline has the same meaning as in section 2 of the *Canadian Energy Regulator Act*, but does not include boilers. (*pipeline*)

pressure piping system means an assembly of pipes, pipe fittings, valves, safety devices, pumps, compressors and other fixed equipment that contains a gas, vapour or liquid and is connected to a boiler or pressure vessel. (*réseau de canalisations sous pression*)

unfired boiler means a boiler in which steam or other vapour is generated by a source of heat other than combustion and includes an electric boiler. (*chaudière sans combustion*)

waste heat boiler means an indirect-fired boiler that utilizes waste gases produced by the primary process to generate steam. (*chaudière à récupération de chaleur*)

SOR/88-632, s. 9; SOR/2001-284, s. 1; SOR/2009-147, s. 5(E); SOR/2014-142, s. 2; SOR/2021-122, s. 3; SOR/2022-94, s. 5(F).

Application

5.2 This Part does not apply to

(a) a heating boiler that has a wetted heating surface of 3 m^2 or less;

(b) a pressure vessel that has a capacity of 40 L or less;

(c) a pressure vessel that is installed for use at a pressure of one atmosphere of pressure or less;

(d) a pressure vessel that has an internal diameter of 152 mm or less;

(e) a pressure vessel that has an internal diameter of 610 mm or less and that is used to store hot water;

(f) a pressure vessel that has an internal diameter of 610 mm or less connected to a water pumping system and that contains compressed air which serves as a cushion;

des réservoirs sous pression et des réseaux de canalisations sous pression. (*inspector*)

pipeline S'entend au sens de l'article 2 de la *Loi sur la Régie canadienne de l'énergie*, à l'exclusion des chaudières. (*pipeline*)

pression de fonctionnement maximale autorisée Pression de fonctionnement maximale qui est spécifiée par le constructeur dans les plans et spécifications acceptés et enregistrés par les autorités provinciales et qui est indiquée dans le rapport visé à l'article 5.18. (*maximum allowable working pressure*)

réseau de canalisations sous pression Ensemble de tuyaux, accessoires, soupapes, dispositifs de sécurité, pompes, compresseurs et autres pièces d'équipement fixes qui contient un gaz, de la vapeur ou un liquide et qui est raccordé à une chaudière ou à un réservoir sous pression. (*pressure piping system*)

technicien END Personne affectée aux essais non destructifs qui est accréditée pour effectuer ce genre d'essais. (*NDT technician*)

température maximale Température maximale spécifiée par le constructeur dans les plans et spécifications acceptés et enregistrés par les autorités provinciales et qui est indiquée dans le rapport visé à l'article 5.18. (*maximum temperature*)

DORS/88-632, art. 9; DORS/2001-284, art. 1; DORS/2009-147, art. 5(A); DORS/2014-142, art. 2; DORS/2021-122, art. 3; DORS/2022-94, art. 5(F).

Champ d'application

5.2 La présente partie ne s'applique pas à :

a) une chaudière de chauffage dont la surface de chauffe mouillée est de 3 m^2 ou moins;

b) un réservoir sous pression d'une capacité de 40 L ou moins;

c) un réservoir sous pression destiné à fonctionner à une pression de 1 atmosphère-pression ou moins;

d) un réservoir sous pression dont le diamètre intérieur est de 152 mm ou moins;

e) un réservoir sous pression dont le diamètre intérieur est de 610 mm ou moins et qui sert à stocker de l'eau chaude;

(g) a hydropneumatic tank that has an internal diameter of 610 mm or less;

(h) an interprovincial or international pipeline; or

(i) a refrigeration plant that has a capacity of 18 kW or less.

SOR/2001-284, s. 1.

f) un réservoir sous pression dont le diamètre intérieur est de 610 mm ou moins, qui est relié à un système de pompage d'eau et qui contient de l'air comprimé utilisé comme amortisseur;

g) un réservoir hydropneumatique dont le diamètre intérieur est de 610 mm ou moins;

h) un pipeline interprovincial ou international;

i) une installation de réfrigération d'une puissance de 18 kW ou moins.

DORS/2001-284, art. 1.

Fabrication and Installation Standards

5.3 Every boiler, pressure vessel and pressure piping system used in a work place shall, if feasible, meet the standards relating to design, construction, testing, stamping, nameplates, fabrication inspection and installation set out in clauses 4.15 to 4.18 and 5.1 to 9.1 of Part I of the Boiler Code.

SOR/94-263, s. 11; SOR/2001-284, s. 1; SOR/2019-246, s. 23.

Normes de fabrication et d'installation

5.3 Les chaudières, les réservoirs sous pression et les réseaux de canalisations sous pression utilisés dans un lieu de travail doivent, dans la mesure du possible, être conformes aux normes prévues aux articles 4.15 à 4.18 et 5.1 à 9.1 de la partie I du Code des chaudières qui visent la conception, la construction, la mise à l'essai, l'estampage, les plaques signalétiques, l'inspection de fabrication et l'installation.

DORS/94-263, art. 11; DORS/2001-284, art. 1; DORS/2019-246, art. 23.

5.4 (1) Every boiler and pressure vessel shall have at least one safety valve or other equivalent fitting to maintain pressure at or below the maximum allowable working pressure of the boiler or pressure vessel.

(2) When two or more boilers or pressure vessels are connected and are used at a common operating pressure, they shall each be fitted with at least one safety valve or other equivalent fitting to maintain pressure at or below the maximum allowable working pressure of the boiler or pressure vessel that has the lowest maximum allowable working pressure.

SOR/2001-284, s. 1.

5.4 (1) Toute chaudière et tout réservoir sous pression doivent être munis d'au moins une soupape de sécurité ou un dispositif accessoire équivalent qui maintient la pression à un niveau égal ou inférieur à la pression de fonctionnement maximale autorisée de la chaudière ou du réservoir.

(2) Si deux ou plusieurs chaudières ou réservoirs sous pression sont reliés les uns aux autres et sont soumis à une pression de fonctionnement commune, chacun d'eux doit être muni d'au moins une soupape de sécurité ou un dispositif accessoire équivalent qui maintient la pression à un niveau égal ou inférieur à la pression de fonctionnement maximale autorisée de la chaudière ou du réservoir dont la pression de fonctionnement maximale autorisée est la plus basse.

DORS/2001-284, art. 1.

Use, Operation, Repair, Alteration and Maintenance

5.5 (1) An employer shall ensure that a qualified person, charged with the operation of a boiler, is in attendance and readily available at all times while the boiler is in operation and other employees are normally present in the same building as a boiler.

Utilisation, fonctionnement, réparation, modification et entretien

5.5 (1) L'employeur doit veiller à ce qu'une personne qualifiée responsable du fonctionnement d'une chaudière soit constamment présente et prête à intervenir lorsque celle-ci fonctionne et que d'autres employés se trouvent habituellement dans le même bâtiment.

(2) The attendance referred to in subsection (1) is not required if

(a) the boiler is equipped with a fail-safe device and an automated warning device that will ensure the safe operation of the boiler and its shutdown if required, and that are installed in such a manner that they

(i) cannot be rendered inoperative, and

(ii) can be tested under operating conditions; and

(b) the boiler is rated below 2,000 kW in the case of a high pressure boiler, and below 3,000 kW in the case of a low pressure boiler, which includes a low pressure hot water boiler, a low pressure organic fluid boiler and a low pressure steam boiler.

(3) When a boiler is shut down by a device referred to in paragraph (2)(a), the boiler shall not be restarted unless it has been examined by a qualified person and the cause of the shutdown rectified.

SOR/88-632, s. 10(F); SOR/2001-284, s. 1; SOR/2014-142, s. 3(F).

5.6 Every boiler, pressure vessel and pressure piping system in use at a work place shall be operated, maintained and repaired only by a qualified person.

SOR/2001-284, s. 1.

5.7 All repairs and welding of boilers, pressure vessels and pressure piping systems shall be carried out in accordance with the standards referred to in clauses 6.1, 7.1 and 8.1 of Part I of the Boiler Code.

SOR/2001-284, s. 1.

5.8 No person shall alter, interfere with or render inoperative any fitting attached to a boiler or pressure vessel except for the purpose of adjusting or testing the fitting.

SOR/2001-284, s. 1; SOR/2009-147, s. 6(F).

5.9 (1) The factor of safety of a high pressure lap-seam riveted boiler, shall be increased by at least 0.1 each year after 20 years of use.

(2) If the boiler is relocated at any time, it shall not be operated at a pressure that is more than one atmosphere of pressure.

SOR/2001-284, s. 1.

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas dans le cas d'une chaudière qui, à la fois :

a) est munie d'un dispositif de sécurité intégrée et d'un dispositif automatique d'avertissement qui assurent le fonctionnement de la chaudière en toute sécurité et son arrêt au besoin et qui sont installés de façon qu'ils :

(i) ne puissent être désactivés,

(ii) puissent être mis à l'essai pendant le fonctionnement;

b) a une puissance nominale inférieure à 2 000 kW, dans le cas d'une chaudière à haute pression, ou à 3 000 kW, dans le cas d'une chaudière à basse pression, notamment une chaudière à eau chaude basse pression, une chaudière à vapeur d'eau basse pression et une chaudière à basse pression contenant un hydrocarbure.

(3) En cas d'arrêt de la chaudière au moyen d'un des dispositifs mentionnés à l'alinéa (2)a), celle-ci ne peut être remise en marche que si elle a été examinée par une personne qualifiée et que la cause de l'arrêt a été corrigée.

DORS/88-632, art. 10(F); DORS/2001-284, art. 1; DORS/2014-142, art. 3(F).

5.6 Seule une personne qualifiée peut faire fonctionner, entretenir et réparer les chaudières, les réservoirs sous pression et les réseaux de canalisations sous pression utilisés dans un lieu de travail.

DORS/2001-284, art. 1.

5.7 Les travaux de réparation et de soudage des chaudières, des réservoirs sous pression et des réseaux de canalisations sous pression doivent être effectués conformément aux normes visées aux articles 6.1, 7.1 et 8.1 de la partie I du Code des chaudières.

DORS/2001-284, art. 1.

5.8 Il est interdit de modifier, manier ou rendre inopérant tout accessoire raccordé à une chaudière ou à un réservoir sous pression, sauf pour le régler ou le soumettre à un essai.

DORS/2001-284, art. 1; DORS/2009-147, art. 6(F).

5.9 (1) Le facteur de sécurité d'une chaudière à haute pression avec joint à clin riveté doit être augmenté d'au moins 0,1 chaque année après vingt ans d'utilisation.

(2) Si la chaudière est déplacée, elle ne peut être utilisée à une pression de fonctionnement supérieure à 1 atmosphère-pression.

DORS/2001-284, art. 1.

Inspections

5.10 (1) No person shall use a boiler, pressure vessel or pressure piping system unless it has been inspected by an inspector in accordance with subsection (2) and it has been certified by the inspector as safe for its intended use as stated in the declaration referred to in subparagraph 5.18(2)(b)(v).

(2) The inspector shall

(a) inspect every boiler, pressure vessel and pressure piping system

(i) after it is installed and before it is used for the first time,

(ii) after any welding, alteration or repair is carried out on it, and

(iii) in accordance with section 5.11, 5.12 or 5.16; and

(b) make a record of each inspection in accordance with section 5.18.

(3) A person who operates, repairs or maintains a boiler, pressure vessel or pressure piping system or any part of it may not inspect the boiler, pressure vessel or pressure piping system for the purposes of subsection (2).

SOR/2001-284, s. 1.

5.11 (1) Every high pressure boiler and every low pressure steam boiler in use at a work place shall be inspected

(a) externally, at least once each year; and

(b) internally, at least once every two years.

(2) Every low pressure hot water boiler and every unfired boiler in use at a work place shall be inspected

(a) externally, at least once every two years; and

(b) internally, at least once every four years.

Inspections

5.10 (1) Il est interdit d'utiliser une chaudière, un réservoir sous pression ou un réseau de canalisations sous pression, sauf s'il a fait l'objet d'une inspection aux termes du paragraphe (2) et que l'inspecteur en a attesté la sécurité de fonctionnement aux fins auxquelles il est destiné, dans la déclaration visée au sous-alinéa 5.18(2)b)(v).

(2) L'inspecteur doit :

a) faire l'inspection de chaque chaudière, chaque réservoir sous pression et chaque réseau de canalisations sous pression aux moments suivants :

(i) après l'installation et avant la première utilisation,

(ii) après les travaux de soudage, de modification ou de réparation,

(iii) aux moments prévus aux articles 5.11, 5.12 ou 5.16;

b) faire un rapport de chaque inspection conformément à l'article 5.18.

(3) La personne qui fait fonctionner, répare ou entretient tout ou partie d'une chaudière, d'un réservoir sous pression ou d'un réseau de canalisations sous pression ne peut en faire elle-même l'inspection visée au paragraphe (2).

DORS/2001-284, art. 1.

5.11 (1) Les chaudières à haute pression et les chaudières à vapeur d'eau basse pression utilisées dans un lieu de travail font l'objet des inspections suivantes :

a) une inspection extérieure au moins une fois par année;

b) une inspection intérieure au moins une fois tous les deux ans.

(2) Les chaudières à eau chaude basse pression et les chaudières sans combustion utilisées dans un lieu de travail doivent faire l'objet des inspections suivantes :

a) une inspection extérieure au moins une fois tous les deux ans;

b) une inspection intérieure au moins une fois tous les quatre ans.

(3) Every low pressure organic fluid boiler in use at a work place shall be inspected

(a) externally, at least once every two years; and

(b) internally, at least once every three years.

(4) Every waste heat boiler in use at a work place shall be inspected

(a) externally, at least once every year; and

(b) internally,

(i) at least once every two years, or

(ii) where ultrasonic thickness measurements are performed annually by an NDT technician, at least once every three years.

(5) Pressure vessels, other than buried pressure vessels, that have a corrosion rate exceeding 0.1 mm of metal loss per year shall be inspected

(a) externally, at least once every year; and

(b) internally,

(i) at least once every two years, or

(ii) if ultrasonic thickness measurements are performed annually by an NDT technician on representative sections of the pressure vessel, at least once every three years.

(6) Pressure vessels, other than buried pressure vessels, that have a corrosion not exceeding 0.1 mm of metal loss per year shall be inspected

(a) externally, at least once every year; and

(b) internally,

(i) at least once every four years, or

(ii) if ultrasonic thickness measurements are performed annually by an NDT technician on representative sections of the pressure vessel, at least once every six years.

(3) Les chaudières à basse pression contenant un hydrocarbure utilisées dans un lieu de travail doivent faire l'objet des inspections suivantes :

a) une inspection extérieure au moins une fois tous les deux ans;

b) une inspection intérieure au moins une fois tous les trois ans.

(4) Les chaudières à récupération de chaleur utilisées dans un lieu de travail doivent faire l'objet des inspections suivantes :

a) une inspection extérieure au moins une fois par année;

b) une inspection intérieure :

(i) soit au moins une fois tous les deux ans,

(ii) soit, si des mesures ultrasoniques de l'épaisseur sont prises chaque année par un technicien END, au moins une fois tous les trois ans.

(5) Les réservoirs sous pression non enfouis dont la vitesse de corrosion est de plus de 0,1 mm par année doivent faire l'objet des inspections suivantes :

a) une inspection extérieure au moins une fois par année;

b) une inspection intérieure :

(i) soit au moins une fois tous les deux ans,

(ii) soit, si des mesures ultrasoniques de l'épaisseur sont prises chaque année par un technicien END sur des sections représentatives du réservoir, au moins une fois tous les trois ans.

(6) Les réservoirs sous pression non enfouis dont la vitesse de corrosion est de 0,1 mm ou moins par année doivent faire l'objet des inspections suivantes :

a) une inspection extérieure au moins une fois par année;

b) une inspection intérieure :

(i) soit au moins une fois tous les quatre ans,

(ii) soit, si des mesures ultrasoniques de l'épaisseur sont prises chaque année par un technicien END sur des sections représentatives du réservoir, au moins une fois tous les six ans.

(7) Air receivers shall be inspected

(a) externally, at least once every year; and

(b) internally, at least once every five years.

(8) If the known corrosion rate of a pressure vessel is zero, internal inspection is not necessary provided that complete external inspections, including nondestructive thickness measurements performed by an NDT technician, are made at least once every two years on the pressure vessel and the following conditions are met:

(a) the non-corrosive nature of the service conditions, including the effect of trace components, has been established by at least five continuous years of comparable service experience with the fluid being handled;

(b) the periodic external inspection indicates that the condition of the pressure vessel does not warrant any further investigation;

(c) the operating temperature and pressure of the pressure vessel does not exceed the lower limits for the creep rupture range of the vessel metal; and

(d) the pressure vessel is protected against inadvertent contamination, and there is no evidence of contamination.

(9) If a pressure vessel is used to store anhydrous ammonia, the internal inspection frequency referred to in paragraph (5)(b) may be replaced by an internal inspection conducted at least once every five years if, at the same time, a hydrostatic test at a pressure equal to one and one-half times the maximum allowable working pressure is conducted.

SOR/2001-284, s. 1; SOR/2014-142, s. 4(F).

5.12 Every boiler, pressure vessel and pressure piping system in use at a work place shall be inspected by an inspector more frequently than it is provided for in section 5.11, if it is necessary to ensure that the boiler, pressure vessel or pressure piping system is safe for its intended use.

SOR/88-632, s. 11; SOR/94-263, s. 12; SOR/2001-284, s. 1.

5.13 For the purposes of subsections 5.11(5), (6) and (8), the corrosion rate shall be determined from actual metal loss during the last appropriate inspection period specified in the subsections.

SOR/88-632, s. 12(F); SOR/2001-284, s. 1.

(7) Les réservoirs d'air doivent faire l'objet des inspections suivantes :

a) une inspection extérieure au moins une fois par année;

b) une inspection intérieure au moins une fois tous les cinq ans.

(8) Si la vitesse de corrosion connue d'un réservoir sous pression est de zéro, l'inspection intérieure n'est pas obligatoire si des inspections extérieures complètes, y compris la prise de mesures d'épaisseur par un technicien END au moyen de techniques non destructives, sont effectuées au moins une fois tous les deux ans et que les conditions suivantes sont respectées :

a) la nature non corrosive des conditions de service, y compris l'effet des substances présentes à l'état de traces, a été établie empiriquement par l'utilisation du fluide en cause pendant au moins cinq années continues de service comparable;

b) l'inspection extérieure périodique révèle que l'état du réservoir ne justifie pas un examen plus poussé;

c) la température de service et la pression de fonctionnement du réservoir ne dépassent pas les limites inférieures de la rupture par fluage du métal de celui-ci;

d) le réservoir est protégé contre la contamination accidentelle et il n'y a aucune trace de contamination.

(9) Dans le cas où un réservoir sous pression est utilisé pour stocker de l'ammoniac anhydre, l'inspection intérieure visée à l'alinéa (5)b) peut être remplacée par une inspection intérieure au moins une fois tous les cinq ans si celle-ci s'accompagne d'un essai hydrostatique effectué à une pression égale à une fois et demie la pression de fonctionnement maximale autorisée.

DORS/2001-284, art. 1; DORS/2014-142, art. 4(F).

5.12 Malgré l'article 5.11, les chaudières, les réservoirs sous pression et les réseaux de canalisations sous pression utilisés dans un lieu de travail doivent être inspectés à une fréquence plus élevée que celle prévue à cet article si cela est nécessaire pour en assurer l'utilisation en toute sécurité aux fins auxquelles ils sont destinés.

DORS/88-632, art. 11; DORS/94-263, art. 12; DORS/2001-284, art. 1.

5.13 La vitesse de corrosion mentionnée aux paragraphes 5.11(5), (6) et (8) doit être déterminée d'après la perte réelle de métal survenue au cours de la dernière période d'inspection applicable.

DORS/88-632, art. 12(F); DORS/2001-284, art. 1.

5.14 Stationary or portable air receivers used in the railway industry, instead of being inspected in accordance with subsection 5.11(7) and a record completed in accordance with section 5.18, may be inspected and tested and a record filed in accordance with TC-0-010, *Rules for the Installation, Inspection and Testing of Air Reservoirs (Other Than on Motive Power Equipment)* made by the Railway Association of Canada and approved by the Minister of Transport on December 5, 1994.

SOR/88-632, s. 13(F); SOR/2001-284, s. 1.

5.15 If a pressure vessel that contains materials hazardous to human health or the environment is to be emptied before being inspected, it shall be emptied and inspected in a manner that does not pose a risk to human health or the environment.

SOR/2001-284, s. 1.

Buried Pressure Vessels

5.16 (1) The installation of a buried pressure vessel shall meet the requirements set out in Appendix A to Part I of the Boiler Code.

(2) Notice of the proposed backfilling shall be given to the Head of Compliance and Enforcement before backfilling is done over a pressure vessel.

(3) If test plates are used as an indication of corrosion of a buried pressure vessel, the test plates and, subject to subsection (4), the pressure vessel shall be completely uncovered and inspected by an inspector at least once every three years.

(4) If, on an inspection referred to in subsection (3), the test plates show no corrosion, the buried pressure vessel may be completely uncovered and inspected at intervals exceeding three years if the employer, immediately after the inspection, notifies the Head of Compliance and Enforcement in writing of the condition of the test plates and of the proposed inspection schedule for the pressure vessel.

(5) Every buried pressure vessel shall be completely uncovered and inspected at least once every 15 years.

SOR/88-632, s. 15(F); SOR/2001-284, s. 1; SOR/2009-147, s. 7(F); SOR/2014-148, s. 3; SOR/2021-118, s. 6.

5.14 Dans le cas des réservoirs d'air fixes ou transportables utilisés dans l'industrie ferroviaire, l'inspection mentionnée au paragraphe 5.11(7) et le rapport mentionné à l'article 5.18 peuvent être remplacés par une inspection, une mise à l'essai et un rapport faits conformément au *Règlement concernant l'installation, l'inspection et la vérification des réservoirs d'air (autres que ceux des locomotives)* [TC-0-010], établi par l'Association des chemins de fer du Canada et approuvé le 5 décembre 1994 par le ministre des Transports.

DORS/88-632, art. 13(F); DORS/2001-284, art. 1.

5.15 Lorsqu'un réservoir sous pression qui contient des matières comportant des risques pour la santé humaine ou pour l'environnement doit être vidé aux fins d'inspection, la vidange et l'inspection doivent être effectuées d'une manière qui ne présente aucun risque pour la santé humaine ou l'environnement.

DORS/2001-284, art. 1.

Enfouissement des réservoirs sous pression

5.16 (1) L'installation d'un réservoir sous pression enfoui doit être conforme aux normes visées à l'appendice A de la partie I du Code des chaudières.

(2) Un avis est donné au chef de la conformité et de l'application avant le remblayage du réservoir sous pression.

(3) Les disques d'épreuve utilisés pour signaler la corrosion d'un réservoir sous pression enfoui et, sous réserve du paragraphe (4), le réservoir sous pression doivent être complètement découverts et inspectés par un inspecteur au moins une fois tous les trois ans.

(4) Si l'inspection ne révèle aucune corrosion, le réservoir sous pression enfoui peut être complètement découvert et inspecté à des intervalles excédant trois ans à condition que l'employeur informe le chef de la conformité et de l'application par écrit, dès l'inspection terminée, de l'état des disques d'épreuve et de la fréquence des inspections prévues.

(5) Les réservoirs sous pression enfouis doivent être complètement découverts et inspectés au moins une fois tous les quinze ans.

DORS/88-632, art. 15(F); DORS/2001-284, art. 1; DORS/2009-147, art. 7(F); DORS/2014-148, art. 3; DORS/2021-118, art. 6.

Records and Reports

5.17 The employer shall keep a record of every boiler, pressure vessel and pressure piping system to which this Part applies and that is under the employer's control.

SOR/88-632, s. 16(F); SOR/2001-284, s. 1; SOR/2019-246, s. 24(E).

5.18 (1) A report of each inspection carried out under sections 5.10 to 5.16 shall be completed by the inspector who carried out the inspection.

(2) Every report referred to in subsection (1)

(a) shall be signed by the inspector who carried out the inspection; and

(b) shall include

(i) the date of the inspection,

(ii) the identification and location of the boiler, pressure vessel or pressure piping system that was inspected,

(iii) the maximum allowable working pressure and the maximum temperature at which the boiler or pressure vessel may be operated,

(iv) a declaration as to whether the boiler, pressure vessel or pressure piping system meets the standards prescribed by this Part,

(v) a declaration as to whether the boiler, pressure vessel or pressure piping system is safe for its intended use,

(vi) a list of any defects or deficiencies the inspector has observed in the condition or operating and maintenance practices of the boiler, pressure vessel or pressure piping system, and

(vii) any other observation that the inspector considers relevant to the safety of employees.

(3) The employer shall keep readily available every record of inspection for the last two inspection periods and on the request of the work place committee or the health and safety representative, shall provide the work place committee or the health and safety representative with a copy.

SOR/2001-284, s. 1; SOR/2019-246, s. 25(F).

Rapports et registres

5.17 L'employeur doit tenir un registre des chaudières, réservoirs sous pression et réseaux de canalisations sous pression qui sont assujettis à la présente partie et qui sont sous sa responsabilité.

DORS/88-632, art. 16(F); DORS/2001-284, art. 1; DORS/2019-246, art. 24(A).

5.18 (1) L'inspecteur doit faire un rapport de chaque inspection effectuée en application des articles 5.10 à 5.16.

(2) Ce rapport doit :

a) être signé par l'inspecteur qui a fait l'inspection;

b) contenir les renseignements suivants :

(i) la date de l'inspection,

(ii) la désignation et l'emplacement de la chaudière, du réservoir sous pression ou du réseau de canalisations sous pression qui a été inspecté,

(iii) la pression de fonctionnement maximale autorisée et la température maximale auxquelles la chaudière ou le réservoir sous pression peut être utilisé,

(iv) une déclaration attestant la conformité ou la non-conformité de la chaudière, du réservoir sous pression ou du réseau de canalisations sous pression aux normes prescrites par la présente partie,

(v) une déclaration attestant que la chaudière, le réservoir sous pression ou le réseau de canalisations sous pression peuvent être utilisés en toute sécurité aux fins auxquelles ils sont destinés,

(vi) une liste des défauts ou des lacunes que l'inspecteur a constatés, le cas échéant, dans l'état de la chaudière, du réservoir sous pression ou du réseau de canalisations sous pression ou dans les modalités de fonctionnement et d'entretien de ceux-ci,

(vii) toute autre observation que l'inspecteur juge pertinente pour la sécurité des employés.

(3) L'employeur doit conserver et rendre facilement accessibles tous les rapports faits au cours des deux dernières périodes d'inspection et, sur demande du comité local ou du représentant, lui en fournir copie.

DORS/2001-284, art. 1; DORS/2019-246, art. 25(F).

PART VI

Lighting

Interpretation

6.1 (1) In this Part,

aerodrome apron means that part of a land aerodrome intended to accommodate the loading and unloading of passengers and cargo and the refuelling, servicing, maintenance and parking of aircraft; (*aire de trafic*)

aircraft stand means that part of an aerodrome apron intended to be used for the parking of aircraft for the purpose of loading or unloading passengers and providing ground services; (*poste de stationnement*)

primary grain elevator means a grain elevator the principal use of which is the receiving of grain directly from producers for storage or forwarding; (*installation primaire*)

task position means a position at which a visual task is performed; (*poste de travail*)

VDT means a visual display terminal. (*TEV*)

(2) For the purposes of this Part, 1 lx is equal to .0929 fc.

SOR/89-515, s. 1.

Application

6.2 This Part does not apply in respect of lighting in any underground portion of a coal mine.

SOR/89-515, s. 1.

Measurement of Average Levels of Lighting

6.3 For the purposes of sections 6.4 to 6.10, the average level of lighting at a task position or in an area shall be determined

(a) by making four measurements at different places representative of the level of lighting at the task position or, in an area, representative of the level of lighting 1 m above the floor of the area; and

PARTIE VI

Éclairage

Définitions

6.1 (1) Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie.

aire de trafic Partie d'un aérodrome terrestre destinée à l'embarquement et au débarquement des passagers, au chargement et au déchargement du fret, et à l'avitaillement en carburant, à l'entretien, à la maintenance et au stationnement des aéronefs. (*aerodrome apron*)

installation primaire Silo servant principalement à recevoir du grain directement des producteurs, pour stockage ou expédition. (*primary grain elevator*)

poste de stationnement Emplacement, sur une aire de trafic, destiné au stationnement des aéronefs en vue de l'embarquement et du débarquement des passagers, ainsi que de la prestation des services au sol. (*aircraft stand*)

poste de travail Poste auquel une activité visuelle est exécutée. (*task position*)

TEV Terminal à écran de visualisation. (*VDT*)

(2) Pour l'application de la présente partie, 1 lx équivaut à 0,0929 pied bougie.

DORS/89-515, art. 1.

Application

6.2 La présente partie ne s'applique pas à l'éclairage de la partie souterraine des mines de charbon.

DORS/89-515, art. 1.

Mesure du niveau moyen d'éclairement

6.3 Aux fins des articles 6.4 à 6.10, le niveau moyen d'éclairement d'un poste de travail ou d'une aire est déterminé de la façon suivante :

a) prendre une mesure à quatre points différents qui sont représentatifs de l'éclairement du poste de travail ou de l'aire et, dans ce dernier cas, situés à 1 m du sol;

b) diviser la somme des mesures ainsi obtenues par quatre.

DORS/89-515, art. 1.

(b) by dividing the aggregate of the results of those measurements by four.

SOR/89-515, s. 1.

Lighting — Office Areas

6.4 The average level of lighting at a task position or in an area set out in Column I of an item of Schedule I, other than a task position or area referred to in section 6.7 or 6.9, shall not be less than the level set out in Column II of that item.

SOR/89-515, s. 1.

Lighting — Industrial Areas

6.5 The average level of lighting in an area set out in Column I of an item of Schedule II, other than an area referred to in section 6.7 or 6.9, shall not be less than the level set out in Column II of that item.

SOR/89-515, s. 1.

Lighting — General Areas

6.6 The average level of lighting in an area set out in Column I of an item of Schedule III, other than an area referred to in section 6.7 or 6.9, shall not be less than the level set out in Column II of that item.

SOR/89-515, s. 1.

Lighting — VDT

6.7 (1) The average level of lighting at a task position or in an area set out in Column I of an item of Schedule IV shall not be more than the level set out in Column II of that item.

(2) Reflection glare on a VDT screen shall be reduced to the point where an employee at a task position is able to

(a) read every portion of any text displayed on the screen; and

(b) see every portion of the visual display on the screen.

(3) Where VDT work requires the reading of a document, supplementary lighting shall be provided where necessary to give a level of lighting of at least 500 lx on the document.

SOR/89-515, s. 1.

Éclairement — Espaces à bureau

6.4 À moins qu'il ne s'agisse du poste de travail ou de l'aire visés aux articles 6.7 ou 6.9, le niveau moyen d'éclairement d'un poste de travail ou d'une aire visés à la colonne I de l'annexe I ne peut être inférieur au niveau établi à la colonne II.

DORS/89-515, art. 1.

Éclairement — Espaces industriels

6.5 À moins qu'il ne s'agisse de l'aire visée aux articles 6.7 ou 6.9, le niveau moyen d'éclairement d'une aire visée à la colonne I de l'annexe II ne peut être inférieur au niveau établi à la colonne II.

DORS/89-515, art. 1.

Éclairement — Aires générales

6.6 À moins qu'il ne s'agisse de l'aire visée aux articles 6.7 ou 6.9, le niveau moyen d'éclairement d'une aire visée à la colonne I de l'annexe III ne peut être inférieur au niveau établi à la colonne II.

DORS/89-515, art. 1.

Éclairement — TEV

6.7 (1) Le niveau moyen d'éclairement d'un poste de travail ou d'une aire visés à la colonne I de l'annexe IV ne peut être supérieur au niveau établi à la colonne II.

(2) L'éblouissement par réflexion sur l'écran du TEV doit être réduit de manière que l'employé puisse, à son poste de travail :

a) d'une part, lire toutes les parties du texte affiché à l'écran;

b) d'autre part, voir toutes les parties de la présentation visuelle affichée à l'écran.

(3) Lorsqu'un travail sur TEV exige la lecture de documents, des appareils d'éclairage d'appoint doivent au besoin être fournis pour assurer un éclairement d'au moins 500 lx sur le document.

DORS/89-515, art. 1.

Lighting — Aerodrome Aprons and Aircraft Stands

6.8 (1) Subject to subsection (2), the average level of lighting at a task position on an aerodrome apron shall not be less than 10 lx.

(2) The average level of lighting at a task position on an aircraft stand shall not be less than 20 lx.

SOR/89-515, s. 1.

Lighting — Artefactual Exhibits and Archival Materials

6.9 The average level of lighting in an area in which artefactual exhibits or archival materials are handled or stored shall not be less than 50 lx.

SOR/89-515, s. 1.

Emergency Lighting

6.10 (1) Emergency lighting shall be provided to illuminate the following areas within buildings:

(a) exits and corridors;

(b) principal routes providing access to exits in open floor areas; and

(c) floor areas where employees normally congregate.

(2) Except in the case of a primary grain elevator in which hand-held lamps are used for emergency lighting, all emergency lighting provided in accordance with subsection (1) shall

(a) operate automatically in the event that the regular power supply to the building is interrupted;

(b) provide an average level of lighting of not less than 10 lx; and

(c) be independent of the regular power source.

(3) Where a generator is used as a power source for emergency lighting, the inspection, testing and maintenance of the generator shall be in accordance with the requirements referred to in section 6.7 of the National Fire Code, as amended from time to time.

Éclairement — Aires de trafic et postes de stationnement

6.8 (1) Sous réserve du paragraphe (2), le niveau moyen d'éclairement d'un poste de travail situé dans une aire de trafic ne peut être inférieur à 10 lx.

(2) Le niveau moyen d'éclairement d'un poste de travail situé à un poste de stationnement ne peut être inférieur à 20 lx.

DORS/89-515, art. 1.

Éclairement — Objets d'exposition et pièces d'archivage

6.9 Le niveau moyen d'éclairement d'une aire dans laquelle des objets d'exposition ou des pièces d'archives sont manipulés ou entreposés ne peut être inférieur à 50 lx.

DORS/89-515, art. 1.

Éclairage de secours

6.10 (1) Un éclairage de secours doit être fourni, dans les bâtiments, pour éclairer les aires suivantes :

a) les sorties et les corridors;

b) les voies principales qui donnent accès aux sorties dans les aires de plancher ouvertes;

c) les aires de plancher dans lesquelles les employés se réunissent habituellement.

(2) Sauf dans le cas d'une installation primaire où des lampes portatives sont utilisées pour l'éclairage de secours, l'éclairage de secours fourni aux termes du paragraphe (1) doit à la fois :

a) fonctionner automatiquement en cas d'interruption de l'alimentation électrique normale du bâtiment;

b) assurer un niveau moyen d'éclairement d'au moins 10 lx;

c) être indépendant de la source d'alimentation électrique normale.

(3) L'inspection, l'essai et l'entretien des génératrices utilisées comme source d'énergie pour l'éclairage de secours doivent se faire conformément aux exigences établies à la section 6.7 du Code national de prévention des incendies du Canada avec ses modifications successives.

(4) Where a central storage battery system is used as a power source for emergency lighting or where emergency lighting is provided by a self-contained emergency lighting unit, the battery system or the unit shall be tested

(a) monthly by hand; and

(b) annually under simulated power failure or electrical fault conditions.

(5) Where a battery, other than a hermetically sealed battery, is tested in accordance with paragraph (4)(a), the electrolyte level of the battery shall be checked and, if necessary, adjusted to the proper level.

(6) Where a self-contained emergency lighting unit is tested in accordance with paragraph (4)(b), all lamps forming part of the unit shall be operated for the time period set out in Sentence 3.2.7.3(2) of the National Building Code, as amended from time to time, that is applicable to the class of buildings to which the building in which the unit is installed belongs.

(7) Every employer shall make a record of the results of each test performed in accordance with subsection (3) or (4) and keep the record for two years after the test.

SOR/89-515, s. 1.

(4) Les batteries d'accumulateurs centrales qui sont utilisées comme source d'énergie pour l'éclairage de secours et les appareils autonomes qui assurent l'éclairage de secours doivent être mis à l'essai :

a) d'une part, de façon manuelle, tous les mois;

b) d'autre part, par simulation de panne de courant ou de défectuosité électrique, tous les ans.

(5) Sauf dans le cas des batteries hermétiquement scellées, le niveau d'électrolyte des batteries doit être vérifié et corrigé au besoin, au cours de l'essai mené aux termes de l'alinéa (4)a).

(6) Au cours de l'essai des appareils autonomes mené aux termes de l'alinéa (4)b), les lampes doivent demeurer allumées pour la période prévue au paragraphe 3.2.7.3(2) du Code canadien du bâtiment avec ses modifications successives, selon le type de bâtiment dans lequel les appareils sont installés.

(7) L'employeur doit consigner les résultats de chaque essai mené aux termes des paragraphes (3) et (4), et en conserver l'inscription au moins deux ans après l'essai.

DORS/89-515, art. 1.

Minimum Levels of Lighting

6.11 (1) Subject to subsections (2) to (4), the level of lighting at any place at a task position or in an area that may be measured for the purposes of section 6.3 shall not be less than one third of the level of lighting prescribed by this Part for that task position or area.

(2) The level of lighting at any place at a task position or in an area set out in Column I of item 8 or 9 of Schedule III or Column I of item 1 of Schedule IV that may be measured for the purposes of section 6.3 shall not be less than one tenth of the level of lighting prescribed by this Part for that task position or area.

(3) The level of lighting at any place at a task position referred to in section 6.8 that may be measured for the purposes of section 6.3 shall not be less than one quarter of the level of lighting prescribed by this Part for that task position.

(4) In a building the construction of which is commenced after October 31, 1990, the level of emergency lighting at any place in an area referred to in subsection 6.10(1) that may be measured for the purposes of section 6.3 shall not be less than 0.25 lx.

SOR/89-515, s. 1.

Niveaux minimums d'éclairement

6.11 (1) Sous réserve des paragraphes (2) à (4), le niveau d'éclairement en tout point d'un poste de travail ou d'une aire où une mesure visée à l'article 6.3 peut être prise ne peut être inférieur au tiers du niveau d'éclairement applicable que prescrit la présente partie.

(2) En tout point d'un poste de travail ou d'une aire visés aux articles 8 ou 9 de l'annexe III, ou à l'article 1 de l'annexe IV, où une mesure visée à l'article 6.3 peut être prise, le niveau d'éclairement ne peut être inférieur au dixième du niveau d'éclairement applicable que prescrit la présente partie.

(3) En tout point d'un poste de travail visé à l'article 6.8 où une mesure visée à l'article 6.3 peut être prise, le niveau d'éclairement ne peut être inférieur au quart du niveau d'éclairement applicable que prescrit la présente partie.

(4) Dans les bâtiments dont la construction débute après le 31 octobre 1990, le niveau d'éclairement assuré par l'éclairage de secours en tout point d'une aire visée au paragraphe 6.10(1) où une mesure visée à l'article 6.3 peut être prise ne peut être inférieur à 0,25 lx.

DORS/89-515, art. 1.

SCHEDULE I

(Section 6.4)

Levels of Lighting in Office Areas

Item	Column I Task position or area	Column II Level in lx
1	DESK WORK	
	(a) Task positions at which cartography, designing, drafting, plan-reading or other very difficult visual tasks are performed ...	1 000
	(b) Task positions at which business machines are operated or stenography, accounting, typing, filing, clerking, billing, continuous reading or writing or other difficult visual tasks are performed	500
2	OTHER OFFICE WORK	
	Conference and interview rooms, file storage areas, switchboard or reception areas or other areas where ordinary visual tasks are performed	300
3	SERVICE AREAS	
	(a) Stairways and corridors that are	
	(i) used frequently.....	100
	(ii) used infrequently.....	50
	(b) Stairways that are used only in emergencies	30

SOR/89-515, s. 1.

ANNEXE I

(article 6.4)

Niveaux d'éclairement dans les espaces à bureau

Article	Colonne I Poste de travail ou aire	Colonne II Niveau d'éclairement (en lx)
1	TRAVAIL DE BUREAU	
	a) Postes de travail auxquels sont effectués des travaux de cartographie, de dessin, d'esquisse, de lecture de plans, et d'autres travaux exigeant une très grande acuité visuelle	1 000
	b) postes de travail auxquels sont utilisées des machines de bureau ou effectués des travaux de sténographie, de comptabilité, de dactylographie, de classement, d'écritures, de facturation, de la lecture ou de la rédaction suivies, et d'autres travaux exigeant une grande acuité visuelle	500
2	AUTRE TRAVAIL DE BUREAU	
	Salles de conférences et d'entrevues, aires d'entreposage de dossiers, standards, réception ou autres aires dans lesquelles sont effectués des travaux peu exigeants pour les yeux	300
3	AIRES DE SERVICE	
	a) Escaliers et corridors :	
	(i) fréquemment utilisés	100
	(ii) rarement utilisés	50
	b) escaliers utilisés seulement en cas d'urgence	30

DORS/89-515, art. 1.

SCHEDULE II

(Section 6.5)

Levels of Lighting in Industrial Areas

Item	Column I Area	Column II Level in lx
1	GARAGES	
	(a) Main repair and maintenance areas, other than those referred to in paragraph (b)	300
	(b) Main repair and maintenance areas used for repairing and maintaining cranes, bulldozers and other major equipment ..	150
	(c) General work areas adjacent to a main repair and maintenance area referred to in paragraph (b)	50
	(d) Fuelling areas	150

ANNEXE II

(article 6.5)

Niveaux d'éclairement dans les espaces industriels

Article	Colonne I Aire	Colonne II Niveau d'éclairement (en lx)
1	GARAGES	
	a) Aires principales de réparation et d'entretien, à l'exception des aires visées à l'alinéa b)	300
	b) aires principales de réparation et d'entretien de grues, de béliers mécaniques et d'autre matériel lourd	150
	c) aires de travail général contiguës aux aires principales de réparation et d'entretien visées à l'alinéa b)	50

Item	Column I Area	Column II Level in lx
	(e) Battery rooms	100
	(f) Other areas in which there is	
	(i) a high or moderate level of activity	100
	(ii) a low level of activity	50
2	LABORATORIES	
	(a) Areas in which instruments are read and where errors in such reading may be hazardous to the health or safety of an employee	750
	(b) Areas in which a hazardous substance is handled	500
	(c) Areas in which laboratory work requiring close and prolonged attention is performed	500
	(d) Areas in which other laboratory work is performed	300
3	LOADING PLATFORMS, STORAGE ROOMS AND WAREHOUSES	
	(a) Areas in which packages are frequently checked or sorted	250
	(b) Areas in which packages are infrequently checked or sorted	75
	(c) Docks (indoor and outdoor), piers and other locations where packages or containers are loaded or unloaded	150
	(d) Areas in which grain or granular material is loaded or unloaded in bulk	30
	(e) Areas in which goods are stored in bulk or where goods in storage are all of one kind	30
	(f) Areas where goods in storage are of different kinds	75
	(g) Any other area	10
4	MACHINE AND WOODWORKING SHOPS	
	(a) Areas in which medium or fine bench or machine work is performed	500
	(b) Areas in which rough bench or machine work is performed	300
	(c) Any other area	200
5	MANUFACTURING AND PROCESSING AREAS	
	(a) Major control rooms or rooms with dial displays	500
	(b) Areas in which a hazardous substance is processed, manufactured or used	
	(i) in main work areas	500
	(ii) in surrounding areas	200
	(c) Areas in which substances that are not hazardous substances are processed, manufactured or used or where automatically controlled equipment operates	

Article	Colonne I Aire	Colonne II Niveau d'éclairement (en lx)
	d) aires d'avitaillement en carburant	150
	e) salles destinées aux accumulateurs	100
	f) autres aires dans lesquelles le travail :	
	(i) comporte un niveau moyen ou élevé d'activité	100
	(ii) comporte un faible niveau d'activité	50
2	LABORATOIRES	
	a) Aires dans lesquelles se fait la lecture d'instruments et dans lesquelles des erreurs de lecture peuvent entraîner un risque pour la santé ou pour la sécurité des employés	750
	b) aires dans lesquelles une substance dangereuse est manipulée	500
	c) aires dans lesquelles le travail de laboratoire exige une attention minutieuse et soutenue	500
	d) aires dans lesquelles tout autre travail de laboratoire est accompli	300
3	QUAIS DE CHARGEMENT, MAGASINS ET ENTREPÔTS	
	a) Aires dans lesquelles les colis sont fréquemment vérifiés ou triés	250
	b) aires dans lesquelles les colis sont rarement vérifiés ou triés	75
	c) quais (intérieurs et extérieurs), embarcadères et autres endroits où des colis et des conteneurs sont chargés ou déchargés	150
	d) aires dans lesquelles du grain ou des matières granulées sont chargés ou déchargés en vrac	30
	e) aires dans lesquelles sont entreposées en vrac des marchandises ou dans lesquelles sont entreposées des marchandises de même nature	30
	f) aires dans lesquelles sont entreposées des marchandises de nature différente	75
	g) toute autre aire	10
4	ATELIERS D'USINAGE ET DE MENUISERIE	
	a) Aires dans lesquelles se fait un travail de haute ou moyenne précision à l'établi ou sur une machine	500
	b) aires dans lesquelles se fait un travail ordinaire à l'établi ou sur une machine	300
	c) toute autre aire	200

Item	Column I Area	Column II Level in lx
	(i) in main work areas	100
	(ii) in surrounding areas	50
6	SERVICE AREAS	
	(a) Stairways and elevating devices that are	
	(i) used frequently	100
	(ii) used infrequently	50
	(b) Stairways that are used only in emergencies	30
	(c) Corridors and aisles that are used by persons and mobile equipment	
	(i) at main intersections	100
	(ii) at other locations	50
	(d) Corridors and aisles that are used by mobile equipment only ..	50
	(e) Corridors and aisles that are used by persons only and are	
	(i) used frequently by employees	50
	(ii) used infrequently by employees	30

SOR/88-68, s. 14; SOR/89-515, s. 1; SOR/94-263, s. 13; SOR/96-525, s. 11; SOR/2002-208, ss. 40, 43(F).

Article	Colonne I Aire	Colonne II Niveau d'éclairement (en lx)
5	AIRES DE FABRICATION ET DE TRAITEMENT	
	a) Salles de contrôle principales et pièces dans lesquelles sont installés des indicateurs à cadran	500
	b) aires dans lesquelles est traitée, fabriquée ou utilisée une substance dangereuse :	
	(i) dans les principales aires de travail	500
	(ii) dans les aires environnantes	200
	c) aires dans lesquelles des substances non dangereuses sont traitées, fabriquées ou utilisées, ou dans lesquelles fonctionne un équipement contrôlé automatiquement :	
	(i) dans les principales aires de travail	100
	(ii) dans les aires environnantes	50
6	AIRES DE SERVICE	
	a) Escaliers et ascenseurs :	
	(i) fréquemment utilisés	100
	(ii) rarement utilisés	50
	b) escaliers utilisés seulement en cas d'urgence	30
	c) corridors et passages utilisés par les personnes et où circulent les appareils mobiles :	
	(i) aux principales intersections	100
	(ii) aux autres endroits	50
	d) corridors et passages où circulent uniquement des appareils mobiles	50
	e) corridors et passages utilisés uniquement par des personnes :	
	(i) s'ils sont fréquemment utilisés par les employés	50
	(ii) s'ils sont rarement utilisés par les employés	30

DORS/88-68, art. 14; DORS/89-515, art. 1; DORS/94-263, art. 13; DORS/96-525, art. 11; DORS/2002-208, art. 40 et 43(F).

SCHEDULE III

(Section 6.6)

Levels of Lighting — General Areas

Item	Column I Area	Column II Level in lx
1	BUILDING EXTERIORS	
	(a) Entrances and exits that are	

ANNEXE III

(article 6.6)

Niveaux d'éclairement dans les aires générales

Article	Colonne I Aire	Colonne II Niveau d'éclairement (en lx)
1	ESPACES À L'EXTÉRIEUR DES IMMEUBLES	

Item	Column I Area	Column II Level in lx
	(i) used frequently	100
	(ii) used infrequently	50
	(b) Passageways used by persons	
	(i) at vehicular intersections	30
	(ii) at other locations	10
	(c) Areas used by persons and mobile equipment in which there is	
	(i) a high or moderate level of activity	20
	(ii) a low level of activity	10
	(d) Storage areas in which there is	
	(i) a high or moderate level of activity	30
	(ii) a low level of activity	10
2	FIRST AID ROOMS	
	(a) in treatment and examination area	1 000
	(b) in other areas	500
3	FOOD PREPARATION AREAS	500
4	PERSONAL SERVICE ROOMS	200
5	BOILER ROOMS	200
6	ROOMS IN WHICH PRINCIPAL HEATING, VENTILATION OR AIR CONDITIONING EQUIPMENT IS INSTALLED	50
7	EMERGENCY SHOWER FACILITIES AND EMERGENCY EQUIPMENT LOCATIONS	50
8	PARKING AREAS	
	(a) Covered	50
	(b) Open	10
9	LOBBIES AND ATRIA	100

SOR/89-515, s. 1; SOR/96-525, s. 12.

Article	Colonne I Aire	Colonne II Niveau d'éclairement (en lx)
	a) Entrées et sorties :	
	(i) fréquemment utilisées	100
	(ii) rarement utilisées	50
	b) voies utilisées par les personnes :	
	(i) aux intersections qui coupent une voie pour véhicules	30
	(ii) aux autres endroits	10
	c) aires utilisées par les personnes et où circulent les appareils mobiles :	
	(i) dans lesquelles le niveau d'activité est élevé ou moyen	20
	(ii) dans lesquelles le niveau d'activité est faible	10
	d) aires d'entreposage :	
	(i) dans lesquelles le niveau d'activité est élevé ou moyen	30
	(ii) dans lesquelles le niveau d'activité est faible	10
2	SALLES DE PREMIERS SOINS	
	a) Situées dans des aires de traitements et d'examens	1 000
	b) situées ailleurs	500
3	AIRES DE PRÉPARATION DES ALIMENTS	500
4	LOCAUX RÉSERVÉS AUX SOINS PERSONNELS	200
5	SALLES DES CHAUDIÈRES	200
6	SALLES DES PRINCIPAUX ÉQUIPEMENTS DE CHAUFFAGE, D'AÉRATION ET DE CLIMATISATION	50
7	SALLES DES DOUCHES DE SECOURS ET EMPLACEMENTS DE L'ÉQUIPEMENT D'URGENCE	50
8	AIRES DE STATIONNEMENT	
	a) Couvertes	50
	b) ouvertes	10
9	VESTIBULES ET HALLS D'ENTRÉE	100

DORS/89-515, art. 1; DORS/96-525, art. 12.

SCHEDULE IV

(Section 6.7)

Levels of Lighting — VDT Work

Item	Column I Task position or area	Column II Level in lx
1	VDT WORK	
	(a) Task positions at which data entry and retrieval work are performed intermittently	500

ANNEXE IV

(article 6.7)

Niveaux d'éclairement — travail sur TEV

Article	Colonne I Poste de travail ou aire	Colonne II Niveau d'éclairement (en lx)
1	TRAVAIL SUR TEV	

Item	Column I Task position or area	Column II Level in lx
	(b) Task positions at which data entry work is performed exclusively	750
	(c) [Repealed, SOR/2008-276, s. 1]	
	(d) Telephone operator areas	300

SOR/89-515, s. 1; SOR/2008-276, s. 1.

Article	Colonne I Poste de travail ou aire	Colonne II Niveau d'éclairement (en lx)
	a) Postes de travail auxquels des opérations d'entrée et d'extraction de données sont effectuées de façon intermittente	500
	b) postes de travail auxquels ne s'effectuent que des opérations d'entrée de données	750
	c) [Abrogé, DORS/2008-276, art. 1]	
	d) aires des téléphonistes	300

DORS/89-515, art. 1; DORS/2008-276, art. 1.

PART VII

Levels of Sound

Interpretation

7.1 In this Part,

A-weighted sound pressure level means a sound pressure level as determined by a measurement system which includes an A-weighting filter that meets the requirements set out in the International Electrotechnical Commission Standard 651 (1979), *Sound Level Meters*, as amended from time to time; (*niveau de pression acoustique pondérée A*)

dBA means decibel A-weighted and is a unit of A-weighted sound pressure level; (*dBA*)

large truck [Repealed, SOR/98-589, s. 1]

noise exposure level ($L_{ex,8}$) means 10 times the logarithm to the base 10 of the time integral over any 24 hour period of a squared A-weighted sound pressure divided by 8, the reference sound pressure being 20 µPa; (*niveau d'exposition ($L_{ex,8}$)*)

sound level meter means a device for measuring sound pressure level that meets the performance requirements for a Type 2 instrument as specified in the International Electrotechnical Commission Standard 651 (1979), *Sound Level Meters*, as amended from time to time; (*sonomètre*)

sound pressure level means 20 times the logarithm to the base 10 of the ratio of the root mean square pressure of a sound to the reference sound pressure of 20 µPa, expressed in decibels. (*niveau de pression acoustique*)

SOR/91-448, s. 1; SOR/98-589, s. 1.

PARTIE VII

Niveaux acoustiques

Définitions

7.1 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie.

dBA Décibel pondéré A, qui est l'unité du niveau de pression acoustique pondérée A. (*dBA*)

niveau de pression acoustique Niveau égal à 20 fois le logarithme à base 10 du rapport de la racine carrée moyenne de la pression d'un son à la pression acoustique de référence de 20 µPa, exprimé en décibels. (*sound pressure level*)

niveau de pression acoustique pondérée A Niveau de pression acoustique relevé par un système de mesure qui comprend un filtre pondérateur A conforme aux exigences de la norme 651 (1979) de la Commission électrotechnique internationale, intitulée *Sonomètres*, compte tenu de ses modifications successives. (*A-weighted sound pressure level*)

niveau d'exposition ($L_{ex,8}$) Niveau égal à 10 fois le logarithme à base 10 de l'intégrale de temps sur une période de 24 heures du carré de la pression acoustique pondérée A divisé par 8, la pression acoustique de référence étant de 20 µPa. (*noise exposure level ($L_{ex,8}$)*)

poids lourd [Abrogée, DORS/98-589, art. 1]

sonomètre Dispositif de mesure du niveau de pression acoustique qui répond aux exigences de rendement d'un instrument de type 2 énoncées dans la norme 651 (1979)

de la Commission électrotechnique internationale, intitulée *Sonomètres*, compte tenu de ses modifications successives. (*sound level meter*)

DORS/91-448, art. 1; DORS/98-589, art. 1.

Measurement and Calculation of Exposure

7.2 (1) For the purposes of this Part, the exposure of an employee to sound shall be measured using an instrument that

(a) is recommended for that measurement in clause 4.3 of CSA Standard CAN/CSA-Z107.56-13, *Measurement of Noise Exposure*; and

(b) meets the requirements for such an instrument set out in clause 4 of the Standard referred to in paragraph (a).

(2) The exposure of an employee to sound shall be measured in accordance with clauses 5, 6.4.1, 6.4.4, 6.5.2, 6.5.4, 6.6.2 and 6.6.4 of the Standard referred to in paragraph (1)(a).

(3) For the purposes of this Part, the measurement and calculation of the noise exposure level ($L_{ex,\ 8}$) to which an employee is exposed shall take into account the exposure of the employee to A-weighted sound pressure levels of 74 dBA and greater.

(4) The measurement and calculation of the noise exposure level ($L_{ex,\ 8}$) referred to in subsection (3) may also take into account the exposure of the employee to A-weighted sound pressure levels that are less than 74 dBA.

SOR/91-448, s. 1; SOR/2018-247, s. 1; SOR/2022-94, s. 5(F).

Hazard Investigation

7.3 (1) Where an employee in a work place may be exposed to an A-weighted sound pressure level equal to or greater than 84 dBA for a duration that is likely to endanger the employee's hearing, the employer shall, without delay,

(a) appoint a qualified person to carry out an investigation of the degree of exposure; and

(b) notify the work place committee or the health and safety representative of the investigation and the name of the person appointed to carry out the investigation.

(2) [Repealed, SOR/98-589, s. 2]

Mesure et calcul de l'exposition

7.2 (1) Pour l'application de la présente partie, l'exposition d'un employé au bruit doit être mesurée au moyen d'un instrument qui, à la fois :

a) est recommandé à cette fin aux termes de l'article 4.3 de la norme CAN/CSA-Z107.56-F13 de la CSA intitulée *Mesure de l'exposition au bruit*;

b) est conforme aux exigences relatives à un tel instrument énoncées à l'article 4 de la norme visée à l'alinéa a).

(2) L'exposition d'un employé au bruit doit être mesurée conformément aux articles 5, 6.4.1, 6.4.4, 6.5.2, 6.5.4, 6.6.2 et 6.6.4 de la norme visée à l'alinéa (1)a).

(3) Pour l'application de la présente partie, il doit être tenu compte, pour la mesure et le calcul du niveau d'exposition ($L_{ex,8}$) auquel l'employé est exposé, de son exposition à des niveaux de pression acoustique pondérée A de 74 dBA ou plus.

(4) Pour la mesure et le calcul du niveau d'exposition ($L_{ex,8}$) visés au paragraphe (3), il peut être également tenu compte de l'exposition de l'employé à des niveaux de pression acoustique pondérée A inférieurs à 74 dBA.

DORS/91-448, art. 1; DORS/2018-247, art. 1; DORS/2022-94, art. 5(F).

Examen des risques

7.3 (1) Si un employé dans le lieu de travail peut être exposé à un niveau de pression acoustique pondérée A de 84 dBA ou plus pendant une période susceptible de nuire à son ouïe, l'employeur doit sans délai :

a) confier à une personne qualifiée la responsabilité d'enquêter sur le degré d'exposition;

b) aviser le comité local ou le représentant de la tenue de l'enquête et du nom de son responsable.

(2) [Abrogé, DORS/98-589, art. 2]

(3) For the purposes of subsection (1), the measurement of the A-weighted sound pressure level in a work place shall be performed instantaneously, during normal working conditions, using the slow response setting of a sound level meter.

(4) In the investigation referred to in subsection (1), the following matters shall be considered:

(a) the sources of sound in the work place;

(b) the A-weighted sound pressure levels to which the employee is likely to be exposed and the duration of such exposure;

(c) the methods being used to reduce this exposure;

(d) whether the exposure of the employee is likely to exceed the limits prescribed by section 7.4; and

(e) whether the employee is likely to be exposed to a noise exposure level ($L_{ex,8}$) equal to or greater than 84 dBA.

(5) On completion of the investigation and after consultation with the work place committee or the health and safety representative, the person appointed to carry out the investigation shall set out in a written report signed and dated by the person

(a) observations respecting the matters considered in accordance with subsection (4);

(b) recommendations respecting the measures that should be taken in order to comply with sections 7.4 to 7.8; and

(c) recommendations respecting the use of hearing protectors by employees who are exposed to a noise exposure level ($L_{ex,8}$) equal to or greater than 84 dBA and not greater than 87 dBA.

(6) The report shall be kept by the employer at the work place in respect of which it applies for a period of ten years after the date of the report.

(7) Where it is stated in the report that an employee is likely to be exposed to a noise exposure level ($L_{ex,8}$) equal to or greater than 84 dBA, the employer shall, without delay,

(a) post and keep posted a copy of the report in a conspicuous place in the work place in respect of which it applies; and

(3) Pour l'application du paragraphe (1), le niveau de pression acoustique pondérée A au lieu de travail doit être mesuré par relevé ponctuel fait, dans des conditions normales de travail, au moyen d'un sonomètre réglé sur prise lente.

(4) L'enquête visée au paragraphe (1) doit comprendre l'examen des points suivants :

a) les sources d'émission sonore au lieu de travail;

b) les niveaux de pression acoustique pondérée A auxquels l'employé peut vraisemblablement être exposé et la durée d'exposition;

c) les méthodes utilisées pour réduire l'exposition;

d) la probabilité que l'exposition de l'employé soit supérieure au niveau maximal prescrit à l'article 7.4;

e) la probabilité que l'employé soit exposé à un niveau d'exposition ($L_{ex,8}$) de 84 dBA ou plus.

(5) Au terme de l'enquête et après consultation du comité local ou du représentant, le responsable de l'enquête rédige un rapport, qu'il date et signe, dans lequel il indique :

a) ses observations quant aux points visés au paragraphe (4);

b) ses recommandations quant aux moyens à prendre pour assurer le respect des articles 7.4 à 7.8;

c) ses recommandations quant à l'utilisation de protecteurs auditifs par l'employé exposé à un niveau d'exposition ($L_{ex,8}$) de 84 dBA ou plus jusqu'à 87 dBA.

(6) L'employeur doit conserver le rapport au lieu de travail en cause pendant une période de 10 ans suivant la date du rapport.

(7) S'il est indiqué dans le rapport que l'employé peut vraisemblablement être exposé à un niveau d'exposition ($L_{ex,8}$) de 84 dBA ou plus, l'employeur doit sans délai :

a) afficher en permanence un exemplaire de ce rapport dans un endroit bien en vue au lieu de travail en cause;

(b) provide the employee with written information describing the hazards associated with exposure to high levels of sound.

SOR/91-448, s. 1; SOR/98-589, s. 2; SOR/2002-208, s. 10; SOR/2019-246, s. 26(F).

b) fournir par écrit à l'employé des renseignements sur les risques que présente l'exposition à des niveaux acoustiques élevés.

DORS/91-448, art. 1; DORS/98-589, art. 2; DORS/2002-208, art. 10; DORS/2019-246, art. 26(F).

Limits of Exposure

7.4 No employee in a work place shall, in any 24 hour period, be exposed to

(a) an A-weighted sound pressure level set out in column I of the schedule for a duration of exposure exceeding the applicable duration set out in column II, or

(b) a noise exposure level ($L_{ex\,8}$) that exceeds 87 dBA.

SOR/91-448, s. 1; SOR/98-589, s. 3.

Niveau d'exposition maximal

7.4 Aucun employé ne doit être exposé dans un lieu de travail, au cours de toute période de 24 heures :

a) à un niveau de pression acoustique pondérée A figurant à la colonne I de l'annexe pour une durée d'exposition supérieure à la durée applicable prévue à la colonne II;

b) à un niveau d'exposition ($L_{ex,8}$) de plus de 87 dBA.

DORS/91-448, art. 1; DORS/98-589, art. 3.

Reduction of Sound Exposure

7.5 If feasible, every employer shall, by engineering controls or other physical means other than hearing protectors, reduce an employee's exposure to a sound level that does not exceed the limits referred to in section 7.4.

SOR/91-448, s. 1; SOR/94-33, s. 2(F); SOR/98-589, s. 4; SOR/2019-246, s. 27.

Réduction de l'exposition

7.5 Dans la mesure du possible, l'employeur doit réduire toute exposition de l'employé au bruit à un niveau égal ou inférieur au niveau maximal visé à l'article 7.4, à l'aide de dispositifs techniques ou de moyens matériels autres que des protecteurs auditifs.

DORS/91-448, art. 1; DORS/94-33, art. 2(F); DORS/98-589, art. 4; DORS/2019-246, art. 27.

Report to Head of Compliance and Enforcement

[SOR/2002-208, s. 11; SOR/2014-148, s. 4; SOR/2021-118, s. 6]

7.6 If it is not feasible for an employer, without providing hearing protectors to maintain an employee's exposure to a sound level that does not exceed the limits referred to in section 7.4, the employer shall, without delay,

(a) make a report in writing to the Head of Compliance and Enforcement setting out the reasons why it is not feasible to do so; and

(b) provide a copy of the report to the work place committee or the health and safety representative.

SOR/91-448, s. 1; SOR/98-589, s. 5; SOR/2002-208, s. 12; SOR/2014-148, s. 5; SOR/2019-246, s. 28; SOR/2021-118, s. 6.

Rapport au chef de la conformité et de l'application

[DORS/2002-208, art. 11; DORS/2014-148, art. 4; DORS/2021-118, art. 6]

7.6 S'il lui est en pratique impossible, sans fournir de protecteurs auditifs, de respecter le niveau d'exposition maximal visé à l'article 7.4 , l'employeur doit sans délai :

a) en informer le chef de la conformité et de l'application par un rapport écrit motivé;

b) fournir un exemplaire du rapport au comité local ou au représentant.

DORS/91-448, art. 1; DORS/98-589, art. 5; DORS/2002-208, art. 12; DORS/2014-148, art. 5; DORS/2019-246, art. 28; DORS/2021-118, art. 6.

Hearing Protection

7.7 (1) If an employer is required to make a report in accordance with section 7.6, the employer shall, as soon as feasible, provide every employee who is exposed to the sound level referred to in section 7.4 with a hearing protector that

Protection de l'ouïe

7.7 (1) L'employeur tenu de présenter un rapport conformément à l'article 7.6, doit dès que possible fournir à tout employé susceptible d'être exposé à un niveau de bruit visé à l'article 7.4 un protecteur auditif qui, à la fois :

(a) meets the requirements set out in CSA Standard Z94.2-M1984, *Hearing Protectors*, as amended from time to time; and

(b) prevents the exposure to the sound level referred to in section 7.4.

(2) Where an employer provides a hearing protector to an employee pursuant to subsection (1), the employer shall

(a) in consultation with the work place committee or the health and safety representative, formulate a program to train the employee in the fit, care and use of the hearing protector; and

(b) implement the program.

(3) Every employer shall ensure that every person, other than an employee, to whom the employer grants access to a work place if the person is likely to be exposed to a sound level that exceeds the limits referred to in section 7.4 uses a hearing protector that meets the standard referred to in paragraph (1)(a).

SOR/91-448, s. 1; SOR/94-33, s. 3; SOR/98-589, s. 6; SOR/2002-208, s. 13; SOR/2019-246, s. 29.

Warning Signs

7.8 (1) At every work place where an employee may be exposed to an A-weighted sound pressure level greater than 87 dBA, the employer shall, at conspicuous locations within the work place, post and keep posted signs warning of a potentially hazardous level of sound in the work place.

(2) For the purposes of subsection (1), the measurement of the A-weighted sound pressure level in a work place shall be performed instantaneously, during normal working conditions, using the slow response setting of a sound level meter.

SOR/91-448, s. 1; SOR/98-589, s. 7.

SCHEDULE

(Section 7.4)

Maximum Duration of Exposure to A-Weighted Sound

a) est conforme à la norme Z94.2-M1984 de l'Association canadienne de normalisation, intitulée *Protecteurs auditifs*, compte tenu de ses modifications successives;

b) empêche d'être exposé à un niveau de bruit visé à l'article 7.4.

(2) Lorsque l'employeur fournit un protecteur auditif à l'employé conformément au paragraphe (1), il doit :

a) d'une part, en consultation avec le comité local ou le représentant, établir un programme de formation de l'employé sur l'ajustement, l'entretien et l'utilisation du protecteur auditif;

b) d'autre part, mettre en œuvre le programme.

(3) L'employeur doit veiller à ce que les personnes, autres que les employés, à qui il permet l'accès au lieu de travail et qui peuvent vraisemblablement être exposées à un niveau acoustique supérieur au niveau maximal visé à l'article 7.4 portent un protecteur auditif conforme à la norme visée à l'alinéa (1)a).

DORS/91-448, art. 1; DORS/94-33, art. 3; DORS/98-589, art. 6; DORS/2002-208, art. 13; DORS/2019-246, art. 29.

Panneaux avertisseurs

7.8 (1) L'employeur doit afficher en permanence, dans des endroits bien en vue au lieu de travail où il y a exposition potentielle de l'employé à un niveau de pression acoustique pondérée A supérieur à 87 dBA, des panneaux avertisseurs indiquant que le niveau acoustique ambiant peut présenter un risque.

(2) Pour l'application du paragraphe (1), le niveau de pression acoustique pondérée A au lieu de travail doit être mesuré par relevé ponctuel fait, dans des conditions normales de travail, au moyen d'un sonomètre réglé sur prise lente.

DORS/91-448, art. 1; DORS/98-589, art. 7.

ANNEXE

(article 7.4)

Durée maximale d'exposition à divers niveaux de pression

Pressure Levels in the Work Place

Column I	Column II
A-weighted sound pressure level (dBA)	Maximum duration of exposure in hours per employee per 24 hour period
87	8.0
88	6.4
89	5.0
90	4.0
91	3.2
92	2.5
93	2.0
94	1.6
95	1.3
96	1.0
97	0.80
98	0.64
99	0.50
100	0.40
101	0.32
102	0.25
103	0.20
104	0.16
105	0.13
106	0.10
107	0.080
108	0.064
109	0.050
110	0.040
111	0.032
112	0.025
113	0.020
114	0.016
115	0.013
116	0.010
117	0.008
118	0.006
119	0.005
120	0.004

SOR/91-448, s. 1; SOR/98-589, s. 8.

SCHEDULE II

[Repealed, SOR/98-589, s. 9]

acoustique pondérée A au lieu de travail

Colonne I	Colonne II
Niveau de pression acoustique pondérée A (dBA)	Durée maximale d'exposition en heures par employé, par période de 24 heures
87	8,0
88	6,4
89	5,0
90	4,0
91	3,2
92	2,5
93	2,0
94	1,6
95	1,3
96	1,0
97	0,80
98	0,64
99	0,50
100	0,40
101	0,32
102	0,25
103	0,20
104	0,16
105	0,13
106	0,10
107	0,080
108	0,064
109	0,050
110	0,040
111	0,032
112	0,025
113	0,020
114	0,016
115	0,013
116	0,010
117	0,008
118	0,006
119	0,005
120	0,004

DORS/91-448, art. 1; DORS/98-589, art. 8.

ANNEXE II

[Abrogée, DORS/98-589, art. 9]

PART VIII

Electrical Safety

Interpretation

8.1 In this Part,

Canadian Electrical Code means

(a) CSA Standard C22.1-1990, *Canadian Electrical Code*, *Part I*, dated January 1990, and

(b) CSA Standard C22.3 No.1-M1979, *Overhead Systems and Underground Systems*, dated April, 1979; (*Code canadien de l'électricité*)

control device means a device that will safely disconnect electrical equipment from its source of energy; (*dispositif de commande*)

electrical equipment means equipment for the generation, distribution or use of electricity; (*outillage électrique*)

guarantor means a person who gives a guarantee of isolation; (*garant*)

guarded means covered, shielded, fenced, enclosed or otherwise protected by means of suitable covers or casings, barriers, guardrails, screens, mats or platforms to remove the possibility of dangerous contact or approach by persons or objects; (*protégé*)

isolated means separated or disconnected from every source of electrical, hydraulic, pneumatic or other kind of energy that is capable of making electrical equipment dangerous; (*isolé*)

person in charge means an employee who supervises employees performing work on or a live test of isolated electrical equipment. (*responsable*)

SOR/88-632, s. 17(F); SOR/94-263, s. 14; SOR/98-427, s. 1; SOR/2019-246, s. 30(F); SOR/2022-94, s. 5(F).

Application

8.2 This Part does not apply to the underground workings of mines.

SOR/94-263, s. 15.

PARTIE VIII

Protection contre les dangers de l'électricité

Définitions

8.1 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie.

Code canadien de l'électricité

a) la norme C22.1-1990 de la CSA, intitulée *Code canadien de l'électricité, Première partie*, publiée en janvier 1990;

b) la norme C22.3-nº 1-M1979 de la CSA, intitulée, *Réseaux aériens et réseaux souterrains*, publiée en avril 1979. (*Canadian Electrical Code*)

dispositif de commande Dispositif servant à effectuer en toute sécurité la coupure à la source de l'outillage électrique. (*control device*)

garant Personne qui délivre une attestation d'isolation. (*guarantor*)

isolé Séparé ou coupé de toute source d'énergie électrique, hydraulique ou pneumatique ou de toute autre source d'énergie qui peut rendre l'outillage électrique dangereux. (*isolated*)

outillage électrique Outillage servant à la production, à la distribution ou à l'utilisation de l'électricité. (*electrical equipment*)

protégé Couvert, blindé, entouré, enfermé ou autrement protégé au moyen de couvercles ou d'enveloppes appropriés, de barrières, de garde-corps, de treillis, de matelas ou de plates-formes, afin d'éliminer pour les personnes ou les objets le risque de proximité ou de contact dangereux. (*guarded*)

responsable Employé qui surveille les employés qui exécutent un travail ou une épreuve sous tension d'un outillage électrique isolé. (*person in charge*)

DORS/88-632, art. 17(F); DORS/94-263, art. 14; DORS/98-427, art. 1; DORS/2019-246, art. 30(F); DORS/2022-94, art. 5(F).

Application

8.2 La présente partie ne s'applique pas aux travaux souterrains dans les mines.

DORS/94-263, art. 15.

Standards

8.3 (1) The design, construction and installation of all electrical equipment, if feasible, shall meet the standards set out in the Canadian Electrical Code, Part I.

(2) The operation and maintenance of all electrical equipment shall meet the standards set out in the Canadian Electrical Code.

SOR/94-263, s. 16; SOR/2019-246, s. 31.

Safety Procedures

8.4 (1) All testing or work performed on electrical equipment shall be performed by a qualified person or an employee under the direct supervision of a qualified person.

(2) Where the electrical equipment has a voltage in excess of 5,200 V between any two conductors or in excess of 3,000 V between any conductor and ground,

(a) the qualified person or the employee referred to in subsection (1) shall use such insulated protection equipment and tools as will protect him from injury during the performance of the work; and

(b) the employee referred to in subsection (1) shall be instructed and trained in the use of the insulated protection equipment and tools.

SOR/2019-246, s. 32(F).

8.5 (1) Subject to subsections (2) and (3), no employee shall work on electrical equipment unless the equipment is isolated.

(2) If it is not feasible to isolate the electrical equipment and an employee is required to work on live equipment, the employer shall instruct the employee in procedures that are safe for live conductors.

(3) Where electrical equipment is not live but is capable of becoming live, no employee shall work on the equipment unless

(a) procedures that are safe for work on live equipment are used; or

(b) a safety ground is connected to the equipment.

(4) Subject to subsections (5) and (6), where an employee is working on or near electrical equipment that is live

Normes

8.3 (1) La conception, la construction et l'installation de l'outillage électrique doivent, dans la mesure du possible, être conformes aux normes énoncées dans la première partie du Code canadien de l'électricité.

(2) La mise en service et l'entretien de l'outillage électrique doivent être conformes aux normes énoncées dans le Code canadien de l'électricité.

DORS/94-263, art. 16; DORS/2019-246, art. 31.

Procédure de sécurité

8.4 (1) Toute vérification d'un outillage électrique et tout travail effectué sur cet outillage doivent être accomplis par une personne qualifiée ou par un employé sous sa surveillance immédiate.

(2) Dans le cas d'un outillage électrique dont la tension entre deux conducteurs est supérieure à 5 200 V ou entre un conducteur et le sol est supérieure à 3 000 V :

a) la personne qualifiée ou l'employé visés au paragraphe (1) doit utiliser l'équipement de protection et les outils munis d'un isolant qui le protégeront contre les blessures pendant l'exécution du travail;

b) l'employé visé au paragraphe (1) doit avoir reçu des consignes et une formation sur l'utilisation de l'équipement de protection et des outils munis d'un isolant.

DORS/2019-246, art. 32(F).

8.5 (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), aucun employé ne peut travailler sur un outillage électrique à moins que cet outillage ne soit isolé.

(2) S'il est en pratique impossible d'isoler un outillage électrique et qu'un employé a à travailler sur l'outillage sous tension, l'employeur doit informer l'employé des mesures de sécurité à prendre pour travailler sur des conducteurs sous tension.

(3) Lorsqu'un outillage électrique n'est pas sous tension mais peut le devenir, aucun employé ne peut travailler sur l'outillage, sauf si l'une des conditions ci-après est respectée :

a) les mesures de sécurité pour travailler sur l'outillage sous tension sont prises;

b) une prise de terre est raccordée à l'outillage.

(4) Sous réserve des paragraphes (5) et (6), lorsqu'un employé travaille sur un outillage électrique qui est sous

or may become live, the electrical equipment shall be guarded.

(5) Subject to subsection (6), if it is not feasible for the electrical equipment referred to in subsection (4) to be guarded, the employer shall take measures to protect the employee from injury by insulating the equipment from the employee or the employee from the ground.

(6) Where live electrical equipment is not guarded or insulated in accordance with subsection (4) or (5) or where the employee referred to in subsection (5) is not insulated from ground, the employee shall not work so near to any live part of the electrical equipment that is within a voltage range listed in column I of an item of the schedule to this Part that the distance between the body of the employee or any thing with which the employee is in contact and the live part of the equipment is less than

(a) the distance set out in column II of that item, where the employee is not a qualified person; or

(b) the distance set out in column III of that item, where the employee is a qualified person.

(7) No employee shall work near a live part of any electrical equipment referred to in subsection (6) if there is a risk that an unintentional movement by the employee could bring any part of the body of the employee or any thing with which the employee is in contact closer to that live part than the distance referred to in that subsection.

SOR/88-632, s. 18(F); SOR/94-263, s. 17(F); SOR/98-427, s. 2; SOR/2002-208, s. 14; SOR/2019-246, s. 33.

8.6 No employee shall work on or near high voltage electrical equipment unless he is authorized to do so by his employer.

8.7 A legible sign with the words "Danger — High Voltage" and "Danger — Haute Tension" in letters that are not less than 50 mm in height on a contrasting background shall be posted in a conspicuous place at every approach to live high voltage electrical equipment.

Safety Watcher

8.8 (1) Where an employee is working on or near live electrical equipment and, because of the nature of the work or the condition or location of the work place, it is necessary for the safety of the employee that the work be observed by a person not engaged in the work, the employer shall appoint a safety watcher

tension ou qui peut le devenir, ou à proximité d'un tel outillage, celui-ci doit être protégé.

(5) Sous réserve du paragraphe (6), s'il lui est en pratique impossible de protéger l'outillage électrique visé au paragraphe (4), l'employeur doit prendre des mesures pour protéger l'employé contre les blessures en installant un isolant entre l'outillage et l'employé ou entre l'employé et le sol.

(6) Lorsque l'outillage électrique sous tension n'est ni protégé ni recouvert d'un isolant comme le prévoient les paragraphes (4) ou (5) ou lorsque l'employé visé au paragraphe (5) n'est pas protégé par un isolant installé entre lui et le sol, il ne peut travailler à proximité d'une partie sous tension de l'outillage électrique dont la charge se situe dans l'échelle des tensions indiquée à la colonne I de l'annexe de la présente partie, si la distance entre lui ou tout objet avec lequel il est en contact et la partie sous tension est inférieure :

a) à la distance indiquée à la colonne II, dans le cas où il n'est pas une personne qualifiée;

b) à la distance indiquée à la colonne III, dans le cas où il est une personne qualifiée.

(7) Aucun employé ne peut travailler à proximité d'une partie sous tension d'un outillage électrique visé au paragraphe (6) s'il y a risque qu'un faux mouvement de sa part mette une partie de son corps ou un objet avec lequel il est en contact plus près de la partie sous tension de l'outillage que la distance mentionnée à ce paragraphe.

DORS/88-632, art. 18(F); DORS/94-263, art. 17(F); DORS/98-427, art. 2; DORS/2002-208, art. 14; DORS/2019-246, art. 33.

8.6 Aucun employé ne doit travailler sur un outillage électrique sous haute tension ou à proximité sans l'autorisation de l'employeur.

8.7 Une pancarte lisible, portant les mots « Danger — Haute Tension » et « Danger — High Voltage » en lettres d'au moins 50 mm de hauteur sur fond contrastant doit être affichée dans un endroit bien en vue, à toutes les voies d'accès d'un outillage électrique sous haute tension.

Surveillant de sécurité

8.8 (1) Lorsqu'un employé travaille sur un outillage électrique sous tension ou à proximité, si la nature du travail à exécuter, l'état ou l'emplacement du lieu de travail exigent pour sa sécurité la présence d'une autre personne pour observer le travail sans y prendre part, l'employeur doit nommer un surveillant de sécurité :

(a) to warn all employees in the work place of the hazard; and

(b) to ensure that all safety precautions and procedures are complied with.

(2) A safety watcher shall be

(a) informed of their duties as a safety watcher and of the hazard involved in the work;

(b) trained and instructed in the procedures to follow in the event of an emergency;

(c) authorized to stop immediately any part of the work that they consider dangerous; and

(d) free of any other duties that might interfere with their duties as a safety watcher.

(3) For the purposes of subsection (1), an employer may appoint himself as a safety watcher.

SOR/2019-246, s. 34.

Coordination of Work

8.9 Where an employee is working on or in connection with electrical equipment, that employee and every other person who is so working, including every safety watcher, shall be fully informed by the employer with respect to the safe coordination of their work.

Poles and Elevated Structures

8.10 (1) Before an employee climbs a pole or elevated structure that is used to support electrical equipment, the employer shall give instructions and training to the employee respecting inspections and tests of the pole or structure to be carried out before the pole or structure is climbed.

(2) Where, as a result of an inspection or test of a pole or elevated structure referred to in subsection (1), it appears to an employee that the pole or structure will be safe for climbing only when temporary supports have been installed, pike-poles alone shall not be used for such supports.

(3) No employee shall work on any pole or elevated structure referred to in subsection (1) unless they have been instructed and trained in the rescue of employees who may be injured in the course of the work.

SOR/2019-246, s. 35.

a) pour avertir tous les employés dans ce lieu du travail des risques présents;

b) pour s'assurer que les précautions et les procédures de sécurité sont observées.

(2) Le surveillant de sécurité doit :

a) être informé de l'étendue de ses fonctions et des risques que comporte le travail;

b) avoir reçu des consignes et une formation sur les procédures à suivre en cas d'urgence;

c) être autorisé à faire arrêter sur-le-champ toute partie du travail qu'il considère comme dangereuse;

d) être libéré de toute autre tâche qui pourrait nuire à l'exercice de ses fonctions de surveillant de sécurité.

(3) Pour l'application du paragraphe (1), l'employeur peut se nommer lui-même surveillant de sécurité.

DORS/2019-246, art. 34.

Coordination du travail

8.9 L'employeur doit informer les employés et toute autre personne, ce qui comprend le surveillant de sécurité, qui travaillent sur un outillage électrique ou exécutent un travail qui y est lié de tout ce qui concerne la coordination du travail afin d'en assurer la sécurité.

Poteaux et constructions élevées

8.10 (1) Avant qu'un employé monte sur un poteau ou une construction élevée utilisés pour supporter un outillage électrique, l'employeur doit lui donner des consignes et une formation sur l'inspection et la vérification préalables des poteaux ou des constructions élevées.

(2) Si un employé, après inspection ou vérification d'un poteau ou d'une construction élevée visés au paragraphe (1), ne croit pas pouvoir y monter sans danger à moins de mettre en place des appuis temporaires, il n'est pas suffisant d'utiliser uniquement des pieux ferrés en guise d'appuis.

(3) Il est interdit à un employé de travailler sur un poteau ou une construction élevée visés au paragraphe (1) à moins d'avoir reçu des consignes et une formation sur la façon de secourir les personnes blessées au cours d'un travail de ce genre.

DORS/2019-246, art. 35.

8.11 Every pole or elevated structure that is embedded in the ground and is used to support electrical equipment shall meet the standards set out in

(a) CSA Standard CAN3-015-M83, *Wood Utility Poles and Reinforcing Studs*, dated January, 1983; or

(b) CSA Standard A14-M1979, *Concrete Poles*, the English version of which is dated September 1979 and the French version of which is dated November 1987.

SOR/94-263, s. 18; SOR/2022-94, s. 5(F).

8.11 Les poteaux ou les constructions élevées enfoncés dans le sol utilisés pour supporter un outillage électrique doivent être conformes :

a) soit à la norme CAN3-015-M83 de la CSA intitulée *Poteaux et poteaux-témoins en bois pour les services publics*, publiée dans sa version française en décembre 1983 et publiée dans sa version anglaise en janvier 1983;

b) soit à la norme A14-M1979 de la CSA, intitulée *Poteaux en béton*, dont la version française a été publiée en novembre 1987 et la version anglaise, en septembre 1979.

DORS/94-263, art. 18; DORS/2022-94, art. 5(F).

Isolation of Electrical Equipment

8.12 (1) Before an employee isolates electrical equipment or changes or terminates the isolation of electrical equipment, the employer shall issue written instructions with respect to the procedures to be followed for the safe performance of that work.

(2) The instructions referred to in subsection (1) shall be signed by the employer and shall specify

(a) the date and hour when the instructions are issued;

(b) the date and hour of the commencement and of the termination of the period during which the instructions are to be followed;

(c) the name of the employee to whom the instructions are issued; and

(d) where the instructions are in respect of the operation of a control device that affects the isolation of the electrical equipment,

(i) the device to which the instructions apply, and

(ii) where applicable, the correct sequence of procedures.

(3) A copy of the instructions referred to in subsection (1) shall be shown and explained to the employee.

(4) The instructions referred to in subsection (1) shall be kept readily available for examination by employees for the period referred to in paragraph (2)(b) and thereafter shall be kept by the employer for a period of one year at his place of business nearest to the work place in which the electrical equipment is located.

SOR/88-632, s. 19(F); SOR/2019-246, s. 36(F).

Isolation de l'outillage électrique

8.12 (1) Avant qu'un employé procède à l'isolation d'un outillage électrique, ou qu'il la modifie ou y mette fin, l'employeur doit fournir des consignes écrites sur les procédures à suivre pour l'exécution en toute sécurité de ce travail.

(2) Les consignes doivent être signées par l'employeur et doivent préciser :

a) la date et l'heure de la formulation des consignes;

b) la date et l'heure du début et de la fin de la période au cours de laquelle les consignes doivent être suivies;

c) le nom de l'employé qui a reçu les consignes;

d) si elles concernent le fonctionnement d'un dispositif de commande qui a un effet sur l'isolation de l'outillage électrique :

(i) quel dispositif est visé par les consignes,

(ii) s'il y a lieu, l'ordre des procédures à suivre.

(3) Un exemplaire des consignes doit être montré à l'employé et celles-ci doivent lui être expliquées.

(4) Les consignes doivent, au cours de la période visée à l'alinéa (2)b), être conservées et rendues facilement accessibles pour consultation par les employés et, par la suite, elles doivent être conservées par l'employeur pendant un an à son établissement d'affaires le plus près du lieu de travail où est situé l'outillage électrique.

DORS/88-632, art. 19(F); DORS/2019-246, art. 36(F).

8.13 (1) Subject to subsection (4), no work on or live test of isolated electrical equipment shall be performed unless

(a) isolation of the equipment has been confirmed by test; and

(b) the employer has determined, on the basis of visual observation, that every control device and every locking device necessary to establish and maintain the isolation of the equipment

(i) is set in the safe position with the disconnecting contacts of control devices safely separated or, in the case of a draw-out type electrical switch gear, is withdrawn to its full extent from the contacts of the electrical switch gear,

(ii) is locked out, and

(iii) bears a distinctive tag or sign designed to notify persons that operation of the control device and movement of the locking device are prohibited during the performance of the work or live test.

(2) Where more than one employee is performing any work on or live test of isolated electrical equipment, a separate tag or sign for each such employee shall be attached to each control device and locking device referred to in subsection (1).

(3) The tag or sign referred to in subparagraph (1)(b)(iii) or subsection (2) shall

(a) contain the words "DO NOT OPERATE — DÉFENSE D'ACTIONNER" or display a symbol conveying the same meaning;

(b) show the date and hour that the control device and the locking device referred to in paragraph (1)(b) were set in the safe position or were withdrawn to their full extent from the contacts;

(c) show the name of the employee performing the work or live test;

(d) where used in connection with a live test, be distinctively marked as a testing tag or sign;

(e) be removed only by the employee performing the work or live test; and

8.13 (1) Sous réserve du paragraphe (4), il est interdit à quiconque de travailler ou d'exécuter une épreuve sous tension sur un outillage électrique isolé, à moins que :

a) d'une part, l'isolation n'ait été vérifiée au moyen d'une épreuve;

b) d'autre part, l'employeur n'ait déterminé, au moyen d'un examen visuel, que chaque dispositif de commande et chaque dispositif de verrouillage nécessaires pour établir et maintenir l'isolation :

(i) sont en position sûre et que tous contacts de coupure de dispositifs de commande sont séparés de façon sûre ou, dans le cas d'un appareillage de commutation électrique du type débrochable, sont retirés le plus loin possible du point de contact avec l'appareillage de commutation électrique,

(ii) sont verrouillés,

(iii) sont munis d'une plaque ou d'un écriteau distinctifs servant à avertir les employés que la mise en œuvre du dispositif de commande et que le déplacement du dispositif de verrouillage sont interdits durant l'exécution du travail ou de l'épreuve sous tension.

(2) Lorsque plus d'un employé travaille ou exécute une épreuve sous tension sur un outillage électrique isolé, le nombre de plaques ou d'écriteaux fixés à chaque dispositif de commande et à chaque dispositif de verrouillage visés au paragraphe (1) doit être égal au nombre d'employés qui travaillent ou exécutent l'épreuve sur l'outillage.

(3) La plaque ou l'écriteau visés au sous-alinéa (1)b)(iii) ou au paragraphe (2) :

a) doivent porter les mots « DÉFENSE D'ACTIONNER — DO NOT OPERATE » ou un symbole ayant la même signification;

b) doivent indiquer la date et l'heure auxquelles le dispositif de contrôle ou le dispositif de verrouillage visés à l'alinéa (1)b) ont été placés dans la position sûre ou ont été retirés le plus loin possible du point de contact;

c) doivent indiquer le nom de l'employé qui exécute le travail ou l'épreuve sous tension;

d) doivent être désignés distinctement comme étant des plaques ou des écriteaux d'épreuve s'ils sont utilisés à l'occasion d'une épreuve sous tension;

(f) be used for no purpose other than the purpose referred to in paragraph (1)(b)(iii).

(4) If, because of the nature of the work in which the electrical equipment is being used, it is not feasible to comply with subsection (1), no work on or live test of electrical equipment shall be performed unless a guarantee of isolation referred to in section 8.14 is given to the person in charge.

SOR/88-632, s. 20(F); SOR/94-263, s. 19(F); SOR/2019-246, s. 37.

Guarantees of Isolation for Electrical Equipment

[SOR/88-632, s. 21(F)]

8.14 (1) No employee shall give or receive a guarantee of isolation for electrical equipment unless he is authorized in writing by his employer to give or receive a guarantee of isolation.

(2) Not more than one employee shall give a guarantee of isolation for a piece of electrical equipment for the same period of time.

(3) Before an employee performs work on or a live test of isolated electrical equipment, the person in charge shall receive from the guarantor

(a) a written guarantee of isolation; or

(b) if owing to an emergency it is not feasible for the person in charge to receive a written guarantee of isolation, a non-written guarantee of isolation.

(4) A written guarantee of isolation referred to in paragraph (3)(a) shall be signed by the guarantor and by the person in charge and shall contain the following information:

(a) the date and hour when the guarantee of isolation is given to the person in charge;

(b) the date and hour when the electrical equipment will become isolated;

(c) the date and hour when the isolation will be terminated, if known;

(d) the procedures by which isolation is assured;

(e) the name of the guarantor and the person in charge; and

e) ne doivent être enlevés que par l'employé qui exécute le travail ou l'épreuve sous tension;

f) ne doivent être utilisés à aucune autre fin que celle visée au sous-alinéa (1)b)(iii).

(4) S'il est en pratique impossible de se conformer au paragraphe (1) à cause de la nature du travail auquel sert l'outillage électrique, il est interdit de travailler ou d'exécuter une épreuve sous tension sur l'outillage électrique, à moins que l'attestation d'isolation visée à l'article 8.14 ne soit donnée au responsable.

DORS/88-632, art. 20(F); DORS/94-263, art. 19(F); DORS/2019-246, art. 37.

Attestation d'isolation de l'outillage électrique

[DORS/88-632, art. 21(F)]

8.14 (1) Il est interdit à tout employé de donner ou de recevoir une attestation d'isolation d'un outillage électrique à moins d'y être autorisé par écrit par son employeur.

(2) Seulement un employé peut donner une attestation d'isolation d'un outillage électrique pour la même période.

(3) Avant qu'un employé travaille ou exécute une épreuve sous tension sur un outillage électrique isolé, le responsable doit recevoir du garant :

a) soit une attestation écrite d'isolation;

b) soit, s'il lui est en pratique impossible d'obtenir une attestation écrite en raison d'une urgence, une attestation d'isolation donnée autrement.

(4) L'attestation écrite d'isolation visée à l'alinéa (3)a) doit être signée par le garant et le responsable et doit contenir les renseignements suivants :

a) la date et l'heure auxquelles l'attestation d'isolation est donnée au responsable;

b) la date et l'heure auxquelles l'outillage électrique sera isolé;

c) la date et l'heure auxquelles l'isolation cessera, si ce renseignement est connu;

d) la méthode par laquelle l'isolation est assurée;

e) le nom du garant et celui du responsable;

f) un énoncé indiquant si des épreuves sous tension auront lieu ou non.

(f) a statement as to whether live tests are to be performed.

(5) Where a non-written guarantee of isolation referred to in paragraph (3)(b) is given, a written record thereof shall forthwith

(a) be made by the guarantor; and

(b) be made and signed by the person in charge.

(6) A written record referred to in subsection (5) shall contain the information referred to in subsection (4).

(7) Every written guarantee of isolation and every written record referred to in subsection (5) shall be

(a) kept by the person in charge readily available for examination by the employee performing the work or live test until the work or live test is completed;

(b) given to the employer when the work or live test is completed; and

(c) kept by the employer for a period of one year after the completion of the work or live test at his place of business nearest to the work place in which the electrical equipment is located.

SOR/88-632, ss. 21, 22; SOR/94-263, s. 20(F); SOR/96-525, s. 13; SOR/2019-246, s. 38.

8.15 Where a written guarantee of isolation or a written record of an oral guarantee of isolation is given to a person in charge and the person in charge is replaced at the work place by another person in charge before the guarantee has terminated, the other person in charge shall sign the written guarantee of isolation or written record of the oral guarantee of isolation.

SOR/88-632, s. 23(F).

8.16 Before an employee gives a guarantee of isolation for electrical equipment that obtains all or any portion of its electrical energy from a source that is not under his direct control, the employee shall obtain a guarantee of isolation in respect of the source from the person who is in direct control thereof and is authorized to give the guarantee in respect thereof.

SOR/88-632, s. 23(F).

Live Test

8.17 (1) No employee shall give a guarantee of isolation for the performance of a live test on isolated electrical equipment unless

(5) L'attestation d'isolation reçue aux termes de l'alinéa (3)b) doit être consignée par écrit sans délai par :

a) le garant;

b) le responsable qui doit apposer sa signature.

(6) Le document écrit visé au paragraphe (5) doit contenir les renseignements visés au paragraphe (4).

(7) L'attestation écrite d'isolation et le document écrit visé au paragraphe (5) doivent être :

a) conservés par le responsable et être accessibles à l'employé qui exécute le travail ou l'épreuve sous tension pour consultation jusqu'à ce que le travail ou l'épreuve sous tension soient terminés;

b) présentés à l'employeur une fois le travail ou l'épreuve sous tension terminés;

c) conservés par l'employeur pendant un an après la fin du travail ou de l'épreuve sous tension, à son bureau d'affaires le plus près du lieu de travail où est situé l'outillage électrique.

DORS/88-632, art. 21 et 22; DORS/94-263, art. 20(F); DORS/96-525, art. 13; DORS/2019-246, art. 38.

8.15 Lorsqu'une attestation écrite d'isolation ou le document écrit d'une attestation verbale d'isolation est donné au responsable et que celui-ci est remplacé par un autre responsable avant l'expiration de l'attestation, ce dernier doit apposer sa signature sur l'attestation écrite ou sur le document écrit.

DORS/88-632, art. 23(F).

8.16 L'employé doit, avant de donner une attestation d'isolation pour un outillage électrique qui est alimenté en tout ou en partie à partir d'une source qui n'est pas sous son contrôle immédiat, obtenir une attestation d'isolation à l'égard de la source de l'employé qui en a le contrôle immédiat et qui est autorisé à donner une telle attestation.

DORS/88-632, art. 23(F).

Épreuve sous tension

8.17 (1) Il est interdit à tout employé de donner une attestation d'isolation pour l'exécution d'une épreuve sous tension sur un outillage électrique isolé, à moins que les conditions suivantes ne soient réunies :

(a) any other guarantee of isolation given in respect of the electrical equipment for any part of the period for which the guarantee of isolation is given is terminated;

(b) every person to whom the other guarantee of isolation referred to in paragraph (a) was given has been informed of its termination; and

(c) any live test to be performed on the electrical equipment will not be hazardous to the health or safety of the person performing the live test.

(2) Every person performing a live test shall warn all persons who, during or as a result of the test, are likely to be exposed to a hazard.

SOR/88-632, s. 23(F); SOR/2002-208, s. 39; SOR/2019-246, s. 39(F).

Termination of Guarantee of Isolation

8.18 (1) The guarantee of isolation ends when work on, or a live test of, isolated electrical equipment is completed and the following conditions are met:

(a) every person in charge,

(i) has informed the guarantor that the work or live test is completed, and

(ii) has made and signed a record containing the date and hour when they informed the guarantor and the name of the guarantor; and

(b) on receipt of the information referred to in paragraph (a), the guarantor made and signed a record containing

(i) the date and hour when the work or live test was completed, and

(ii) the name of the person in charge.

(2) The records referred to in subparagraph (1)(a)(ii) and paragraph (1)(b) shall be kept by the employer at the employer's place of business nearest to the work place in which the electrical equipment was located when it was isolated, for a period of one year after the day on which they are signed.

SOR/88-632, s. 24(F); SOR/2021-122, s. 4.

Safety Grounding

8.19 (1) No employee shall attach a safety ground to electrical equipment unless he has tested the electrical equipment and has established that it is isolated.

a) toute autre attestation d'isolation donnée pour l'outillage électrique et se rapportant à n'importe quelle partie de la période visée par l'attestation mentionnée en premier lieu est expirée;

b) la personne à qui l'autre attestation d'isolation visée à l'alinéa a) avait été donnée a été informée de l'expiration de cette attestation;

c) l'épreuve sous tension à exécuter ne présente aucun risque pour la santé ou la sécurité de la personne qui l'exécutera.

(2) Chaque personne qui exécute une épreuve sous tension doit avertir toutes les personnes qui, au cours ou par suite de l'épreuve, peuvent vraisemblablement être exposées à un risque.

DORS/88-632, art. 23(F); DORS/2002-208, art. 39; DORS/2019-246, art. 39(F).

Expiration de l'attestation d'isolation

8.18 (1) L'attestation d'isolation expire lorsque le travail ou l'épreuve sous tension sur un outillage électrique isolé est terminé et que les conditions suivantes sont remplies :

a) le responsable :

(i) a avisé le garant que le travail ou l'épreuve sous tension est terminé,

(ii) a consigné dans un registre qu'il a signé la date et l'heure auxquelles il a avisé le garant ainsi que le nom de ce dernier;

b) sur réception de l'avis prévu à l'alinéa a), le garant a consigné dans un registre qu'il a signé :

(i) la date et l'heure auxquelles le travail ou l'épreuve sous tension a été terminé,

(ii) le nom du responsable.

(2) Les registres visés au sous-alinéa (1)a)(ii) et à l'alinéa (1)b) doivent être conservés par l'employeur, à son bureau d'affaires le plus près du lieu de travail où était situé l'outillage électrique lorsqu'il était isolé, pendant un an suivant la date de la signature.

DORS/88-632, art. 24(F); DORS/2021-122, art. 4.

Mise à la terre

8.19 (1) Il est interdit à tout employé de raccorder une prise de terre à un outillage électrique, à moins de s'être assuré, au moyen d'un test, que l'outillage a été isolé.

(2) Subsection (1) does not apply in respect of electrical equipment that is grounded by means of a grounding switch that is an integral part of the equipment.

SOR/88-632, s. 25(F).

8.20 (1) Work must not be performed on any electrical equipment in an area if the following devices are found unless the device is connected to a common grounding network:

(a) a grounding bus,

(b) a station grounding network,

(c) a neutral conductor,

(d) temporary phase grounding, or

(e) a metal structure.

(2) If, after the connections are made, a safety ground is required to ensure the safety of an employee working on the electrical equipment, the safety ground shall be connected to the common grounding network.

SOR/2019-246, s. 40.

8.21 Every conducting part of a safety ground on isolated electrical equipment shall have sufficient current carrying capacity to conduct the maximum current that is likely to be carried on any part of the equipment for such time as is necessary to permit operation of any device that is installed on the electrical equipment so that, in the event of a short circuit or other electrical current overload, the electrical equipment is automatically disconnected from its source of electrical energy.

SOR/88-632, s. 26(F).

8.22 (1) For the purposes of subsection (2), a

point of safety grounding means

(a) a grounding bus, a station grounding network, a neutral conductor, a metal structure or an aerial ground, or

(b) one or more metal rods that are not less than 16 mm in diameter and are driven not less than l m into undisturbed compact earth at a minimum distance of 4.5 m from the base of the pole, structure, apparatus or other thing to which the electrical equipment is attached or from the area where persons on the ground work and in a direction away from the main work area. (*point de mise à la terre*)

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à un outillage électrique qui a été mis à la terre au moyen d'un sectionneur de terre faisant partie intégrante de l'outillage.

DORS/88-632, art. 25(F).

8.20 (1) Il est interdit de travailler sur un outillage électrique dans un secteur où se trouve l'un des dispositifs ci-après, à moins que le dispositif ne soit connecté à un réseau commun de mise à la terre :

a) une barre omnibus de mise à la terre;

b) un réseau de mise à la terre du poste;

c) un conducteur neutre;

d) une mise à la terre de phase;

e) une structure métallique.

(2) Si, après que les connections ont été établies, une mise à la terre de sécurité est nécessaire pour assurer la sécurité d'un employé durant son travail sur un outillage électrique, cette mise à la terre est raccordée au réseau commun de mise à la terre.

DORS/2019-246, art. 40.

8.21 Toute partie conductrice de la prise de terre d'un outillage électrique isolé doit avoir une capacité suffisante pour laisser passer, pendant la période nécessaire à l'installation de tout dispositif sur l'outillage électrique, l'intensité de courant maximale qu'une partie quelconque de l'outillage est susceptible de porter de sorte qu'en cas de court-circuit ou de toute autre surcharge de courant électrique, l'outillage électrique soit automatiquement coupé à la source.

DORS/88-632, art. 26(F).

8.22 (1) La définition qui suit s'applique au paragraphe (2)

point de mise à la terre

a) soit une barre omnibus de mise à la terre, un réseau de mise à la terre du poste, un conducteur neutre, une structure métallique ou un fil de garde aérien;

b) soit une ou plusieurs des tiges métalliques d'un diamètre d'au moins 16 mm, enfouies dans un sol ferme à une profondeur d'au moins 1 m et à une distance minimale de 4,5 m de la base du poteau, de la structure de l'appareil ou de tout autre objet auquel l'outillage électrique est fixé ou de l'endroit où les personnes au sol doivent travailler et dans la direction opposée à l'aire de travail principale. (*point of safety grounding*)

(2) No safety ground shall be attached to or disconnected from isolated electrical equipment except in accordance with the following requirements:

(a) the safety ground shall, if feasible, be attached to the pole, structure, apparatus or other thing to which the electrical equipment is attached;

(b) all isolated conductors, neutral conductors and all non-insulated surfaces of the electrical equipment shall be short-circuited, electrically bonded together and attached by a safety ground to a point of safety grounding in a manner that establishes equal voltage on all surfaces that can be touched by persons who work on the electrical equipment;

(c) the safety ground shall be attached by means of mechanical clamps that are tightened securely and are in direct contact with bare metal;

(d) the safety ground shall be so secured that none of its parts can make contact accidentally with any live electrical equipment;

(e) the safety ground shall be attached and disconnected using insulated protection equipment and tools;

(f) the safety ground shall, before it is attached to isolated electrical equipment, be attached to a point of safety grounding; and

(g) the safety ground shall, before being disconnected from the point of safety grounding, be removed from the isolated electrical equipment in such a manner that the employee avoids contact with all live conductors.

SOR/88-632, s. 27; SOR/94-263, s. 21(F); SOR/98-427, s. 3(F); SOR/2019-246, s. 41.

(2) Il est interdit de raccorder une prise de terre à un outillage électrique isolé ou de la déconnecter de celui-ci, à moins de se conformer aux conditions suivantes :

a) la prise de terre doit, dans la mesure du possible, être fixée au poteau, à la construction, à l'appareil ou à tout autre objet sur lequel l'outillage électrique est fixé;

b) tous les conducteurs isolés, les conducteurs neutres et les surfaces non recouvertes d'isolant de l'outillage électrique doivent être court-circuités, reliés électriquement et fixés, au moyen d'une prise de terre, à un point de mise à la terre d'une façon qui établit une tension égale sur toutes les surfaces qui peuvent être touchées par les personnes qui travaillent sur l'outillage électrique;

c) la prise de terre doit être fixée au moyen de serre-fils mécaniques qui sont solidement attachés et en contact direct avec le métal nu;

d) la prise de terre doit être assujettie de façon qu'aucune de ses parties ne puisse venir accidentellement en contact avec de l'outillage électrique sous tension;

e) la prise de terre doit être fixée et déconnectée au moyen d'un équipement de protection et d'outils protégés par un isolant;

f) la prise de terre doit être fixée à un point de mise à la terre avant d'être attachée à l'outillage électrique isolé;

g) la prise de terre doit, avant d'être déconnectée du point de mise à la terre, être enlevée de l'outillage électrique isolé de façon que l'employé évite tout contact avec les conducteurs sous tension.

DORS/88-632, art. 27; DORS/94-263, art. 21(F); DORS/98-427, art. 3(F); DORS/2019-246, art. 41.

Switches and Control Devices

8.23 (1) Every control device shall be so designed and located as to permit quick and safe operation at all times.

(2) The path of access to every electrical switch, control device or meter shall be free from obstruction.

(3) Where an electrical switch or other device controlling the supply of electrical energy to electrical equipment is operated only by a person authorized to do so by the employer, the switch or other device shall be fitted

Interrupteurs et dispositifs de commande

8.23 (1) Tout dispositif de commande doit être conçu et placé de façon à pouvoir être actionné rapidement et sûrement en tout temps.

(2) Les voies d'accès de tous les interrupteurs, dispositifs de commande et compteurs doivent être en tout temps libres de toute obstruction.

(3) Lorsque le soin d'actionner un interrupteur électrique ou tout autre dispositif de commande de la source d'énergie électrique d'un outillage électrique est réservé à une personne autorisée par l'employeur, l'interrupteur

with a locking device that only an authorized person can activate.

ou le dispositif de commande doivent être munis d'un dispositif de verrouillage qui ne peut être actionné que par la personne autorisée.

SCHEDULE

(Subsection 8.5(6))

Distances from Live Electrical Parts

Item	Column I Voltage Range of Part: Part to Ground	Column II Distance in metres	Column III Distance in metres
1	Over 425 to 12,000	3	0.9
2	Over 12,000 to 22,000	3	1.2
3	Over 22,000 to 50,000	3	1.5
4	Over 50,000 to 90,000	4.5	1.8
5	Over 90,000 to 120,000	4.5	2.1
6	Over 120,000 to 150,000	6	2.7
7	Over 150,000 to 250,000	6	3.3
8	Over 250,000 to 300,000	7.5	3.9
9	Over 300,000 to 350,000	7.5	4.5
10	Over 350,000 to 400,000	9	5.4

SOR/98-427, s. 4.

ANNEXE

(paragraphe 8.5(6))

Distances entre les parties sous tension d'un appareillage électrique

Article	Colonne I Échelle des tensions de la partie (entre la partie et le sol) (en volts)	Colonne II Distance en mètres	Colonne III Distance en mètres
1	Plus de 425 jusqu'à 12 000	3	0,9
2	Plus de 12 000 jusqu'à 22 000	3	1,2
3	Plus de 22 000 jusqu'à 50 000	3	1,5
4	Plus de 50 000 jusqu'à 90 000	4,5	1,8
5	Plus de 90 000 jusqu'à 120 000	4,5	2,1
6	Plus de 120 000 jusqu'à 150 000	6	2,7
7	Plus de 150 000 jusqu'à 250 000	6	3,3
8	Plus de 250 000 jusqu'à 300 000	7,5	3,9
9	Plus de 300 000 jusqu'à 350 000	7,5	4,5
10	Plus de 350 000 jusqu'à 400 000	9	5,4

DORS/98-427, art. 4.

PART IX

Sanitation

Interpretation

9.1 In this Part,

ARI means the Air-Conditioning and Refrigeration Institute of the United States; (*ARI*)

Canadian Plumbing Code [Repealed, SOR/2024-118, s. 1]

field accommodation means fixed or mobile accommodation that is living, eating or sleeping quarters provided

PARTIE IX

Mesures d'hygiène

Définitions

9.1 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie.

ARI Sigle désignant l'organisme dit Air-Conditioning and Refrigeration Institute of the United States. (*ARI*)

Code canadien de la plomberie [Abrogée, DORS/2024-118, art. 1]

logement mobile Logement sur place qui peut être facilement et rapidement déplacé. (*mobile accommodation*)

by an employer for the accommodation of employees at a work place; (*logement sur place*)

mobile accommodation means field accommodation that may be easily and quickly moved. (*logement mobile*)

PSAI means the Portable Sanitation Association International. (*PSAI*)

SOR/2024-118, s. 1.

logement sur place Logement fixe ou mobile pouvant servir de lieu de séjour, de cantine ou de dortoir, qu'un employeur met à la disposition des employés sur les lieux de travail. (*field accommodation*)

PSAI Sigle désignant l'organisme dit Portable Sanitation Association International. (*PSAI*)

DORS/2024-118, art. 1.

General

9.2 (1) Every employer shall maintain each personal service room and food preparation area used by employees in a clean and sanitary condition.

(2) Personal service rooms and food preparation areas shall be so used by employees that the rooms or areas will remain as clean and in such a sanitary condition as is possible.

9.3 All janitorial work that may cause dusty or unsanitary conditions shall be carried out in a manner that will prevent the contamination of the air by dust or other substances injurious to health.

9.4 Each personal service room shall be cleaned at least once every day that it is used.

9.5 (1) Every plumbing system that supplies potable water and removes water-borne waste

(a) shall meet the standards set out in the *National Plumbing Code of Canada 2020*, developed by the Canadian Commission on Building and Fire Codes and published by the National Research Council of Canada; and

(b) subject to subsection (2), shall be connected to a municipal sanitation sewer or water main.

(2) If it is not feasible to comply with paragraph (1)(b), the employer shall provide a waste disposal system that meets the standards set out in ANSI/PSAI standard Z4.3-2016, entitled *Sanitation - Nonsewered Waste-Disposal Systems - Minimum Requirements*, as amended from time to time.

SOR/94-263, s. 22(F); SOR/2019-246, s. 42; SOR/2024-118, s. 2.

9.6 (1) Each container that is used for solid or liquid waste in the work place shall

(a) be equipped with a tight-fitting cover;

Dispositions générales

9.2 (1) L'employeur doit conserver les locaux réservés aux soins personnels et les aires de préparation des aliments utilisés par les employés dans un état de propreté et de salubrité.

(2) Les locaux réservés aux soins personnels et les aires de préparation des aliments doivent être utilisés par les employés de façon à ce qu'ils demeurent aussi propres et salubres que possible.

9.3 Les travaux d'entretien susceptibles de créer de la poussière ou des conditions insalubres doivent être effectués de façon à prévenir la contamination de l'air par la poussière ou toute autre substance nuisible à la santé.

9.4 Tout local réservé aux soins personnels doit être nettoyé au moins une fois par jour d'utilisation.

9.5 (1) La tuyauterie destinée à l'approvisionnement en eau potable et à l'évacuation des eaux usées :

a) est conforme aux normes énoncées dans le *Code national de la plomberie – Canada 2020*, élaboré par la Commission canadienne des codes du bâtiment et de prévention des incendies et publié par le Conseil national de recherches du Canada;

b) sous réserve du paragraphe (2), doit être raccordée à l'égout collecteur ou à la conduite d'eau de la municipalité.

(2) S'il lui est en pratique impossible de se conformer aux exigences de l'alinéa (1)b), l'employeur fournit un système d'élimination des eaux usées conforme à la norme ANSI/PSAI Z4.3-2016, intitulée *Sanitation - Nonsewered Waste-Disposal Systems - Minimum Requirements*, avec ses modifications successives.

DORS/94-263, art. 22(F); DORS/2019-246, art. 42; DORS/2024-118, art. 2.

9.6 (1) Tout contenant destiné à recevoir des déchets solides ou liquides sur le lieu de travail doit :

a) être muni d'un couvercle hermétique;

(b) be so constructed that it can easily be cleaned and maintained in a sanitary condition;

(c) be leak-proof; and

(d) where there may be internal pressure in the container, be so designed that the pressure is relieved by controlled ventilation.

(2) Each container referred to in subsection (1) shall be emptied at least once every day that it is used.

SOR/2019-246, s. 43(F).

9.7 (1) Each enclosed part of a work place, each personal service room and each food preparation area shall be constructed, equipped and maintained in a manner that will prevent the entrance of vermin.

(2) Where vermin have entered any enclosed part of a work place, personal service room or food preparation area, the employer shall immediately take all steps necessary to eliminate the vermin and prevent the re-entry of the vermin.

9.8 No person shall use a personal service room for the purpose of storing equipment unless a closet fitted with a door is provided in that room for that purpose.

SOR/88-632, s. 28(F).

9.9 In each personal service room and food preparation area, the temperature, measured one metre above the floor in the centre of the room or area, shall, if feasible, be maintained at a level of not less than 18°C and not more than 29°C.

SOR/94-263, s. 23(F); SOR/2019-246, s. 44.

9.10 (1) In each personal service room and food preparation area, the floors, partitions and walls shall be so constructed that they can be easily washed and maintained in a sanitary condition.

(2) The floor and lower 150 mm of any walls and partitions in any food preparation area or toilet room shall be water-tight and impervious to moisture.

SOR/94-263, s. 24(E).

9.11 Where separate personal service rooms are provided for employees of each sex, each room shall be equipped with a door that is self-closing and is clearly marked to indicate the sex of the employees for whom the room is provided.

b) être construit de façon à pouvoir être facilement nettoyé et maintenu dans un état de salubrité;

c) être étanche;

d) lorsqu'une pression peut s'accumuler à l'intérieur du contenant, être conçu de façon à la réduire grâce à une aération contrôlée.

(2) Tout contenant visé au paragraphe (1) doit être vidé au moins une fois par jour d'utilisation.

DORS/2019-246, art. 43(F).

9.7 (1) Les parties closes à l'intérieur d'un lieu de travail, les locaux réservés aux soins personnels et les aires de préparation des aliments doivent être construits, équipés et entretenus de façon à empêcher la vermine d'y pénétrer.

(2) Si la vermine a pénétré dans une partie close à l'intérieur d'un lieu de travail, dans un local réservé aux soins personnels ou dans une aire de préparation des aliments, l'employeur doit prendre immédiatement les mesures nécessaires pour éliminer la vermine et pour en enrayer la pénétration à l'avenir.

9.8 Il est interdit d'entreposer du matériel dans un local réservé aux soins personnels, à moins qu'il n'y ait à cette fin un placard fermé par une porte.

DORS/88-632, art. 28(F).

9.9 Dans les locaux réservés aux soins personnels et les aires de préparation des aliments, la température, mesurée à un mètre du sol au centre de la pièce, doit, dans la mesure du possible, être d'au moins 18 °C et d'au plus 29 °C.

DORS/94-263, art. 23(F); DORS/2019-246, art. 44.

9.10 (1) Dans les locaux réservés aux soins personnels et les aires de préparation des aliments, les planchers, cloisons et murs doivent être construits de façon à pouvoir être facilement lavés et maintenus dans un état de salubrité.

(2) Le plancher ainsi que les murs et les cloisons, jusqu'à une hauteur de 150 mm, dans les aires de préparation des aliments et les lieux d'aisances, doivent être étanches et résistants à l'humidité.

DORS/94-263, art. 24(A).

9.11 Lorsque des locaux réservés aux soins personnels séparés sont aménagés pour les employés des deux sexes, la porte doit se refermer automatiquement et indiquer clairement le sexe auquel ils sont destinés.

Toilet Rooms

9.12 (1) If feasible, a toilet room shall be provided for employees and, subject to sections 9.13 and 9.131, if persons of both sexes are employed at the same work place, a separate toilet room shall be provided for employees of each sex.

(2) Subject to subsections (3) and (4), where a toilet room is provided in accordance with subsection (1), the employer shall provide in that room a number of toilets determined according to the maximum number of employees of each sex who are normally employed at any one time at the work place as follows:

(a) where the number of such employees does not exceed nine, one toilet;

(b) where the number of such employees exceeds nine but does not exceed 24, two toilets;

(c) where the number of such employees exceeds 24 but does not exceed 49, three toilets;

(d) where the number of such employees exceeds 49 but does not exceed 74, four toilets;

(e) where the number of such employees exceeds 74 but does not exceed 100, five toilets; and

(f) where the number of such employees exceeds 100, five toilets and one toilet for every 30 such employees or portion of that number in excess of 100.

(3) Subject to subsection (4), where the class of employment in a work place is the transaction of business or the rendering of professional or personal services, the number of toilets provided by the employer in accordance with subsection (2) may be reduced

(a) where the number of employees of each sex does not exceed 25, to one toilet;

(b) where the number of employees of each sex exceeds 25 but does not exceed 50, to two toilets; and

(c) where the number of employees of each sex exceeds 50, to three toilets and one toilet for every 50 employees or portion of that number in excess of 50.

(4) An employer may substitute urinals for up to two-thirds of the number of toilets required by subsection (2) or (3) to be provided for male employees.

Lieux d'aisances

9.12 (1) Dans la mesure du possible, des lieux d'aisances sont aménagés pour les employés et, sous réserve des articles 9.13 et 9.131, lorsque des personnes des deux sexes travaillent dans le même lieu de travail, l'employeur aménage dans des lieux d'aisances séparés pour les employés de chaque sexe.

(2) Sous réserve des paragraphes (3) et (4), lorsque des lieux d'aisances sont aménagés conformément au paragraphe (1), l'employeur doit y installer un nombre de cabinets déterminé selon le nombre maximal d'employés de chaque sexe qui travaillent habituellement en même temps dans le lieu de travail, c'est-à-dire :

a) un cabinet, lorsque le nombre d'employés ne dépasse pas neuf;

b) deux cabinets, lorsque le nombre d'employés excède neuf mais ne dépasse pas 24;

c) trois cabinets, lorsque le nombre d'employés excède 24 mais ne dépasse pas 49;

d) quatre cabinets, lorsque le nombre d'employés excède 49 mais ne dépasse pas 74;

e) cinq cabinets, lorsque le nombre d'employés excède 74 mais ne dépasse pas 100;

f) cinq cabinets et un cabinet additionnel par tranche ou fraction de tranche de 30 employés, lorsque le nombre d'employés excède 100.

(3) Sous réserve du paragraphe (4), lorsque la catégorie d'emploi dans un lieu de travail consiste dans le genre de travail d'un établissement d'affaires ou dans la prestation de services personnels ou professionnels, le nombre de cabinets fournis par l'employeur conformément au paragraphe (2) peut être réduit à :

a) un cabinet, lorsque le nombre d'employés de chaque sexe ne dépasse pas 25;

b) deux cabinets, lorsque le nombre d'employés de chaque sexe ne dépasse pas 50;

c) trois cabinets plus un cabinet additionnel par groupe de 50 employés ou moins en sus de 50, lorsque le nombre d'employés de chaque sexe dépasse 50.

(4) L'employeur peut remplacer par des urinoirs jusqu'à deux tiers du nombre de cabinets, qui selon les paragraphes (2) et (3), doivent être aménagés pour les employés masculins.

(5) An employee shall not be counted for the purposes of subsections (2) and (3) if they are normally away from the work place for more than 75% of their working time and they do not normally use the toilet room in the work place.

(6) If feasible, toilet rooms and wash basins separate from those used by other employees shall be provided for food handlers.

SOR/88-632, s. 29(F); SOR/2019-246, s. 45(E); SOR/2024-118, s. 3.

9.13 (1) Subject to subsection (2), an employer may provide only one toilet for all employees if

(a) the total number of employees normally employed at the work place at any one time does not exceed five; and

(b) the door of the toilet room is fitted on the inside with a locking device.

(2) If the class of employment in the work place is the transaction of business or the rendering of professional or personal services, the employer may provide only one toilet for all employees if

(a) the total number of employees normally employed at the work place at any one time does not exceed 10 or the area of the work place does not exceed 100 m^2; and

(b) the door of the toilet room is fitted on the inside with a locking device.

SOR/88-632, s. 30(F); SOR/2024-118, s. 4.

9.131 A toilet that is required to be provided by the employer under section 9.12 may be provided in an all-gender toilet room.

SOR/2024-118, s. 5.

9.14 Toilet rooms shall be located not more than 60 m from and not more than one storey above or below each work place.

9.15 Every toilet room shall be so designed that

(a) it is completely enclosed with solid material that is non-transparent from the outside;

(b) no toilet or urinal is visible when the door of the toilet room is open;

(c) it has a ceiling height of not less than 2.2 m;

(5) Pour l'application des paragraphes (2) et (3), ne sont pas comptés les employés qui sont habituellement absents de leur lieu de travail pendant une période excédant 75 pour cent de leurs heures de travail et qui n'utilisent généralement pas les lieux d'aisances du lieu de travail.

(6) Dans la mesure du possible, des lieux d'aisances et des lavabos distincts doivent être mis à la disposition des préposés à la manutention des aliments.

DORS/88-632, art. 29(F); DORS/2019-246, art. 45(A); DORS/2024-118, art. 3.

9.13 (1) Sous réserve du paragraphe (2), l'employeur peut aménager un seul cabinet pour tous les employés aux conditions suivantes :

a) le nombre total d'employés qui travaillent habituellement en même temps dans le lieu de travail ne dépasse pas cinq;

b) la porte des lieux d'aisances est munie d'un dispositif de verrouillage à l'intérieur.

(2) Lorsque la catégorie d'emploi dans un lieu de travail consiste dans le genre de travail d'un établissement d'affaires ou dans la prestation de services personnels ou professionnels, l'employeur peut aménager un seul cabinet pour tous les employés aux conditions suivantes :

a) le nombre total d'employés qui travaillent habituellement en même temps dans le lieu de travail ne dépasse pas 10 ou la superficie du lieu de travail ne dépasse pas 100 m^2;

b) la porte des lieux d'aisances est munie d'un dispositif de verrouillage à l'intérieur.

DORS/88-632, art. 30(F); DORS/2024-118, art. 4.

9.131 L'employeur qui doit aménager un cabinet au titre de l'article 9.12 peut le faire dans un lieu d'aisances neutre.

DORS/2024-118, art. 5.

9.14 Les lieux d'aisances doivent être situés à une distance d'au plus 60 m du lieu de travail et ne doivent pas être éloignés de plus d'un étage au-dessus ou au-dessous du lieu de travail.

9.15 La conception des lieux d'aisances doit être conforme aux caractéristiques suivantes :

a) les lieux sont complètement entourés de parois solides et opaques;

b) les cabinets et les urinoirs ne sont pas visibles lorsque la porte est ouverte;

(d) where the toilet room contains more than one toilet, each toilet is enclosed in a separate compartment fitted with a door and an inside locking device; and

(e) the walls of each separate toilet compartment are designed and constructed to provide a reasonable amount of privacy for its occupant.

9.16 Toilet paper on a holder or in a dispenser shall be provided

(a) where there is only one toilet in a toilet room, in that toilet room; and

(b) in each toilet compartment.

9.17 (1) The employer shall provide menstrual products, including clean and hygienic tampons and menstrual pads, in each toilet room.

(2) If it is not feasible to provide menstrual products in a toilet room, the employer shall provide them in another location in the same work place that is controlled by the employer, accessible by employees at all times and offers a reasonable amount of privacy.

(3) The employer shall provide a covered container for the disposal of menstrual products

(a) in any toilet room that has only one toilet; and

(b) in each toilet compartment of any toilet room that has more than one toilet.

SOR/2023-78, s. 1.

Wash Basins

9.18 Hot water provided for personal washing

(a) shall be maintained at a temperature of not less than 35°C and not more than 43°C; and

(b) shall not be heated by mixing with steam.

c) le plafond a une hauteur d'au moins 2,2 m;

d) lorsqu'il y a plus d'un cabinet, chacun d'entre eux est dans un compartiment séparé, fermé par une porte qu'on verrouille à l'intérieur;

e) les murs de chaque compartiment sont conçus et construits de façon à offrir à l'occupant un degré raisonnable d'intimité.

9.16 Du papier hygiénique en rouleau ou autrement doit être fourni :

a) dans les lieux d'aisances, s'il n'y a qu'un seul cabinet;

b) dans chaque compartiment, s'il y a plusieurs cabinets.

9.17 (1) L'employeur fournit des produits menstruels, notamment des tampons et des serviettes sanitaires propres et hygiéniques, dans chaque lieu d'aisances.

(2) S'il lui est en pratique impossible de fournir les produits menstruels dans le lieu d'aisances, il les fournit dans un autre endroit qui se trouve dans le même lieu de travail placé sous son entière autorité, qui est accessible en tout temps aux employés, et qui offre un degré raisonnable d'intimité.

(3) Il fournit un contenant muni d'un couvercle destiné à recevoir les produits menstruels dans les endroits suivants :

a) les lieux d'aisances ne contenant qu'un seul cabinet;

b) chaque compartiment des lieux d'aisances qui contiennent plusieurs cabinets.

DORS/2023-78, art. 1.

Lavabos

9.18 L'eau chaude fournie pour permettre aux travailleurs de se laver :

a) doit être maintenue à une température d'au moins 35 °C et d'au plus 43 °C;

b) ne doit pas être chauffée par incorporation de vapeur.

9.19 (1) Subject to sections 9.20 and 9.21, every employer shall provide for each toilet room wash basins supplied with cold water and hot water that meets the requirements of section 9.18 as follows:

(a) where the room contains one or two toilets or urinals, one wash basin; and

(b) where the room contains more than two toilets or urinals, one wash basin for every two toilets or urinals.

(2) If an outdoor privy is provided by an employer, the employer shall provide wash basins required by subsection (1) as close as possible to the outdoor privy.

SOR/88-632, s. 31; SOR/94-263, s. 25(F); SOR/2019-246, s. 46.

9.20 Subject to section 9.21, where a toilet room is provided and the work environment of employees is such that their health is likely to be endangered by a hazardous substance coming into contact with their skin, the employer shall provide a wash room with individual wash basins supplied with cold water and hot water that meets the requirements of section 9.18 as follows:

(a) where the number of those employees does not exceed five, one wash basin;

(b) where the number of those employees exceeds five but does not exceed 10, two wash basins;

(c) where the number of those employees exceeds 10 but does not exceed 15, three wash basins;

(d) where the number of those employees exceeds 15 but does not exceed 20, four wash basins; and

(e) where the number of those employees exceeds 20, four wash basins and one additional wash basin for every 15 of those employees or portion of that number in excess of 20.

SOR/88-68, s. 14; SOR/88-632, s. 32(F); SOR/94-263, s. 65(F); SOR/2002-208, s. 43(F); SOR/2019-246, s. 47(F).

9.21 (1) An industrial wash trough or circular wash basin of a capacity equivalent to the aggregate of the minimum standard capacities of the wash basins referred to in sections 9.19 and 9.20 may be provided in place of the wash basins.

(2) An industrial wash trough or circular wash basin referred to in subsection (1) shall be supplied with cold water and hot water that meets the requirements of section 9.18.

SOR/94-263, s. 26.

9.19 (1) Sous réserve des articles 9.20 et 9.21, l'employeur doit installer dans chaque lieu d'aisances des lavabos alimentés en eau froide et en eau chaude conformément aux exigences prévues à l'article 9.18 comme suit :

a) dans le cas d'un lieu d'aisances contenant un ou deux cabinets ou urinoirs, un lavabo;

b) dans le cas d'un lieu d'aisances contenant plus de deux cabinets ou urinoirs, un lavabo par groupe de deux cabinets ou urinoirs.

(2) L'employeur qui fournit des latrines extérieures doit installer les lavabos visés au paragraphe (1) le plus près possible des latrines.

DORS/88-632, art. 31; DORS/94-263, art. 25(F); DORS/2019-246, art. 46.

9.20 Sous réserve de l'article 9.21, lorsqu'un lieu d'aisances est fourni et que le milieu de travail est tel qu'il est susceptible de nuire à la santé des employés en raison de la possibilité de contact direct de la peau avec une substance dangereuse, l'employeur doit aménager une salle pour se laver où est installé le nombre ci-après de lavabos, alimentés en eau froide et en eau chaude conformément à l'article 9.18 :

a) un lavabo, lorsque le nombre d'employés ne dépasse pas cinq;

b) deux lavabos, lorsque le nombre d'employés excède cinq mais ne dépasse pas 10;

c) trois lavabos, lorsque le nombre d'employés excède 10 mais ne dépasse pas 15;

d) quatre lavabos, lorsque le nombre d'employés excède 15 mais ne dépasse pas 20;

e) quatre lavabos et un lavabo additionnel par tranche de ou fraction de tranche de 15 employés, lorsque le nombre d'employés excède 20.

DORS/88-68, art. 14; DORS/88-632, art. 32(F); DORS/94-263, art. 65(F); DORS/2002-208, art. 43(F); DORS/2019-246, art. 47(F).

9.21 (1) Il peut être installé, au lieu des lavabos, un baquet industriel du genre auge ou un grand bassin circulaire d'une capacité équivalente à l'ensemble des capacités minimales des lavabos visés aux articles 9.19 et 9.20.

(2) Le grand bassin circulaire et le baquet industriel visés au paragraphe (1) doivent être alimentés en eau froide et en eau chaude conformément aux exigences de l'article 9.18.

DORS/94-263, art. 26.

9.22 In every personal service room that contains a wash basin, the employer shall provide

(a) powdered or liquid soap or other cleaning agent in a dispenser at each wash basin or between adjoining wash basins;

(b) sufficient sanitary hand drying facilities to serve the number of employees using the personal service room; and

(c) a non-combustible container for the disposal of used towels where towels are provided.

Showers and Shower Rooms

9.23 (1) A shower room with a door fitted on the inside with a locking device and at least one shower head for every 10 employees or portion of that number shall be provided for employees who regularly perform strenuous physical work in a high temperature or high humidity or whose bodies may be contaminated by a hazardous substance.

(2) Every shower receptor shall be constructed and arranged in such a way that water cannot leak through the walls or floors.

(3) No more than six shower heads shall be served by a single shower drain.

(4) Where two or more shower heads are served by a shower drain, the floor shall be sloped and the drain so located that water from one head cannot flow over the area that serves another head.

(5) Except for column showers, where a battery of shower heads is installed, the horizontal distance between two adjacent shower heads shall be at least 750 mm.

(6) Waterproof finish shall be provided to a height of not less than 1.8 m above the floor in shower rooms and shall consist of ceramic, plastic or metal tile, sheet vinyl, tempered hardboard, laminated thermosetting decorative sheets or linoleum.

(7) Finished flooring in shower rooms shall consist of resilient flooring, felted-synthetic fibre floor coverings, concrete terrazzo, ceramic tile, mastic or other types of flooring providing similar degrees of water resistance.

9.22 Dans chaque local réservé aux soins personnels où il y a un lavabo, l'employeur doit fournir :

a) du savon liquide ou en poudre ou un autre produit nettoyant dans des distributeurs situés à chaque lavabo ou entre deux lavabos contigus;

b) un nombre suffisant d'installations hygiéniques pour assécher les mains pour répondre aux besoins des employés qui utilisent le local;

c) une poubelle incombustible dans le cas où sont fournies des serviettes jetables pour assécher les mains.

Douches et salles de douches

9.23 (1) Une salle de douches fermée par une porte munie d'un dispositif de verrouillage par l'intérieur et équipée d'au moins une pomme de douche par groupe de dix employés ou moins doit être fournie aux employés qui exécutent habituellement un travail physiquement ardu dans des conditions de chaleur ou d'humidité élevée, ou qui peuvent être contaminés par une substance dangereuse.

(2) Tout receveur de douche doit être construit et installé de manière que l'eau ne puisse filtrer à travers les murs ou le plancher.

(3) Il ne peut y avoir plus de six pommes de douche par bouche de drainage.

(4) Lorsque la bouche de drainage dessert plusieurs pommes de douche, le plancher doit être incliné et la bouche de drainage située de manière que l'eau d'une pomme ne puisse s'écouler sur la surface arrosée par une autre pomme.

(5) Sauf dans le cas de douches montées sur colonne, il doit y avoir une distance d'au moins 750 mm entre les pommes de douches disposées en ligne.

(6) Dans les salles de douches, les murs jusqu'à une hauteur d'au moins 1,8 m doivent être protégés par un revêtement imperméable de carreaux de céramique, de plastique ou de métal, de feuilles de vinyle, de panneaux de fibres durs, de plaques décoratives thermodurcissables stratifiées ou de linoléum.

(7) Dans les salles de douches, le plancher doit être recouvert de matériaux souples, de fibres synthétiques sur feutre, d'un dallage en granite, de carreaux de céramique, de mastic ou de tout autre matériau offrant des qualités analogues de résistance à l'eau.

(8) Where duck boards are used in showers, they shall not be made of wood.

(9) Every shower shall be provided with cold water and hot water that meets the requirements of section 9.18.

(10) An employee referred to in subsection (1) who takes a shower as a result of their work shall be provided with a clean towel and soap or another cleaning agent.

SOR/88-68, s. 14; SOR/88-632, s. 33(F); SOR/94-263, s. 65(F); SOR/2002-208, s. 43(F); SOR/2019-246, s. 48(F); SOR/2024-118, s. 6(E).

Potable Water

9.24 Every employer shall provide potable water for drinking, personal washing and food preparation that conforms to the *Guidelines for Canadian Drinking Water Quality*, published by the Department of Health, as amended from time to time.

SOR/2024-118, s. 7.

9.25 Where it is necessary to transport water for drinking, personal washing or food preparation, only sanitary portable water containers shall be used.

9.26 Where a portable storage container for drinking water is used,

(a) the container shall be securely covered and closed;

(b) the container shall be used only for the purpose of storing potable water;

(c) the container shall not be stored in a toilet room; and

(d) the water shall be drawn from the container by

(i) a tap,

(ii) a ladle used only for the purpose of drawing water from the container, or

(iii) any other means that precludes the contamination of the water.

9.27 Except where drinking water is supplied by a drinking fountain, sanitary single-use drinking cups shall be provided.

9.28 Any ice that is added to drinking water or used for the contact refrigeration of foodstuffs shall

(8) Les caillebotis utilisés dans les douches ne doivent pas être fabriqués en bois.

(9) Les douches doivent être alimentées en eau froide et en eau chaude conformément aux exigences de l'article 9.18.

(10) Lorsqu'un employé visé au paragraphe (1) prend une douche à la suite de son travail, il doit lui être fourni une serviette propre ainsi que du savon ou autre produit nettoyant.

DORS/88-68, art. 14; DORS/88-632, art. 33(F); DORS/94-263, art. 65(F); DORS/2002-208, art. 43(F); DORS/2019-246, art. 48(F); DORS/2024-118, art. 6(A).

Eau potable

9.24 L'employeur fourni pour se désaltérer, se laver ou préparer des aliments de l'eau potable conformément aux *Recommandations pour la qualité de l'eau potable au Canada*, publiées par le ministère de la Santé, avec ses modifications successives.

DORS/2024-118, art. 7.

9.25 Lorsque l'eau nécessaire aux employés pour se désaltérer, se laver ou préparer des aliments est transportée, elle doit être mise dans des contenants portatifs hygiéniques.

9.26 Lorsque sont utilisés des contenants portatifs pour garder l'eau potable en réserve :

a) ils doivent être munis d'un couvercle hermétique;

b) ils ne doivent servir que pour garder l'eau potable en réserve;

c) ils ne doivent pas être rangés dans les lieux d'aisances;

d) ils doivent être munis d'un des mécanismes suivants :

(i) d'un robinet,

(ii) d'une louche utilisée seulement pour y prendre de l'eau,

(iii) de tout autre mécanisme pour prévenir la contamination de l'eau.

9.27 Dans le cas d'eau potable prise ailleurs qu'à une fontaine, des gobelets hygiéniques jetables doivent être mis à la disposition des usagers.

9.28 La glace ajoutée à l'eau potable ou utilisée directement pour refroidissement de la nourriture doit être :

(a) be made from potable water; and

(b) be so stored and handled as to prevent contamination.

9.29 A drinking fountain that supplies drinking water shall meet the standards set out in the ARI standard ARI 1010-2002, entitled *Self-Contained, Mechanically- Refrigerated Drinking-Water Coolers*, as amended from time to time.

SOR/2024-118, s. 8.

Field Accommodation

9.30 All field accommodation shall meet the following standards:

(a) it shall be located on well-drained ground;

(b) it shall be so constructed that it can easily be cleaned and disinfected;

(c) the food preparation area and lunch room shall be separated from the sleeping quarters;

(d) where a water plumbing system is provided, the system shall operate under sanitary conditions;

(e) garbage disposal facilities shall be provided to prevent the accumulation of garbage;

(f) toilet rooms shall be maintained in a sanitary condition; and

(g) vermin prevention, heating, ventilation and sanitary sewage systems shall be provided.

SOR/94-263, s. 27(F).

9.31 (1) Living quarters provided

(a) in any fixed accommodation shall comprise

(i) for a single occupant, a space of at least 18 m^3, and

(ii) where there is more than one occupant, 18 m^3 plus 12 m^3 for each additional occupant; and

(b) in any mobile accommodation shall comprise

(i) for a single occupant, a space of at least 12 m^3, and

a) fabriquée avec de l'eau potable;

b) conservée et manipulée de façon à être protégée contre toute contamination.

9.29 Lorsque l'eau potable provient d'une fontaine, celle-ci répond à la norme ARI 1010-2002 de la ARI intitulée *Self-Contained, Mechanically-Refrigerated Drinking-Water Coolers*, avec ses modifications successives.

DORS/2024-118, art. 8.

Logement sur place

9.30 Les logements sur place doivent être conformes aux normes suivantes :

a) ils sont situés sur un terrain bien drainé;

b) ils sont construits de façon à être facilement nettoyés et désinfectés;

c) l'aire de préparation des aliments et la cantine sont séparées des dortoirs;

d) là où existe un système d'approvisionnement en eau, le système fonctionne dans des conditions hygiéniques;

e) des installations sont fournies pour l'élimination des déchets afin d'en empêcher l'accumulation;

f) les lieux d'aisances sont entretenus dans un état de salubrité;

g) sont fournis des systèmes de protection contre la vermine, de chauffage, d'aération, et d'élimination des eaux usées.

DORS/94-263, art. 27(F).

9.31 (1) Les lieux de séjour fournis :

a) dans un logement fixe, doivent offrir :

(i) s'il n'y a qu'un seul occupant, au moins 18 m^3 d'espace,

(ii) s'il y a plus d'un occupant, 18 m^3 d'espace de base, plus 12 m^3 d'espace par occupant additionnel;

b) dans un logement mobile, doivent offrir :

(i) s'il n'y a qu'un seul occupant, au moins 12 m^3 d'espace,

(ii) where there is more than one occupant, 12 m^3 plus 8 m^3 for each additional occupant.

(2) The living quarters referred to in subsection (1) shall have no floor dimension that is less than 1.5 m.

(3) Toilet rooms and locker rooms shall not be counted in the calculation made in accordance with subsection (1).

SOR/88-632, s. 34(F).

9.32 Every mobile accommodation shall meet the standards set out in chapter Z240.2.1-16, entitled *Technical requirements for manufactured homes*, of the CSA standard Z240 MH Series-16, entitled *Manufactured Homes*, as amended from time to time.

SOR/2022-94, s. 5(F); SOR/2024-118, s. 9.

9.33 In any field accommodation provided as sleeping quarters for employees

(a) a separate bed or bunk shall be provided for each employee;

(b) the beds or bunks shall not be more than double-tiered and shall be so constructed that they can be cleaned and disinfected;

(c) mattresses, sheets, pillow cases, blankets and bed covers shall be provided for each employee and kept in a clean and sanitary condition;

(d) clean laundered sheets and pillow cases shall be provided for each employee at least once each week; and

(e) at least one shelf and a locker fitted with a locking device shall be provided for each employee.

Preparation, Handling, Storage and Serving of Food

9.34 (1) Each food handler shall be instructed and trained in food handling practices that prevent the contamination of food.

(2) No person who is suffering from a communicable disease shall work as a food handler.

SOR/2019-246, s. 49(F).

9.35 [Repealed, SOR/2024-118, s. 10]

(ii) s'il y a plus d'un occupant, 12 m^3 d'espace de base, plus 8 m^3 d'espace par occupant additionnel.

(2) Aucun lieu de séjour visé au paragraphe (1) ne doit avoir une dimension de plancher inférieure à 1,5 m.

(3) Aux fins du calcul prévu au paragraphe (1), les lieux d'aisances et les casiers ne sont pas pris en compte.

DORS/88-632, art. 34(F).

9.32 Les logements mobiles fournis sont conformes aux normes prévues au chapitre Z240.2.1-16, intitulé *Exigences techniques relatives aux maisons usinées,* de la norme CSA Z240 MM Série-F16, intitulée *Maisons usinées*, avec ses modifications successives.

DORS/2022-94, art. 5(F); DORS/2024-118, art. 9.

9.33 Dans les dortoirs des logements sur place :

a) chaque occupant doit avoir son lit ou sa couchette;

b) les lits ou les couchettes ne doivent pas avoir plus de deux étages et doivent être construits de façon à pouvoir être nettoyés et désinfectés;

c) les matelas, draps, taies d'oreiller, couvertures et couvre-lits doivent être fournis à chaque occupant et conservés dans un état de propreté et de salubrité;

d) des draps et taies d'oreiller propres doivent être fournis à chaque occupant au moins une fois par semaine;

e) un casier pouvant être verrouillé et au moins une tablette de rangement doivent être fournis à chaque occupant.

Préparation, manutention, entreposage et distribution des aliments

9.34 (1) Chaque préposé à la manutention des aliments doit avoir reçu des consignes et une formation sur les méthodes de manipulation des aliments pour en prévenir la contamination.

(2) Quiconque est atteint d'une maladie contagieuse ne peut travailler à titre de préposé à la manutention des aliments.

DORS/2019-246, art. 49(F).

9.35 [Abrogé, DORS/2024-118, art. 10]

9.36 (1) Where foods stored by an employer for consumption by employees require refrigeration to prevent them from becoming hazardous to health, the foods shall be maintained at a temperature of 4°C or lower.

(2) Where foods stored by an employer for consumption by employees require freezing to prevent them from becoming hazardous to health, the foods shall be maintained at a temperature of -11°C or lower.

SOR/88-632, s. 35.

9.37 All equipment and utensils that come into contact with food shall be

(a) designed to be easily cleaned;

(b) smooth, free from cracks, crevices, pitting or unnecessary indentations; and

(c) cleaned to maintain their surfaces in a sanitary condition.

9.38 No person shall eat, prepare or store food

(a) in a place where a hazardous substance may contaminate food, dishes or utensils;

(b) in a personal service room that contains a toilet, urinal or shower; or

(c) in any other place where food is likely to be contaminated.

SOR/88-68, s. 14; SOR/2002-208, s. 43(F); SOR/2019-246, s. 50(F).

Food Waste and Garbage

9.39 (1) No food waste or garbage shall be stored in a food preparation area.

(2) Food waste and garbage shall be handled and removed from a food preparation area or lunch room in accordance with subsections (3) to (5).

(3) Wet food waste and garbage shall be

(a) disposed of by mechanical grinders or choppers connected to sewage disposal lines; or

(b) held in leak-proof, non-absorptive, easily-cleaned containers with tight-fitting covers in a separate enclosed area or container until removal for disposal.

9.36 (1) Les aliments qui ont besoin d'être réfrigérés afin de ne pas constituer un risque pour la santé, qui sont destinés aux employés et qui sont entreposés par l'employeur doivent être conservés à une température d'au plus 4 °C.

(2) Les aliments qui ont besoin d'être congelés afin de ne pas constituer un risque pour la santé, qui sont destinés aux employés et qui sont entreposés par l'employeur doivent être conservés à une température d'au plus -11 °C.

DORS/88-632, art. 35.

9.37 L'équipement et les ustensiles qui entrent en contact avec les aliments doivent être :

a) facilement nettoyables;

b) lisses et dépourvus de fentes, fissures, piqûres ou dentelures inutiles;

c) nettoyés pour en assurer la salubrité.

9.38 Il est interdit de manger, de préparer ou d'entreposer des aliments :

a) dans un endroit où il existe une substance dangereuse susceptible de contaminer les aliments, la vaisselle ou les ustensiles;

b) dans un local réservé aux soins personnels où il y a un cabinet, un urinoir ou une douche;

c) dans tout autre endroit où les aliments peuvent vraisemblablement être contaminés.

DORS/88-68, art. 14; DORS/2002-208, art. 43(F); DORS/2019-246, art. 50(F).

Déchets

9.39 (1) Les déchets ne doivent pas être conservés dans l'aire de préparation des aliments.

(2) Les déchets doivent être manipulés et enlevés de l'aire de préparation des aliments ou de la cantine conformément aux paragraphes (3) à (5).

(3) Les déchets liquides doivent être :

a) soit éliminés au moyen d'un broyeur mécanique relié au système d'égouts;

b) soit conservés dans des contenants étanches, imperméables, faciles à nettoyer et munis de couvercles qui ferment bien, qui sont placés dans un espace clos

(4) Dry food waste and garbage shall be removed or incinerated.

(5) Food waste and garbage containers shall be kept covered and the food waste and garbage removed as frequently as is necessary to prevent unsanitary conditions.

(6) Food waste and garbage containers shall, each time they are emptied, be cleansed and disinfected in an area separate from the food preparation area.

SOR/88-632, s. 36(F).

séparé ou dans un récipient distinct jusqu'à leur élimination.

(4) Les déchets solides doivent être enlevés ou incinérés.

(5) Les contenants de déchets doivent être munis d'un couvercle et les déchets doivent être enlevés aussi souvent qu'il est nécessaire pour le maintien de conditions salubres.

(6) Les contenants de déchets doivent être nettoyés et désinfectés, en dehors des aires de préparation des aliments, chaque fois qu'ils sont vidés.

DORS/88-632, art. 36(F).

Lunch Rooms

9.40 Every lunch room provided by the employer

(a) shall be separated from any place where a hazardous substance may contaminate food, dishes or utensils;

(b) shall not be used for any purpose that is incompatible with its use as a lunch room;

(c) shall not have any dimension of less than 2.3 m;

(d) shall have a minimum floor area of 9 m^2;

(e) shall have 1.1 m^2 of floor area for each of the employees who normally use the room at any one time;

(f) shall be furnished with a sufficient number of tables and seats to accommodate adequately the number of employees normally using the lunch room at any one time; and

(g) shall be provided with non-combustible covered receptacles for the disposal of waste food or other waste material.

SOR/88-68, s. 14; SOR/88-632, s. 37(F); SOR/2001-321, s. 1; SOR/2002-208, s. 43(F).

Cantines

9.40 Toute cantine fournie par l'employeur :

a) doit être séparée de tout endroit où il existe une substance dangereuse susceptible de contaminer les aliments, la vaisselle ou les ustensiles;

b) ne doit pas être utilisée à des fins incompatibles avec sa fonction;

c) doit mesurer dans toutes ses dimensions au moins 2,3 m;

d) doit avoir une superficie d'au moins 9 m^2;

e) doit avoir une superficie de 1,1 m^2 pour chacun des employés qui utilisent habituellement cette pièce en même temps;

f) doit être meublée d'un nombre suffisant de tables et de sièges pour y accueillir les employés qui utilisent habituellement cette pièce en même temps;

g) doit être équipée de récipients couverts et incombustibles pour y jeter les déchets.

DORS/88-68, art. 14; DORS/88-632, art. 37(F); DORS/2001-321, art. 1; DORS/2002-208, art. 43(F).

Ventilation

9.41 (1) Each personal service room and food preparation area shall be ventilated to provide at least two changes of air per hour

(a) by mechanical means, where the room is normally used by 10 or more employees at any one time; or

Aération

9.41 (1) Les locaux réservés aux soins personnels et les aires de préparation des aliments doivent être aérés de façon à permettre au moins deux renouvellements d'air par heure :

a) mécaniquement, lorsque la pièce est utilisée habituellement par au moins 10 employés en même temps;

(b) by mechanical means or natural ventilation through a window or similar opening, where the room is used by fewer than 10 employees if

(i) the window or similar opening is located on an outside wall of the room, and

(ii) not less than 0.2 m^2 of unobstructed ventilation is provided for each of the employees who normally use the room at any one time.

(2) Where an employer provides ventilation by mechanical means in accordance with paragraph (1)(a), the amount of air provided for a type of room set out in Column I of an item of the schedule to this Part shall be not less than that set out in Column II of that item.

(3) Where an employer provides for the ventilation of a food preparation area or a lunch room by mechanical means in accordance with paragraph (1)(a), the rate of change of air shall be not less than nine litres per second for each employee who is normally employed in the food preparation area at any one time or for each employee who uses the lunch room at any one time.

SOR/88-632, s. 38(F).

9.42 (1) Subject to subsection (2), any exhaust system from a personal service room containing a toilet or a shower shall not be connected with any other exhaust or air supply system.

(2) The exhaust system for a personal service room containing a toilet or shower may be connected with the exhaust duct of another room at the exhaust fan inlet if the system is connected in such a manner that an exchange of air cannot occur between the rooms.

SOR/88-632, s. 39.

Clothing Storage

9.43 Clothing storage facilities shall be provided by the employer for the storage of overcoats and outer clothes not worn by employees while they are working.

9.44 (1) A change room shall be provided by the employer where

(a) the nature of the work engaged in by an employee makes it necessary for that employee to change from street clothes to work clothes for health or safety reasons; or

(b) an employee is regularly engaged in work in which his work clothing becomes wet or contaminated by a hazardous substance.

b) mécaniquement ou simplement au moyen d'une fenêtre ou d'une ouverture analogue lorsque la pièce est utilisée par moins de 10 employés :

(i) si la fenêtre ou l'ouverture est située sur un mur extérieur de la pièce,

(ii) si la superficie de l'ouverture pour l'aération est d'au moins 0,2 m^2 pour chacun des employés utilisant habituellement la pièce en même temps.

(2) Lorsque l'employeur assure mécaniquement l'aération d'un local conformément à l'alinéa (1)a), la quantité d'air pour une pièce prévue à la colonne I de l'annexe de la présente partie ne doit pas être inférieure à celle indiquée à la colonne II.

(3) Lorsque l'employeur assure mécaniquement l'aération de l'aire de préparation des aliments ou de la cantine conformément à l'alinéa (1)a), le rythme de renouvellement de l'air doit être d'au moins neuf litres par seconde pour chacun des employés qui travaillent habituellement dans l'aire de préparation des aliments en même temps ou qui utilisent la cantine en même temps.

DORS/88-632, art. 38(F).

9.42 (1) Sous réserve du paragraphe (2), le système d'évacuation d'air d'un local réservé aux soins personnels où se trouve un cabinet ou une douche ne doit être relié à aucun autre système d'évacuation ou d'arrivée d'air.

(2) Le système d'évacuation d'air d'un local réservé aux soins personnels où se trouve un cabinet ou une douche peut être raccordé à la conduite d'évacuation d'une autre pièce, au point où est située la prise d'air du ventilateur, s'il ne peut se produire aucun échange d'air entre les deux pièces.

DORS/88-632, art. 39.

Rangement des vêtements

9.43 L'employeur doit fournir aux employés des installations où ils pourront ranger les manteaux et autres vêtements qu'ils ne portent pas pendant le travail.

9.44 (1) Un vestiaire doit être fourni par l'employeur dans les cas suivants :

a) lorsque le travail des employés les oblige à enlever leurs vêtements de ville et à revêtir une tenue de travail pour des raisons de santé ou de sécurité;

b) lorsqu'un employé exécute habituellement un travail au cours duquel sa tenue de travail devient mouillée ou contaminée par une substance dangereuse.

(2) Where wet or contaminated work clothing referred to in paragraph (1)(b) is changed, it shall be stored in such a manner that it does not come in contact with clothing that is not wet or contaminated.

(3) No employee shall leave the work place wearing clothing contaminated by a hazardous substance.

(4) Every employer shall supply drying and cleaning facilities for the purpose of drying or cleaning wet or contaminated clothing referred to in paragraph (1)(b).

(5) In each change room,

(a) a floor area of at least 0.4 m^2 shall be provided for each of the employees who normally use the room at any one time; and

(b) where it is necessary for the employees to change footwear, seats shall be provided in sufficient numbers to accommodate them.

SOR/88-68, s. 14; SOR/88-632, s. 40(F); SOR/94-263, s. 28(F); SOR/2002-208, ss. 42, 43(F).

9.45 If feasible, the clothing storage facilities referred to in section 9.43 and the change room referred to in section 9.44 shall be located

(a) near the work place and connected thereto by a completely covered route;

(b) on a direct route to the entrance to the work place;

(c) near a shower room provided pursuant to section 9.23; and

(d) near a toilet room.

SOR/2019-246, s. 51(E).

(2) Les vêtements de travail mouillés ou contaminés visés à l'alinéa (1)b) doivent, une fois enlevés, être conservés à l'écart des autres.

(3) Il est interdit à un employé de quitter les lieux de travail avec des vêtements contaminés par une substance dangereuse.

(4) L'employeur doit fournir des installations pour sécher et laver les vêtements mouillés ou contaminés visés à l'alinéa (1)b).

(5) Dans chaque vestiaire :

a) une superficie d'au moins 0,4 m^2 doit être fournie à chacun des employés qui l'utilisent habituellement en même temps;

b) il doit y avoir suffisamment de sièges pour les employés lorsqu'ils doivent se changer de chaussures.

DORS/88-68, art. 14; DORS/88-632, art. 40(F); DORS/94-263, art. 28(F); DORS/2002-208, art. 42 et 43(F).

9.45 Dans la mesure du possible, les installations de rangement visées à l'article 9.43 et le vestiaire visé à l'article 9.44 doivent se trouver :

a) près du lieu de travail et relié à ce dernier par une voie complètement couverte;

b) sur le parcours menant directement au lieu de travail;

c) à proximité d'une salle de douches fournie conformément à l'article 9.23;

d) à proximité des lieux d'aisances.

DORS/2019-246, art. 51(A).

SCHEDULE

(Subsection 9.41(2))

Minimum Ventilation Requirements for Change Rooms, Toilet Rooms and Shower Rooms

Item	Column I Type of Room	Column II Ventilation Requirements in litres per second
1	Change Room	
	(a) for employees with clean work clothes	(a) 5 L/s per m^2 of floor area

ANNEXE

(paragraphe 9.41(2))

Exigences d'aération minimale pour les vestiaires, les lieux d'aisances et les salles de douches

Article	Colonne I Type de pièce	Colonne II Exigences d'aération en litres par seconde
1	Vestiaire :	

Item	Column I Type of Room	Column II Ventilation Requirements in litres per second
	(b) for employees with wet or sweaty work clothes	(b) 10 L/s per m^2 of floor area; 3 L/s exhausted from each locker
	(c) for employees who work where work clothes pick up heavy odours	(c) 15 L/s per m^2 of floor area; 4 L/s exhausted from each locker
2	Toilet Room	10 L/s per m^2 of floor area; at least 10 L/s per toilet compartment; minimum 90 L/s
3	Shower Room	10 L/s per m^2 of floor area; at least 20 L/s per shower head; minimum 90 L/s

SOR/88-632, s. 41(F).

Article	Colonne I Type de pièce	Colonne II Exigences d'aération en litres par seconde
	a) Employés dont les vêtements de travail sont propres	a) 5 L/s par m^2 de la surface
	b) Employés avec des vêtements mouillés ou maculés de sueur	b) 10 L/s par m^2 de la surface; 3 L/s d'aération par case
	c) Employés dont les vêtements absorbent de fortes odeurs	c) 15 L/s par m^2 de la surface; 4 L/s d'aération par case
2	Lieux d'aisances	10 L/s par m^2 de la surface; au moins 10 L/s par compartiment; un minimum de 90 L/s
3	Salle de douches	10 L/s par m^2 de la surface; au moins 20 L/s par pomme de douche; un minimum de 90 L/s

DORS/88-632, art. 41(F).

PART X

Hazardous Substances

[SOR/2002-208, s. 43(F)]

Interpretation

10.1 In this Part,

airborne asbestos fibres means asbestos fibres that are longer than 5 µm (micrometres) with an aspect ratio equal to or greater than 3:1 and that are carried by the air; (*fibres d'amiante aéroportées*)

airborne chrysotile asbestos [Repealed, SOR/2017-132, s. 1]

asbestos means actinolite, amosite, anthophyllite, chrysotile, crocidolite and tremolite in their fibrous form; (*amiante*)

asbestos-containing material means

(a) any article that is manufactured and contains 1% or more asbestos by weight at the time of manufacture or that contains a concentration of 1% or more asbestos as determined in accordance with Method 9002 set out in the document entitled *NIOSH Manual of Analytical Methods*, published by the National Institute for Occupational Safety and Health, as amended from time to time, or in accordance with a scientifically proven method used to collect and analyze a representative sample of the material; and

PARTIE X

Substances dangereuses

[DORS/2002-208, art. 43(F)]

Définitions

10.1 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie.

activité à faible risque Toute activité qui comporte la manipulation de matériaux contenant de l'amiante ou qui est exercée à proximité de matériaux non friables contenant de l'amiante, notamment :

a) la pose ou l'enlèvement de carreaux de plafond qui sont des matériaux non friables contenant de l'amiante et qui couvrent moins de 7,5 m^2;

b) la pose ou l'enlèvement d'autres matériaux non friables contenant de l'amiante si ces matériaux ne sont pas fragmentés, coupés, percés, usés, meulés, poncés ou soumis à des vibrations et qu'aucune poussière n'est produite;

c) la fragmentation, la coupe, le perçage, l'abrasion, le meulage, le ponçage ou le vibrage de matériaux non friables contenant de l'amiante si ces matériaux sont mouillés afin de contrôler la propagation de la poussière ou de fibres et que l'activité est exercée uniquement au moyen d'outils à main non électriques;

(b) any material that contains a concentration of 1% or more asbestos as determined in accordance with Method 9002 set out in the document entitled *NIOSH Manual of Analytical Methods*, published by the National Institute for Occupational Safety and Health, as amended from time to time, or in accordance with a scientifically proven method used to collect and analyze a representative sample of the material; (*matériau contenant de l'amiante*)

clearance air sampling means the action of taking samples to determine if the concentration of airborne asbestos fibres inside an enclosure is below the limit referred to in section 10.19 to permit the dismantling of a containment system; (*échantillonnage de l'air après décontamination*)

containment system means an isolation system that is designed to effectively contain asbestos fibre within a designated work area where asbestos-containing material is handled, removed, encapsulated or enclosed; (*système de confinement*)

encapsulation means the treatment of an asbestos-containing material with a sealant that penetrates the material and binds the asbestos fibres together, and the treatment of the surface of the asbestos-containing material with a sealant that creates a membrane on the surface, to prevent the release of asbestos fibres into the air; (*encapsulation*)

enclosure means a physical barrier such as drywall, plywood or metal sheeting that, as part of the containment system, isolates asbestos-containing material from adjacent areas in a building to prevent the release of airborne asbestos fibres into those areas; (*encloisonnement*)

friable means, in respect of asbestos-containing material, that the material, when dry, can be easily crumbled or powdered by hand pressure; (*friable*)

glove bag means a polyethylene or polyvinyl chloride bag that is affixed around an asbestos-containing source and that permits asbestos-containing material to be removed while minimizing the release of airborne asbestos fibres into the work place; (*sac à gants*)

hazard information means, in respect of a hazardous substance, information on the proper and safe storage, handling, use and disposal of the hazardous substance, including information relating to the health and physical hazards that it presents; (*renseignements sur les risques*)

d) l'enlèvement de moins de 1 m^2 de cloisons sèches dans lesquelles du ciment à joints qui est un matériau contenant de l'amiante a été utilisé. (*low-risk activity*)

activité à risque élevé Toute activité qui comporte la manipulation ou l'altération de matériaux friables contenant de l'amiante ou qui est exercée à proximité de matériaux friables contenant de l'amiante, où un niveau de contrôle élevé est nécessaire pour empêcher l'exposition à des concentrations excessives de fibres d'amiante aéroportées, notamment :

a) l'enlèvement ou l'altération de plus de 1 m^2 de matériaux friables contenant de l'amiante dans un lieu de travail, même si l'activité est divisée en plus petites tâches;

b) la pulvérisation d'un agent d'étanchéité sur un matériau friable contenant de l'amiante;

c) le nettoyage ou l'enlèvement de systèmes de traitement de l'air, à l'exception des filtres, dans un bâtiment contenant de l'ignifugeant pulvérisé ou de l'isolant thermique pulvérisé qui est un matériau contenant de l'amiante;

d) la réparation, la modification ou la démolition, en tout ou en partie, d'un four, d'un four métallurgique ou d'une structure semblable dans lequel se trouvent des matériaux contenant de l'amiante;

e) la fragmentation, la coupe, le perçage, l'abrasion, le meulage, le ponçage ou le vibrage de matériaux non friables contenant de l'amiante au moyen d'outils électriques qui ne sont pas raccordés à des dispositifs capteurs de poussières munis de filtres HEPA;

f) la réparation, la modification ou la démolition, en tout ou en partie, d'un bâtiment dans lequel de l'amiante est ou a été utilisé pour la fabrication de produits, à moins que l'amiante n'ait été nettoyé et enlevé. (*high-risk activity*)

activité à risque modéré Toute activité qui comporte la manipulation de matériaux contenant de l'amiante ou qui est exercée à proximité de matériaux friables contenant de l'amiante et qui n'est pas autrement classée en tant qu'activité à faible risque ou activité à risque élevé, notamment :

a) l'enlèvement, en tout ou en partie, d'un plafond suspendu pour avoir accès à une aire de travail, lorsque des matériaux contenant de l'amiante peuvent vraisemblablement se trouver à la surface du plafond suspendu;

HEPA filter means a high-efficiency particulate air filter that has been tested to ensure efficiency equal to or exceeding 99.97% for removal of airborne particles having a mean aerodynamic diameter of 0.3 µm (micrometres) from the air; (*filtre HEPA*)

high-risk activity means an activity that involves the handling or disturbance of friable asbestos-containing material or is carried out in proximity to friable asbestos-containing material, that requires a high level of control to prevent exposure to excessive concentrations of airborne asbestos fibres and that includes

(a) the removal or disturbance of more than 1 m^2 of friable asbestos-containing material in a work place, even if the activity is divided into smaller jobs,

(b) the spray application of a sealant to a friable asbestos-containing material,

(c) the cleaning or removal of air-handling equipment, other than filters, in a building that has sprayed-on fireproofing or sprayed-on thermal insulation that is asbestos-containing material,

(d) the repair, alteration or demolition of all or part of a kiln, metallurgical furnace or similar structure that contains asbestos-containing material,

(e) the breaking, cutting, drilling, abrading, grinding, sanding or vibrating of non-friable asbestos-containing material, if the activity is carried out by means of power tools that are not attached to dust-collecting devices equipped with HEPA filters, and

(f) the repair, alteration or demolition of all or part of a building in which asbestos is or was used in the manufacture of products, unless the asbestos was cleaned up and removed; (*activité à risque élevé*)

low-risk activity means an activity that involves the handling of asbestos-containing material or is carried out in proximity to non-friable asbestos-containing material and that includes

(a) the installation or removal of ceiling tiles that are made of non-friable asbestos-containing material and cover an area of less than 7.5 m^2,

(b) the installation or removal of other non-friable asbestos-containing material, if the material is not being broken, cut, drilled, abraded, ground, sanded or vibrated and dust is not being generated,

(c) the breaking, cutting, drilling, abrading, grinding, sanding or vibrating of non-friable

b) l'enlèvement ou l'altération d'au plus 1 m^2 de matériaux friables contenant de l'amiante dans le cadre de travaux de réparation, de modification, d'entretien ou de démolition dans un lieu de travail;

c) le fait d'encloisonner des matériaux friables contenant de l'amiante;

d) l'application d'un ruban, d'un agent d'étanchéité ou d'un autre revêtement sur les isolants qui sont des matériaux contenant de l'amiante recouvrant la tuyauterie et les chaudières;

e) l'enlèvement de carreaux de plafond qui sont des matériaux contenant de l'amiante si ces carreaux couvrent plus de 2 m^2 et qu'ils sont enlevés sans être fragmentés, coupés, percés, usés, meulés, poncés ou soumis à des vibrations;

f) la fragmentation, la coupe, le perçage, l'abrasion, le meulage, le ponçage ou le vibrage de matériaux non friables contenant de l'amiante si ces matériaux ne sont pas mouillés afin de contrôler la propagation de la poussière ou des fibres et que l'activité est exercée uniquement au moyen d'outils à main non électriques;

g) l'enlèvement d'au moins 1 m^2 de cloisons sèches dans lesquelles du ciment à joints qui est un matériau contenant de l'amiante a été utilisé;

h) la fragmentation, la coupe, le perçage, l'abrasion, le meulage, le ponçage ou le vibrage de matériaux non friables contenant de l'amiante au moyen d'outils électriques raccordés à des dispositifs capteurs de poussières munis de filtres HEPA;

i) l'enlèvement d'isolant qui est un matériau contenant de l'amiante d'un tuyau, d'un conduit ou d'une structure semblable, à l'aide d'un sac à gants;

j) le nettoyage ou l'enlèvement de filtres utilisés dans les systèmes de traitement d'air d'un bâtiment contenant de l'ignifugeant pulvérisé qui est un matériau contenant de l'amiante. (*moderate-risk activity*)

activité de travail Toute activité à faible risque, toute activité à risque modéré ou toute activité à risque élevé, et toute activité qui est connexe à une telle activité et leur supervision. (*work activity*)

amiante La forme fibreuse de l'actinolite, de l'amosite, de l'anthophyllite, du chrysotile, de la crocidolite et de la trémolite. (*asbestos*)

échantillonnage de l'air après décontamination Le fait de prélever des échantillons pour évaluer si la

asbestos-containing material, if the material is wetted to control the spread of dust or fibres and the activity is carried out only by means of non-powered hand-held tools, and

(d) the removal of less than 1 m² of drywall in which joint cement containing asbestos has been used; (*activité à faible risque*)

moderate-risk activity means an activity that involves the handling of asbestos-containing material or is carried out in proximity to friable asbestos-containing material, that is not otherwise classified as a low-risk activity or high-risk activity and that includes

(a) the removal of all or part of a false ceiling to gain access to a work area, if asbestos-containing material is likely to be found on the surface of the false ceiling,

(b) the removal or disturbance of 1 m^2 or less of friable asbestos-containing material during repair, alteration, maintenance or demolition work in a work place,

(c) the enclosure of friable asbestos-containing material,

(d) the application of tape, sealant or other covering to pipe or boiler insulation that is asbestos-containing material,

(e) the removal of ceiling tiles that are asbestos-containing material, if the tiles cover an area of greater than 2 m^2 and are removed without being broken, cut, drilled, abraded, ground, sanded or vibrated,

(f) the breaking, cutting, drilling, abrading, grinding, sanding or vibrating of non-friable asbestos-containing material, if the material is not wetted to control the spread of dust or fibres and the activity is carried out only by means of non-powered hand-held tools,

(g) the removal of 1 m^2 or more of drywall in which joint cement that is asbestos-containing material has been used,

(h) the breaking, cutting, drilling, abrading, grinding, sanding or vibrating of non-friable asbestos-containing material, if the activity is carried out by means of power tools that are attached to dust-collecting devices equipped with HEPA filters,

(i) the removal of insulation that is asbestos-containing material from a pipe, duct or similar structure using a glove bag, and

concentration de fibres d'amiante aéroportées à l'intérieur d'un encloisonnement est inférieure à la limite visée à l'article 10.19 afin de permettre le démantèlement d'un système de confinement. (*clearance air sampling*)

encapsulation Traitement d'un matériau contenant de l'amiante au moyen d'un agent d'étanchéité qui pénètre à l'intérieur du matériau et qui lie les fibres d'amiante ensemble et traitement de la une surface d'un matériau contenant de l'amiante au moyen d'un agent d'étanchéité qui crée une membrane sur la surface, en vue de la prévention du rejet de fibres d'amiante dans l'air. (*encapsulation*)

encloisonnement Barrière physique, notamment des cloisons sèches, du contreplaqué ou des feuilles métalliques qui, comme partie du système de confinement, isole des matériaux contenant de l'amiante des aires adjacentes dans le bâtiment en vue de la prévention du rejet de fibres d'amiante aéroportées dans ces aires. (*enclosure*)

facilement accessible [Abrogée, DORS/2025-79, art. 2]

fibres d'amiante aéroportées Fibres d'amiante en suspension dans l'air qui mesurent plus de 5 µm (micromètres) et dont le rapport dimensionnel est égal ou supérieur à 3:1. (*airborne asbestos fibres*)

fibres de chrysotile aéroportées [Abrogée, DORS/2017-132, art. 1]

filtre HEPA Filtre à air à particules de haute efficacité ayant fait l'objet de tests pour garantir l'efficacité du retrait d'au moins 99,97 % des particules aéroportées d'un diamètre aérodynamique moyen de 0,3 µm (micromètres). (*HEPA filter*)

fournisseur S'entend au sens de l'article 2 de la *Loi sur les produits dangereux*. (*supplier*)

friable Se dit d'un matériau contenant de l'amiante qui, une fois sec, peut être facilement effrité ou réduit en poudre par une pression de la main. (*friable*)

identificateur de produit S'entend au sens du paragraphe 1(1) du *Règlement sur les produits dangereux*. (*product identifier*)

identificateur du produit [Abrogée, DORS/2016-141, art. 1]

matériau contenant de l'amiante S'entend de :

(j) the cleaning or removal of filters used in air-handling equipment in a building that has sprayed-on fireproofing that is asbestos-containing material; (*activité à risque modéré*)

product identifier has the same meaning as in subsection 1(1) of the *Hazardous Products Regulations*; (*identificateur de produit*)

readily available [Repealed, SOR/2025-79, s. 2]

supplier has the same meaning as in section 2 of the *Hazardous Products Act*; (*fournisseur*)

work activity means any low-risk activity, moderate-risk activity or high-risk activity or any activity that is ancillary to that activity, and the supervision of that activity and that ancillary activity. (*activité de travail*)

SOR/96-294, s. 2; SOR/2002-208, s. 43(F); SOR/2016-141, s. 1; SOR/2017-132, s. 1; SOR/2019-246, s. 52(F); SOR/2025-79, s. 2.

a) tout article fabriqué contenant au moins 1 % d'amiante en poids au moment de sa fabrication ou contenant une concentration d'amiante d'au moins 1 %, cette concentration étant déterminée conformément à la méthode 9002 énoncée dans le document intitulé *NIOSH Manual of Analytical Methods* publié par le National Institute for Occupational Safety and Health, avec ses modifications successives, ou conformément à une méthode scientifiquement reconnue utilisée pour recueillir et analyser un échantillon représentatif d'un matériau;

b) tout matériau contenant une concentration d'amiante d'au moins 1 %, cette concentration étant déterminée conformément à la méthode 9002 énoncée dans le document intitulé *NIOSH Manual of Analytical Methods* publié par le National Institute for Occupational Safety and Health, avec ses modifications successives, ou conformément à une méthode scientifiquement reconnue utilisée pour recueillir et analyser un échantillon représentatif d'un matériau. (*asbestos-containing material*)

renseignements sur les risques S'agissant d'une substance dangereuse, les renseignements sur les façons de l'entreposer, de la manipuler, de l'utiliser et de l'éliminer convenablement et en toute sécurité, notamment ceux concernant les risques pour la santé et les dangers physiques qu'elle présente. (*hazard information*)

sac à gants Sac en polyéthylène ou en chlorure de polyvinyle qui est fixé autour d'une source contenant de l'amiante et qui permet l'enlèvement d'un matériau contenant de l'amiante tout en réduisant au minimum le rejet de fibres d'amiante aéroportées dans le lieu de travail. (*glove bag*)

système de confinement Système d'isolation conçu pour circonscrire efficacement les fibres d'amiante au sein d'une aire de travail désignée dans laquelle des matériaux contenant de l'amiante sont manipulés, enlevés, encapsulés ou encloisonnés. (*containment system*)

DORS/96-294, art. 2; DORS/2002-208, art. 43(F); DORS/2016-141, art. 1; DORS/2017-132, art. 1; DORS/2019-246, art. 52(F); DORS/2025-79, art. 2.

Application

10.2 This Part does not apply to the handling or transportation of dangerous goods to which the *Transportation of Dangerous Goods Act, 1992* and regulations made thereunder apply.

SOR/88-68, ss. 5, 14; SOR/94-263, s. 29; SOR/96-294, s. 2.

Application

10.2 La présente partie ne s'applique pas à la manutention et au transport des marchandises dangereuses auxquelles s'appliquent la *Loi de 1992 sur le transport des marchandises dangereuses* et ses règlements d'application.

DORS/88-68, art. 5 et 14; DORS/94-263, art. 29; DORS/96-294, art. 2.

DIVISION I

General

Records of Hazardous Substances

10.3 Every employer shall keep a record of all hazardous substances that are used, produced, handled or stored for use in the work place and may either keep such a record in the work place or keep a centralized record in respect of several work places in one work place.

SOR/94-263, s. 30; SOR/96-294, s. 2; SOR/2002-208, s. 43(F); SOR/2019-246, s. 53(E).

Hazard Investigation

10.4 (1) If the health or safety of an employee is likely to be endangered by exposure to a hazardous substance in a work place, the employer shall, without delay,

(a) appoint a qualified person to carry out an investigation in that regard; and

(b) for the purposes of providing for the participation of the work place committee or the health and safety representative in the investigation, notify either of the proposed investigation and of the name of the qualified person appointed to carry out that investigation.

(2) In an investigation referred to in subsection (1), the following criteria shall be taken into consideration:

(a) the chemical, biological and physical properties of the hazardous substance;

(b) the routes of exposure to the hazardous substance;

(c) the acute and chronic effects on health of exposure to the hazardous substance;

(d) the quantity of the hazardous substance to be handled;

(e) the manner in which the hazardous substance is stored, used, handled and disposed of;

(f) the control methods used to eliminate or reduce exposure of employees to the hazardous substance;

(g) the concentration or level of the hazardous substance to which an employee is likely to be exposed;

SECTION I

Dispositions générales

Registre des substances dangereuses

10.3 L'employeur doit tenir un registre des substances dangereuses utilisées, produites ou manipulées dans le lieu de travail, ou entreposées dans ce lieu pour y être utilisées. Il peut, à cette fin, tenir un registre dans chaque lieu de travail ou tenir dans un seul lieu de travail un registre central portant sur plusieurs lieux de travail.

DORS/94-263, art. 30; DORS/96-294, art. 2; DORS/2002-208, art. 43(F); DORS/2019-246, art. 53(A).

Enquête sur les risques

10.4 (1) Si la santé ou la sécurité d'un employé peut vraisemblablement être compromise par l'exposition à une substance dangereuse présente dans le lieu de travail, l'employeur doit sans délai :

a) nommer une personne qualifiée pour faire enquête sur la situation;

b) à des fins de participation à l'enquête, aviser le comité local ou le représentant qu'il y aura enquête et lui communiquer le nom de la personne qualifiée nommée pour faire enquête.

(2) Au cours de l'enquête visée au paragraphe (1), les facteurs suivants doivent être pris en compte :

a) les propriétés chimiques, biologiques et physiques de la substance dangereuse;

b) les voies par lesquelles la substance dangereuse pénètre dans le corps;

c) les effets aigus et chroniques sur la santé que produit l'exposition à la substance dangereuse;

d) la quantité de substance dangereuse à manipuler;

e) la manière d'entreposer, d'utiliser, de manipuler et d'éliminer la substance dangereuse;

f) les méthodes de contrôle utilisées pour éliminer ou réduire l'exposition des employés à la substance dangereuse;

g) la concentration ou le niveau de la substance dangereuse auquel l'employé peut vraisemblablement être exposé;

(h) whether the concentration of an airborne chemical agent or the level of ionizing or non-ionizing radiation is likely to exceed 50 per cent of the values referred to in subsection 10.19(1) or the levels referred to in subsections 10.26(3) and (4); and

(i) whether the level referred to in paragraph (g) is likely to exceed or be less than that prescribed in Part VI.

SOR/96-294, s. 2; SOR/2002-208, ss. 15, 43(F); SOR/2019-246, s. 54.

10.5 On completion of an investigation referred to in subsection 10.4(1) and after consultation with the work place committee or the health and safety representative,

(a) the qualified person shall set out in a written report signed by the qualified person

(i) the qualified person's observations respecting the criteria considered in accordance with subsection 10.4(2), and

(ii) the qualified person's recommendations respecting the manner of compliance with sections 10.7 to 10.26, including recommendations respecting sampling and testing methods; and

(b) the employer shall establish and keep up-to-date written procedure for the controlling of the concentration or level of the hazardous substance in the work place and make it readily available for examination by employees in any form, as determined in consultation with the policy committee or, if there is no policy committee, the work place committee or the health and safety representative.

SOR/88-68, s. 14; SOR/94-263, s. 31; SOR/96-294, s. 2; SOR/2002-208, ss. 16, 43(F); SOR/2016-141, s. 2; SOR/2019-246, s. 55.

10.6 A report referred to in section 10.5 shall be kept by the employer for a period of thirty years after the date on which the qualified person signed the report.

SOR/88-68, s. 14; SOR/96-294, s. 2.

Medical Examinations

10.7 (1) If a report referred to in section 10.5 recommends a medical examination for the employees likely to be exposed to a hazardous substance, the employer shall consult a physician to ascertain the necessity for that medical examination.

(2) The employer, having consulted a physician pursuant to subsection (1) who has confirmed the necessity for a medical examination, shall not permit an employee to handle the hazardous substance in the work place unless a physician acceptable to the employee has examined

h) la probabilité que la concentration d'un agent chimique aéroporté ou le niveau de rayonnement ionisant ou non ionisant soit supérieur à 50 pour cent des valeurs visées respectivement aux paragraphes 10.19(1) et 10.26(3) et (4);

i) la probabilité que le niveau visé à l'alinéa g) soit supérieur ou inférieur au niveau prévu à la partie VI.

DORS/96-294, art. 2; DORS/2002-208, art. 15 et 43(F); DORS/2019-246, art. 54.

10.5 Après l'enquête visée au paragraphe 10.4(1) et après avoir consulté le comité local ou le représentant :

a) la personne qualifiée doit rédiger et signer un rapport contenant :

(i) ses observations concernant les facteurs pris en compte conformément au paragraphe 10.4(2),

(ii) ses recommandations concernant les mesures à observer pour assurer le respect des articles 10.7 à 10.26, y compris ses recommandations concernant les méthodes d'échantillonnage et d'analyse;

b) l'employeur doit établir et tenir à jour une marche à suivre écrite en vue du contrôle de la concentration ou du niveau de la substance dangereuse présente dans le lieu de travail et la rendre facilement accessible aux employés pour consultation, en la forme déterminée en consultation avec le comité d'orientation ou, à défaut, le comité local ou le représentant.

DORS/88-68, art. 14; DORS/94-263, art. 31; DORS/96-294, art. 2; DORS/2002-208, art. 16 et 43(F); DORS/2016-141, art. 2; DORS/2019-246, art. 55.

10.6 L'employeur doit conserver le rapport visé à l'article 10.5 pendant les trente ans qui suivent la date de sa signature par la personne qualifiée.

DORS/88-68, art. 14; DORS/96-294, art. 2.

Examens médicaux

10.7 (1) Lorsque le rapport visé à l'article 10.5 recommande l'examen médical des employés qui peuvent vraisemblablement être exposés à une substance dangereuse, l'employeur doit consulter un médecin pour vérifier la nécessité d'un tel examen.

(2) En cas de confirmation par le médecin, l'employeur ne peut permettre à un employé de manipuler la substance dangereuse que si un médecin, dont le choix est approuvé par l'employé, l'a examiné et déclaré apte à manipuler cette substance, avec ou sans conditions.

the employee and declared the employee fit, or fit with specified restrictions, to handle the hazardous substance.

(3) Where the physician examining an employee pursuant to subsection (2) declares the employee fit with specified restrictions to handle the hazardous substance, the employer shall not permit the employee to handle the hazardous substance in the work place except in accordance with the specified restrictions.

(4) Where an employer consults a physician pursuant to subsection (1), the employer shall keep a copy of the physician's decision with the report referred to in section 10.5.

(5) The cost of a medical examination referred to in subsection (2) shall be borne by the employer.

SOR/88-68, s. 14; SOR/96-294, s. 2; SOR/2002-208, s. 43(F); SOR/2019-246, s. 56.

(3) Si le médecin assortit de conditions la déclaration d'aptitude de l'employé, l'employeur ne peut permettre à ce dernier de manipuler la substance dangereuse que si ces conditions sont respectées.

(4) L'employeur doit conserver une copie de la décision du médecin consulté conformément au paragraphe (1) avec le rapport visé à l'article 10.5.

(5) L'examen médical visé au paragraphe (2) est aux frais de l'employeur.

DORS/88-68, art. 14; DORS/96-294, art. 2; DORS/2002-208, art. 43(F); DORS/2019-246, art. 56.

Storage, Handling and Use

10.8 Every hazardous substance stored, handled or used in a work place shall be stored, handled or used in a manner whereby the hazard related to that substance is reduced to a minimum.

SOR/88-68, s. 14; SOR/96-294, s. 2; SOR/2002-208, s. 43(F).

10.9 If a hazardous substance is stored, handled or used in a work place, any hazard resulting from that storage, handling or use shall be confined to as small an area as possible.

SOR/88-68, s. 14; SOR/94-263, s. 32(F); SOR/96-294, s. 2; SOR/2002-208, s. 43(F); SOR/2019-246, s. 57(E).

10.10 Every container for a hazardous substance that is used in a work place shall be so designed and constructed that it protects the employees from any health or safety hazard that is caused by the hazardous substance.

SOR/88-68, s. 14; SOR/88-632, s. 42(F); SOR/94-263, s. 33; SOR/96-294, s. 2; SOR/2002-208, s. 17.

10.11 The quantity of a hazardous substance for use or processing in a work place shall, if feasible, be limited to the quantity required in one work day.

SOR/88-68, s. 14; SOR/96-294, s. 2; SOR/2002-208, s. 43(F); SOR/2019-246, s. 58(E).

10.12 (1) Where, in a work place, a hazardous substance is capable of combining with another substance to form an ignitable combination and there exists a hazard of ignition of the combination by static electricity, the employer shall implement the standards set out in the United States National Fire Protection Association, Inc.

Entreposage, manipulation et utilisation

10.8 L'entreposage, la manipulation et l'utilisation d'une substance dangereuse dans le lieu de travail doivent être effectués de manière à réduire au minimum le risque que présente cette substance.

DORS/88-68, art. 14; DORS/96-294, art. 2; DORS/2002-208, art. 43(F).

10.9 Le risque lié à l'entreposage, à la manipulation et à l'utilisation d'une substance dangereuse dans le lieu de travail doit être confiné à un secteur aussi restreint que possible.

DORS/88-68, art. 14; DORS/94-263, art. 32(F); DORS/96-294, art. 2; DORS/2002-208, art. 43(F); DORS/2019-246, art. 57(A).

10.10 Tout contenant devant renfermer une substance dangereuse utilisée dans le lieu de travail doit être conçu et construit de façon à protéger les employés contre les risques que présente cette substance pour leur santé ou leur sécurité.

DORS/88-68, art. 14; DORS/88-632, art. 42(F); DORS/94-263, art. 33; DORS/96-294, art. 2; DORS/2002-208, art. 17.

10.11 La quantité de substance dangereuse à utiliser ou à transformer dans le lieu de travail doit, dans la mesure du possible, être limitée à ce qui est nécessaire pour une journée de travail.

DORS/88-68, art. 14; DORS/96-294, art. 2; DORS/2002-208, art. 43(F); DORS/2019-246, art. 58(A).

10.12 (1) Lorsque, dans le lieu de travail, une substance dangereuse peut, en se combinant à une autre substance, former une matière inflammable et qu'il y a risque d'inflammation de celle-ci par électricité statique, l'employeur doit appliquer les normes prévues dans la publication NFPA 77 de la National Fire Protection Association Inc. des États-Unis, intitulée *Recommended*

publication NFPA 77, *Recommended Practice on Static Electricity*, dated 1988, as amended from time to time.

(2) For the purpose of interpreting the standards referred to in subsection (1), ***acceptable*** means ***appropriate***.

SOR/88-68, s. 14; SOR/88-632, s. 43; SOR/94-263, s. 34; SOR/96-294, s. 2; SOR/2002-208, s. 43(F).

Warning of Hazardous Substances

10.13 Where a hazardous substance is stored, handled or used in a work place, warnings shall be given in appropriate places at access points warning every person granted access to the work place of the presence of the hazardous substance and of any precautions to be taken to prevent or reduce any hazard of injury to health.

SOR/88-68, ss. 6, 14; SOR/96-294, s. 2; SOR/96-525, s. 14; SOR/2002-208, s. 43(F).

Employee Education and Training

[SOR/2016-141, s. 3(E)]

10.14 (1) Every employer shall, in consultation with the policy committee or, if there is no policy committee, the work place committee or the health and safety representative, develop and implement an employee education and training program with respect to hazard prevention and control at the work place.

(2) The employee education and training program shall include

(a) the education and training of each employee who handles or is exposed to or who is likely to handle or be exposed to a hazardous substance, with respect to

(i) the product identifier of the hazardous substance,

(ii) all hazard information disclosed by the supplier or by the employer on a safety data sheet or label,

(iii) all hazard information of which the employer is aware or ought to be aware,

(iv) the observations referred to in subparagraph 10.5(a)(i),

(v) the information disclosed on a safety data sheet referred to in section 10.28 and the purpose and significance of that information, and

Practice on Static Electricity, publiée en 1988, compte tenu de ses modifications successives.

(2) Pour l'interprétation des normes visées au paragraphe (1), ***acceptable*** vaut mention de ***convenable***.

DORS/88-68, art. 14; DORS/88-632, art. 43; DORS/94-263, art. 34; DORS/96-294, art. 2; DORS/2002-208, art. 43(F).

Avis indiquant la présence de substances dangereuses

10.13 Lorsqu'une substance dangereuse est entreposée, manipulée ou utilisée dans le lieu de travail, des mises en garde doivent être prévues à des endroits convenables aux points d'accès pour avertir les personnes à qui est permis l'accès au lieu de travail de la présence de la substance dangereuse et des précautions à prendre afin de prévenir ou de réduire tout risque pour la santé.

DORS/88-68, art. 6 et 14; DORS/96-294, art. 2; DORS/96-525, art. 14; DORS/2002-208, art. 43(F).

Formation des employés

[DORS/2016-141, art. 3(A)]

10.14 (1) L'employeur doit, en consultation avec le comité d'orientation ou, à défaut, le comité local ou le représentant, élaborer et mettre en œuvre un programme de formation des employés visant la prévention et le contrôle des risques dans le lieu de travail.

(2) Le programme doit notamment porter sur ce qui suit :

a) en ce qui concerne les employés qui manipulent une substance dangereuse — ou qui sont appelés à le faire — ou y sont exposés — ou qui sont appelés à y être — :

(i) l'identificateur de produit de cette substance,

(ii) les renseignements sur les risques que le fournisseur ou l'employeur fait figurer sur une fiche de données de sécurité ou une étiquette,

(iii) les renseignements sur les risques dont l'employeur a ou devrait avoir connaissance,

(iv) les observations visées au sous-alinéa 10.5a)(i),

(v) les renseignements figurant sur la fiche de données de sécurité visée à l'article 10.28, ainsi que l'objet et la signification de ces renseignements,

(vi) in respect of hazardous products in the work place, the information required to be disclosed on a safety data sheet and on a label under Division III and the purpose and significance of that information;

(b) the education and training of each employee who installs, operates, maintains or repairs an assembly of pipes or any other equipment referred to in section 10.24, with respect to

(i) every valve and other control and safety device connected to the assembly of pipes,

(ii) the procedures to follow for the proper and safe use of the assembly of pipes, and

(iii) the significance of the labelling, colour-coding, placarding or other modes of identification that are used;

(c) the education and training of each employee who is referred to in paragraph (a) or (b), with respect to

(i) the procedures to follow to implement sections 10.8, 10.9 and 10.12,

(ii) the procedures to follow for the safe storage, handling, use and disposal of hazardous substances, including procedures to be followed in an emergency involving a hazardous substance, and

(iii) the procedures to follow if an employee is exposed to fugitive emissions as defined in section 10.29; and

(d) the education and training of each employee on the procedures to follow to access electronic or paper versions of reports, records of education and training given and safety data sheets.

(3) Every employer shall, in consultation with the policy committee or, if there is no policy committee, the work place committee or the health and safety representative, review and, if necessary, revise the employee education and training program

(a) at least once a year;

(b) whenever there is a change in conditions in respect of the presence of hazardous substances in the work place; and

(vi) relativement aux produits dangereux qui se trouvent dans le lieu de travail, les renseignements devant figurer sur une fiche de données de sécurité et une étiquette conformément à la section III, ainsi que l'objet et la signification de ces renseignements;

b) en ce qui concerne les employés qui installent, font fonctionner, entretiennent ou réparent le réseau de tuyaux ou les autres pièces d'équipement visés à l'article 10.24 :

(i) les soupapes et autres dispositifs de réglage et de sécurité reliés au réseau de tuyaux,

(ii) la marche à suivre pour l'utilisation du réseau de tuyaux convenablement et en toute sécurité,

(iii) la signification des étiquettes, des codes de couleur, des plaques ou d'autres moyens d'identification utilisés;

c) en ce qui concerne les employés visés aux alinéas a) et b) :

(i) la marche à suivre pour la mise en œuvre des articles 10.8, 10.9 et 10.12,

(ii) la marche à suivre pour l'entreposage, la manipulation, l'utilisation et l'élimination en toute sécurité des substances dangereuses, notamment les mesures à prendre dans les cas d'urgence mettant en cause une substance dangereuse,

(iii) la marche à suivre lorsqu'un employé est exposé à des émissions fugitives au sens de l'article 10.29;

d) la marche à suivre pour l'obtention par chaque employé d'une copie électronique ou papier des rapports, des registres de la formation reçue et des fiches de données de sécurité.

(3) L'employeur doit, en consultation avec le comité d'orientation ou, à défaut, le comité local ou le représentant, revoir le programme et, au besoin, le modifier :

a) au moins une fois par année;

b) chaque fois que les conditions relatives à la présence de substances dangereuses dans le lieu de travail changent;

c) chaque fois qu'il a accès à de nouveaux renseignements sur les risques que présente une substance dangereuse se trouvant dans le lieu de travail.

DORS/96-294, art. 2; DORS/2002-208, art. 18 et 43(F); DORS/2016-141, art. 4; DORS/2019-246, art. 59.

(c) whenever new hazard information in respect of a hazardous substance in the work place becomes available to the employer.

SOR/96-294, s. 2; SOR/2002-208, ss. 18, 43(F); SOR/2016-141, s. 4; SOR/2019-246, s. 59.

10.15 The employer shall keep a paper or electronic record of the education and training given to every employee and

(a) make it readily available for examination by the employee in any form, as determined in consultation with the policy committee or, if there is no policy committee, the work place committee or the health and safety representative; and

(b) keep it for a period of two years after the employee ceases

(i) to handle or be exposed to the hazardous substance, or is no longer likely to handle or be exposed to the hazardous substance, or

(ii) to install, operate, maintain or repair the assembly of pipes.

SOR/96-294, s. 2; SOR/2002-208, s. 43(F); SOR/2016-141, s. 5; SOR/2019-246, s. 60.

Substitution of Substances

10.16 No person shall use a hazardous substance in a work place if a non-hazardous substance or one that is less hazardous can be used instead.

SOR/88-68, ss. 8, 14; SOR/88-632, s. 44(F); SOR/96-294, s. 2; SOR/2002-208, s. 43(F); SOR/2019-246, s. 61.

Ventilation

10.17 (1) Every ventilation system installed on or after January 1, 1997 to control the concentration of an airborne hazardous substance shall be so designed, constructed, installed, operated and maintained that

(a) the concentration of the airborne hazardous substance does not exceed the values and levels prescribed in subsections 10.19(1) and 10.20(1) and (2); and

(b) it meets the standards set out in

(i) Part 6 of the National Building Code,

(ii) the publication of the American Conference of Governmental Industrial Hygienists entitled *Industrial Ventilation*, 20th edition, dated 1988, as amended from time to time, or

10.15 L'employeur doit tenir, sur support papier ou électronique, un registre de la formation reçue par chaque employé et :

a) rendre ce registre facilement accessible pour consultation par l'employé, en la forme déterminée en consultation avec le comité d'orientation ou, à défaut, le comité local ou le représentant;

b) le conserver pendant les deux ans qui suivent la date à laquelle l'employé cesse :

(i) soit de manipuler la substance dangereuse — ou d'être appelé à le faire — ou d'y être exposé — ou d'être appelé à y être —,

(ii) soit d'installer, de faire fonctionner, d'entretenir ou de réparer le réseau de tuyaux.

DORS/96-294, art. 2 DORS/2002-208, art. 43(F); DORS/2016-141, art. 5; DORS/2019-246, art. 60.

Substitution de substances

10.16 Il est interdit d'utiliser une substance dangereuse dans un lieu de travail si, au lieu de celle-ci, une substance non dangereuse ou une substance moins dangereuse peut être utilisée.

DORS/88-68, art. 8 et 14; DORS/88-632, art. 44(F); DORS/96-294, art. 2; DORS/2002-208, art. 43(F); DORS/2019-246, art. 61.

Aération

10.17 (1) Les systèmes d'aération installés le 1er janvier 1997 ou après cette date pour contrôler la concentration de substances dangereuses dans l'air doivent être conçus, fabriqués, installés, utilisés et entretenus de manière que :

a) d'une part, la concentration de substances dangereuses dans l'air n'excède pas les valeurs prévues aux paragraphes 10.19(1) et 10.20(1) et (2);

b) d'autre part, ils respectent les normes énoncées :

(i) soit dans la partie 6 du Code canadien du bâtiment,

(ii) soit dans la publication de l'American Conference of Governmental Industrial Hygienists, intitulée *Industrial Ventilation*, 20e édition, publiée en

(iii) ANSI Standard ANSI Z9.2-1979 entitled *Fundamentals Governing the Design and Operation of Local Exhaust Systems*, dated 1979, as amended from time to time.

(2) If feasible, every ventilation system installed before January 1, 1997 to control the concentration of an airborne hazardous substance shall be maintained so as to meet the requirements set out in subsection (1).

SOR/88-68, s. 9; SOR/94-263, s. 35; SOR/96-294, s. 2; SOR/2002-208, s. 43(F); SOR/2019-246, s. 62.

10.18 (1) Before a ventilation system referred to in subsection 10.17(1) is operated for the first time in a work place, the employer shall set out in writing instructions pertaining to the inspection, testing and maintenance of that ventilation system.

(2) The instructions referred to in subsection (1) shall specify the nature and frequency of inspections, tests and maintenance to be performed on the ventilation system.

(3) The employer shall ensure that a qualified person

(a) carries out each inspection, testing and maintenance of the ventilation system in accordance with the instructions referred to in subsection (1); and

(b) makes and signs a report with respect to each inspection, test or maintenance work.

(4) A report referred to in paragraph (3)(b) shall

(a) include the date of the inspection, test or maintenance work performed by the qualified person;

(b) identify the ventilation system that was inspected, tested or maintained; and

(c) set out the safety observations of the qualified person in respect of the ventilation system.

(5) The employer shall keep at the work place at which the ventilation system is located a copy of

(a) the instructions referred to in subsection (1), and

(b) the most recent report referred to in paragraph (3)(b).

1988, compte tenu de ses modifications successives,

(iii) soit dans la norme Z9.2-1979 de l'ANSI, intitulée *Fundamentals Governing the Design and Operation of Local Exhaust Systems*, publiée en 1979, compte tenu de ses modifications successives.

(2) Dans la mesure du possible, les systèmes d'aération installés avant le 1er janvier 1997 pour contrôler la concentration de substances dangereuses dans l'air doivent être entretenus de façon à satisfaire aux exigences du paragraphe (1).

DORS/88-68, art. 9; DORS/94-263, art. 35; DORS/96-294, art. 2; DORS/2002-208, art. 43(F); DORS/2019-246, art. 62.

10.18 (1) Avant qu'un système d'aération visé au paragraphe 10.17(1) soit utilisé pour la première fois dans le lieu de travail, l'employeur doit établir par écrit les consignes relatives à son inspection, sa mise à l'essai et son entretien.

(2) Les consignes visées au paragraphe (1) doivent préciser le genre et la fréquence de l'inspection, de la mise à l'essai et de l'entretien du système d'aération.

(3) L'employeur doit s'assurer qu'une personne qualifiée :

a) effectue l'inspection, la mise à l'essai et l'entretien du système d'aération en conformité avec les consignes visées au paragraphe (1);

b) rédige et signe un rapport chaque fois qu'elle fait l'inspection, la mise à l'essai ou l'entretien du système d'aération.

(4) Le rapport visé à l'alinéa (3)b) doit indiquer :

a) la date de l'inspection, de la mise à l'essai ou de l'entretien;

b) la désignation du système d'aération;

c) les observations de la personne qualifiée concernant la sécurité du système d'aération.

(5) L'employeur doit conserver, dans le lieu de travail où se trouve le système d'aération, un exemplaire :

a) des consignes visées au paragraphe (1);

b) du dernier rapport visé à l'alinéa (3)b).

(6) The employer shall give to every employee who operates a ventilation system the necessary education and training for the safe and proper use of the system.

(7) The employer shall keep a paper or electronic record of the education and training given to every employee who operates a ventilation system for as long as the employee remains in the employer's employ.

SOR/96-294, s. 2; SOR/2016-141, s. 6; SOR/2019-246, s. 63(F).

Control of Hazards

10.19 (1) An employee shall be kept free from exposure to a concentration of

(a) an airborne chemical agent, other than airborne grain dust, airborne flour dust and airborne asbestos fibres, in excess of the value for that chemical agent adopted by the American Conference of Governmental Industrial Hygienists, in its publication entitled *Threshold Limit Values (TLVs) and Biological Exposure Indices (BEIs)*, as amended from time to time;

(b) airborne grain dust in excess of 4 mg/m^3; or

(c) airborne flour dust in excess of 3 mg/m^3.

(1.1) An employer shall ensure that an employee's exposure to a concentration of airborne asbestos fibres is as close to zero as possible, but in any event the employer shall ensure that the concentration does not exceed the value for airborne asbestos fibres adopted by the American Conference of Governmental Industrial Hygienists in its publication entitled *Threshold Limit Values (TLV) and Biological Exposure Indices (BEI)*, as amended from time to time.

(2) Subsection (1) does not apply in respect of concentrations of carbon dioxide or respirable dust in the underground portion of a coal mine.

(3) If the concentration of an airborne chemical agent is likely to exceed the value referred to in subsection (1), air samples shall be taken and the concentration of the chemical agent shall be determined

(a) in accordance with the standards set out by the American Conference of Governmental Industrial Hygienists in its publication entitled *Manual of Analytical Methods Recommended for Sampling and Analysis of Atmospheric Contaminants*, dated 1958, as amended from time to time;

(6) L'employeur doit donner à chaque employé chargé de faire fonctionner le système d'aération la formation nécessaire pour utiliser le système d'aération convenablement et en toute sécurité.

(7) L'employeur doit tenir, sur support papier ou électronique, un registre de la formation reçue par chaque employé chargé de faire fonctionner le système d'aération, tant qu'il est à son service.

DORS/96-294, art. 2; DORS/2016-141, art. 6; DORS/2019-246, art. 63(F).

Contrôle des risques

10.19 (1) Aucun employé ne doit être exposé à :

a) une concentration d'un agent chimique dans l'air, autre que des poussières de cérérale, des poussières de farine et des fibres d'amiante aéroportées, qui excède la valeur établie pour cet agent chimique par l'American Conference of Governmental Industrial Hygienists dans sa publication intitulée *Threshold Limit Values (TLVs) and Biological Exposure Indices (BEIs)*, avec ses modifications successives;

b) une concentration de poussières de céréale aéroportées qui excède 4 mg/m^3;

c) une concentration de poussières de farine aéroportées qui excède 3 mg/m^3.

(1.1) L'employeur veille à ce que la concentration de fibres d'amiante aéroportées à laquelle est exposé un employé soit aussi près que possible de zéro, mais, dans tous les cas, à ce qu'elle n'excède pas la valeur établie pour les fibres d'amiante aéroportées par l'American Conference of Governmental Industrial Hygienists dans sa publication intitulée *Threshold Limit Values (TLV) and Biological Exposure Indices (BEI)*, avec ses modifications successives.

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux concentrations de dioxyde de carbone ou de poussières respirables dans la partie souterraine des mines de charbon.

(3) Si la concentration d'un agent chimique dans l'air est susceptible d'excéder la valeur visée au paragraphe (1), des échantillons d'air doivent être prélevés et la concentration de l'agent chimique doit être calculée conformément :

a) soit aux normes de l'American Conference of Governmental Industrial Hygienists énoncées dans le *Manual of Analytical Methods Recommended for Sampling and Analysis of Atmospheric Contaminants*, publié en 1958, compte tenu de ses modifications successives;

(b) in accordance with the standards set out by the United States National Institute for Occupational Safety and Health in the *NIOSH Manual of Analytical Methods*, third edition, volumes 1 and 2, dated February, 1984, as amended from time to time;

(c) in accordance with a method that collects and analyses a representative sample of the chemical agent with accuracy and with detection levels at least equal to those which would be obtained if the standards referred to in paragraph (a) or (b) were used; or

(d) where no specific standards for the chemical agent are set out in the publications referred to in paragraphs (a) and (b) and no method is available under paragraph (c), in accordance with a scientifically proven method used to collect and analyse a representative sample of the chemical agent.

(4) A paper or electronic record of each test made under subsection (3) shall be kept by the employer at the employer's place of business that is nearest to the work place where the air sample was taken, for a period of three years after the date of the test.

(5) A record referred to in subsection (4) shall include

(a) the date, time and location of the test;

(b) the hazardous substance in respect of which the test was made;

(c) the sampling and testing method used;

(d) the result obtained; and

(e) the name and occupation of the person who made the test.

SOR/88-68, ss. 10, 14; SOR/94-263, s. 37(F); SOR/96-294, s. 2; SOR/98-427, s. 5; SOR/2002-208, s. 43(F); SOR/2016-141, s. 7; SOR/2017-132, s. 2; SOR/2018-137, s. 1; SOR/2019-246, s. 64.

10.20 (1) Subject to subsection (2), the concentration of an airborne chemical agent or combination of airborne chemical agents in the work place shall be less than 50 per cent of the lower explosive limit of the chemical agent or combination of chemical agents.

(2) If a source of ignition may ignite an airborne chemical agent or combination of airborne chemical agents in the work place, the concentration of the chemical agent or the combination of chemical agents shall not exceed 10% of the lower explosive limit of the chemical agent or combination of chemical agents.

b) soit aux normes du National Institute for Occupational Safety and Health des États-Unis énoncées dans la troisième édition du *NIOSH Manual of Analytical Methods*, volumes 1 et 2, publiée en février 1984, compte tenu de ses modifications successives;

c) soit à toute méthode consistant à prélever et à analyser un échantillon représentatif de l'agent chimique, et dont l'exactitude et les niveaux de détection sont au moins équivalents à ceux que permettraient d'obtenir les normes visées aux alinéas a) ou b);

d) soit à toute méthode éprouvée sur le plan scientifique, utilisée pour prélever et analyser un échantillon représentatif de l'agent chimique, lorsqu'aucune norme n'est prévue pour l'agent chimique dans les publications visées aux alinéas a) et b) et qu'il n'existe aucune méthode qui réponde aux exigences de l'alinéa c).

(4) L'employeur doit conserver, sur support papier ou électronique, un registre de chaque épreuve effectué conformément au paragraphe (3), pendant les trois ans suivant la date de l'épreuve, à son établissement le plus proche du lieu de travail où l'échantillon d'air a été prélevé.

(5) Le registre visé au paragraphe (4) doit indiquer :

a) la date, l'heure et le lieu de l'épreuve;

b) la substance dangereuse qui a fait l'objet de l'épreuve;

c) la méthode d'échantillonnage et d'épreuve utilisée;

d) le résultat obtenu;

e) le nom et l'occupation de la personne qui a effectué l'épreuve.

DORS/88-68, art. 10 et 14; DORS/94-263, art. 37(F); DORS/96-294, art. 2; DORS/98-427, art. 5; DORS/2002-208, art. 43(F); DORS/2016-141, art. 7; DORS/2017-132, art. 2; DORS/2018-137, art. 1; DORS/2019-246, art. 64.

10.20 (1) Sous réserve du paragraphe (2), la concentration d'un agent chimique ou d'une combinaison d'agents chimiques dans l'air dans le lieu de travail doit être inférieure à 50 pour cent de la limite explosive inférieure de cet agent ou de cette combinaison.

(2) Lorsqu'il y a, dans le lieu de travail, présence d'une source d'inflammation pouvant enflammer un agent chimique ou une combinaison d'agents chimiques dans l'air, la concentration de cet agent ou de cette combinaison n'excède pas 10 % de la limite explosive inférieure de l'agent chimique ou de la combinaison d'agents chimiques.

(3) Subsection (2) does not apply in respect of concentrations of methane gas in the underground portion of a coal mine.

SOR/88-68, ss. 11(E), 14(F); SOR/96-294, s. 2; SOR/2025-79, s. 3.

10.21 Compressed air, gas or steam shall not be used for blowing dust or other substances from structures, machinery or materials where

(a) there is a risk of any person being directly exposed to the jet or where a fire, explosion, injury or health hazard is likely to result from such use; or

(b) that use would result in a concentration of an airborne chemical agent that exceeds the values referred to in paragraph 10.19(1)(a) or subsection 10.19(1.1) or the limit referred to in subsection 10.20(1) or (2).

SOR/88-68, s. 14; SOR/88-632, s. 46(F); SOR/90-180, s. 1; SOR/96-294, s. 2; SOR/98-427, s. 6; SOR/2002-208, s. 43(F); SOR/2017-132, s. 3; SOR/2019-246, s. 65.

10.22 (1) Compressed air shall not be used for cleaning clothing contaminated with:

(a) asbestos; or

(b) a hazardous substance having an exposure limit referred to in paragraph 10.19(1)(a) or (b) lower than 1 mg/m^3.

(2) Where compressed air is used to clean clothing,

(a) appropriate eye protection shall be worn; and

(b) the maximum compressed air pressure in the pipeline shall be 69 kPa (10 psi) or a safety nozzle limiting the air pressure to no more than 69kPa (10 psi) shall be used.

SOR/88-632, s. 47; SOR/90-180, s. 2; SOR/96-294, s. 2; SOR/2002-208, s. 43(F).

Warnings

10.23 If feasible, the employer shall provide automated warning and detection systems if the seriousness of any exposure to a hazardous substance so requires.

SOR/88-68, s. 14; SOR/96-294, s. 2; SOR/2002-208, s. 43(F); SOR/2019-246, s. 66.

(3) Le paragraphe (2) ne s'applique pas aux concentrations de méthane dans la partie souterraine des mines de charbon.

DORS/88-68, art. 11(A) et 14(F); DORS/96-294, art. 2; DORS/2025-79, art. 3.

10.21 L'air, le gaz ou la vapeur sous pression ne peuvent être utilisés pour enlever la poussière ou autre substance des structures, des appareils ou des matériaux si l'un des risques suivants est présent :

a) des personnes risquent d'être exposées directement au jet ou cette utilisation peut vraisemblablement causer un incendie, une explosion ou des blessures ou présenter un risque pour la santé;

b) cette utilisation donnerait lieu à une concentration d'un agent chimique dans l'air qui dépasse la valeur visée à l'alinéa 10.19(1)a) ou au paragraphe 10.19(1.1) ou la limite visée aux paragraphes 10.20(1) ou (2).

DORS/88-68, art. 14; DORS/88-632, art. 46(F); DORS/90-180, art. 1; DORS/96-294, art. 2; DORS/98-427, art. 6; DORS/2002-208, art. 43(F); DORS/2017-132, art. 3; DORS/2019-246, art. 65.

10.22 (1) L'air comprimé ne peut être utilisé pour nettoyer les vêtements contaminés :

a) soit par l'amiante;

b) soit par une substance dangereuse dont la limite d'exposition visée aux alinéas 10.19(1)a) ou b) est inférieure à 1 mg/m^3.

(2) Lorsque l'air comprimé est utilisé pour nettoyer les vêtements :

a) le port de protecteurs oculaires adéquats est obligatoire;

b) la pression de l'air comprimé dans la conduite ne doit pas excéder 69 kPa (10 psi) ou une buse de sécurité limitant la pression d'air à au plus 69 kPa (10psi) doit être utilisée.

DORS/88-632, art. 47; DORS/90-180, art. 2; DORS/96-294, art. 2; DORS/2002-208, art. 43(F).

Systèmes de détection

10.23 Dans la mesure du possible, l'employeur doit fournir des systèmes automatiques d'avertissement et de détection dans les cas où la gravité d'une exposition éventuelle à une substance dangereuse l'exige.

DORS/88-68, art. 14; DORS/96-294, art. 2; DORS/2002-208, art. 43(F); DORS/2019-246, art. 66.

Assembly of Pipes

10.24 Every assembly of pipes, pipe fittings, valves, safety devices, pumps, compressors and other fixed equipment that is used for transferring a hazardous substance from one location to another shall be

(a) marked, by labelling, colour-coding, placarding or any other mode, to identify the hazardous substance being transferred and, if appropriate, the direction of the flow; and

(b) fitted with valves and other control and safety devices to ensure its safe operation, maintenance and repair.

SOR/96-294, s. 2; SOR/2002-208, s. 43(F); SOR/2016-141, s. 8.

Explosives

10.25 All blasting using dynamite or other explosives shall be done by a qualified person who, where required under the laws of the province in which the blasting is carried out, holds a blasting certificate or such other authorization as may be required under those laws.

SOR/96-294, s. 2.

Ionizing and Non-ionizing Radiation

10.26 (1) Where a device that is capable of producing and emitting energy in the form of ionizing or non-ionizing radiation is used in the work place, the employer shall, if the device is referred to in subsection (2), implement the applicable document, as amended from time to time, published by the Department of National Health and Welfare, as specified in one of paragraphs (2)(a) to (k) or published by ANSI, as specified in paragraph (2)(l).

(2) For the purposes of subsection (1), the applicable document is

(a) in respect of radio frequency and microwave devices in the frequency range from 10 kHz to 300 GHz, *Safety Code - 6*, dated 1990;

(b) in respect of X-ray equipment in medical diagnosis, *Safety Code - 20A*, dated 1980;

(c) in respect of baggage inspection X-ray equipment, *Safety Code - 21*, dated 1978;

(d) in respect of dental X-ray equipment, *Safety Code - 22*, dated 1980;

Réseaux de tuyaux

10.24 Tout réseau de tuyaux, d'accessoires, de soupapes, de dispositifs de sécurité, de pompes, de compresseurs et d'autres pièces d'équipement fixes servant au transport d'une substance dangereuse d'un lieu à un autre doit être :

a) marqué avec des étiquettes, des codes de couleur, des plaques ou d'autres moyens d'identification, de manière à identifier la substance dangereuse transportée et, le cas échéant, la direction de l'écoulement;

b) muni de soupapes et d'autres dispositifs de sécurité et de réglage qui en assurent l'utilisation, l'entretien et la réparation en toute sécurité.

DORS/96-294, art. 2; DORS/2002-208, art. 43(F); DORS/2016-141, art. 8.

Explosifs

10.25 Les travaux de minage avec de la dynamite ou d'autres explosifs doivent être effectués par une personne qualifiée détenant un certificat de dynamiteur ou toute autre autorisation exigée, le cas échéant, par les lois de la province où le minage est effectué.

DORS/96-294, art. 2.

Rayonnements ionisants et non ionisants

10.26 (1) Lorsqu'un dispositif pouvant produire et émettre de l'énergie sous forme de rayonnements ionisants ou non ionisants est utilisé dans le lieu de travail, l'employeur doit, s'il s'agit d'un dispositif visé au paragraphe (2), mettre en application le document pertinent, avec ses modifications successives, publié par le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social dans le cas d'un document mentionné à l'un des alinéas (2)a) à k), ou par l'ANSI dans le cas du document mentionné à l'alinéa (2)l).

(2) Le document visé au paragraphe (1) est :

a) dans le cas des dispositifs émettant un rayonnement électromagnétique dans la gamme de fréquences de 10 kHz à 300 GHz, le *Code de sécurité - 6*, publié en 1990;

b) dans le cas des appareils à rayons X pour diagnostic médical, le *Code de sécurité - 20A*, publié en 1980;

c) dans le cas des appareils à rayons X pour l'inspection des bagages, le *Code de sécurité - 21*, publié en 1978;

(e) in respect of ultrasound equipment, *Safety Code - 23*, dated 1989, and *Safety Code - 24*, dated 1990;

(f) in respect of short-wave diathermy equipment, *Safety Code - 25*, dated 1983;

(g) in respect of magnetic resonance imaging and magnetic resonance spectroscopy equipment, *Safety Code - 26*, dated 1987;

(h) in respect of industrial X-ray equipment, *Safety Code - 27*, dated 1987;

(i) in respect of veterinary X-ray equipment, *Safety Code - 28*, dated 1991;

(j) in respect of demonstration-type discharge devices, *Recommended Safety Procedures for the Selection and Use of Demonstration-Type Discharge Devices in Schools*, dated 1979;

(k) in respect of dielectric (RF) heaters, *Dielectric (RF) Heaters Guidelines for Limiting Radio-Frequency Exposure*, dated 1980; and

(l) in respect of lasers, ANSI Standard ANSI Z136.1-1986, *American National Standard for the Safe Use of Lasers*, dated 1986, including its appendices with the exception of Appendix D.

(3) If an employee works on or near a device that may emit nuclear energy, the employer shall ensure that the exposure of the employee to nuclear energy does not exceed the radiation dose limits set out in the *Radiation Protection Regulations*.

(4) No employee, other than a nuclear energy worker as defined in section 2 of the *Nuclear Safety and Control Act*, shall be exposed in the course of any year to a concentration of radon that on average, over the year, is higher than 800 Bq/m^3.

SOR/88-68, s. 12; SOR/96-294, s. 2; SOR/2002-208, s. 19; SOR/2021-122, s. 5.

SCHEDULE
[Repealed, SOR/2021-122, s. 6]

d) dans le cas des appareils à rayons X à l'usage des dentistes, le *Code de sécurité - 22*, publié en 1980;

e) dans le cas des appareils à ultrasons, le *Code de sécurité - 23*, publié en 1989, et le *Code de sécurité - 24*, publié en 1990;

f) dans le cas de l'équipement de diathermie à ondes courtes, le *Code de sécurité - 25*, publié en 1983;

g) dans le cas de l'équipement d'imagerie et de spectroscopie à résonance magnétique, le *Code de sécurité - 26*, publié en 1987;

h) dans le cas de l'équipement à rayons X industriel, le *Code de sécurité - 27*, publié en 1987;

i) dans le cas des appareils à rayons X à l'usage des vétérinaires, le *Code de sécurité - 28*, publié en 1991;

j) dans le cas des dispositifs à décharge pour démonstration, les *Recommended Safety Procedures for the Selection and Use of Demonstration-Type Discharge Devices in Schools*, publiées en 1979;

k) dans le cas des appareils chauffants diélectriques (HF), les *Lignes directrices pour la limitation de l'exposition aux radiofréquences engendrées par les dispositifs diélectriques pour le chauffage à radiofréquence (HF)*, publiées en 1980;

l) dans le cas des lasers, la norme Z136.1-1986 de l'ANSI intitulée *American National Standard for the Safe Use of Lasers*, publiée en 1986, y compris ses annexes, sauf l'annexe D.

(3) Si un employé travaille à un dispositif pouvant émettre de l'énergie nucléaire ou près d'un tel dispositif, l'employeur doit veiller à ce que la dose de rayonnement résultant de l'exposition de l'employé à l'énergie nucléaire n'excède pas les limites prévues par le *Règlement sur la radioprotection*.

(4) À l'exception d'un travailleur du secteur nucléaire au sens de l'article 2 de la *Loi sur la sûreté et la réglementation nucléaires*, aucun employé ne peut être exposé en moyenne au cours d'une année à une concentration de radon excédant 800 Bq/m^3.

DORS/88-68, art. 12; DORS/96-294, art. 2; DORS/2002-208, art. 19; DORS/2021-122, art. 5.

ANNEXE
[Abrogée, DORS/2021-122, art. 6]

DIVISION II

Hazardous Substances Other than Hazardous Products

[SOR/2002-208, s. 43(F); SOR/2016-141, s. 20]

Asbestos Exposure Management Program

Asbestos-containing Material

10.26.1 (1) If asbestos-containing material is present in a work place and there is the potential for a release of asbestos fibres or employee exposure to asbestos fibres, an employer shall ensure that the qualified person who is carrying out a hazard investigation under section 10.4 takes into consideration the type of asbestos, the condition of the asbestos-containing material, the friability of the asbestos-containing material, the accessibility to and likelihood of damage to the asbestos-containing material and the potential for the release of asbestos fibres and employee exposure to asbestos fibres.

(2) At the completion of an investigation carried out under section 10.4, the employer shall ensure that a record of the location, friability and condition of the asbestos-containing material and the type of asbestos contained in that material is kept and made readily available for examination by employees and is in any form as determined in consultation with the policy committee or, if there is no policy committee, the work place committee or the health and safety representative.

SOR/2017-132, s. 4; SOR/2019-246, s. 67.

Asbestos Exposure Control Plan

10.26.2 Before undertaking any work activity that involves asbestos-containing material, an employer shall, in consultation with the policy committee or, if there is no policy committee, the work place committee or the health and safety representative, develop, implement and administer an asbestos exposure control plan that requires the employer to

(a) ensure that a hazard investigation under section 10.4 has been carried out by a qualified person and, in the event that there is a change in the work activity, review any report that was prepared as a result of the investigation and, if necessary, have a qualified person carry out another investigation;

(b) ensure that a qualified person classifies the work activity as a low-risk activity, moderate-risk activity or high-risk activity;

SECTION II

Substances dangereuses autres que les produits dangereux

[DORS/2002-208, art. 43(F); DORS/2016-141, art. 20]

Programme de gestion de l'exposition à l'amiante

Matériau contenant de l'amiante

10.26.1 (1) Lorsqu'il y a des matériaux contenant de l'amiante dans un lieu de travail et qu'il y a une possibilité que des fibres d'amiante soient rejetées ou que des employés soient exposés à celles-ci, l'employeur veille à ce que la personne qualifiée qui mène l'enquête sur les risques conformément à l'article 10.4 prenne en compte le type d'amiante et l'état, la friabilité, l'accessibilité des matériaux contenant de l'amiante et la probabilité de dommages aux matériaux contenant de l'amiante ainsi que la possibilité que des fibres d'amiante soient rejetées et que des employés soient exposés à de telles fibres.

(2) Au terme de l'enquête menée conformément à l'article 10.4, l'employeur veille à ce qu'un registre indiquant l'emplacement, la friabilité et l'état des matériaux contenant de l'amiante ainsi que le type d'amiante que ces matériaux contiennent soit conservé et rendu facilement accessible pour consultation par les employés, en la forme déterminée en consultation avec le comité d'orientation ou, à défaut, le comité local ou le représentant.

DORS/2017-132, art. 4; DORS/2019-246, art. 67.

Plan de contrôle de l'exposition à l'amiante

10.26.2 Avant que ne soit exercée toute activité de travail comportant la présence de matériaux contenant de l'amiante, l'employeur, en consultation avec le comité d'orientation ou, à défaut, le comité local ou le représentant, élabore, met en œuvre et gère un plan de contrôle de l'exposition à l'amiante selon lequel l'employeur est tenu :

a) de veiller à ce que l'enquête sur les risques prévue à l'article 10.4 soit menée par une personne qualifiée et, dans le cas où il y a un changement dans l'activité de travail, de réviser tout rapport préparé à la suite de cette enquête et, au besoin, d'avoir une personne qualifiée pour mener une nouvelle enquête;

b) de veiller à ce qu'une personne qualifiée classe l'activité de travail en tant qu'activité à faible risque, activité à moyen risque ou activité à risque élevé;

(c) ensure that all asbestos-containing material present in the work place that is exposed or that will be disturbed is identified by signs and labels or by any other effective manner;

(d) ensure that all friable asbestos-containing material present in the work place is controlled by removal, enclosure or encapsulation or by any other effective manner to prevent employee exposure to asbestos;

(e) ensure that procedures and control measures for moderate-risk activities and high-risk activities are developed and implemented; and

(f) develop and implement an employee education and training program that is specific to asbestos-containing material.

SOR/2017-132, s. 4.

c) de veiller à ce que tous les matériaux contenant de l'amiante présents dans le lieu de travail qui sont exposés, ou qui seront altérés, soient signalés par des affiches, des étiquettes ou de toute autre manière efficace;

d) de veiller à ce que tous les matériaux friables contenant de l'amiante présents dans le lieu de travail soient contrôlés par enlèvement, encloisonnement, encapsulation ou de toute autre manière efficace visant à empêcher l'exposition des employés à l'amiante;

e) de veiller à l'élaboration et à la mise en œuvre d'une marche à suivre et de mesures de contrôle pour les activités à risque modéré et les activités à risque élevé;

f) d'élaborer et de mettre en œuvre un programme de formation des employés portant sur les matériaux contenant de l'amiante.

DORS/2017-132, art. 4.

10.26.3 If an employee who is undertaking automotive service procedures may be exposed to asbestos from friction material or dust arising from that material, an employer shall ensure that

(a) the use of compressed air, brushes or similar means to dry-remove friction material dust from automotive assemblies is prohibited; and

(b) signs to advise employees of the hazards and required precautions are posted in service work areas where friction material is handled or dust arising from that material is generated.

SOR/2017-132, s. 4.

10.26.3 Si un employé qui entreprend des activités d'entretien de véhicules automobiles peut être exposé à de l'amiante provenant de matériaux de friction ou à des poussières produites par de tels matériaux, l'employeur veille à ce que :

a) l'utilisation d'air comprimé, de brosses ou de moyens similaires pour enlever par voie sèche des poussières de matériaux de friction provenant des assemblages de véhicules automobiles soit interdite;

b) des affiches informant les employés des dangers et des précautions requises soient apposées dans les aires de travail où les matériaux de friction sont manipulés ou des poussières provenant de tels matériaux sont produites.

DORS/2017-132, art. 4.

Asbestos Dust, Waste and Debris Removal

10.26.4 (1) During any work activities that involve friable asbestos-containing materials, an employer shall ensure that the following activities are carried out frequently and at regular intervals as determined by a qualified person, at the end of each work shift and immediately after the work activity is completed:

(a) all asbestos dust, waste and debris are removed by vacuuming with a vacuum cleaner that is equipped with a HEPA filter, damp-mopping or wet-sweeping the area that is contaminated with the asbestos dust, waste or debris; and

Enlèvement des poussières, résidus et débris d'amiante

10.26.4 (1) Durant toute activité de travail comportant la présence d'un matériau friable contenant de l'amiante, l'employeur veille à ce que les activités ci-après soient exercées fréquemment et aux intervalles réguliers que détermine une personne qualifiée, à la fin de tout quart de travail et immédiatement après la fin de l'activité de travail :

a) les poussières, résidus et débris d'amiante sont enlevés au moyen d'un aspirateur muni d'un filtre HEPA, d'un balai à franges humide ou d'un balai mouillé de l'aire qui est contaminée par les poussières, résidus ou débris d'amiante;

(b) any drop sheets that are contaminated with asbestos dust, waste or debris are wetted.

(2) All asbestos dust, waste or debris and any drop sheets that are contaminated with asbestos dust, waste or debris shall be placed in a container referred to in section 10.26.11.

SOR/2017-132, s. 4.

10.26.5 If a glove bag is used for the removal of asbestos insulation from pipes, ducts and similar structures, an employer shall ensure that

(a) the glove bag is sealed to prevent the release of asbestos fibres into the work area;

(b) the glove bag is inspected for damage or defects immediately before it is attached to the pipe, duct or similar structure and at regular intervals during its use;

(c) all waste from asbestos-containing material that is on surfaces is washed to the bottom of the glove bag and all exposed asbestos-containing material is encapsulated when it is inside the glove bag;

(d) the glove bag is evacuated using a vacuum cleaner that is equipped with a HEPA filter to remove the air inside the bag prior to the removal of the glove bag; and

(e) after the glove bag is removed, all exposed surfaces are cleaned with a damp cloth and a vacuum cleaner that is equipped with a HEPA filter.

SOR/2017-132, s. 4.

Decontamination

10.26.6 (1) Before leaving a work area that is contaminated with asbestos-containing material, an employee shall

(a) if their protective clothing is to be reused, decontaminate the clothing with a damp cloth or a vacuum cleaner that is equipped with a HEPA filter before taking the clothing off; or

(b) if their protective clothing is not to be reused, place the clothing in a container referred to in section 10.26.11.

b) les toiles de protection contaminées par les poussières, résidus ou débris d'amiante sont mouillées.

(2) Les poussières, résidus ou débris d'amiante ou les toiles de protection contaminées par ceux-ci sont placés dans un contenant visé à l'article 10.26.11.

DORS/2017-132, art. 4.

10.26.5 Lorsqu'un sac à gants est utilisé pour l'enlèvement d'isolant d'amiante des tuyaux, des conduits et de toute autre structure semblable, l'employeur veille à ce que :

a) le sac à gants soit scellé pour empêcher le rejet de fibres d'amiante dans l'aire de travail;

b) le sac à gants soit inspecté relativement à tout dommage ou défaut immédiatement avant qu'il ne soit rattaché au tuyau, au conduit ou à toute autre structure semblable et à des intervalles réguliers durant son utilisation;

c) les résidus des matériaux contenant de l'amiante sur les surfaces soient nettoyés et envoyés au fond du sac à gants et que tout matériau contenant de l'amiante exposé soit encapsulé pendant qu'il est encore dans le sac à gants;

d) le sac à gants soit vidé au moyen d'un aspirateur muni d'un filtre HEPA afin d'enlever l'air contenu à l'intérieur avant d'être retiré;

e) toutes les surfaces exposées soient nettoyées au moyen d'un linge humide et d'un aspirateur muni d'un filtre HEPA après le retrait du sac à gants.

DORS/2017-132, art. 4.

Décontamination

10.26.6 (1) Avant de quitter une aire de travail contaminée par des matériaux contenant de l'amiante, l'employé :

a) si ses vêtements de protection doivent être réutilisés, les décontamine au moyen d'un linge humide ou d'un aspirateur muni d'un filtre HEPA avant de les retirer;

b) sinon, les met dans un contenant visé à l'article 10.26.11.

(2) An employer shall provide employees with a facility reserved for washing their hands and face, and employees shall wash their hands and face using that facility before leaving a work area that is contaminated with asbestos-containing material.

SOR/2017-132, s. 4.

10.26.7 As soon as feasible after any work activity that involves asbestos-containing material is completed, an employee shall clean reusable tools, equipment, rigid barriers and portable enclosures that are contaminated with asbestos with a damp cloth or a vacuum cleaner that is equipped with a HEPA filter.

SOR/2017-132, s. 4; SOR/2019-246, s. 68(E).

Air Sampling

10.26.8 (1) An employer shall ensure that a qualified person takes air samples to test for airborne asbestos fibres

(a) in the vicinity of the containment system during any work activity that involves asbestos-containing material and, in the case of a work activity that lasts longer than 24 hours, at least daily;

(b) in the clean room during removal and clean-up operations and, in the case of removal and clean-up operations that last longer than 24 hours, at least daily; and

(c) in contaminated areas that are inside the containment system as necessary during removal and clean-up operations.

(2) The employer shall ensure that the following air samples are taken:

(a) two samples for every area in an enclosure that is 10 m^2 or less;

(b) three samples for every area in an enclosure that is more than 10 m^2 and not more than 500 m^2; and

(c) five samples for every area in an enclosure that is more than 500 m^2.

(3) Within 24 hours after obtaining the air sampling test results, the employer shall

(a) post a copy of the results in a conspicuous place in the work place; and

(b) make the results available to the policy committee, if any, the work place committee and the health and safety representative.

SOR/2017-132, s. 4.

(2) L'employeur fournit des installations réservées au lavage des mains et du visage aux employés et les employés doivent utiliser ces installations pour un tel lavage avant de quitter l'aire de travail contaminée par des matériaux contenant de l'amiante.

DORS/2017-132, art. 4.

10.26.7 Dès que possible une fois les activités de travail comportant la présence de matériaux contenant de l'amiante terminées, un employé nettoie au moyen d'un linge humide ou d'un aspirateur muni d'un filtre HEPA les outils, les barrières rigides, les encloisonnements portatifs et le matériel réutilisables contaminés à l'amiante.

DORS/2017-132, art. 4; DORS/2019-246, art. 68(A).

Échantillonnage de l'air

10.26.8 (1) L'employeur veille à ce qu'une personne qualifiée effectue un échantillonnage de l'air pour détecter la présence de fibres d'amiante aéroportées :

a) à proximité du système de confinement au cours de toute activité de travail comportant la présence de matériaux contenant de l'amiante et au moins une fois par jour si l'activité de travail dure plus d'une journée;

b) dans la salle blanche au cours des opérations d'enlèvement et de nettoyage et au moins une fois par jour si ces opérations durent plus d'une journée;

c) dans les aires contaminées à l'intérieur du système de confinement au besoin au cours des opérations d'enlèvement et de nettoyage.

(2) L'employeur veille à ce que l'échantillonnage de l'air soit effectué pour les échantillons d'air suivants :

a) deux échantillons pour chaque aire dans un encloisonnement de 10 m^2 ou moins;

b) trois échantillons pour chaque aire dans un encloisonnement de plus de 10 m^2 et d'au plus 500 m^2;

c) cinq échantillons pour chaque aire dans un encloisonnement de plus de 500 m^2.

(3) Dans les vingt-quatre heures suivant l'obtention des résultats des tests d'échantillonnage de l'air, l'employeur :

a) affiche une copie des résultats dans un endroit bien en vue dans le lieu de travail;

Clearance Air Sampling

10.26.9 (1) Before dismantling a containment system and after all asbestos dust, waste and debris have been cleaned up, removed or encapsulated, an employer shall ensure that clearance air samples are taken inside the enclosure and that the concentration of airborne asbestos fibres is determined in accordance with Method 7400 set out in the document entitled *NIOSH Manual of Analytical Methods*, published by the National Institute for Occupational Safety and Health, as amended from time to time, or in accordance with a scientifically proven method used to collect and analyze a representative sample of airborne asbestos fibres.

(2) When conducting clearance air sampling, the employer shall ensure that forced air is used inside the enclosure to dislodge any asbestos fibres from all surfaces and keep them airborne.

(3) Clearance air sampling shall be taken until the concentrations of airborne asbestos fibres do not exceed the values referred to in subsection 10.19(1.1).

SOR/2017-132, s. 4.

10.26.10 Within 24 hours after obtaining the clearance air sampling test results, the employer shall

(a) post a copy of the results in a conspicuous place in the work place; and

(b) make the results available to the policy committee, if any, the work place committee and the health and safety representative, and provide a copy of the results to the Head of Compliance and Enforcement.

SOR/2017-132, s. 4; SOR/2021-118, s. 6.

Containers for Asbestos Dust, Waste and Debris

10.26.11 Containers for the containment of asbestos dust, waste and debris and asbestos-containing material shall be

(a) dust-tight;

(b) suitable to contain asbestos dust, waste or debris;

Échantillonnage de l'air après décontamination

10.26.9 (1) Avant de désassembler un système de confinement et après que les poussières, résidus et débris d'amiante ont été nettoyés, enlevés ou encapsulés, l'employeur veille à ce que des échantillons de l'air après décontamination soient prélevés à l'intérieur de l'encloisonnement et à ce que la concentration de fibres d'amiante aéroportées soit déterminée conformément à la méthode 7400 énoncée dans le document intitulé *NIOSH Manual of Analytical Methods*, publié par le National Institute for Occupational Safety and Health, avec ses modifications successives, ou conformément à une méthode scientifiquement reconnue utilisée pour recueillir et analyser un échantillon représentatif de fibres d'amiante aéroportées.

(2) Au cours de l'échantillonnage de l'air après décontamination, l'employeur veille à ce que soit utilisé de l'air induit dans l'encloisonnement afin de dégager toutes fibres d'amiante de toutes les surfaces et de les maintenir en suspension dans l'air.

(3) L'échantillonnage de l'air après décontamination doit être effectué jusqu'à ce que les concentrations de fibres d'amiante aéroportées n'excèdent pas les valeurs visées au paragraphe 10.19(1.1).

DORS/2017-132, art. 4.

10.26.10 Dans les vingt-quatre heures suivant l'obtention des résultats des tests de l'échantillonnage de l'air après décontamination, l'employeur :

a) affiche une copie des résultats dans un endroit bien en vue dans le lieu de travail;

b) rend ces résultats accessibles au comité d'orientation, le cas échéant, et au comité local et au représentant, et en remet une copie au chef de la conformité et de l'application.

DORS/2017-132, art. 4; DORS/2021-118, art. 6.

Contenants pour poussières, résidus et débris d'amiante

10.26.11 Les contenants utilisés pour le confinement des poussières, résidus et débris d'amiante et des matériaux contenant de l'amiante satisfont aux exigences suivantes :

a) ils sont étanches aux poussières;

(c) impervious to asbestos;

(d) identified as containing asbestos dust, waste or debris;

(e) cleaned with a damp cloth or a vacuum cleaner that is equipped with a HEPA filter immediately before being removed from the work area; and

(f) removed from the work place frequently and at regular intervals as determined by a qualified person.

SOR/2017-132, s. 4.

b) ils sont appropriés pour contenir des poussières, résidus ou débris d'amiante;

c) ils sont résistants à l'amiante;

d) ils sont marqués comme contenant des poussières, résidus ou débris d'amiante;

e) ils sont nettoyés au moyen d'un linge humide ou d'un aspirateur muni d'un filtre HEPA immédiatement avant d'être retirés de l'aire de travail;

f) ils sont retirés du lieu de travail fréquemment et aux intervalles réguliers que détermine une personne qualifiée.

DORS/2017-132, art. 4.

Identification

10.27 Every container of a hazardous substance, other than a hazardous product, that is stored, handled, used or disposed of in the work place shall be labelled in a manner that discloses clearly

(a) the generic name of the substance; and

(b) the hazard information in respect of the substance.

SOR/88-68, s. 12; SOR/96-294, s. 2; SOR/2002-208, s. 43(F); SOR/2016-141, s. 20.

10.28 If a safety data sheet in respect of a hazardous substance, other than a hazardous product, that is stored, handled or used in the work place may be obtained from the supplier of the hazardous substance, the employer shall

(a) obtain a copy of the safety data sheet; and

(b) keep the copy of the safety data sheet readily available for examination by employees in any form, as determined in consultation with the policy committee or, if there is no policy committee, the work place committee or the health and safety representative.

SOR/88-68, s. 12; SOR/96-294, s. 2; SOR/2002-208, s. 43(F); SOR/2016-141, s. 9; SOR/2019-246, s. 69(F).

Identification

10.27 Le contenant d'une substance dangereuse, autre qu'un produit dangereux, qui est entreposée, manipulée, utilisée ou éliminée dans le lieu de travail doit porter une étiquette qui indique clairement :

a) le nom générique de la substance;

b) les renseignements sur les risques que présente la substance.

DORS/88-68, art. 12; DORS/96-294, art. 2; DORS/2002-208, art. 43(F); DORS/2016-141, art. 20.

10.28 Lorsque la fiche de données de sécurité d'une substance dangereuse, autre qu'un produit dangereux, qui est entreposée, manipulée ou utilisée dans le lieu de travail peut être obtenue du fournisseur de la substance, l'employeur doit :

a) en obtenir un exemplaire;

b) en conserver un exemplaire dans le lieu de travail et le rendre facilement accessible pour consultation par les employés, en la forme déterminée en consultation avec le comité d'orientation ou, à défaut, le comité local ou le représentant.

DORS/88-68, art. 12; DORS/96-294, art. 2; DORS/2002-208, art. 43(F); DORS/2016-141, art. 9; DORS/2019-246, art. 69(F).

DIVISION III

Hazardous Products

[SOR/2016-141, s. 20]

Interpretation

10.29 In this Division,

SECTION III

Produits dangereux

[DORS/2016-141, art. 20]

Définitions

10.29 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente section.

bulk shipment has the same meaning as in subsection 5.5(1) of the *Hazardous Products Regulations*; (*expédition en vrac*)

container means any package or receptacle, including a bag, barrel, bottle, box, can, cylinder, drum and storage tank; (*contenant*)

fugitive emission means a hazardous product in gas, liquid, solid, vapour, fume, mist, fog or dust form that escapes from processing equipment, from control emission equipment or from a product into the work place; (*émission fugitive*)

hazardous waste means a hazardous product that is acquired or generated for recycling or recovery or is intended for disposal; (*résidu dangereux*)

laboratory sample has the same meaning as in subsection 5(1) of the *Hazardous Products Regulations*; (*échantillon pour laboratoire*)

manufactured article [Repealed, SOR/2016-141, s. 10]

research and development, in respect of a hazardous product, means systematic investigation or search carried out in a field of science or technology by means of experiment or analysis, other than investigation or search in respect of market research, sales promotion, quality control or routine testing of hazardous products, and includes

(a) applied research, namely, work undertaken for the advancement of scientific knowledge with a specific practical application in view, and

(b) development, namely, use of the results of applied research for the purpose of creating new, or improving existing, processes or hazardous products; (*recherche et développement*)

risk phrase, in respect of a hazardous product, means a statement identifying a hazard that may arise from the exposure to the hazardous product; (*mention de risque*)

sale includes offer for sale, expose for sale and distribute; (*vente*)

significant new data has the same meaning as in subsection 5.12(1) of the *Hazardous Products Regulations*; (*nouvelles données importantes*)

supplier label means a label prepared by a supplier that discloses any information elements required by the *Hazardous Products Act*; (*étiquette du fournisseur*)

article manufacturé [Abrogée, DORS/2016-141, art. 10]

contenant Tout emballage ou récipient, notamment un baril, une boîte, une bouteille, une cannette, un cylindre, un réservoir de stockage, un sac et un tonneau. (*container*)

échantillon pour laboratoire S'entend au sens du paragraphe 5(1) du *Règlement sur les produits dangereux*. (*laboratory sample*)

émission fugitive Produit dangereux sous forme de gaz, de liquide, de solide, de vapeur, de fumée, de buée, de brouillard ou de poussière qui s'échappe, dans un lieu de travail, du matériel de traitement ou de contrôle de l'émission ou d'un produit. (*fugitive emission*)

étiquette du fournisseur Étiquette préparée par un fournisseur sur laquelle figurent les éléments d'information exigés par la *Loi sur les produits dangereux*. (*supplier label*)

étiquette du lieu de travail Étiquette préparée par un employeur conformément à la présente section. (*work place label*)

expédition en vrac S'entend au sens du paragraphe 5.5(1) du *Règlement sur les produits dangereux*. (*bulk shipment*)

fiche de données de sécurité du fournisseur Fiche de données de sécurité établie par un fournisseur sur laquelle figurent les éléments d'information exigés par la *Loi sur les produits dangereux*. (*supplier safety data sheet*)

fiche de données de sécurité du lieu de travail Fiche de données de sécurité établie par un employeur conformément aux paragraphes 10.33(1) ou (2). (*work place safety data sheet*)

fiche signalétique du fournisseur [Abrogée, DORS/2016-141, art. 10]

fiche signalétique du lieu de travail [Abrogée, DORS/2016-141, art. 10]

mention de risque Indication du risque que peut entraîner l'exposition à un produit dangereux. (*risk phrase*)

nouvelles données importantes S'entend au sens du paragraphe 5.12(1) du *Règlement sur les produits dangereux*. (*significant new data*)

supplier material safety data sheet [Repealed, SOR/2016-141, s. 10]

supplier safety data sheet means a safety data sheet prepared by a supplier that discloses any information elements required by the *Hazardous Products Act*; (*fiche de données de sécurité du fournisseur*)

work place label means a label prepared by an employer in accordance with this Division; (*étiquette du lieu de travail*)

work place material safety data sheet [Repealed, SOR/2016-141, s. 10]

work place safety data sheet means a safety data sheet prepared by an employer in accordance with subsection 10.33(1) or (2). (*fiche de données de sécurité du lieu de travail*)

SOR/88-68, s. 12; SOR/96-294, s. 2; SOR/2002-208, s. 43(F); SOR/2016-141, ss. 10, 20.

recherche et développement Relativement à un produit dangereux, enquête ou recherche systématique réalisée dans un secteur des sciences ou de la technologie au moyen d'expériences ou d'analyses, dans un but autre que l'étude du marché, la promotion des ventes, le contrôle de la qualité ou la vérification ordinaire de produits dangereux. Sont compris dans la présente définition :

a) la recherche appliquée, à savoir les travaux visant à accroître les connaissances scientifiques et ayant pour objectif une application pratique bien déterminée;

b) le développement, à savoir l'utilisation des résultats de la recherche appliquée dans le but de créer de nouveaux procédés ou produits dangereux ou d'améliorer ceux qui existent déjà. (*research and development*)

résidu dangereux Produit dangereux qui est acquis ou fabriqué à des fins de recyclage ou de récupération ou qui est destiné à être éliminé. (*hazardous waste*)

vente Sont assimilées à la vente la mise en vente, l'exposition pour la vente et la distribution. (*sale*)

DORS/88-68, art. 12; DORS/96-294, art. 2; DORS/2002-208, art. 43(F); DORS/2016-141, art. 10 et 20.

Application

10.30 (1) This Division does not apply in respect of any

(a) tobacco or a tobacco product as defined in section 2 of the *Tobacco and Vaping Products Act*;

(b) manufactured article as defined in section 2 of the *Hazardous Products Act*; or

(c) wood or a product made of wood.

(2) This Division, other than section 10.43, does not apply in respect of hazardous waste.

SOR/88-68, s. 12; SOR/96-294, s. 2; SOR/2016-141, s. 11; 2018, c. 9, s. 77.

Application

10.30 (1) Sont exclus de l'application de la présente section :

a) le tabac et les produits du tabac, au sens de l'article 2 de la *Loi sur le tabac et les produits de vapotage*;

b) les articles manufacturés, au sens de l'article 2 de la *Loi sur les produits dangereux*;

c) le bois et les produits en bois.

(2) Les résidus dangereux sont exclus de l'application de la présente section, sauf l'article 10.43.

DORS/88-68, art. 12; DORS/96-294, art. 2; DORS/2016-141, art. 11; 2018, ch. 9, art. 77.

Safety Data Sheets and Labels in Respect of Certain Hazardous Products

10.31 (1) Subject to subsection (2) and section 10.42, every employer shall implement the provisions of sections 10.27 and 10.28 in respect of a hazardous product and may, in so doing, replace the generic name of the

Fiches de données de sécurité et étiquettes relatives à certains produits dangereux

10.31 (1) Sous réserve du paragraphe (2) et de l'article 10.42, l'employeur doit mettre en œuvre les articles 10.27 et 10.28 relativement à un produit dangereux et peut, ce faisant, remplacer l'appellation générique du produit par la marque, la dénomination chimique ou

product with the brand name, chemical name, common name or trade name, if the hazardous product

(a) is present in the work place;

(b) was received from a supplier; and

(c) is one of the following:

(i) a hazardous product, other than wood or a product made of wood, that is listed in Schedule 1 to the *Hazardous Products Act*,

(ii) a nuclear substance, as defined in section 2 of the *Nuclear Safety and Control Act*, that is radioactive.

(2) An employer may store a hazardous product received from a supplier without having a supplier label on it, without having obtained a safety data sheet for it and without having conducted an employee education and training program with respect to the matters referred to in subparagraphs 10.14(2)(a)(ii) and (c)(ii)

(a) while the employer is actively seeking a supplier label and a supplier safety data sheet for the hazardous product; and

(b) if labelling affixed to the container of the hazardous product containing information on the hazardous product is not removed, defaced, modified or altered.

SOR/88-68, s. 12; SOR/94-263, s. 38; SOR/96-294, s. 2; SOR/2002-208, s. 20; SOR/2016-141, s. 12.

Supplier Safety Data Sheets

10.32 (1) If a hazardous product, other than a hazardous product referred to in paragraph 10.31(1)(c), is received in the work place by an employer, the employer shall, without delay, obtain a supplier safety data sheet in respect of the hazardous product from the supplier, unless the employer is already in possession of a supplier safety data sheet that

(a) is for a hazardous product that both has the same product identifier and is from the same supplier;

(b) discloses information that is current at the time that the hazardous product is received; and

(c) was prepared and dated less than three years before the day on which the hazardous product is received.

l'appellation courante ou commerciale lorsque le produit dangereux, à la fois :

a) se trouve dans le lieu de travail;

b) provient d'un fournisseur;

c) est l'un des suivants :

(i) un produit visé à l'annexe 1 de la *Loi sur les produits dangereux*, sauf le bois ou les produits en bois,

(ii) une substance nucléaire, au sens de l'article 2 de la *Loi sur la sûreté et la réglementation nucléaires*, qui est radioactive.

(2) L'employeur peut entreposer un produit dangereux provenant d'un fournisseur sans que ce produit porte une étiquette du fournisseur, sans avoir obtenu la fiche de données de sécurité du produit et sans avoir mis en œuvre un programme de formation des employés ayant trait aux questions visées aux sous-alinéas 10.14(2)a)(ii) et c)(ii) :

a) pendant qu'il tente activement d'obtenir une étiquette du fournisseur et une fiche de données de sécurité du fournisseur pour le produit;

b) dans la mesure où l'étiquette qui est apposée sur le contenant du produit et sur laquelle figurent les renseignements sur celui-ci n'est pas retirée, rendue illisible, modifiée ou altérée.

DORS/88-68, art. 12; DORS/94-263, art. 38; DORS/96-294, art. 2; DORS/2002-208, art. 20; DORS/2016-141, art. 12.

Fiches de données de sécurité du fournisseur

10.32 (1) L'employeur qui reçoit dans le lieu de travail un produit dangereux, autre qu'un produit visé à l'alinéa 10.31(1)c) doit, sans délai, obtenir du fournisseur la fiche de données de sécurité du fournisseur relative au produit dangereux, à moins qu'il n'ait déjà en sa possession une telle fiche si, à la fois :

a) celle-ci porte sur un produit dangereux qui a le même identificateur de produit et qui provient du même fournisseur;

b) y figurent des renseignements qui sont à jour au moment de la réception du produit;

c) elle a été établie moins de trois ans avant la date de la réception du produit et est datée en conséquence.

(2) If the supplier safety data sheet in respect of a hazardous product in a work place is three years old or more, the employer shall, if feasible, obtain from the supplier a current supplier safety data sheet.

(3) If it is not feasible for an employer to obtain a current supplier safety data sheet, the employer shall update the hazard information on the most recent supplier safety data sheet that the employer has received, on the basis of the ingredients disclosed on that supplier safety data sheet and on the basis of any significant new data that becomes available to the employer.

(4) The employer is exempt from the requirements of subsection (1) if a laboratory sample of a hazardous product is received in the work place from a supplier who is exempted by the *Hazardous Products Regulations* from the requirement to provide a safety data sheet for that product.

SOR/88-68, s. 12; SOR/94-263, s. 39; SOR/96-294, s. 2; SOR/98-427, s. 7; SOR/2016-141, s. 12; SOR/2019-246, s. 70.

Work Place Safety Data Sheets

10.33 (1) Subject to section 10.42, if an employer produces in the work place a hazardous product, other than a fugitive emission or an intermediate product undergoing reaction within a reaction or process vessel, or imports into Canada a hazardous product and brings it into the work place, the employer shall prepare a work place safety data sheet in respect of that hazardous product.

(2) Subject to section 10.42, if an employer receives a supplier safety data sheet, the employer may prepare a work place safety data sheet to be used in the work place in place of the supplier safety data sheet if

(a) the work place safety data sheet discloses at least the information disclosed on the supplier safety data sheet;

(b) the information disclosed on the work place safety data sheet does not disclaim or contradict the information disclosed on the supplier safety data sheet;

(c) the supplier safety data sheet is readily available for examination by employees in any form, as determined in consultation with the policy committee or, if there is no policy committee, the work place committee or the health and safety representative; and

(2) Si la fiche de données de sécurité du fournisseur d'un produit dangereux se trouvant dans un lieu de travail date de trois ans ou plus, l'employeur doit, dans la mesure du possible, obtenir du fournisseur une fiche qui est à jour.

(3) S'il lui est en pratique impossible d'obtenir une fiche à jour, l'employeur doit, sur la plus récente fiche de données de sécurité du fournisseur dont il dispose, mettre à jour les renseignements sur les risques en fonction des ingrédients figurant sur cette fiche et des nouvelles données importantes auxquelles il a accès.

(4) L'employeur est soustrait à l'application du paragraphe (1) si l'échantillon pour laboratoire du produit dangereux est reçu dans le lieu de travail de la part d'un fournisseur exempté de l'obligation de fournir une fiche de données de sécurité à l'égard de ce produit conformément au *Règlement sur les produits dangereux*.

DORS/88-68, art. 12; DORS/94-263, art. 39; DORS/96-294, art. 2; DORS/98-427, art. 7; DORS/2016-141, art. 12; DORS/2019-246, art. 70.

Fiches de données de sécurité du lieu de travail

10.33 (1) Sous réserve de l'article 10.42, l'employeur qui fabrique dans le lieu de travail un produit dangereux, autre qu'une émission fugitive ou un produit intermédiaire faisant l'objet d'une réaction dans une cuve de transformation ou de réaction, ou qui importe au Canada un produit dangereux et l'apporte dans le lieu de travail doit établir une fiche de données de sécurité du lieu de travail à l'égard du produit.

(2) Sous réserve de l'article 10.42, l'employeur qui reçoit la fiche de données de sécurité du fournisseur peut établir une fiche de données de sécurité du lieu de travail devant être utilisée dans le lieu de travail à la place de la fiche de données de sécurité du fournisseur, si les conditions ci-après sont réunies :

a) figurent sur la fiche de données de sécurité du lieu de travail au moins les mêmes renseignements que la fiche de données de sécurité du fournisseur;

b) les renseignements qui y figurent n'infirment ni ne contredisent ceux figurant sur la fiche de données de sécurité du fournisseur;

c) la fiche de données de sécurité du fournisseur est facilement accessible aux employés pour consultation, en la forme déterminée en consultation avec le comité d'orientation ou, à défaut, le comité local ou le représentant;

(d) the work place safety data sheet discloses that the supplier safety data sheet is available in the work place.

(3) An employer shall review the accuracy of the information disclosed on a work place safety data sheet referred to in subsection (1) or (2) and update it as soon as feasible after new hazard information or significant new data becomes available to the employer.

(4) If the information required to be disclosed on the work place safety data sheet is not available or not applicable to the hazardous product, the employer shall, in place of the information, insert the words "not available" or "not applicable", as the case may be, in the English version and the words "non disponible" or "sans objet", as the case may be, in the French version, of the work place safety data sheet.

SOR/88-68. s. 12; SOR/94-263, s. 40; SOR/96-294, s. 2; SOR/2016-141, s. 12; SOR/2019-246, s. 71(E).

Availability of Safety Data Sheets

10.34 (1) Every employer shall, in any work place in which an employee is likely to handle or be exposed to a hazardous product, keep readily available a copy of the work place safety data sheet or the supplier safety data sheet, as the case may be, in English and in French, for examination by employees and by any policy committee, work place committee or health and safety representative.

(2) The work place safety data sheet and supplier safety data sheet shall be made available in any form, as determined in consultation with the policy committee or, if there is no policy committee, the work place committee or the health and safety representative.

SOR/88-68, s. 12; SOR/96-294, s. 2; SOR/2002-208, s. 21; SOR/2016-141, s. 12; SOR/2019-246, s. 72.

Labels

10.35 (1) Subject to sections 10.37 to 10.39, each hazardous product, other than a hazardous product referred to in paragraph 10.31(1)(c), in a work place and each container in which the hazardous product is contained in a work place shall, if the hazardous product or the container is received from a supplier,

(a) in the case where the hazardous product is in a bulk shipment, be accompanied by a supplier label;

(b) in the case where the employer has undertaken in writing to apply a label to the inner container of the

d) il est indiqué sur la fiche de données de sécurité du lieu de travail que la fiche de données de sécurité du fournisseur est accessible dans le lieu de travail.

(3) L'employeur doit vérifier l'exactitude des renseignements figurant sur la fiche de données de sécurité du lieu de travail visée aux paragraphes (1) ou (2) et les mettre à jour dès que possible après qu'il a accès à de nouveaux renseignements sur les risques ou à de nouvelles données importantes y ayant trait.

(4) Lorsqu'un renseignement devant figurer sur la fiche de données de sécurité du lieu de travail n'est pas accessible ou ne s'applique pas au produit dangereux, l'employeur doit, sur la fiche de données de sécurité du lieu de travail, le remplacer par la mention « non disponible » ou « sans objet », selon le cas, dans la version française et par la mention « not available » ou « not applicable », selon le cas, dans la version anglaise.

DORS/88-68, art. 12; DORS/94-263, art. 40; DORS/96-294, art. 2; DORS/2016-141, art. 12; DORS/2019-246, art. 71(A).

Accessibilité des fiches de données de sécurité

10.34 (1) L'employeur doit, dans tout lieu de travail où un employé est susceptible de manipuler un produit dangereux ou d'y être exposé, conserver un exemplaire de la fiche de données de sécurité du lieu de travail ou de la fiche de données de sécurité du fournisseur, selon le cas, en français et en anglais, et le rendre facilement accessible pour consultation par les employés et tout comité d'orientation, comité local ou représentant.

(2) Ces documents doivent être accessibles en la forme déterminée en consultation avec le comité d'orientation ou, à défaut, le comité local ou le représentant.

DORS/88-68, art. 12; DORS/96-294, art. 2; DORS/2002-208, art. 21; DORS/2016-141, art. 12; DORS/2019-246, art. 72.

Étiquettes

10.35 (1) Sous réserve des articles 10.37 à 10.39, tout produit dangereux, autre qu'un produit visé à l'alinéa 10.31(1)c), qui se trouve dans un lieu de travail et tout contenant se trouvant dans ce lieu dans lequel ce produit est mis doivent, s'ils proviennent d'un fournisseur :

a) dans le cas où le produit fait partie d'une expédition en vrac, être accompagnés de l'étiquette du fournisseur;

b) dans le cas où l'employeur s'est engagé par écrit à apposer une étiquette sur le contenant interne du

hazardous product, have applied to it a supplier label as soon as feasible after the hazardous product is received from the supplier; and

(c) in any other case, have applied to it a supplier label.

(2) Subject to sections 10.37 to 10.39 and 10.42, if a hazardous product, other than a hazardous product referred to in paragraph 10.31(1)(c), is received from a supplier and an employer places the hazardous product in the work place in a container other than the container in which it was received from the supplier, the employer shall apply to the container a supplier label or work place label that discloses the following information:

(a) the product identifier;

(b) the hazard information in respect of the hazardous product; and

(c) a statement indicating that a safety data sheet for the hazardous product is available in the work place.

(3) Subject to sections 10.41 and 10.42, no person shall remove, deface, modify or alter the supplier label applied to

(a) a hazardous product that is in the work place; or

(b) the container of a hazardous product that is in the work place.

SOR/88-68, s. 12; SOR/94-263, s. 41; SOR/96-294, s. 2; SOR/2016-141, s. 12; SOR/2019-246, s. 73(E).

10.36 (1) Subject to sections 10.37 to 10.39, if an employer produces in the work place a hazardous product, other than a fugitive emission, or imports into Canada a hazardous product and brings it into the work place, and the hazardous product is not in a container, the employer shall disclose the following information on a work place label applied to the hazardous product or on a sign posted in a conspicuous place in the work place:

(a) the product identifier;

(b) the hazard information in respect of the hazardous product; and

(c) a statement indicating that a work place safety data sheet for the hazardous product is available in the work place.

produit, porter l'étiquette du fournisseur dès que possible après la réception du produit de la part du fournisseur;

c) dans tout autre cas, porter l'étiquette du fournisseur.

(2) Sous réserve des articles 10.37 à 10.39 et 10.42, lorsqu'un produit dangereux, autre qu'un produit visé à l'alinéa 10.31(1)c), est reçu d'un fournisseur et que, dans le lieu de travail, l'employeur le met dans un autre contenant que celui dans lequel il a été reçu du fournisseur, l'employeur doit apposer sur le contenant l'étiquette du fournisseur ou l'étiquette du lieu de travail sur laquelle figurent les renseignements suivants :

a) l'identificateur de produit;

b) les renseignements sur les risques que présente le produit;

c) une mention précisant qu'une fiche de données de sécurité pour le produit est accessible dans le lieu de travail.

(3) Sous réserve des articles 10.41 et 10.42, il est interdit de retirer, de rendre illisible, de modifier ou d'altérer l'étiquette du fournisseur qui est apposée, selon le cas :

a) sur un produit dangereux qui se trouve dans le lieu de travail;

b) sur le contenant d'un produit dangereux qui se trouve dans le lieu de travail.

DORS/88-68, art. 12; DORS/94-263, art. 41; DORS/96-294, art. 2; DORS/2016-141, art. 12; DORS/2019-246, art. 73(A).

10.36 (1) Sous réserve des articles 10.37 à 10.39, lorsqu'il fabrique dans le lieu de travail un produit dangereux, autre qu'une émission fugitive, ou importe au Canada un produit dangereux et l'apporte dans le lieu de travail et que ce produit n'est pas dans un contenant, l'employeur doit faire figurer les renseignements ci-après soit sur une étiquette du lieu de travail qu'il appose sur le produit, soit sur une affiche placée dans un endroit bien en vue dans le lieu de travail :

a) l'identificateur de produit;

b) les renseignements sur les risques que présente le produit;

c) une mention précisant que la fiche de données de sécurité du lieu de travail pour le produit est accessible dans le lieu de travail.

(2) Subject to sections 10.37 and 10.39, where an employer produces a hazardous product in the work place, other than a fugitive emission, or imports into Canada and brings into the work place a hazardous product, and places the hazardous product in a container, the employer shall apply to the container a work place label that discloses the information referred to in paragraphs (1)(a) to (c).

(3) Subsection (2) does not apply in respect of a hazardous product that is

(a) intended for export, if the information referred to in paragraphs (1)(a) to (c) is disclosed on a sign posted in a conspicuous place in the work place; or

(b) packaged in a container and offered for sale in Canada, if the container is or is in the process of being appropriately labelled for that purpose.

SOR/88-68, s. 12; SOR/96-294, s. 2; SOR/2016-141, ss. 13, 20.

Portable Containers

10.37 If an employer stores a hazardous product in the work place in a container that has applied to it a supplier label or a work place label, a portable container filled from that container is exempted from the labelling requirements under section 10.35 or 10.36 if

(a) the hazardous product is required for immediate use; or

(b) the following conditions apply in respect of the hazardous product:

(i) it is under the control of and used exclusively by the employee who filled the portable container,

(ii) it is used only during the work shift in which the portable container was filled, and

(iii) it is clearly identified by a work place label applied to the portable container that discloses the product identifier.

SOR/88-68, s. 12; SOR/96-294, s. 2; SOR/2002-208, s. 22(F); SOR/2016-141, s. 14.

Special Cases

10.38 An employer shall, in a conspicuous place near a hazardous product, post a sign in respect of the hazardous product that discloses the product identifier if the hazardous product is

(a) in a process, reaction or storage vessel;

(2) Sous réserve des articles 10.37 et 10.39, lorsque l'employeur fabrique dans le lieu de travail un produit dangereux autre qu'une émission fugitive, ou importe au Canada un produit dangereux et l'apporte au lieu de travail, et qu'il met ce produit dans un contenant, il doit apposer sur celui-ci l'étiquette du lieu de travail qui indique les renseignements visés aux alinéas (1)a) à c).

(3) Le paragraphe (2) ne s'applique pas au produit dangereux qui est :

a) soit destiné à l'exportation, si les renseignements visés aux alinéas (1)a) à c) sont indiqués sur une affiche placée bien en évidence dans le lieu de travail;

b) soit emballé dans un contenant et mis en vente au Canada, si le contenant est dûment étiqueté à cette fin ou est en voie de l'être.

DORS/88-68, art. 12; DORS/96-294, art. 2; DORS/2016-141, art. 13 et 20.

Contenants portatifs

10.37 Lorsque l'employeur entrepose, dans le lieu de travail, un produit dangereux dans un contenant sur lequel est apposée l'étiquette du fournisseur ou l'étiquette du lieu de travail, le contenant portatif rempli à partir de ce contenant n'a pas à être étiqueté selon les articles 10.35 ou 10.36 si le produit dangereux, selon le cas :

a) est destiné à être utilisé immédiatement;

b) répond aux conditions suivantes :

(i) il est sous la garde de l'employé qui a rempli le contenant portatif et est utilisé uniquement par lui,

(ii) il est utilisé exclusivement pendant le quart de travail au cours duquel le contenant portatif est rempli,

(iii) il est clairement désigné au moyen de l'étiquette du lieu de travail apposée sur le contenant portatif sur laquelle figure l'identificateur de produit.

DORS/88-68, art. 12; DORS/96-294, art. 2; DORS/2002-208, art. 22(F); DORS/2016-141, art. 14.

Cas spéciaux

10.38 L'employeur doit placer bien en évidence près du produit dangereux une affiche sur laquelle figure l'identificateur de produit, dans les cas où le produit dangereux est :

a) soit dans une cuve de transformation, de réaction ou d'entreposage;

(b) in a continuous-run container;

(c) in a bulk shipment that is not placed in a container at the work place; or

(d) not in a container and stored in bulk.

SOR/88-68, s. 12; SOR/96-294, s. 2; SOR/2016-141, s. 15.

b) soit dans un contenant à circulation continue;

c) soit dans une expédition en vrac qui n'est pas placée dans un contenant dans le lieu de travail;

d) soit entreposé en vrac sans contenant.

DORS/88-68, art. 12; DORS/96-294, art. 2; DORS/2016-141, art. 15.

Laboratories

10.39 (1) If a laboratory sample of a hazardous product is the subject of a labelling exemption under subsection 5(5) of the *Hazardous Products Regulations*, a label that is provided by the supplier and is affixed to, printed on or attached to the container of the sample received at the work place and that discloses the following information in place of the information required under paragraph 3(1)(d) of those Regulations is considered to comply with the requirements set out in section 10.35 with respect to a supplier label:

(a) if known by the supplier, the chemical name or generic chemical name of any material that is in the hazardous product and that is classified under the *Hazardous Products Act* and the *Hazardous Products Regulations* as a biohazardous infectious material; and

(b) the statement "Hazardous Laboratory Sample. For hazard information or in an emergency, call/ Échantillon pour laboratoire de produit dangereux. Pour obtenir des renseignements sur les dangers ou en cas d'urgence, composez", followed by an emergency telephone number for the purpose of obtaining the information that must be provided on the safety data sheet of a hazardous product.

(2) If a laboratory sample of a hazardous product is the subject of a labelling exemption under subsection 5(6) of the *Hazardous Products Regulations*, a label that is provided by the supplier and is affixed to, printed on or attached to the container of the sample received at the work place and that discloses the following information in place of the information required under paragraph 3(1)(c) or (d) of those Regulations is considered to comply with the requirements set out in section 10.35 with respect to a supplier label:

(a) if known by the supplier, the chemical name or generic chemical name of any material or substance that is in the hazardous product and that is referred to in subsection 3(2) of Schedule 1 to the *Hazardous Products Regulations*; and

Laboratoires

10.39 (1) Lorsque l'échantillon pour laboratoire d'un produit dangereux est visée par une exemption d'étiquetage prévue au paragraphe 5(5) du *Règlement sur les produits dangereux*, l'étiquette qui est fournie par le fournisseur et apposée, imprimée ou fixée sur le contenant de l'échantillon reçu au lieu de travail et sur laquelle figure les renseignements ci-après au lieu des renseignements exigés à l'alinéa 3(1)d) de ce règlement est jugée conforme aux exigences de l'article 10.35 visant l'étiquette du fournisseur :

a) si le fournisseur la connaît, la dénomination chimique ou la dénomination chimique générique de toute matière que renferme le produit dangereux et qui est classée aux termes de la *Loi sur les produits dangereux* et du *Règlement sur les produits dangereux* comme une matière infectieuse présentant un danger biologique;

b) l'énoncé « Échantillon pour laboratoire de produit dangereux. Pour obtenir des renseignements sur les dangers ou en cas d'urgence, composez/Hazardous Laboratory Sample. For hazard information or in an emergency, call », suivi d'un numéro de téléphone d'urgence à composer pour obtenir les renseignements qui doivent figurer sur la fiche de données de sécurité du produit dangereux.

(2) Lorsque l'échantillon pour laboratoire d'un produit dangereux est visé par l'exemption d'étiquetage prévue au paragraphe 5(6) du *Règlement sur les produits dangereux*, l'étiquette qui est fournie par le fournisseur et apposée, imprimée ou fixée sur le contenant de l'échantillon reçu au lieu de travail et sur laquelle figurent les renseignements ci-après au lieu des renseignements exigés aux alinéas 3(1)c) et d) de ce règlement est jugée conforme aux exigences de l'article 10.35 visant l'étiquette du fournisseur :

a) si le fournisseur la connaît, la dénomination chimique ou la dénomination chimique générique de toute matière ou substance que renferme le produit dangereux et qui est visée au paragraphe 3(2) de l'annexe 1 du *Règlement sur les produits dangereux*;

(b) the statement "Hazardous Laboratory Sample. For hazard information or in an emergency, call/ Échantillon pour laboratoire de produit dangereux. Pour obtenir des renseignements sur les dangers ou en cas d'urgence, composez", followed by an emergency telephone number for the purpose of obtaining the information that must be provided on the safety data sheet of a hazardous product.

(3) If a hazardous product is in a container other than the container in which it was received from a supplier or is produced in the work place, the employer is exempt from the requirements set out in section 10.36 and subparagraph 10.37(b)(iii) if

(a) the employer has complied with subsection (4);

(b) employee education and training is provided as required by these Regulations; and

(c) the hazardous product

(i) is a laboratory sample,

(ii) is intended by the employer to be used solely for analysis, testing or evaluation in a laboratory, and

(iii) is clearly identified through any mode of identification visible to employees at the work place.

(4) For the purposes of paragraph (3)(a), the employer shall ensure that the mode of identification used and the employee education and training provided enable the employees to readily identify and obtain either the information required on a safety data sheet or the information set out in subsections (1) and (2) with respect to the hazardous product or laboratory sample.

(5) The employer is exempt from the requirements of section 10.35 if a laboratory sample of a hazardous product is received in a work place from a supplier who is exempted by the *Hazardous Products Regulations* from the requirement to provide a label for that product.

SOR/88-68, s. 12; SOR/96-294, s. 2; SOR/98-427, s. 8; SOR/2016-141, s. 16.

Signs

10.40 The information disclosed on a sign referred to in subsection 10.36(1), paragraph 10.36(3)(a), section 10.38 or paragraph 10.43(b) shall be of such a size that it is clearly legible to employees.

SOR/88-68, s. 12; SOR/96-294, s. 2.

b) l'énoncé « Échantillon pour laboratoire de produit dangereux. Pour obtenir des renseignements sur les dangers ou en cas d'urgence, composez/Hazardous Laboratory Sample. For hazard information or in an emergency, call », suivi d'un numéro de téléphone d'urgence à composer pour obtenir les renseignements qui doivent figurer sur la fiche de données de sécurité du produit dangereux.

(3) Lorsqu'un produit dangereux se trouve dans un autre contenant que celui dans lequel il a été reçu du fournisseur ou qu'il est fabriqué dans le lieu de travail, l'employeur est soustrait à l'application de l'article 10.36 et du sous-alinéa 10.37b)(iii) si :

a) il s'est conformé au paragraphe (4);

b) la formation des employés exigée par le présent règlement est donnée;

c) le produit dangereux :

(i) est un échantillon pour laboratoire,

(ii) est un produit que l'employeur réserve exclusivement à des analyses, à des essais ou à des évaluations en laboratoire,

(iii) est clairement désigné par tout moyen d'identification visible pour les employés dans le lieu de travail.

(4) Pour l'application de l'alinéa (3)a), l'employeur doit veiller à ce que le moyen d'identification utilisé et la formation des employés permettent à ceux-ci d'identifier et d'obtenir facilement les renseignements devant figurés sur une fiche de données de sécurité ou les renseignements visés aux paragraphes (1) et (2) relativement au produit dangereux ou à l'échantillon pour laboratoire.

(5) L'employeur est soustrait à l'application de l'article 10.35 si l'échantillon pour laboratoire d'un produit dangereux est reçu dans le lieu de travail de la part d'un fournisseur visé par l'exemption d'étiquetage à l'égard de ce produit prévue par le *Règlement sur les produits dangereux*.

DORS/88-68, art. 12; DORS/96-294, art. 2; DORS/98-427, art. 8; DORS/2016-141, art. 16.

Affiches

10.40 Les renseignements figurant sur l'affiche visée au paragraphe 10.36(1), à l'alinéa 10.36(3)a), à l'article 10.38 ou à l'alinéa 10.43b) doivent être inscrits en caractères suffisamment grands pour que les employés puissent les lire facilement.

DORS/88-68, art. 12; DORS/96-294, art. 2.

Replacing Labels

10.41 (1) If, in a work place, a label applied to a hazardous product or the container of a hazardous product becomes illegible or is removed from the hazardous product or the container, the employer shall replace the label with a work place label that discloses the following information:

(a) the product identifier;

(b) the hazard information in respect of the hazardous product; and

(c) a statement indicating that a safety data sheet for the hazardous product is available in the work place.

(2) An employer shall review the accuracy of the information on a work place label and update it as soon as feasible after new hazard information or significant new data becomes available to the employer.

SOR/88-68, s. 12; SOR/96-294, s. 2; SOR/2016-141, s. 17; SOR/2019-246, s. 74(E).

Exemptions from Disclosure

[SOR/2016-141, s. 18(F)]

10.42 (1) Subject to subsection (2), if an employer has filed a claim for exemption from the requirement to disclose information on a safety data sheet or on a label under subsection 11(2) of the *Hazardous Materials Information Review Act*, the employer shall disclose, in place of the information that the employer is exempt from disclosing,

(a) if there is no final disposition of the proceedings in relation to the claim, the date on which the claim for exemption was filed and the registry number assigned to the claim under section 10 of the *Hazardous Materials Information Review Regulations*; and

(b) if the final disposition of the proceedings in relation to the claim is that the claim is valid, a statement that an exemption has been granted and the date on which the exemption was granted.

(2) If a claim for exemption is in respect of a product identifier, the employer shall, on the safety data sheet or label of the hazardous product, disclose, in place of that product identifier, a code name or code number specified by the employer as the product identifier for that hazardous product.

SOR/88-68, s. 12; SOR/96-294, s. 2; SOR/2016-141, s. 19.

Remplacement des étiquettes

10.41 (1) Lorsque, dans un lieu de travail, l'étiquette apposée sur un produit dangereux ou sur le contenant d'un tel produit devient illisible ou en est retirée, l'employeur doit la remplacer par l'étiquette du lieu de travail sur laquelle figurent les renseignements suivants :

a) l'identificateur de produit;

b) les renseignements sur les risques que présente le produit;

c) une mention précisant qu'une fiche de données de sécurité pour le produit est accessible dans le lieu de travail.

(2) L'employeur doit vérifier l'exactitude des renseignements figurant sur l'étiquette du lieu de travail et les mettre à jour dès que possible après qu'il a accès à de nouveaux renseignements sur les risques ou à de nouvelles données importantes y ayant trait.

DORS/88-68, art. 12; DORS/96-294, art. 2; DORS/2016-141, art. 17; DORS/2019-246, art. 74(A).

Dérogation à l'obligation de communiquer

[DORS/2016-141, art. 18(F)]

10.42 (1) Sous réserve du paragraphe (2), l'employeur qui a présenté, en vertu du paragraphe 11(2) de la *Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*, une demande de dérogation à l'obligation de communiquer les renseignements sur une fiche de données de sécurité ou une étiquette doit y faire figurer ce qui suit au lieu de ces renseignements :

a) à défaut d'une décision définitive concernant la demande de dérogation, la date de présentation de cette demande et le numéro d'enregistrement attribué à celle-ci en application de l'article 10 du *Règlement sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*;

b) en cas de décision définitive favorable, la mention qu'une dérogation a été accordée et la date à laquelle elle l'a été.

(2) Dans le cas où la demande de dérogation a pour objet un identificateur de produit, l'employeur doit faire figurer, sur la fiche de données de sécurité ou l'étiquette du produit, au lieu de cet identificateur de produit, la désignation ou le numéro de code qu'il attribue à ce produit en tant qu'identificateur de produit.

DORS/88-68, art. 12; DORS/96-294, art. 2; DORS/2016-141, art. 19.

Hazardous Waste

10.43 (1) If a hazardous product in the work place is hazardous waste, the employer shall disclose the generic name and hazard information in respect of the hazardous product by

(a) applying a label to the hazardous waste or its container; or

(b) posting a sign in a conspicuous place near the hazardous waste or its container.

(2) The employer shall provide education and training to employees regarding the safe storage and handling of hazardous waste that is found in the work place.

SOR/88-68, s. 12; SOR/94-263, s. 42; SOR/96-294, s. 2; SOR/2002-208, s. 43(F); SOR/2016-141, s. 19.

Information Required in a Medical Emergency

10.44 For the purposes of subsection 125.2(1) of the Act, a medical professional is a nurse who is registered or licensed under the laws of a province.

SOR/96-294, s. 2; SOR/2019-246, s. 75.

Fire and Explosion Prevention

10.45 (1) [Repealed, SOR/98-427, s. 9]

(2) For the purpose of interpreting the standards referred to in sections 10.46 to 10.49,

(a) [Repealed, SOR/2000-374, s. 4]

(b) ***dangerous goods*** means ***hazardous products*** used in these Regulations; and

(c) in respect of a hazardous product classified under the *Hazardous Products Regulations*,

(i) ***flammable liquids*** means ***flammable liquids*** used in these Regulations,

(ii) ***combustible liquids*** means ***combustible liquids*** used in these Regulations,

(iii) ***compressed gases*** means ***compressed gases*** used in these Regulations,

(iv) ***reactive substances*** means ***reactive flammable materials*** used in these Regulations,

Résidus dangereux

10.43 (1) Lorsqu'un produit dangereux se trouvant dans le lieu de travail est un résidu dangereux, l'employeur doit faire figurer l'appellation générique du produit ainsi que les renseignements sur les risques qu'il présente au moyen :

a) soit d'une étiquette apposée sur le résidu dangereux ou son contenant;

b) soit d'une affiche placée dans un endroit bien en vue près du résidu dangereux ou de son contenant.

(2) L'employeur donne aux employés de la formation sur l'entreposage et la manipulation sécuritaires des résidus dangereux qui se trouvent dans le lieu de travail.

DORS/88-68, art. 12; DORS/94-263, art. 42; DORS/96-294, art. 2; DORS/2002-208, art. 43(F); DORS/2016-141, art. 19.

Renseignements requis en cas d'urgence médicale

10.44 Pour l'application du paragraphe 125.2(1) de la Loi, le professionnel de la santé est une personne agréée en vertu des lois d'une province à titre d'infirmière ou d'infirmier.

DORS/96-294, art. 2; DORS/2019-246, art. 75.

Prévention des incendies et des explosions

10.45 (1) [Abrogé, DORS/98-427, art. 9]

(2) Pour l'interprétation des normes visées aux articles 10.46 à 10.49 :

a) [Abrogé, DORS/2000-374, art. 4]

b) ***marchandises dangereuses*** vaut mention de ***produits dangereux*** utilisé dans le présent règlement;

c) en ce qui concerne un produit dangereux classé en vertu du *Règlement sur les produits dangereux*:

(i) ***liquides inflammables*** vaut mention de ***liquides inflammables*** utilisé dans le présent règlement,

(ii) ***liquides combustibles*** vaut mention de ***liquides combustibles*** utilisé dans le présent règlement,

(v) ***aerosol products*** means ***flammable aerosols*** used in these Regulations,

(vi) ***poisonous and infectious substances*** means ***poisonous and infectious materials*** used in these Regulations,

(vii) ***corrosive substances***" means ***corrosive materials*** used in these Regulations, and

(viii) ***oxidizing substances*** means ***oxidizing materials*** used in these Regulations.

SOR/96-294, s. 2; SOR/98-427, s. 9; SOR/2000-374, s. 4; SOR/2016-141, s. 20.

(iii) ***gaz comprimés*** vaut mention de ***gaz comprimés*** utilisé dans le présent règlement,

(iv) ***substances réactives*** vaut mention de ***matières inflammables réactives*** utilisé dans le présent règlement,

(v) ***produits en aérosol*** vaut mention de ***aérosols inflammables*** utilisé dans le présent règlement,

(vi) ***substances toxiques et infectieuses*** vaut mention de ***matières toxiques et infectieuses*** utilisé dans le présent règlement,

(vii) ***substances corrosives*** vaut mention de ***matières corrosives*** utilisé dans le présent règlement,

(viii) ***substances comburantes*** vaut mention de ***matières comburantes*** utilisé dans le présent règlement.

DORS/96-294, art. 2; DORS/98-427, art. 9; DORS/2000-374, art. 4; DORS/2016-141, art. 20.

10.46 Hazardous products shall be stored in accordance with subsections 3.2.7, 3.2.8, 3.2.9 and 3.3.4 of the National Fire Code.

SOR/96-294, s. 2; SOR/2000-374, s. 5; SOR/2016-141, s. 20.

10.46 Les produits dangereux doivent être entreposés conformément aux sous-sections 3.2.7 à 3.2.9 et 3.3.4 du Code national de prévention des incendies du Canada.

DORS/96-294, art. 2; DORS/2000-374, art. 5; DORS/2016-141, art. 20.

10.47 Flammable aerosols shall be stored in accordance with subsection 3.2.5 of the National Fire Code.

SOR/96-294, s. 2; SOR/2000-374, s. 5.

10.47 Les aérosols inflammables doivent être entreposés conformément à la sous-section 3.2.5 du Code national de prévention des incendies du Canada.

DORS/96-294, art. 2; DORS/2000-374, art. 5.

10.48 The provisions of Part 3 of the National Fire Code apply as follows:

(a) compressed gases shall be stored and handled in accordance with subsections 3.2.8 and 3.3.5;

(b) reactive flammable materials shall be stored and handled in accordance with subsections 3.2.7 and 3.3.4;

(c) poisonous and infectious materials shall be stored and handled in accordance with subsections 3.2.7, 3.2.8 and 3.3.4;

(d) corrosive materials shall be stored and handled in accordance with subsections 3.2.7, 3.2.8 and 3.3.4; and

(e) oxidizing materials shall be stored and handled in accordance with subsections 3.2.7, 3.2.8 and 3.3.4.

SOR/96-294, s. 2; SOR/2000-374, s. 5.

10.48 Les dispositions de la partie 3 du Code national de prévention des incendies du Canada s'appliquent de la façon suivante :

a) les gaz comprimés doivent être entreposés et manipulés conformément aux sous-sections 3.2.8 et 3.3.5;

b) les matières inflammables réactives doivent être entreposées et manipulées conformément aux sous-sections 3.2.7 et 3.3.4;

c) les matières toxiques et infectieuses doivent être entreposées et manipulées conformément aux sous-sections 3.2.7, 3.2.8 et 3.3.4;

d) les matières corrosives doivent être entreposées et manipulées conformément aux sous-sections 3.2.7, 3.2.8 et 3.3.4;

e) les matières comburantes doivent être entreposées et manipulées conformément aux sous-sections 3.2.7, 3.2.8 et 3.3.4.

DORS/96-294, art. 2; DORS/2000-374, art. 5.

10.49 The provisions of Part 4 of the National Fire Code apply as follows:

(a) areas used for the storage, handling and use of flammable liquids and combustible liquids shall meet the standards set out in subsection 4.1.5, with the exception of article 4.1.5.6;

(b) the drainage and disposal of flammable liquids and combustible liquids shall be in accordance with subsection 4.1.6;

(c) flammable liquids and combustible liquids shall be stored in storage tanks meeting the standards set out in subsection 4.1.8;

(d) maintenance and operating procedures shall be established to prevent the escape of flammable liquids and combustible liquids, as required by subsection 4.1.6;

(e) general container storage and handling of flammable liquids and combustible liquids shall be in accordance with subsections 4.2.1 to 4.2.8, with the exception of paragraph 4.2.8.4(d);

(f) rooms used for container storage of flammable liquids and combustible liquids shall conform with subsection 4.2.9, with the exception of article 4.2.9.3;

(g) cabinets used for container storage of flammable liquids and combustible liquids shall conform with subsection 4.2.10;

(h) outdoor container storage of flammable liquids and combustible liquids shall be in accordance with subsection 4.2.11;

(i) storage tanks for flammable liquids and combustible liquids shall conform with section 4.3, with the exception of paragraph 4.3.13.1(1)(d), articles 4.3.13.5 and 4.3.15.2 and sentences 4.3.16.1(3) and (4);

(j) piping and transfer systems for flammable liquids and combustible liquids shall conform with section 4.4, with the exception of articles 4.4.6.2, 4.4.11.1 and 4.4.11.2; and

(k) flammable liquid and combustible liquid installations on piers and wharves shall conform with section 4.7, with the exception of article 4.7.10.2.

SOR/96-294, s. 2; SOR/2000-374, s. 5; SOR/2011-206, s. 4(E).

10.49 Les dispositions de la partie 4 du Code national de prévention des incendies du Canada s'appliquent de la façon suivante :

a) les aires utilisées pour l'entreposage, la manipulation et l'utilisation des liquides inflammables et des liquides combustibles doivent être conformes aux normes énoncées à la sous-section 4.1.5, à l'exception de l'article 4.1.5.6;

b) l'écoulement et l'élimination des liquides inflammables et des liquides combustibles doivent se faire conformément à la sous-section 4.1.6;

c) les liquides inflammables et les liquides combustibles doivent être entreposés dans des réservoirs de stockage conformes aux normes énoncées à la sous-section 4.1.8;

d) des méthodes d'entretien et d'utilisation doivent être établies afin de prévenir les fuites de liquides inflammables et de liquides combustibles, tel qu'il est prévu à la sous-section 4.1.6;

e) l'entreposage général des contenants et la manipulation des liquides inflammables et des liquides combustibles doivent se faire conformément aux sous-sections 4.2.1 à 4.2.8, à l'exception de l'alinéa 4.2.8.4d);

f) les locaux servant à l'entreposage des contenants de liquides inflammables et de liquides combustibles doivent être conformes à la sous-section 4.2.9, à l'exception de l'article 4.2.9.3;

g) les armoires servant à l'entreposage des contenants de liquides inflammables et de liquides combustibles doivent être conformes à la sous-section 4.2.10;

h) l'entreposage à l'extérieur des contenants de liquides inflammables et de liquides combustibles doit se faire conformément à la sous-section 4.2.11;

i) les réservoirs de stockage des liquides inflammables et des liquides combustibles doivent être conformes à la section 4.3, à l'exception de l'alinéa 4.3.13.1(1)d), des articles 4.3.13.5 et 4.3.15.2 et des paragraphes 4.3.16.1(3) et (4);

j) les systèmes de canalisation et de transport pour les liquides inflammables et les liquides combustibles doivent être conformes à la section 4.4, à l'exception des articles 4.4.6.2, 4.4.11.1 et 4.4.11.2;

k) les installations de liquides inflammables et de liquides combustibles sur les jetées et les quais doivent

être conformes à la section 4.7, à l'exception de l'article 4.7.10.2.

DORS/96-294, art. 2; DORS/2000-374, art. 5; DORS/2011-206, art. 4(A).

PART XI

Confined Spaces

Interpretation

11.01 The following definitions apply in this Part.

class of confined spaces means a group of at least two confined spaces that are likely, because of their similarity, to present the same hazards to persons entering, exiting or occupying them. (*catégorie d'espaces clos*)

confined space means a space that

(a) is enclosed or partially enclosed;

(b) is not designed or intended for continuous human occupancy; and

(c) has a limited or restricted means of entry or exit or an internal configuration that could complicate provision of first aid, evacuation, rescue or other emergency response. (*espace clos*)

hazardous confined space means a confined space that, when entered, occupied or exited by persons, presents hazards likely to cause injury, illness or other adverse health effects to persons entering, exiting or occupying it because of

(a) its design, construction, location or atmosphere;

(b) the materials or substances in it; or

(c) any other conditions relating to it. (*espace clos dangereux*)

hot work means any work where a flame is used or a source of ignition may be produced. (*travail à chaud*)

SOR/2021-143, s. 1.

PARTIE XI

Espaces clos

Définitions

11.01 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie.

catégorie d'espaces clos Ensemble d'au moins deux espaces clos susceptibles, en raison de leurs similarités, de présenter les mêmes risques pour les personnes qui y entrent, qui en sortent ou qui s'y trouvent. (*class of confined spaces*)

espace clos Espace qui, à la fois :

a) est totalement ou partiellement fermé;

b) n'est ni conçu pour être occupé de façon continue par des personnes, ni destiné à l'être;

c) a des voies d'accès ou de sortie limitées ou restreintes ou une configuration intérieure qui pourraient compliquer la prestation de premiers soins, les évacuations, les sauvetages ou autres interventions d'urgence. (*confined space*)

espace clos dangereux Espace clos qui présente des risques pouvant vraisemblablement être la cause de blessures ou de maladie ou de compromettre la santé des personnes qui y entrent, qui en sortent ou qui s'y trouvent, en raison d'un ou plusieurs des éléments suivants :

a) sa conception, sa construction, son emplacement ou son atmosphère;

b) les matières ou des substances qu'il contient;

c) toute autre condition qui s'y rapporte. (*hazardous confined space*)

travail à chaud Tout travail qui exige l'emploi d'une flamme ou qui peut produire une source d'inflammation. (*hot work*)

DORS/2021-143, art. 1.

Confined Space Identification

11.02 (1) The employer must, in consultation with the work place committee or health and safety representative,

(a) survey the work place in order to determine whether it contains confined spaces that might be entered by persons in order to perform work for the employer;

(b) identify each confined space; and

(c) appoint a qualified person to determine whether a confined space is a hazardous confined space.

(2) The employer must ensure that the qualified person provides them with a list of confined spaces including those identified as hazardous confined spaces.

(3) The employer must ensure that there is a sign or marking at the entrance to each confined space indicating that:

(a) it is a confined space or a hazardous confined space; and

(b) it must not be entered without the authorization of the employer.

(4) The employer must keep a record of all confined spaces referred to in subsection (2) and ensure that it is up-to-date and readily accessible to persons before they enter those spaces. The employer may either keep the record in the work place or keep a centralized record of confined spaces in respect of several work places in one work place.

(5) If it is likely that an employee will enter a confined space that has been determined not to be a hazardous confined space in order to perform work for the employer, the employer must establish procedures with respect to safe entry and exit as well as person-check and emergency response systems to ensure the continued safety of employees.

SOR/2021-143, s. 1.

Hazard Assessment

11.03 (1) If it is likely that a person will enter a hazardous confined space in order to perform work for an employer, the employer must appoint one or more qualified persons to

Identification des espaces clos

11.02 (1) En consultation avec le comité local ou le représentant, l'employeur est tenu, à la fois :

a) de procéder à un examen du lieu de travail pour déterminer s'il comporte des espaces clos où pourraient entrer des personnes en vue d'y effectuer un travail pour son compte;

b) de répertorier chacun de ces espaces clos;

c) de nommer une personne qualifiée chargée de déterminer s'ils sont des espaces clos dangereux.

(2) L'employeur veille à ce que la personne qualifiée lui fournisse une liste des espaces clos, y compris ceux répertoriés comme des espaces clos dangereux.

(3) L'employeur veille à ce qu'il y ait une affiche ou une marque à l'entrée de chaque espace clos indiquant à la fois :

a) qu'il s'agit d'un espace clos ou d'un espace clos dangereux;

b) qu'il est interdit d'y entrer sans l'autorisation de l'employeur.

(4) L'employeur tient un registre des espaces clos visés au paragraphe (2) et veille à ce qu'il soit à jour et facilement accessible à toute personne avant qu'elle n'entre dans un tel espace. Il peut soit conserver le registre dans le lieu de travail, soit conserver dans un seul lieu de travail un registre central regroupant les espaces clos de plusieurs lieux de travail.

(5) Lorsqu'il est probable qu'un employé doive entrer dans un espace clos qui a été répertorié comme n'étant pas un espace clos dangereux en vue d'y effectuer un travail pour le compte d'un employeur, ce dernier établit la marche à suivre pour y entrer et en sortir en toute sécurité et met en place des systèmes de contrôle des personnes et d'intervention d'urgence permettant de maintenir la sécurité des employés.

DORS/2021-143, art. 1.

Évaluation des risques

11.03 (1) Lorsqu'il est probable qu'une personne doive entrer dans un espace clos dangereux en vue d'y effectuer un travail pour le compte d'un employeur, l'employeur nomme une ou plusieurs personnes qualifiées aux fins suivantes :

(a) carry out an assessment of the hazards to which the person is likely to be exposed in that hazardous confined space or in a hazardous confined space of the class to which it belongs; and

(b) specify the tests that are necessary to determine whether the person is likely to be exposed to any of the hazards identified under paragraph (a).

(2) The employer must ensure that the qualified person or persons record the findings of the assessment in a signed and dated report to the employer that specifies the following:

(a) the protection equipment referred to in part XII that is to be used by every person granted access to the hazardous confined space by the employer;

(b) any insulated protection equipment and tools referred to in Part VIII that a person may need in the hazardous confined space;

(c) the protection equipment and emergency equipment to be used by any person who takes part in the rescue of a person from the hazardous confined space or who responds to other emergency situations in the hazardous confined space;

(d) any requirement for a first aid attendant;

(e) steps to control or mitigate any hazards; and

(f) any situation in which an entry permit system is required.

(3) The employer must make a copy of the report available to the policy committee, if any, and the work place committee or the health and safety representative.

(4) Subject to subsection (5), the employer must ensure that the report and the list made under subsections (2) and 11.02(2) respectively are reviewed by a qualified person at least once every three years. However, if there is reason to believe that the conditions inside a confined space have changed with respect to the last hazard assessment, due to changes to the structure, intended use or immediate surrounding area of the space or due to information about the space regarding a potential new hazard, the employer must ensure that the space is reassessed and treated in accordance with the new findings.

(5) If a confined space has not been entered in the three years preceding the time when the assessment referred to

a) faire l'évaluation des risques auxquels la personne sera vraisemblablement exposée dans l'espace clos dangereux en question ou selon la catégorie d'espaces clos dangereux à laquelle il appartient;

b) préciser les essais à effectuer en vue de déterminer si la personne sera vraisemblablement exposée à un risque relevé au titre de l'alinéa a).

(2) L'employeur veille à ce que la ou les personnes qualifiées consignent, à l'intention de l'employeur, les constatations faites dans le cadre de l'évaluation des risques, dans un rapport signé et daté qui précise ce qui suit :

a) l'équipement de protection visé à la partie XII que doit utiliser toute personne à qui l'employeur donne accès à l'espace clos dangereux;

b) l'équipement de protection et les outils munis d'un isolant visés à la partie VIII dont une personne peut avoir besoin dans l'espace clos dangereux;

c) l'équipement de protection et l'équipement de secours que doit utiliser toute personne lors d'opérations de sauvetage dans l'espace clos dangereux ou qui intervient dans d'autres situations d'urgence dans cet espace;

d) si la présence d'un secouriste est requise;

e) les mesures de gestion ou d'atténuation des risques;

f) les situations où un système de permis d'entrée est requis.

(3) L'employeur met une copie du rapport à la disposition du comité d'orientation, le cas échéant, et du comité local ou du représentant.

(4) Sous réserve du paragraphe (5), l'employeur veille à ce que l'examen du rapport et de la liste visés respectivement aux paragraphes (2) et 11.02(2) est effectué au moins une fois tous les trois ans par une personne qualifiée. Toutefois, s'il y a des raisons de croire que les conditions à l'intérieur de l'espace clos ont changé depuis la dernière évaluation des risques, en raison de modifications apportées à la structure ou à l'utilisation prévue de l'espace ou à la zone environnante immédiate de l'espace ou en raison de tout renseignement à propos de l'espace concernant un nouveau risque potentiel, l'employeur veille à ce qu'une nouvelle évaluation des risques de l'espace soit faite et soit traitée selon les plus récentes constatations.

(5) Si personne n'est entré dans l'espace clos pendant les trois années précédant le moment où l'évaluation visée

in subsection (2) should have been carried out and no entry is scheduled, the assessment need not be carried out until it becomes likely that a person will enter the confined space in order to perform work for an employer.

SOR/2021-143, s. 1.

au paragraphe (2) doit être effectué et qu'on ne prévoit pas que quelqu'un y entrera, l'évaluation n'est pas nécessaire jusqu'à ce qu'il devienne probable que quelqu'un y entre afin d'y effectuer un travail pour le compte d'un employeur.

DORS/2021-143, art. 1.

Confined Space Procedures

11.04 (1) Every employer must — after considering the report made under subsection 11.03(2) in consultation with the policy committee, or, if there is no policy committee, the work place committee or the health and safety representative — establish procedures, with the date when they are established specified in them, that are to be followed by a person entering, exiting or occupying a confined space assessed under subsection 11.03(1).

(2) The procedures apply based on whether the confined space is listed as a confined space or a hazardous confined space under subsection 11.02(2) and take into account the report made under subsection 11.03(2). The procedures include

(a) for each confined space

(i) safe entry and exit procedures,

(ii) two-way communication and person check systems, and

(iii) emergency response measures; and

(b) for each hazardous confined space, in addition to the requirements specified in paragraph (a), all risk control measures that would ensure the health and safety of a person in the space and an entry permit system, if required under the report.

(3) If an entry permit system is required, the employer must ensure that it specifies the length of time that each permit is valid, and require that a record be made of

(a) the name of the person entering the confined space; and

(b) the date and time of entry, the anticipated date and time of exit and the actual date and time of exit.

SOR/2021-143, s. 1.

Marche à suivre pour les espaces clos

11.04 (1) Après étude du rapport préparé au titre du paragraphe 11.03(2) et en consultation avec le comité d'orientation ou, à défaut, avec le comité local ou le représentant, l'employeur établit, en y précisant la date d'établissement, la marche à suivre à l'intention des personnes qui entrent dans l'espace clos ayant fait l'objet de l'évaluation des risques visée au paragraphe 11.03(1), qui en sortent ou qui s'y trouvent.

(2) La marche à suivre s'applique selon qu'il s'agit d'un espace clos ou d'un espace clos dangereux visés au paragraphe 11.02(2) et tient compte du rapport visé au paragraphe 11.03(2). Elle prévoit :

a) pour chaque espace clos :

(i) la procédure pour y entrer et en sortir en toute sécurité,

(ii) des systèmes de communication bidirectionnelle et de contrôle des personnes,

(iii) des mesures d'intervention d'urgence;

b) pour chaque espace clos dangereux, en plus des éléments prévus à l'alinéa a), toutes les mesures de gestion des risques qui permettraient d'assurer la santé et la sécurité des personnes dans cet espace et, si le rapport l'exige, un système de permis d'entrée.

(3) Lorsqu'un système de permis d'entrée est requis, l'employeur veille à ce que celui-ci précise la durée de validité de chaque permis et prévoit l'obligation de consigner les renseignements suivants :

a) le nom de la personne qui entre dans l'espace clos;

b) la date et l'heure d'entrée ainsi que la date et l'heure prévues de sortie et réelles de sortie.

DORS/2021-143, art. 1.

Verification Before Entry in and During Occupancy of Hazardous Confined Space

11.05 (1) The employer must ensure that no person is granted access to a hazardous confined space unless the employer has first appointed a qualified person to

(a) verify, by means of tests and continuous monitoring, that if the atmosphere inside the hazardous confined space could be of concern, compliance with the following requirements can be achieved during the period of time that the person is in the space:

(i) the concentration of any chemical agent or combination of chemical agents in the hazardous confined space to which the person is likely to be exposed will not exceed

(A) the value referred to in paragraph 10.19(1)(a) for that chemical agent or combination of chemical agents, or

(B) the percentage set out in subsection 10.20(1), or in subsection 10.20(2) under the circumstances described in that subsection for that chemical agent or combination of chemical agents,

(ii) the concentration of any airborne hazardous substance, other than a chemical agent, that a person may be exposed to in the hazardous confined space is not hazardous to the health or safety of the person, and

(iii) the percentage of oxygen in the air in the hazardous confined space is not less than 19.5% by volume and not more than 23% by volume, at normal atmospheric pressure;

(b) verify that the following conditions are met, or if that is not feasible, that safety measures have been taken, including the use of engineering controls, to ensure the safety of the person who will be in the hazardous confined space:

(i) any liquid in which the person could drown has been removed from the hazardous confined space,

(ii) any free-flowing solid in which the person could become entrapped has been removed from the hazardous confined space, and

Vérification avant et pendant l'occupation d'un espace clos dangereux

11.05 (1) L'employeur veille à ce que nul n'ait accès à un espace clos dangereux à moins que l'employeur ait nommé préalablement une personne qualifiée aux fins suivantes :

a) si l'atmosphère à l'intérieur de l'espace clos dangereux est susceptible d'être un motif de préoccupation, s'assurer, au moyen d'essais et d'une surveillance continue, qu'il est possible de respecter les exigences ci-après pendant que la personne se trouve dans cet espace :

(i) la concentration de tout agent chimique ou de toute combinaison d'agents chimiques dans l'espace clos dangereux auxquels elle sera vraisemblablement exposée n'excédera pas, selon le cas :

(A) la valeur visée à l'alinéa 10.19(1)a) pour cet agent chimique ou cette combinaison d'agents chimiques,

(B) le pourcentage prévu au paragraphe 10.20(1) ou celui prévu au paragraphe 10.20(2), dans les circonstances qui sont précisées à ce paragraphe, pour cet agent chimique ou cette combinaison d'agents chimiques,

(ii) la concentration de toute substance dangereuse, autre qu'un agent chimique, dans l'air de l'espace clos dangereux à laquelle il est possible que la personne soit exposée ne présente pas de risques pour sa santé ou sa sécurité,

(iii) le pourcentage d'oxygène dans l'air de l'espace clos dangereux est d'au moins 19,5 % et d'au plus 23 % en volume à la pression atmosphérique normale;

b) s'assurer que les exigences ci-après soient respectées et, lorsque leur respect s'avère impossible, que des mesures de sécurité appropriées soient en place, notamment l'utilisation de dispositifs techniques, pour assurer la sécurité de la personne qui se trouvera dans l'espace clos dangereux :

(i) tous les liquides dans lesquels elle pourrait se noyer ont été retirés de l'espace clos dangereux,

(ii) toutes les matières solides à écoulement facile dans lesquels elle pourrait être ensevelie ont été retirées de l'espace clos dangereux,

(iii) the hazardous confined space is secured to prevent entry of hazardous materials and contaminants; and

(c) verify that

(i) all electrical and mechanical equipment that could present a hazard to the person has been disconnected from its power source, real or residual, and has been locked out,

(ii) the opening for entry into and exit from the hazardous confined space is sufficient to allow the safe passage of a person using protection equipment, including the protection equipment and emergency equipment to be used by a person who takes part in a rescue of a person, and

(iii) subject to subsection 11.06(1), the requirements set out in paragraph (a) can be complied with at all times when a person is in the hazardous confined space.

(2) The employer must ensure that the qualified person makes certain that any equipment used to test the atmosphere inside a hazardous confined space is used, calibrated and maintained in accordance with the manufacturer's instructions.

(3) The employer must ensure that the qualified person sets out the results of verifications carried out in accordance with subsection (1) in a signed and dated report to the employer that specifies the test methods applied, the results of the tests and of the continuous monitoring, the test equipment used and any failure of the test equipment, control devices or systems.

(4) The employer must

(a) if the report made under subsection (3) indicates that a person who has entered the hazardous confined space was in danger, send the report to the policy committee, if any, and to the work place committee or the health and safety representative;

(b) in all other cases, make the report available, in paper or electronic format, to the policy committee or, if there is no policy committee, to the work place committee or the health and safety representative.

SOR/2021-143, s. 1.

(iii) l'espace clos dangereux est protégé contre la pénétration de matières dangereuses et de contaminants;

c) s'assurer de ce qui suit :

(i) l'outillage électrique et l'équipement mécanique qui pourraient présenter un risque pour la personne ont été débranchés de leur source d'alimentation, réelle ou résiduelle, et ont été verrouillés,

(ii) l'ouverture de l'espace clos dangereux est suffisante pour permettre à une personne d'y entrer et d'en sortir en toute sécurité lorsqu'elle utilise de l'équipement de protection, notamment l'équipement de protection et l'équipement de secours utilisé par une personne dans le cadre d'un sauvetage,

(iii) sous réserve du paragraphe 11.06(1), les exigences énoncées à l'alinéa a) pourront être respectées pendant toute la période où la personne se trouvera dans l'espace clos dangereux.

(2) L'employeur veille à ce que la personne qualifiée s'assure que tout équipement servant à analyser l'atmosphère à l'intérieur de l'espace clos dangereux est utilisé, étalonné et entretenu conformément aux instructions du fabricant.

(3) L'employeur veille à ce que la personne qualifiée consigne, à l'intention de l'employeur, les résultats des vérifications effectuées conformément au paragraphe (1) dans un rapport signé et daté qui précise les méthodes d'essai appliquées, les résultats des essais et de la surveillance continue, l'équipement d'essai utilisé et toute défaillance de l'équipement d'essai, des dispositifs de commande ou mécanismes de contrôle.

(4) L'employeur doit :

a) dans le cas où le rapport visé au paragraphe (3) indique qu'une personne qui est entrée dans l'espace clos dangereux était en danger, le faire parvenir au comité d'orientation, le cas échéant, et au comité local ou au représentant;

b) dans tout autre cas, en mettre une copie sur support papier ou électronique à la disposition du comité d'orientation ou, à défaut, du comité local ou du représentant.

DORS/2021-143, art. 1.

Emergency Procedures and Equipment

11.06 (1) If conditions in a hazardous confined space or the nature of the work to be performed in a hazardous confined space are such that the requirements set out in subsection 11.05(1) cannot be complied with at all times when a person is in the hazardous confined space, the employer must

(a) in consultation with the policy committee or, if there is no policy committee, the work place committee or the health and safety representative, establish emergency procedures to be followed in the event of an accident or other emergency in or near the hazardous confined space that include

(i) a plan for reporting the emergency, and

(ii) a list of necessary resources, including the required number of persons, to carry out the emergency procedures;

(b) specify the date when the emergency procedures are established and provide a plan for the immediate evacuation of the hazardous confined space when

(i) an alarm is activated, or

(ii) there is any significant change in a concentration or percentage referred to in paragraph 11.05(1)(a) that would adversely affect the health or safety of a person in the hazardous confined space;

(c) provide the protection equipment referred to in paragraph 11.03(2)(a) for each employee who is about to enter the hazardous confined space;

(d) ensure that a qualified person trained in the emergency procedures established under paragraph (a) and the procedures established under section 11.04 is

(i) in attendance outside the hazardous confined space, and

(ii) in communication with the person inside the hazardous confined space;

(e) in consultation with the policy committee or, if there is no policy committee, the work place committee or the health and safety representative, provide the qualified person referred to in paragraph (d) with a suitable communication device or alarm for summoning assistance; and

Mesures et équipement en cas d'urgence

11.06 (1) Lorsque les conditions dans un espace clos dangereux ou la nature du travail à y effectuer rendent impossible le respect des exigences énoncées au paragraphe 11.05(1) pendant toute la période où une personne s'y trouve, l'employeur, à la fois :

a) en consultation avec le comité d'orientation ou, à défaut, le comité local ou le représentant, établit les mesures d'urgence à appliquer en cas d'accident ou d'une autre situation d'urgence survenant à l'intérieur ou à proximité de l'espace clos dangereux, lesquelles comprennent notamment :

(i) un plan visant la signification des situations d'urgence,

(ii) une liste des ressources nécessaires à la mise en œuvre des mesures d'urgence, notamment le nombre requis de personnes qui doivent intervenir;

b) précise la date à laquelle les mesures d'urgence sont établies et dresse un plan d'évacuation immédiate de l'espace clos dangereux :

(i) lorsqu'une alarme est déclenchée,

(ii) lorsque la concentration ou le pourcentage visés à l'alinéa 11.05(1)a) subit une variation importante qui peut compromettre la santé ou la sécurité d'une personne se trouvant dans l'espace clos dangereux;

c) fournit l'équipement de protection visé à l'alinéa 11.03(2)a) à tout employé qui est sur le point d'entrer dans l'espace clos dangereux;

d) veille à ce qu'une personne qualifiée ayant reçu une formation sur les mesures d'urgence visées à l'alinéa a) et la marche à suivre visée à l'article 11.04 :

(i) soit postée à l'extérieur de l'espace clos dangereux,

(ii) demeure en communication avec la personne se trouvant dans l'espace clos dangereux;

e) en consultation avec le comité d'orientation ou, à défaut, le comité local ou le représentant, munit la personne qualifiée visée à l'alinéa d) d'un dispositif de communication ou d'alarme adéquat lui permettant de demander de l'aide;

(f) ensure that the required number of persons as determined in subparagraph (a)(ii) are available to assist in the event of an emergency and to carry out the emergency procedures.

(2) The employer must ensure that one of the persons referred to in paragraph (1)(f)

(a) is trained in the emergency procedures established under paragraph (1)(a) and receives annual refresher training;

(b) has a basic first aid and cardiopulmonary resuscitation (CPR) certificate; and

(c) is provided with the protection equipment and emergency equipment referred to in paragraph 11.03(2)(a).

(3) The employer must ensure that every person granted access to a hazardous confined space has at their disposal the appropriate emergency procedures set out in paragraphs 11.06(1)(a) and (b) and that they follow those procedures.

(4) The employer must ensure that every person entering, exiting or occupying a hazardous confined space referred to in subsection (1) wears an appropriate safety harness that is securely attached to a lifeline that

(a) is attached to a secure anchor outside the hazardous confined space;

(b) is monitored by the qualified person referred to in paragraph (1)(d);

(c) protects the person from the hazard for which it is provided and does not in itself create a hazard; and

(d) is, if feasible, equipped with a mechanical lifting device.

SOR/2021-143, s. 1.

Record of Emergency Procedures and Equipment

11.07 (1) If a person is about to enter a hazardous confined space under circumstances such that the requirements set out in paragraph 11.05(1)(a) cannot be complied with, the employer must ensure that the qualified person referred to in paragraph 11.06(1)(d), in a signed and dated report to the employer,

f) veille à ce que des personnes, dont le nombre requis est déterminé au titre du sous-alinéa a)(ii), soient disponibles pour prêter main-forte en cas d'urgence et mettre en œuvre les mesures d'urgence.

(2) L'employeur veille à ce qu'au moins l'une des personnes visées à l'alinéa (1)f) respecte les exigences suivantes :

a) avoir reçu une formation sur les mesures d'urgence visées à l'alinéa (1)a) et suivre une formation d'appoint annuelle;

b) être titulaire d'un certificat de secourisme élémentaire et d'un certificat en réanimation cardiorespiratoire;

c) être munie de l'équipement de protection et de l'équipement de secours visés à l'alinéa 11.03(2)a).

(3) L'employeur veille à ce que les mesures d'urgence appropriées visées aux alinéas 11.06(1)a) et b) soient mises à la disposition de toute personne à qui l'accès à un espace clos dangereux est donné et à ce qu'elles soient appliquées.

(4) L'employeur veille à ce que toute personne qui entre dans l'espace clos dangereux visé au paragraphe (1), qui en sort ou qui s'y trouve porte un harnais de sécurité adéquat solidement attaché à un câble de sauvetage qui, à la fois :

a) est fixé à un dispositif d'ancrage solide à l'extérieur de l'espace clos dangereux;

b) est surveillé par la personne qualifiée visée à l'alinéa (1)d);

c) protège la personne contre le risque à l'égard duquel il est fourni sans lui-même constituer un risque;

d) est, dans la mesure du possible, muni d'un dispositif mécanique de levage.

DORS/2021-143, art. 1.

Registre des mesures et de l'équipement d'urgence

11.07 (1) Lorsqu'une personne est sur le point d'entrer dans un espace clos dangereux et que les circonstances sont telles qu'il est impossible de respecter les exigences énoncées à l'alinéa 11.05(1)a), l'employeur veille à ce que la personne qualifiée visée à l'alinéa 11.06(1)d) précise, dans un rapport signé et daté qui est destiné à l'employeur :

(a) specifies the emergency procedures established under paragraphs 11.06(1)(a) and (b) that are to be followed and the protection equipment, insulated protection equipment and tools and the emergency equipment that are to be used; and

(b) specifies any additional procedures and any other equipment that may be needed to ensure the health and safety of the person.

(2) The employer must ensure that the report made under subsection (1) and any emergency procedures specified in it are explained by the qualified person to every employee who is about to enter a hazardous confined space. Every employee who has received the explanation must sign and date a copy of the report to acknowledge that they have read it and that it has been explained to them.

SOR/2021-143, s. 1.

Provision and Use of Equipment

11.08 (1) The employer must provide

(a) each employee who is granted access to a hazardous confined space with the protection equipment specified under paragraph 11.03(2)(a); and

(b) each employee who is to take part in rescue operations with the protection equipment and emergency equipment specified under paragraph 11.03(2)(c).

(2) The employer must ensure that every employee who enters, exits or occupies a hazardous confined space follows the procedures established pursuant to subsection 11.04(1) and uses the protection equipment specified under paragraphs 11.03(2)(a) and (b).

(3) The employer must ensure that

(a) any person who is granted access to a hazardous confined space has the equipment specified in paragraph 11.03(2)(a), failing which the employer must provide it;

(b) any person who is to take part in rescue operations has the protection equipment and emergency equipment set out in paragraph 11.03(2)(c); and

(c) any person who enters, exits or occupies a hazardous confined space complies with the procedures

a) celles des mesures d'urgence visées aux alinéas 11.06(1)a) et b) qui doivent être appliquées, ainsi que l'équipement de protection, l'équipement et les outils munis d'un isolant et l'équipement de secours qui doivent être utilisés;

b) toute autre mesure et tout autre équipement qui peuvent être nécessaires pour assurer la santé et la sécurité de la personne.

(2) L'employeur veille à ce que la personne qualifiée fournisse des explications au sujet du rapport visé au paragraphe (1) et des mesures d'urgence qui y sont précisées à tout employé sur le point d'entrer dans l'espace clos dangereux; ce dernier appose sa signature sur un exemplaire daté du rapport, attestant ainsi qu'il l'a lu et que sa teneur lui a été expliquée.

DORS/2021-143, art. 1.

Fourniture et utilisation de l'équipement

11.08 (1) L'employeur fournit :

a) à chaque employé à qui l'accès à un espace clos dangereux est donné l'équipement de protection visé à l'alinéa 11.03(2)a);

b) à chaque employé qui doit prendre part à des opérations de sauvetage l'équipement de protection et l'équipement de secours visés à l'alinéa 11.03(2)c).

(2) L'employeur veille à ce que tout employé qui entre dans un espace clos dangereux, qui en sort ou qui s'y trouve respecte la marche à suivre établie au paragraphe 11.04(1) et utilise l'équipement de protection visé aux alinéas 11.03(2)a) et b).

(3) L'employeur veille à ce que :

a) toute personne à qui l'accès à un espace clos dangereux est donné dispose de l'équipement visé à l'alinéa 11.03(2)a) et, si ce n'est pas le cas, à le lui fournir;

b) toute personne qui doit prendre part à des opérations de sauvetage dispose de l'équipement de protection et de l'équipement de secours visés à l'alinéa 11.03(2)c);

c) toute personne qui entre dans un espace clos dangereux, qui en sort ou qui s'y trouve respecte la

established in subsection 11.04(1) and uses the protection equipment specified in paragraphs 11.03(2)(a) and (b).

SOR/2021-143, s. 1.

marche à suivre établie au paragraphe 11.04(1) et utilise l'équipement de protection visé aux alinéas 11.03(2)a) et b).

DORS/2021-143, art. 1.

Closing off a Confined Space

11.09 The employer must ensure that no person closes off a confined space unless a qualified person has verified that no person is inside it.

SOR/2021-143, s. 1.

Fermeture d'un espace clos

11.09 L'employeur veille à ce que nul ne ferme un espace clos à moins qu'une personne qualifiée n'ait vérifié que personne ne s'y trouve.

DORS/2021-143, art. 1.

Hot Work

11.1 (1) Unless a qualified person has determined that the work can be performed safely, the employer must ensure that hot work is not performed in a hazardous confined space that contains

(a) an explosive or flammable hazardous substance in a concentration in excess of 10% of its lower explosive limit; or

(b) oxygen in a concentration in excess of 23%.

(2) If hot work is to be performed in a hazardous confined space that contains concentrations of flammable or explosive materials in excess of the concentrations set out in paragraph (1)(a) or (b),

(a) a qualified person must patrol the area surrounding the hazardous confined space and maintain a fire-protection watch in that area until the fire hazard has passed; and

(b) the employer must ensure that the emergency equipment specified under paragraph 11.03(2)(c) is provided in the area referred to in paragraph (a).

(3) If an airborne hazardous substance can be produced by hot work in a hazardous confined space, the employer must ensure that no person enters or occupies that hazardous confined space unless

(a) the requirements of section 11.11 are met; or

(b) that person uses respiratory protection equipment that meets the requirements of sections 12.04, 12.05 and 12.13.

SOR/88-68, s. 14; SOR/88-632, s. 48(F); SOR/92-544, s. 1; SOR/95-286, s. 1(E); SOR/2021-143, s. 1.

11.2 [Repealed, SOR/2021-143, s. 1]

Travail à chaud

11.1 (1) À moins qu'une personne qualifiée n'ait établi qu'il peut y être exécuté en toute sécurité, l'employeur veille à ce qu'aucun travail à chaud ne puisse être effectué dans un espace clos dangereux qui contient, selon le cas :

a) une substance dangereuse explosive ou inflammable dont la concentration est supérieure à 10 % de sa limite explosive inférieure;

b) de l'oxygène dont la concentration est supérieure à 23 %.

(2) Lorsqu'un travail à chaud doit être effectué dans un espace clos dangereux qui contient des matières inflammables ou explosives en concentrations supérieures à celles visées aux alinéas (1)a) ou b) :

a) d'une part, une personne qualifiée est tenue de faire des rondes dans le secteur entourant l'espace clos dangereux et y assurer une surveillance contre l'incendie jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de risque d'incendie;

b) d'autre part, l'employeur veille à ce que l'équipement de secours précisé à l'alinéa 11.03(2)c) soit fourni dans le secteur visé à l'alinéa a).

(3) Si un travail à chaud risque de produire une substance dangereuse dans l'air d'un espace clos dangereux, l'employeur veille à ce que personne n'y entre ou ne s'y trouve à moins que, selon le cas :

a) les exigences de l'article 11.11 ne soient respectées;

b) la personne ne porte un dispositif de protection des voies respiratoires qui satisfait aux exigences des articles 12.04, 12.05 et 12.13.

DORS/88-68, art. 14; DORS/88-632, art. 48(F); DORS/92-544, art. 1; DORS/95-286, art. 1(A); DORS/2021-143, art. 1.

11.2 [Abrogé, DORS/2021-143, art. 1]

11.3 [Repealed, SOR/2021-143, s. 1]

11.4 [Repealed, SOR/2021-143, s. 1]

11.5 [Repealed, SOR/2021-143, s. 1]

11.6 [Repealed, SOR/2021-143, s. 1]

11.7 [Repealed, SOR/2021-143, s. 1]

11.8 [Repealed, SOR/2021-143, s. 1]

11.9 [Repealed, SOR/2021-143, s. 1]

11.10 [Repealed, SOR/2021-143, s. 1]

Ventilation Equipment

11.11 (1) If ventilation equipment is used to maintain the concentration of a chemical agent or combination of chemical agents in a hazardous confined space at or below the concentration referred to in subparagraph 11.05(1)(a)(i), or to maintain the percentage of oxygen in the air of a hazardous confined space within the limits referred to in subparagraph 11.05(1)(a)(iii), the employer must not grant access to the hazardous confined space unless

(a) the ventilation equipment is

(i) equipped with an alarm that will, if the equipment fails, be activated automatically and be audible or visible to every person in the hazardous confined space, or

(ii) monitored by an employee who is in constant attendance at the equipment and who is in communication with any person in the hazardous confined space; and

(b) if the ventilation equipment fails, the person will have enough time to escape from the hazardous confined space before

(i) the concentration of the chemical agent or combination of chemical agents in the hazardous confined space exceeds the concentration referred to in subparagraph 11.05(1)(a)(i), or

(ii) the percentage of oxygen in the air of the hazardous confined space ceases to remain within the limits referred to in subparagraph 11.05(1)(a)(iii).

11.3 [Abrogé, DORS/2021-143, art. 1]

11.4 [Abrogé, DORS/2021-143, art. 1]

11.5 [Abrogé, DORS/2021-143, art. 1]

11.6 [Abrogé, DORS/2021-143, art. 1]

11.7 [Abrogé, DORS/2021-143, art. 1]

11.8 [Abrogé, DORS/2021-143, art. 1]

11.9 [Abrogé, DORS/2021-143, art. 1]

11.10 [Abrogé, DORS/2021-143, art. 1]

Équipement d'aération

11.11 (1) Lorsqu'un équipement d'aération est utilisé pour maintenir la concentration d'un agent chimique ou d'une combinaison d'agents chimiques dans un espace clos dangereux à un niveau égal ou inférieur à la concentration visée au sous-alinéa 11.05(1)a)(i), ou pour y maintenir le pourcentage d'oxygène dans l'air d'un espace clos dangereux dans les limites prévues au sous-alinéa 11.05(1)a)(iii), l'employeur ne peut donner à quiconque l'accès à l'espace clos dangereux que si les conditions ci-après sont réunies :

a) l'équipement d'aération est, selon le cas :

(i) muni d'une alarme qui, en cas de mauvais fonctionnement de l'équipement, se déclenche automatiquement et peut être vue ou entendue par quiconque se trouve dans l'espace clos dangereux,

(ii) surveillé par un employé qui demeure en permanence près de l'équipement et est en communication avec toute personne qui se trouve dans l'espace clos dangereux;

b) en cas de mauvais fonctionnement de l'équipement d'aération, la personne qui se trouve dans l'espace clos dangereux dispose d'un temps suffisant pour en sortir avant que, selon le cas :

(i) la concentration de l'agent chimique ou de la combinaison d'agents chimiques dans l'espace clos dangereux excède celle qui est visée au sous-alinéa 11.05(1)a)(i),

(ii) le pourcentage d'oxygène dans l'air de l'espace clos dangereux n'est plus conforme aux limites prévues au sous-alinéa 11.05(1)a)(iii).

(2) If the ventilation equipment fails, the employee referred to in subparagraph (1)(a)(ii) must immediately inform any person in the hazardous confined space of the failure of the equipment.

(3) If the report referred to in subsection 11.03(2) determines that a hazardous confined space requires continuous ventilation, the employer must ensure continuous atmospheric monitoring while the hazardous confined space is occupied.

SOR/92-544, s. 1; SOR/95-286, s. 10(F); SOR/2019-246, s. 82(F); SOR/2021-143, s. 1.

Instruction and Training

11.12 (1) The employer must provide every employee who is likely to enter a confined space with instruction and training in

(a) the procedures and the emergency procedures established under subsection 11.04(1) and paragraphs 11.06(1)(a) and (b), respectively; and

(b) the use of the protection equipment referred to in paragraph 11.03(2)(a).

(2) The employer must ensure that no person enters a confined space unless the person is instructed in

(a) the procedures and the emergency procedures established under subsection 11.04(1) and paragraphs 11.06(1)(a) and (b), respectively; and

(b) the use of the protection equipment referred to in paragraph 11.03(2)(a).

(3) The employer must ensure that all persons granted access to a confined space have received instruction and training in accordance with subsection 11.04(1) and paragraph 11.06(1)(a).

SOR/92-544, s. 1; SOR/2021-143, s. 1.

Retention of Records

11.13 The employer must keep at their place of business nearest to the work place in which the confined space is located, and make readily available in paper or electronic format,

(a) any report made under subsection 11.03(2), the procedures established under subsection 11.04(1) and the emergency procedures established under paragraph 11.06(1)(a) for a period of ten years after the day on which the qualified person signed the report or the procedures were established;

(2) En cas de mauvais fonctionnement de l'équipement d'aération, l'employé visé au sous-alinéa (1)a)(ii) en avise immédiatement toute personne qui se trouve dans l'espace clos dangereux.

(3) Si le rapport visé au paragraphe 11.03(2) montre qu'un espace clos dangereux requiert une aération continue, l'employeur doit veiller à ce que l'atmosphère de l'espace clos dangereux fasse l'objet d'une surveillance continue tant que des personnes s'y trouvent.

DORS/92-544, art. 1; DORS/95-286, art. 10(F); DORS/2019-246, art. 82(F); DORS/2021-143, art. 1.

Instructions et formation

11.12 (1) L'employeur donne à tout employé qui pourrait vraisemblablement entrer dans un espace clos des instructions et une formation sur les points suivants :

a) la marche à suivre et les mesures d'urgence visées au paragraphe 11.04(1) et aux alinéas 11.06(1)a) et b) respectivement;

b) l'utilisation de l'équipement de protection visé à l'alinéa 11.03(2)a).

(2) L'employeur veille à ce que personne n'entre dans un espace clos à moins d'avoir reçu des instructions sur les points suivants :

a) la marche à suivre et les mesures d'urgence visées au paragraphe 11.04(1) et à l'alinéa 11.06(1)a) et b) respectivement;

b) l'utilisation de l'équipement de protection visé à l'alinéa 11.03(2)a).

(3) L'employeur veille à ce que toutes les personnes à qui l'accès à un espace clos est donné ont reçu des instructions et une formation conformément au paragraphe 11.04(1) et à l'alinéa 11.06(1)a).

DORS/92-544, art. 1; DORS/2021-143, art. 1.

Conservation des registres

11.13 L'employeur conserve, à son établissement le plus proche du lieu de travail où se trouve l'espace clos, pendant la période indiquée, les documents ci-après, sur support papier ou électronique et les rend facilement accessibles :

a) le rapport visé au paragraphe 11.03(2), la marche à suivre visée au paragraphe 11.04(1) et les mesures d'urgence visées à l'alinéa 11.06(1)a), pendant une période de dix ans suivant la date à laquelle la personne

(b) any report made under subsection 11.05(3) for

(i) a period of ten years after the day on which the qualified person signed the report if the verification procedures undertaken under paragraphs 11.05(1)(a) and (c) indicate that the requirements set out in subparagraphs 11.05(1)(a)(i) to (iii) were not complied with, or

(ii) in every other case, for a period of two years after the day on which the qualified person signed the report; and

(c) any records of employees being trained under section 11.12 for

(i) as long as the employee works for the employer; or

(ii) a period of two years after the day on which an employee ceases to perform any activity in a confined space.

SOR/2021-143, s. 1.

b) le rapport visé au paragraphe 11.05(3) :

(i) pendant une période de dix ans suivant la date à laquelle la personne qualifiée l'a signé, lorsque les essais visés aux alinéas 11.05(1)a) et c) montrent que les exigences indiquées aux sous-alinéas 11.05(1)a)(i) à (iii) n'ont pas été respectées,

(ii) pendant une période de deux ans suivant la date à laquelle la personne qualifiée a signé le rapport, dans tout autre cas;

c) tout registre d'employés en formation conformément à l'article 11.12 :

(i) soit aussi longtemps que l'employé travaille pour l'employeur,

(ii) soit pendant une période de deux ans suivant la date à laquelle l'employé cesse d'effectuer un travail dans un espace clos.

DORS/2021-143, art. 1.

PART XII

Protection Equipment and Other Preventive Measures

Interpretation

12.01 The following definitions apply in this Part.

CBRN agent means a chemical, biological, radiological or nuclear agent. (*agent CBRN*)

fall hazard zone means a defined area bordering on an edge that is unguarded against a risk of falling. (*zone de risque de chute*)

fall hazard zone system means a system that consists of a fall hazard zone that is supervised by a fall hazard zone monitor. (*système pour zone de risque de chute*)

fall-arrest system means a collection of protection equipment that attaches a person to an anchorage and is designed and configured to arrest a free fall. (*dispositif antichute*)

fall-protection system means a system that is designed and configured to eliminate or reduce the risk of a person falling, restrain a person who is at risk of falling or arrest

PARTIE XII

Équipement de protection et autres mesures de prévention

Définitions et interprétation

12.01 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie.

agent CBRN Agent chimique, biologique, radiologique ou nucléaire. (*CBRN agent*)

dispositif antichute Ensemble des équipements de protection servant à attacher une personne à un ancrage et conçus et configurés pour arrêter les chutes libres. (*fall-arrest system*)

dispositif de protection contre les chutes Dispositif conçu et configuré pour éliminer ou réduire le risque de chute d'une personne, pour retenir une personne exposée à un tel risque ou pour arrêter la chute d'une personne. Il peut s'agir de l'un ou plusieurs des outils suivants :

a) un dispositif passif de protection contre les chutes;

b) un dispositif de retenue contre les chutes;

a person's fall. The system may be composed of one or more of the following:

(a) a passive fall-protection system;

(b) a fall-restraint system;

(c) a fall-arrest system;

(d) a fall hazard zone system. (*dispositif de protection contre les chutes*)

fall-restraint system means a collection of protection equipment that attaches a person to an anchorage and is designed and configured to prevent the person from getting close to an unguarded edge. (*dispositif de retenue contre les chutes*)

passive fall-protection system means a system of physical barriers that is designed and installed to prevent a person from falling, including guardrails, fences, barricades or covers. (*dispositif passif de protection contre les chutes*)

personal fall-protection system means a *fall-restraint system* or *fall-arrest system*. (*dispositif individuel de protection contre les chutes*)

SOR/2019-243, s. 4.

12.02 (1) Unless otherwise indicated in this Part, any reference in this Part to a standard is a reference to that standard as amended from time to time.

(2) Any amendment to a CSA Group standard, a CSA standard or a UL standard that is incorporated by reference in this Part is effective on the 30th day after the day on which the amendment is published by the CSA Group or by UL, as the case may be, in both official languages.

SOR/2019-243, s. 4; SOR/2022-94, s. 2.

General

12.03 (1) If it is not feasible to eliminate a health or safety hazard in a work place or to reduce it to within safe limits and the use of protection equipment may eliminate or reduce the risk of injury from that hazard, every person who is granted access to the work place and who is exposed to that hazard must use the protection equipment prescribed by this Part.

c) un dispositif antichute;

d) un système pour zone de risque de chute. (*fall-protection system*)

dispositif de retenue contre les chutes Ensemble des équipements de protection servant à attacher une personne à un ancrage et conçus et configurés pour l'empêcher de s'approcher d'un rebord non protégé. (*fall-restraint system*)

dispositif individuel de protection contre les chutes *Dispositif de retenue contre les chutes* ou *dispositif antichute*. (*personal fall-protection system*)

dispositif passif de protection contre les chutes Obstacle physique conçu et installé pour empêcher une personne de tomber, notamment un garde-fou, une clôture, une barrière ou un couvercle. (*passive fall-protection system*)

système pour zone de risque de chute Système servant à établir une zone de risque de chute qui est gardée par un surveillant chargé de la protection contre les chutes. (*fall hazard zone system*)

zone de risque de chute Zone déterminée qui longe un rebord non protégé contre les risques de chute. (*fall hazard zone*)

DORS/2019-243, art. 4.

12.02 (1) Sauf disposition contraire de la présente partie, tout renvoi dans la présente partie à une norme constitue un renvoi à cette norme, compte tenu de ses modifications successives.

(2) Toute modification à une norme du Groupe CSA, à une norme de la CSA ou à une norme UL qui est incorporée par renvoi à la présente partie prend effet le trentième jour suivant la date à laquelle le Groupe CSA ou l'UL, selon le cas, publie cette modification dans les deux langues officielles.

DORS/2019-243, art. 4; DORS/2022-94, art. 2.

Dispositions générales

12.03 (1) Toute personne à qui est permis l'accès au lieu de travail et qui est exposée à un risque pour la santé ou la sécurité doit utiliser l'équipement de protection prévu par la présente partie lorsqu'il est en pratique impossible d'éliminer ce risque ou de le réduire à un niveau acceptable et que l'utilisation de cet équipement peut éliminer ou réduire le risque de blessure.

(2) Despite subsection (1), a person who provides instruction and training in the provision of emergency rescue services or who is instructed and trained in the provision of those services and provides them in an emergency situation may use protection equipment other than the equipment that is prescribed by this Part.

SOR/2019-243, s. 4.

12.04 Any protection equipment that is provided or used in a work place must be designed to protect the person from the hazard in question and must not in itself create a hazard.

SOR/2019-243, s. 4.

12.05 (1) All protection equipment that is provided by an employer must

(a) be properly stored and be maintained, inspected and, if applicable, tested by a qualified person in accordance with the manufacturer's instructions to ensure that it is in good operating condition;

(b) in the case of equipment that is worn by a person,

(i) be safely and properly fitted to each user by a qualified person in accordance with the manufacturer's instructions, and

(ii) if necessary to prevent a health hazard, be maintained in a clean and sanitary condition by a qualified person in accordance with the manufacturer's instructions;

(c) in the case of any component of the equipment that requires installation and dismantling, be installed and dismantled by a qualified person in accordance with the manufacturer's instructions; and

(d) in the case of equipment that is used in a fall-protection system, be used in accordance with the manufacturer's instructions.

(2) In the case of equipment that is used in a fall-protection system, if there are no instructions from the manufacturer with respect to the storage, maintenance, inspection, testing, fitting, installation, use or dismantling referred to in paragraphs (1)(a) to (d), the equipment must be stored, maintained, inspected, tested, fitted, installed, used or dismantled in accordance with the fall-protection plan.

SOR/2019-243, s. 4.

(2) Malgré le paragraphe (1), toute personne qui donne des consignes et de la formation sur les services de secours d'urgence ou qui en a reçu et qui prodigue de tels services peut utiliser un équipement de protection autre que celui prévu par la présente partie.

DORS/2019-243, art. 4.

12.04 L'équipement de protection fourni ou utilisé dans le lieu de travail doit être conçu pour offrir une protection contre le risque visé et ne doit pas lui-même présenter de risque.

DORS/2019-243, art. 4.

12.05 (1) L'équipement de protection fourni par l'employeur doit :

a) être convenablement entreposé et être entretenu, inspecté et, au besoin, mis à l'essai par une personne qualifiée conformément aux instructions du fabricant, de façon à ce qu'il soit en bon état de fonctionnement;

b) dans le cas d'un équipement porté par une personne :

(i) être ajusté de manière sécuritaire et convenable à chaque utilisateur par une personne qualifiée conformément aux instructions du fabricant,

(ii) être maintenu dans un état de propreté et de salubrité par une personne qualifiée conformément aux instructions du fabricant, si cela est nécessaire pour prévenir un risque pour la santé;

c) dans le cas de tout composant nécessitant une installation et un démontage, être installé et démonté par une personne qualifiée conformément aux instructions du fabricant;

d) dans le cas d'un équipement utilisé dans un dispositif de protection contre les chutes, être utilisé conformément aux instructions du fabricant.

(2) Dans le cas d'un équipement utilisé dans un dispositif de protection contre les chutes et en l'absence d'instructions du fabricant, les exigences d'entreposage, d'entretien, d'inspection, de mise à l'essai, d'ajustement, d'installation, d'utilisation, de démontage et de maintien dans un état de propreté et de salubrité prévues aux alinéas (1)a) à d) sont exécutées conformément au plan de protection contre les chutes.

DORS/2019-243, art. 4.

Fall Protection

Fall-protection Plan

12.06 (1) If there is a risk of injury due to falling in any of the circumstances described in paragraphs 12.07(1)(a), (b) or (c) in a work place, the employer must, before any work activities begin,

(a) develop a fall-protection plan in consultation with the work place committee or the health and safety representative; and

(b) ensure that a copy of the fall-protection plan is readily available at the work place for consultation.

(2) The fall-protection plan must specify

(a) the hazards that have been identified for each work area and each activity to be carried out at the work place;

(b) the fall-protection systems that have been chosen to protect against the identified hazards;

(c) if a personal fall-protection system is used, the anchorage to be used during the work;

(d) if a fall-arrest system is used, the clearance distance below each work area;

(e) if there are no manufacturer's instructions with respect to the storage, maintenance, inspection, testing, fitting, installation, use or dismantling of equipment that is used in a fall-protection system and that is provided by an employer, the procedures to be followed for the purposes of paragraphs 12.05(1)(a) to (d); and

(f) the rescue procedures to be followed if a person falls.

(3) The fall-protection plan must include, in annex, a copy of any manufacturer's instructions with respect to the storage, maintenance, inspection, testing, fitting, installation, use or dismantling of equipment that is used in a fall-protection system and that is provided by an employer.

(4) The fall-protection systems referred to in paragraph (2)(b) are to be chosen in consultation with the work

Protection contre les chutes

Plan de protection contre les chutes

12.06 (1) Si, dans le lieu de travail, il y a risque de blessure causée par une chute dans l'un ou l'autre des cas visés aux alinéas 12.07(1)a), b) ou c), l'employeur doit, avant le début de toute tâche :

a) élaborer un plan de protection contre les chutes en consultation avec le comité local ou le représentant;

b) veiller à ce qu'une copie du plan soit facilement accessible dans le lieu de travail pour consultation.

(2) Le plan de protection contre les chutes précise ce qui suit :

a) les risques observés pour chaque aire de travail et pour chaque activité à accomplir dans le lieu de travail;

b) les dispositifs de protection contre les chutes qui ont été choisis comme protection contre les risques observés;

c) dans le cas où un dispositif individuel de protection contre les chutes est utilisé, l'ancrage à choisir pour effectuer le travail;

d) dans le cas où un dispositif antichute est utilisé, l'espace libre sous chaque aire de travail;

e) en l'absence d'instructions du fabricant concernant l'entreposage, l'entretien, l'inspection, la mise à l'essai, l'ajustement, l'installation, l'utilisation, le démontage et le maintien dans un état de propreté et de salubrité de l'équipement utilisé dans un dispositif de protection contre les chutes fourni par l'employeur, les marches à suivre pour les fins des alinéas 12.05(1)a) à d);

f) les procédures de secours à suivre à l'égard d'une personne qui fait une chute.

(3) Le plan de protection contre les chutes comporte en annexe une copie des instructions du fabricant concernant l'entreposage, l'entretien, l'inspection, la mise à l'essai, l'ajustement, l'installation, l'utilisation, le démontage et le maintien dans un état de propreté et de salubrité de l'équipement utilisé dans un dispositif de protection contre les chutes fourni par l'employeur.

(4) Les dispositifs de protection contre les chutes visés à l'alinéa (2)b) sont choisis, en consultation avec le comité

place committee or the health and safety representative, as appropriate for the work area and activity in question, taking into account the following order of priority:

(a) passive fall-protection system;

(b) fall-restraint system;

(c) fall-arrest system; and

(d) fall hazard zone system.

(5) The clearance distance referred to in paragraph (2)(d) must be sufficient to prevent a person from hitting the ground or an object or surface below the work area during a fall.

SOR/2019-243, s. 4.

Fall-protection Systems

12.07 (1) Subject to subsection (2), an employer must provide or put in place a fall-protection system if work is to be performed

(a) from a structure or on a vehicle at a height of 3 m or more;

(b) from a ladder at a height of 3 m or more if, because of the nature of the work, the person performing it is unable to use at least one hand to hold onto the ladder; or

(c) at a height of less than 3 m if the surface onto which the person might fall would present a greater risk of injury than a solid, flat surface.

(2) If an employee is required to work on a vehicle and it is not feasible to provide or put in place a fall-protection system, an employer must

(a) in consultation with the policy committee or, if there is no policy committee, the work place committee or the health and safety representative,

(i) perform a job safety analysis to eliminate or minimize the need for the employee to climb onto the vehicle or its load, and

(ii) provide every employee who could be required to climb onto the vehicle or its load with instruction and training by a qualified person on the safe method of climbing onto it and working there;

local ou le représentant, en fonction de l'aire de travail et de l'activité visées, compte tenu de l'ordre de priorité suivant :

a) dispositif passif de protection contre les chutes;

b) dispositif de retenue contre les chutes;

c) dispositif antichute;

d) système pour zone de risque de chute.

(5) En cas de chute, l'espace libre visé à l'alinéa (2)d) doit suffire à empêcher une personne de s'écraser au sol ou de percuter tout objet ou surface se trouvant sous l'aire de travail.

DORS/2019-243, art. 4.

Dispositifs de protection contre les chutes

12.07 (1) L'employeur doit fournir ou mettre en place un dispositif de protection contre les chutes si le travail est exécuté dans l'une des situations suivantes :

a) à partir d'une structure ou sur un véhicule à une hauteur d'au moins trois mètres;

b) à partir d'une échelle à une hauteur d'au moins trois mètres si la nature du travail empêche la personne qui l'exécute de s'agripper à l'échelle par au moins une main;

c) à une hauteur de moins de trois mètres, dans le cas où la surface sur laquelle la personne pourrait tomber entrainerait un plus grand risque de blessure qu'une surface plane solide.

(2) Toutefois, lorsqu'un employé doit travailler sur un véhicule et qu'il est en pratique impossible de lui fournir ou de mettre en place un dispositif de protection contre les chutes, l'employeur doit :

a) en consultation avec le comité d'orientation ou, à défaut, le comité local ou le représentant :

(i) faire une analyse de la sécurité des tâches en vue d'éliminer les cas où l'employé doit grimper sur le véhicule ou son chargement ou de réduire la fréquence de ces cas,

(ii) fournir à tout employé qui peut être appelé à grimper sur le véhicule ou son chargement des consignes et une formation donnée par une personne qualifiée concernant la façon sécuritaire d'y grimper et d'y travailler;

(b) make a report in writing to the Head of Compliance and Enforcement setting out the reasons why it is not feasible to provide or put in place a fall-protection system and include in that report the job safety analysis and a description of the instruction and training referred to in paragraph (a); and

(c) provide a copy of the report referred to in paragraph (b) to the policy committee or, if there is no policy committee, the work place committee or the health and safety representative.

(3) The job safety analysis, instruction and training referred to in paragraph (2)(a) must be reviewed every two years in consultation with the policy committee or, if there is no policy committee, the work place committee or the health and safety representative.

SOR/2019-243, s. 4; SOR/2021-118, s. 6.

12.08 (1) A fall hazard zone must be at least 2 m wide and extend the entire length of the unguarded edge.

(2) A fall hazard zone must only be established on a surface that has a slope of five degrees or less.

(3) If a person needs to carry out an activity in a fall hazard zone or cross a fall hazard zone to get to or from a work area,

(a) the employer must ensure the presence of a fall hazard zone monitor whose exclusive duties are to

(i) supervise the fall hazard zone whenever an activity is being carried out there, and

(ii) ensure that the requirements of the fall-protection plan are respected;

(b) the employer must install, along the border between the fall hazard zone and any other work area, a raised demarcation line at a height of not less than 900 mm but not more than 1 100 mm; and

(c) the employer must ensure that a personal fall-protection system is used.

(4) If a fall hazard zone system has been established in a work place, the employer must ensure that every person who is granted access to the work place is informed of the fall hazard zone system's existence and is familiar with the procedures to be followed for accessing, performing work in and leaving the fall hazard zone.

SOR/2019-243, s. 4.

b) présenter au chef de la conformité et de l'application un rapport écrit indiquant les raisons pour lesquelles il est en pratique impossible de fournir ou de mettre en place un dispositif de protection contre les chutes, accompagné de l'analyse de la sécurité des tâches et d'une description des consignes et de la formation visées à l'alinéa a);

c) fournir une copie du rapport visé à l'alinéa b) au comité d'orientation ou, à défaut, au comité local ou au représentant.

(3) L'analyse de la sécurité des tâches, les consignes et la formation visées à l'alinéa 2a) sont examinées tous les deux ans, en consultation avec le comité d'orientation ou, à défaut, avec le comité local ou le représentant.

DORS/2019-243, art. 4; DORS/2021-118, art. 6.

12.08 (1) Toute zone de risque de chute commence à au moins deux mètres du rebord non protégé et s'étend tout le long de ce rebord.

(2) Toute zone de risque de chute ne peut être établie que sur une surface inclinée d'au plus cinq degrés.

(3) Dans le cas où une personne doit effectuer une tâche dans une zone de risque de chute ou doit traverser une telle zone pour se rendre à une aire de travail ou pour quitter celle-ci :

a) l'employeur y assure la présence d'un surveillant de zone de risque de chute ayant les seules fonctions suivantes :

(i) assurer la surveillance de cette zone chaque fois qu'une tâche y est effectuée,

(ii) veiller au respect des exigences du plan de protection contre les chutes;

b) l'employeur doit installer, à la limite entre la zone de risque de chute et toute autre aire de travail, une ligne de démarcation surélevée visible d'une hauteur d'au moins neuf cents millimètres et d'au plus mille cent millimètres;

c) l'employeur doit veiller à ce qu'un dispositif individuel de protection contre les chutes soit utilisé.

(4) L'employeur doit veiller à ce que toute personne à qui est permis l'accès au lieu de travail soit informée de l'existence de tout système pour zone de risque de chute et connaisse bien la marche à suivre pour y accéder, y travailler et en sortir.

DORS/2019-243, art. 4.

Protection Equipment and Procedures

Fall Protection

12.09 (1) If there is a risk of injury due to falling in a work place and the fall-protection plan requires that a personal fall-protection system be used, the employer must provide such a system to every person — other than a person who is installing or dismantling a fall-protection system — who is granted access to the work place.

(2) A personal fall-protection system must meet the requirements set out in the following CSA Group standards:

(a) Z259.16, *Design of active fall-protection systems*; and

(b) Z259.17, *Selection and use of active fall-protection equipment and systems*.

(3) The components of a personal fall-protection system must meet the requirements set out in the following CSA Group standards:

(a) Z259.1, *Body belts and saddles for work positioning and travel restraint*;

(b) Z259.2.2, *Self-retracting devices*;

(c) Z259.2.3, *Descent devices*;

(d) Z259.2.4, *Fall arresters and vertical rigid rails*;

(e) Z259.2.5, *Fall arresters and vertical lifelines*;

(f) Z259.10, *Full body harnesses*;

(g) Z259.11, *Personal energy absorbers and lanyards*;

(h) Z259.12, *Connecting components for personal fall-arrest systems (PFAS)*;

(i) Z259.13, *Manufactured horizontal lifeline systems*;

(j) Z259.14, *Fall restrict equipment for wood pole climbing*; and

(k) Z259.15, *Anchorage connectors*.

Procédures et équipements de protection

Protection contre les chutes

12.09 (1) Si, dans le lieu de travail, il y a risque de blessure causée par une chute et que le plan de protection contre les chutes exige l'utilisation d'un dispositif individuel de protection contre les chutes, l'employeur doit fournir un tel dispositif à toute personne, autre qu'une personne qui installe ou démonte un dispositif de protection contre les chutes, à qui est permis l'accès au lieu de travail.

(2) Tout dispositif individuel de protection contre les chutes doit être conforme aux normes du Groupe CSA suivantes :

a) la norme Z259.16 intitulée *Conception de systèmes actifs de protection contre les chutes*;

b) la norme Z259.17 intitulée *Sélection et utilisation de l'équipement et des systèmes actifs de protection contre les chutes*.

(3) Les composants d'un dispositif individuel de protection contre les chutes doivent être conformes aux normes du Groupe CSA suivantes :

a) la norme Z259.1 intitulée *Ceintures de travail et selles pour le maintien en position de travail et pour la limitation du déplacement*;

b) la norme Z259.2.2 intitulée *Dispositifs autorétractables*;

c) la norme Z259.2.3 intitulée *Dispositifs descendeurs*;

d) la norme Z259.2.4 intitulée *Dispositifs d'arrêt de chute et rails rigides verticaux*;

e) la norme Z259.2.5 intitulée *Dispositifs d'arrêt de chute et cordes d'assurance verticales*;

f) la norme Z259.10 intitulée *Harnais de sécurité*;

g) la norme Z259.11 intitulée *Absorbeurs d'énergie individuels et cordons d'assujettissement*;

h) la norme Z259.12 intitulée *Composants de raccordement pour les systèmes individuels d'arrêt de chute*;

i) la norme Z259.13 intitulée *Systèmes fabriqués en corde d'assurance horizontale*;

(4) The components of a personal fall-protection system must be compatible and must be used in accordance with the manufacturer's instructions.

(5) If more than one personal fall-protection system is secured to an anchorage, a separate anchorage connector must be used for each personal fall-protection system.

(6) The employer must ensure that a person who is using a personal fall-protection system wears and uses a full body harness.

(7) The employer must ensure that, before each work shift, every employee inspects their personal fall-protection system in accordance with the fall-protection plan.

(8) The employer must ensure that a person who works on an aerial device, boom-type elevating platform, scissor lift platform, forklift truck platform or any similar personnel lifting equipment in the circumstances described in subsection 12.07(1) uses a fall-restraint system that is connected to

(a) an anchorage that is specified in the instructions of the manufacturer of the lifting equipment; or

(b) if no anchorage is specified by the manufacturer, an anchorage that is certified by a person who is authorized to exercise the profession of engineering in Canada and that meets the requirements set out in CSA Group Standard Z259.16, *Design of active fall-protection systems*.

(9) If the use of a fall-restraint system would prevent the person referred to in subsection (8) from carrying out their work, the employer must ensure that a fall-arrest system is used.

SOR/2019-243, s. 4.

j) la norme Z259.14 intitulée *Équipement de limitation de chutes utilisé pour grimper sur les poteaux de bois*;

k) la norme Z259.15 intitulée *Connecteurs d'ancrage*.

(4) Les composants d'un dispositif individuel de protection contre les chutes doivent être compatibles et utilisés conformément aux instructions du fabricant.

(5) Si plus d'un dispositif individuel de protection contre les chutes est relié à un ancrage, un connecteur d'ancrage distinct doit être utilisé pour chacun d'eux.

(6) L'employeur doit veiller à ce que toute personne qui utilise un dispositif individuel de protection contre les chutes porte et utilise un harnais complet.

(7) L'employeur doit veiller à ce que chaque employé inspecte avant chaque quart de travail son dispositif individuel de protection contre les chutes conformément au plan de protection contre les chutes.

(8) L'employeur doit veiller à ce que toute personne qui travaille sur un dispositif aérien, une plate-forme élévatrice de type girafe, une plate-forme élévatrice automotrice à ciseaux, un chariot élévateur à fourche ou tout autre matériel similaire d'élévation de personnes, et ce, dans les situations visées au paragraphe 12.07(1), utilise un dispositif de retenue contre les chutes relié :

a) à un ancrage conforme aux instructions du fabricant de matériel d'élévation;

b) dans le cas où le fabricant ne précise aucun ancrage, à un ancrage qui est certifié par une personne autorisée à exercer la profession d'ingénieur au Canada et conforme à la norme Z259.16 du Groupe CSA intitulée *Conception de systèmes actifs de protection contre les chutes*.

(9) Lorsque l'utilisation d'un dispositif de retenue contre les chutes empêche la personne visée au paragraphe (8) d'accomplir son travail, l'employeur doit veiller à ce que cette dernière utilise plutôt un dispositif antichute.

DORS/2019-243, art. 4.

Protective Headwear

12.1 (1) Subject to subsection (2), if there is a risk of head injury in a work place, the employer must ensure that protective headwear that meets the requirements set out in CSA Group Standard Z94.1, *Industrial protective headwear — Performance, selection, care, and use*, or in

Casque de protection

12.1 (1) Si, dans le lieu de travail, il y a risque de blessure à la tête, l'employeur doit veiller à ce que soit porté un casque de protection conforme à la norme Z94.1 du Groupe CSA intitulée *Casques de sécurité pour l'industrie : tenue en service, sélection, entretien et utilisation*

ANSI Standard Z89.1, *American National Standard for Industrial Head Protection*, is worn.

(2) If the employer, in consultation with the policy committee or, if there is no policy committee, the work place committee or the health and safety representative, determines that the protective headwear referred to in subsection (1) does not eliminate or reduce the risk of injury, the employer must ensure that appropriate protective headwear selected by the employer, in consultation with the policy committee or, if there is no policy committee, the work place committee or the health and safety representative, is worn.

SOR/94-263, s. 44(F); SOR/95-533, s. 2(F); SOR/2002-208, s. 39; SOR/2019-243, s. 4.

Protective Footwear

12.11 (1) Subject to subsection (3), if there is a risk of foot injury or electric shock in a work place, the employer must ensure that protective footwear that meets the requirements set out in CSA Group Standard Z195, *Protective footwear* is worn.

(2) If the employer, in consultation with the policy committee or, if there is no policy committee, the work place committee or the health and safety representative, determines that the protective footwear referred to in subsection (1) does not eliminate or reduce the risk of injury, the employer must ensure that appropriate protective footwear selected by them, in consultation with the policy committee or, if there is no policy committee, the work place committee or the health and safety representative, is worn.

(3) If there is a risk of injury due to slipping in a work place, the employer must ensure that slip-resistant footwear is worn.

SOR/88-632, s. 51(F); SOR/2019-243, s. 4.

Eye and Face Protection

12.12 (1) If there is a risk of injury to the eyes or face in a work place, the employer must provide every person who is granted access to the work place with eye or face protection equipment that is selected by the employer in accordance with Annex A of CSA Group Standard Z94.3, *Eye and face protectors*, and that meets the requirements set out in that standard.

(2) If there is routine exposure to irritating airborne chemical agents, intense heat, liquid splashes, molten metals or similar agents in a work place, contact lenses must not be worn.

SOR/2002-208, s. 27; SOR/2019-243, s. 4.

ou à la norme Z89.1 de l'ANSI intitulée *American National Standard for Industrial Head Protection*.

(2) Toutefois, s'il juge, en consultation avec le comité d'orientation ou, à défaut, avec le comité local ou le représentant, que le port du casque de protection visé au paragraphe (1) n'élimine ni ne réduit le risque de blessure, l'employeur doit veiller à ce que soit porté un casque de protection approprié choisi par lui en consultation avec le comité d'orientation ou, à défaut, avec le comité local ou le représentant.

DORS/94-263, art. 44(F); DORS/95-533, art. 2(F); DORS/2002-208, art. 39; DORS/2019-243, art. 4.

Chaussures de protection

12.11 (1) Sous réserve du paragraphe (3), si, dans le lieu de travail, il y a risque de blessures aux pieds ou de décharge électrique, l'employeur doit veiller à ce que soient portées des chaussures de protection conformes à la norme Z195 du Groupe CSA intitulée *Chaussures de protection*.

(2) S'il juge, en consultation avec le comité d'orientation ou, à défaut, le comité local ou le représentant, que le port des chaussures de protection visées au paragraphe (1) n'élimine ni ne réduit le risque de blessure, l'employeur doit veiller à ce que soit portées des chaussures de protection appropriées choisies par l'employeur en consultation avec le comité d'orientation ou, à défaut, le comité local ou le représentant.

(3) Si, dans le lieu de travail, il y a risque de blessure causée par une glissade, l'employeur doit veiller à ce que soient portées des chaussures antidérapantes.

DORS/88-632, art. 51(F); DORS/2019-243, art. 4.

Protection des yeux et du visage

12.12 (1) Si, dans le lieu de travail, il y a risque de blessure aux yeux ou au visage, l'employeur doit fournir à toute personne à qui est permis l'accès au lieu de travail un équipement de protection des yeux ou du visage qu'il choisit conformément à l'Annexe A de la norme Z94.3 du Groupe CSA intitulée *Protecteurs oculaires et faciaux* et qui est conforme à cette norme.

(2) Si, dans le lieu de travail, il y a exposition régulière à des agents chimiques irritants aéroportés, à une chaleur intense, à des projections de liquides, à des métaux en fusion ou à d'autres agents similaires, le port de lentilles de contact est interdit.

DORS/2002-208, art. 27; DORS/2019-243, art. 4.

Respiratory Protection

12.13 (1) If there is a risk of injury or disease due to exposure to an oxygen deficient atmosphere in a work place, the employer must provide every person who is granted access to the work place with respiratory protective equipment by means of which air will be supplied and that meets the following requirements:

(a) it is listed in the United States National Institute for Occupational Safety and Health publication entitled *Certified Equipment List*, as amended from time to time;

(b) it meets the requirements set out in CSA Standard Z94.4, *Selection, use, and care of respirators*; and

(c) it protects the respiratory tract against the oxygen deficiency.

(1.1) [Repealed, SOR/2021-140, s. 1]

(2) If there is a risk of injury or disease due to exposure to an airborne hazardous substance, other than a CBRN agent, in a work place, the employer must provide every person who is granted access to the work place with respiratory protective equipment that meets the following requirements:

(a) if air is supplied by means of the respiratory protective equipment, it is listed in the United States National Institute for Occupational Safety and Health publication entitled *Certified Equipment List*, as amended from time to time;

(b) if air is not supplied by means of the respiratory protective equipment, it is listed

(i) in the United States National Institute for Occupational Safety and Health publication entitled *Certified Equipment List*, as amended from time to time, or

(ii) in the CSA Group publication entitled *CSA Group Product Listing*, as amended from time to time;

(c) for respiratory protective equipment referred to in subparagraph (b)(ii), it meets the requirements set out in CSA Standard Z94.4.1, *Performance of filtering respirators*;

(d) it meets the requirements set out in CSA Standard Z94.4, *Selection, use, and care of respirators*; and

Protection des voies respiratoires

12.13 (1) Si, dans le lieu de travail, il y a risque de blessure ou de maladie causée par l'exposition à de l'air à faible teneur en oxygène, l'employeur fournit à toute personne à qui est permis l'accès à ce lieu un équipement de protection respiratoire qui fournit de l'air et qui satisfait aux conditions suivantes :

a) il figure sur la liste, intitulée *Certified Equipment List*, publiée par le National Institute for Occupational Safety and Health des États-Unis, avec ses modifications successives;

b) il est conforme à la norme Z94.4 de la CSA, intitulée *Choix, utilisation et entretien des appareils de protection respiratoire*;

c) il protège les voies respiratoires contre de l'air à faible teneur en oxygène.

(1.1) [Abrogé, DORS/2021-140, art. 1]

(2) Si, dans le lieu de travail, il y a risque de blessure ou de maladie causée par l'exposition à des substances dangereuses aéroportées, autres que des agents CBRN, l'employeur fournit à toute personne à qui est permis l'accès à ce lieu un équipement de protection respiratoire qui satisfait aux conditions suivantes :

a) dans le cas où l'équipement fournit de l'air, il figure sur la liste, intitulée *Certified Equipment List*, publiée par le National Institute for Occupational Safety and Health des États-Unis, compte tenu de ses modifications successives;

b) dans le cas où il ne fournit pas d'air, il figure sur l'une ou l'autre des listes suivantes :

(i) la liste, intitulée *Certified Equipment List*, publiée par le National Institute for Occupational Safety and Health des États-Unis, compte tenu de ses modifications successives,

(ii) la liste intitulée *Liste de produits certifiés du Groupe CSA* et publiée par le Groupe CSA, compte tenu de ses modifications successives;

c) dans le cas où il figure sur la liste visée au sous-alinéa b)(ii), il est conforme à la norme Z94.4.1 de la CSA, intitulée *Performances des appareils de protection respiratoire filtrants*;

d) il est conforme à la norme Z94.4 de la CSA, intitulée *Choix, utilisation et entretien des appareils de protection respiratoire*;

(e) it protects the respiratory tract against the hazardous substance.

(3) If there is a risk of injury or disease due to exposure to CBRN agents in a work place, the employer must provide every person who is granted access to the work place with respiratory protection equipment for protection against those CBRN agents that

(a) in the case of a first responder in respect of events that may involve CBRN agents, meets the requirements set out in CSA Standard Z1610, *Protection of first responders from chemical, biological, radiological, and nuclear (CBRN) events*; and

(b) in any other case,

(i) is listed in the United States National Institute for Occupational Safety and Health publication entitled *Certified Equipment List*, as amended from time to time, and meets the requirements set out in CSA Standard Z94.4, *Selection, use, and care of respirators*, or

(ii) meets the requirements set out in CSA Standard Z1610, *Protection of first responders from chemical, biological, radiological, and nuclear (CBRN) events*.

(4) The employer must ensure that respiratory protective equipment referred to in subsections (1) and (2) and subparagraph (3)(b)(i) is used and cared for in accordance with CSA Standard Z94.4, *Selection, use, and care of respirators*.

SOR/88-632, s. 52(F); SOR/2019-243, s. 4; SOR/2021-140, s. 1; SOR/2022-94, s. 3.

12.13.1 The employer must ensure that air that is supplied by means of respiratory protective equipment referred to in paragraph (1)(a) or (2)(a), and the system that supplies the air, including its cylinders, meet the requirements set out in CSA Standard Z180.1, *Compressed breathing air and systems*.

SOR/2022-94, s. 4.

Skin Protection

12.14 (1) If there is a risk of injury or disease to or transmitted through the skin in a work place, the employer must provide every person who is granted access to the work place with

(a) a shield or screen;

e) il protège les voies respiratoires contre ces substances dangereuses.

(3) Si, dans le lieu de travail, il y a risque de blessure ou de maladie causée par l'exposition à des agents CBRN, l'employeur doit, afin d'offrir une protection contre ces agents CBRN à toute personne à qui est permis l'accès au lieu de travail, fournir un équipement de protection des voies respiratoires qui :

a) dans le cas d'un premier répondant à l'égard d'une situation qui peut faire intervenir un agent CBRN, est conforme à la norme Z1610 de la CSA intitulée *Protection des premiers intervenants en cas d'incidents chimiques, biologiques, radiologiques et nucléaires (CBRN)*;

b) dans tout autre cas :

(i) ou bien il figure sur la liste, intitulée *Certified Equipment List*, publiée par le National Institute for Occupational Safety and Health des États-Unis, compte tenu de ses modifications successives, et est conforme à la norme Z94.4 de la CSA, intitulée *Choix, utilisation et entretien des appareils de protection respiratoire*;

(ii) ou bien il est conforme à la norme Z1610 de la CSA, intitulée *Protection des premiers intervenants en cas d'incidents chimiques, biologiques, radiologiques et nucléaires (CBRN)*.

(4) L'employeur veille à ce que l'équipement de protection respiratoire visé aux paragraphes (1) ou (2) ou au sous-alinéa (3)b)(i) soit utilisé et entretenu conformément à la norme Z94.4 de la CSA, intitulée *Choix, utilisation et entretien des appareils de protection respiratoire*.

DORS/88-632, art. 52(F); DORS/2019-243, art. 4; DORS/2021-140, art. 1; DORS/2022-94, art. 3.

12.13.1 Si l'air est fourni au moyen de l'équipement de protection respiratoire visé aux alinéas12.13(1)a) ou (2)a), l'employeur veille à ce que l'air et le système d'alimentation, notamment les bouteilles, soient conformes à la norme Z180.1 de la CSA intitulée *Air comprimé respirable et systèmes connexes*.

DORS/2022-94, art. 4.

Protection de la peau

12.14 (1) Si, dans le lieu de travail, il y a risque de blessures à la peau ou de maladie transmise à la peau ou par elle, l'employeur doit fournir à toute personne à qui est permis l'accès au lieu de travail l'un des éléments suivants :

(b) a cream or other product to be applied to the skin; or

(c) appropriate protective clothing.

(2) If sunscreen is provided by the employer, the sunscreen must be broad-spectrum and have a minimum sun protection factor of 30.

SOR/88-632, s. 53(F); SOR/2019-243, s. 4.

Protection Against Drowning

12.15 (1) If there is a risk of drowning in a work place, the employer must

(a) provide every person who is granted access to the work place with

(i) a life jacket that meets the requirements set out in the Canadian General Standards Board Standard 65.7, *Life Jackets*, in its 2007 version, as it existed before its withdrawal in November 2016, published on the Government of Canada website publications.gc.ca,

(ii) a personal flotation device or buoyancy aid that has a level 70 performance within the meaning of UL Standard 12402-5, *Personal flotation devices — Part 5: Buoyancy aids (level 50) — Safety requirements*, when tested in accordance with UL Standard 12402-9, *Personal Flotation Devices — Part 9: Test Methods*, or

(iii) a safety net or a personal fall-protection system;

(b) provide emergency equipment and ensure that it is in good operating condition and readily available;

(c) ensure that a qualified person is available on site to operate the emergency equipment;

(d) if appropriate, provide a power boat and ensure that it is in good operating condition and readily available; and

(e) prepare written emergency procedures that contain

(i) a full description of the procedures to be followed and the responsibilities of all persons who are granted access to the work place, and

(ii) the location of any emergency equipment.

a) un bouclier ou un écran protecteur;

b) une crème ou tout autre produit à appliquer sur la peau;

c) un vêtement de protection adéquat.

(2) Tout écran solaire fourni par l'employeur doit être à large spectre et avoir un facteur de protection solaire d'au moins 30.

DORS/88-632, art. 53(F); DORS/2019-243, art. 4.

Protection contre la noyade

12.15 (1) Si, dans le lieu de travail, il y a risque de noyade, l'employeur doit :

a) fournir à toute personne à qui est permis l'accès au lieu de travail :

(i) soit un gilet de sauvetage conforme à la norme 65.7 de l'Office des normes générales du Canada intitulée *Gilets de sauvetage* dans sa version en vigueur en 2007 avant son retrait en novembre 2016, publiée par le gouvernement du Canada sur son site Web publications.gc.ca,

(ii) soit un vêtement de flottaison individuel ou une aide à la flottabilité présentant des performances de niveau 70 au sens de la norme UL 12402-5 et intitulée *Équipements individuels de flottabilité/Vêtements de flottaison individuels – Partie 5 : Aides à la flottabilité (niveau 50) – Exigences de sécurité* et testé selon la norme UL 12402-9 et intitulée *Équipements individuels de flottabilité/Vêtements de flottaison individuels – Partie 9 : Méthodes d'essai*,

(iii) soit un filet de sécurité ou un dispositif individuel de protection contre les chutes;

b) fournir de l'équipement d'urgence et veiller à ce qu'il soit en bon état de fonctionnement et facilement accessible;

c) veiller à ce qu'une personne qualifiée pouvant faire fonctionner l'équipement d'urgence soit sur place;

d) au besoin, fournir un bateau à moteur et veiller à ce qu'il soit en bon état de fonctionnement et facilement accessible;

e) établir par écrit une procédure d'urgence qui précise les renseignements suivants :

(2) If the work place is a wharf, dock, pier, quay or similar structure, a ladder that extends at least two rungs below water level must be installed on the face of the structure every 60 m along its length.

SOR/2019-243, s. 4.

Loose Clothing

12.16 If there is a risk of injury in a work place that is due to loose clothing, long hair, jewellery or similar items, the employer must ensure that, if those items are worn, they are tied, covered or otherwise secured in order to eliminate or reduce the risk of injury.

SOR/2019-243, s. 4.

Protection Against Moving Vehicles

12.17 If there is a risk of injury in a work place that is due to moving vehicles, the employer must provide every person who is granted access to the work place with high-visibility safety apparel that meets the requirements set out in CSA Group Standard Z96, *High-visibility safety apparel*.

SOR/2019-243, s. 4.

Defective Equipment

12.18 If an employee finds a defect in protection equipment that may render it unsafe, they must report the defect to their employer as soon as feasible.

SOR/2019-243, s. 4.

12.19 (1) An employer must remove from service any protection equipment that has a defect that may render it unsafe and must mark or tag that equipment to indicate that it is unsafe for use.

(2) Protection equipment that has a defect that renders it unsafe may only be returned to service if it is restored to good operating condition by a qualified person in accordance with section 12.05.

SOR/2019-243, s. 4.

(i) une description détaillée de la marche à suivre et des responsabilités des personnes à qui est permis l'accès au lieu de travail,

(ii) l'emplacement de l'équipement d'urgence.

(2) Si le lieu de travail est un embarcadère, un bassin, une jetée, un quai ou une structure similaire, une échelle dont au moins deux échelons sont au-dessous de la surface de l'eau doit être installée sur le devant de la structure, à tous les soixante mètres.

DORS/2019-243, art. 4.

Vêtements amples

12.16 Si, dans le lieu de travail, il y a risque de blessure causée par le port de vêtements amples, de cheveux longs, de bijoux ou d'autres objets semblables, l'employeur doit veiller à ce que ceux-ci ne soient portés que s'ils sont attachés, couverts ou retenus de façon à éliminer ou réduire le risque de blessure.

DORS/2019-243, art. 4.

Protection contre les véhicules en mouvement

12.17 Si, dans le lieu de travail, il y a risque de blessure causée par un véhicule en mouvement, l'employeur doit fournir à toute personne à qui est permis l'accès au lieu de travail des vêtements de sécurité à haute visibilité conformes à la norme Z96 du Groupe CSA intitulée *Vêtements de sécurité à haute visibilité*.

DORS/2019-243, art. 4.

Équipement défectueux

12.18 L'employé qui découvre dans l'équipement de protection un défaut qui peut le rendre dangereux doit le signaler à son employeur dès que possible.

DORS/2019-243, art. 4.

12.19 (1) L'employeur doit mettre hors service tout équipement de protection qui a un défaut qui peut rendre cet équipement dangereux et doit le marquer ou l'étiqueter pour indiquer que son utilisation présente un danger.

(2) L'équipement de protection qui a un défaut qui le rend dangereux ne peut être remis en service que s'il a été remis en bon état de fonctionnement par une personne qualifiée conformément à l'article 12.05.

DORS/2019-243, art. 4.

Instruction and Training

12.2 (1) An employer must ensure that every person who is granted access to a work place and who uses protection equipment is provided with instruction by a qualified person in the use of that equipment.

(2) The employer must ensure that, in addition to the instruction referred to in subsection (1), every employee who uses protection equipment is provided with instruction and training by a qualified person in the operation and maintenance of the equipment and training by a qualified person in its use.

(3) If a fall-protection plan has been developed for a work place under paragraph 12.06(1)(a), the employer must ensure that every employee is provided with training by a qualified person in respect of the fall-protection plan.

(4) If there is a risk of drowning in a work place, the employer must ensure that every person who is granted access to the work place is provided with instruction by a qualified person in respect of the written emergency procedures referred to in paragraph 12.15(1)(e).

(5) The employer must ensure that the instruction and training referred to in subsections (1) to (4) is summarized in writing and must keep a copy of that summary readily available for consultation by every person who is granted access to the work place.

SOR/2019-243, s. 4.

Consignes et formation

12.2 (1) L'employeur doit veiller à ce que chaque personne à qui est permis l'accès au lieu de travail et qui utilise de l'équipement de protection reçoive, par une personne qualifiée, des consignes sur l'utilisation de cet équipement.

(2) En plus des consignes visées au paragraphe (1), l'employeur doit veiller à ce que chaque employé qui utilise un tel équipement reçoive, par une personne qualifiée, des consignes et une formation sur la mise en service et l'entretien de cet équipement ainsi qu'une formation sur son utilisation.

(3) Si un plan de protection contre les chutes a été élaboré pour un lieu de travail en application de l'alinéa 12.06(1)a), l'employeur doit veiller à ce que chaque employé reçoive une formation, par une personne qualifiée, relativement à ce plan.

(4) Si, dans le lieu de travail, il y a risque de noyade, l'employeur doit veiller à ce que toute personne à qui est permis l'accès au lieu de travail reçoive, par une personne qualifiée, des consignes sur la procédure d'urgence écrite visée à l'alinéa 12.15(1)e).

(5) L'employeur veille à ce qu'un résumé des consignes et de la formation visées aux paragraphes (1) à (4) soit consigné par écrit et facilement accessible, à des fins de consultation, à toute personne à qui est permis l'accès au lieu de travail.

DORS/2019-243, art. 4.

Records

12.21 (1) An employer must keep a record of all of the protection equipment that is provided by them other than disposable equipment.

(2) The record must contain the following information:

(a) a description of the equipment and the date of its acquisition by the employer;

(b) the date and result of each inspection and test of the equipment;

(c) the date and nature of any maintenance work performed on the equipment since its acquisition by the employer; and

(d) the name of the person who performed the inspection, test or maintenance of the equipment.

Registre

12.21 (1) L'employeur doit tenir un registre de tout l'équipement de protection qu'il fournit, sauf l'équipement jetable.

(2) Le registre doit contenir les renseignements suivants :

a) la description de l'équipement et la date de son acquisition par l'employeur;

b) la date et les résultats de chacune des inspections et des vérifications de l'équipement;

c) la date et la nature de tous travaux d'entretien effectués sur l'équipement depuis son acquisition par l'employeur;

d) le nom de la personne qui a fait l'inspection, la vérification ou l'entretien de l'équipement.

(3) The record must be kept at the work place where the protection equipment is located and must continue to be kept there for a period of two years beginning on the day on which the equipment is permanently removed from service or, if a standard referred to in this Part requires that records be kept in respect of that equipment for a longer period, for that longer period.

SOR/2019-243, s. 4.

12.3 to 12.9 [Repealed, SOR/2019-243, s. 4]

PART XIII

Tools and Machinery

Interpretation

13.1 In this Part, ***explosive actuated fastening tool*** means a tool that, by means of an explosive force, propels or discharges a fastener for the purpose of impinging it on, affixing it to or causing it to penetrate another object or material. (*pistolet de scellement à cartouches explosives*)

Design, Construction, Operation and Use of Tools

13.2 The exterior surface of any tool used by an employee in a fire hazard area shall be made of non-sparking material.

SOR/88-632, s. 54.

13.3 All portable electric tools used by employees shall meet the standards set out in CSA Standard CAN C22.2 No. 71.1-M89, *Portable Electric Tools*, the English version of which is dated September 1989 and the French version of which is dated February 1991.

SOR/94-263, s. 48; SOR/2022-94, s. 5(F).

13.4 (1) Subject to subsection (2), all portable electric tools used by employees shall be grounded.

(2) Subsection (1) does not apply to tools that

(a) are powered by a self-contained battery;

(b) have a protective system of double insulation; or

(c) are used in a location where reliable grounding cannot be obtained if the tools are supplied from a

(3) Le registre est conservé dans le lieu de travail où se trouve l'équipement et y demeure à partir de la date de mise hors service permanente de l'équipement pendant une période de deux ans ou pendant toute période plus longue prévue par une norme applicable à cet équipement et visée par la présente partie.

DORS/2019-243, art. 4.

12.3 à 12.9 [Abrogés, DORS/2019-243, art. 4]

PARTIE XIII

Outils et machines

Définitions

13.1 La définition qui suit s'applique à la présente partie.

pistolet de scellement à cartouches explosives Outil qui utilise la puissance d'explosion pour enfoncer un projectile d'assemblage dans un objet ou un matériau. (*explosive actuated fastening tool*)

Conception, fabrication, mise en service et utilisation d'outils

13.2 La surface extérieure de tout outil utilisé par un employé dans un endroit présentant un risque d'incendie doit être faite d'un matériau qui ne produit pas d'étincelles.

DORS/88-632, art. 54.

13.3 Les outils portatifs électriques utilisés par les employés doivent être conformes à la norme CAN C22.2 nº 71.1-M89 de la CSA, intitulée *Outils électriques portatifs*, dont la version française a été publiée en février 1991 et la version anglaise, en septembre 1989.

DORS/94-263, art. 48; DORS/2022-94, art. 5(F).

13.4 (1) Sous réserve du paragraphe (2), les outils portatifs électriques utilisés par les employés doivent être munis d'une prise de terre.

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux outils qui sont, selon le cas :

a) actionnés au moyen d'une batterie incorporée;

b) protégés par un double isolant;

double insulated portable ground fault circuit interrupter of the class A type that meets the standards set out in CSA Standard C22.2 No. 144-1977, *Ground Fault Circuit Interrupters*, dated March, 1977.

SOR/94-263, s. 49(F); SOR/2019-246, s. 83(F); SOR/2022-94, s. 5(F).

13.5 All portable electric tools used by employees in a fire hazard area shall be marked as appropriate for use or designed for use in the area of that hazard.

13.6 Where an air hose is connected to a portable air-powered tool used by an employee, a restraining device shall be attached

(a) where an employee may be injured by the tool falling, to the tool; and

(b) to all hose connections, in order to prevent injury to an employee in the event of an accidental disconnection of a hose.

13.7 (1) All explosive actuated fastening tools used by employees shall meet the standards set out in CSA Standard Z166-1975, *Explosive Actuated Fastening Tools*, dated June, 1975.

(2) No employee shall operate an explosive actuated fastening tool unless authorized to do so by his employer.

(3) Every employee who operates an explosive actuated fastening tool shall operate it in accordance with the CSA Standard referred to in subsection (1).

SOR/2022-94, s. 5(F).

13.8 All chain saws used by employees shall meet the standards set out in CSA Standard CAN3-Z62.1-M85, *Chain Saws*, dated February, 1985.

SOR/2022-94, s. 5(F).

Defective Tools and Machines

13.9 If an employee finds any defect in a tool or machine that may render it unsafe for use, they shall report the defect to their employer as soon as feasible.

SOR/2019-246, s. 84.

c) reliés à un disjoncteur différentiel portatif à double isolant de classe A conforme à la norme C22.2 nº 144-1977 de la CSA, intitulée *Ground Fault Circuit Interrupters*, publiée en mars 1977, s'ils sont utilisés dans un endroit où ils ne peuvent être munis d'une prise de terre fiable.

DORS/94-263, art. 49(F); DORS/2019-246, art. 83(F); DORS/2022-94, art. 5(F).

13.5 Les outils portatifs électriques utilisés par les employés dans un endroit présentant un risque d'incendie doivent porter une marque indiquant qu'ils conviennent à ce genre d'utilisation ou qu'ils ont été conçus pour être utilisés malgré le risque d'incendie.

13.6 Lorsqu'un tuyau d'air est rattaché à un outil pneumatique portatif utilisé par un employé, des dispositifs d'attache doivent être fixés :

a) à l'outil lorsque la chute de cet outil est susceptible de blesser l'employé;

b) à tous les raccords de tuyaux afin d'éviter qu'un employé ne soit blessé dans le cas d'un détachement accidentel du tuyau.

13.7 (1) Les pistolets de scellement à cartouches explosives utilisés par les employés doivent être conformes à la norme Z166-1975 de la CSA, intitulée *Explosive Actuated Fastening Tools*, publiée en juin 1975.

(2) Il est interdit à un employé d'utiliser un pistolet de scellement à cartouches explosives à moins d'y être autorisé par son employeur.

(3) L'employé doit utiliser le pistolet de scellement à cartouches conformément à la norme de la CSA visée au paragraphe (1).

DORS/2022-94, art. 5(F).

13.8 Les tronçonneuses utilisées par les employés doivent être conformes à la norme CAN3-Z62.1-M85 de la CSA, intitulée *Tronçonneuses*, publiée en février 1985.

DORS/2022-94, art. 5(F).

Défaut dans un outil ou une machine

13.9 L'employé qui découvre dans un outil ou une machine un défaut susceptible de les rendre dangereux à utiliser doit, dès que possible, le signaler à son employeur.

DORS/2019-246, art. 84.

13.10 An employer shall mark or tag as unsafe and remove from service any tool or machine used by his employees that has a defect that may render it unsafe for use.

SOR/2019-246, s. 85(F).

Instructions and Training

13.11 Every employee shall be instructed and trained by a qualified person appointed by his employer in the safe and proper inspection, maintenance and use of all tools and machinery that he is required to use.

SOR/2019-246, s. 85(F).

13.12 (1) Every employer shall maintain a manual of operating instructions for each type of portable electric tool, portable air-powered tool, explosive actuated fastening tool and machine used by his employees.

(2) A manual referred to in subsection (1) shall be kept by the employer readily available for examination by an employee who is required to use the tool or machine to which the manual applies.

SOR/88-632, s. 55(F); SOR/2019-246, s. 86(F).

General Requirements for Machine Guards

13.13 (1) Every machine that has exposed moving, rotating, electrically charged or hot parts or that processes, transports or handles material that constitutes a hazard to an employee shall be equipped with a machine guard that

(a) prevents the employee or any part of his body from coming into contact with the parts or material;

(b) prevents access by the employee to the area of exposure to the hazard during the operation of the machine; or

(c) makes the machine inoperative if the employee or any part of his clothing is in or near a part of the machine that is likely to cause injury.

(2) If feasible, a machine guard referred to in subsection (1) shall not be removable.

13.10 L'employeur doit mettre hors service les outils et les machines à l'usage des employés, qui ont un défaut pouvant les rendre dangereux à utiliser, après les avoir marqués ou étiquetés pour indiquer qu'il y a danger à les utiliser.

DORS/2019-246, art. 85(F).

Consignes et formation

13.11 Chaque employé doit recevoir des consignes et une formation de la part d'une personne qualifiée nommée par l'employeur sur l'inspection, l'entretien et l'utilisation adéquate, en toute sécurité, de tous les outils et de toutes les machines dont il doit se servir.

DORS/2019-246, art. 85(F).

13.12 (1) L'employeur doit conserver un manuel d'instructions qui explique le fonctionnement de chaque type d'outil électrique portatif, d'outil pneumatique portatif, de pistolet de scellement à cartouches explosives et de machine utilisés par les employés.

(2) Le manuel visé au paragraphe (1) doit être conservé par l'employeur et rendu facilement accessible pour consultation par l'employé qui doit utiliser l'outil ou la machine visés dans ce manuel.

DORS/88-632, art. 55(F); DORS/2019-246, art. 86(F).

Exigences générales visant les dispositifs protecteurs

13.13 (1) Toute machine dont certaines parties non protégées sont mobiles, pivotantes, chargées d'électricité ou chaudes, ou qui traite, transporte ou manipule un matériel qui constitue un danger pour les employés, doit être munie d'un dispositif protecteur qui, selon le cas :

a) empêche l'employé ou une partie quelconque de son corps d'entrer en contact avec la partie de la machine ou le matériel;

b) empêche l'employé d'avoir accès à la section non protégée et qui constitue un danger pendant le fonctionnement de la machine;

c) arrête le fonctionnement de la machine si l'employé ou une partie quelconque de ses vêtements est en contact avec une partie de la machine susceptible de causer une blessure, ou près d'elle.

(2) Dans la mesure du possible, tout dispositif protecteur visé au paragraphe (1) ne doit pas être amovible.

(3) A machine guard shall be so constructed, installed and maintained that it meets the requirements of subsection (1).

SOR/94-263, s. 50(F); SOR/2019-246, s. 87.

Use, Operation, Repair and Maintenance of Machine Guards

13.14 Machine guards shall be operated, maintained and repaired by a qualified person.

13.15 Subject to section 13.16, where a machine guard is installed on a machine, no person shall use or operate the machine unless the machine guard is in its proper position.

SOR/94-263, s. 51; SOR/2021-122, s. 7(F).

13.16 (1) Subject to subsection (2), where it is necessary to remove a machine guard from a machine in order to perform repair or maintenance work on the machine, no person shall perform the repair or maintenance work unless the machine has been locked out in accordance with a written lock out procedure provided by the employer.

(2) If it is not feasible to lock out a machine referred to in subsection (1) in order to perform repair or maintenance work on the machine, the work may be performed if

(a) the person performing the work follows written instructions provided by the employer that will ensure that any hazard to that person is not significantly greater than it would be if the machine had been locked out; and

(b) the person performing the work

(i) obtains a written authorization from the employer each time the work is performed, and

(ii) performs the work under the direct supervision of a qualified person.

SOR/2019-246, s. 88.

13.17 A copy of the instructions referred to in section 13.16 shall be kept readily available by the employer for the information of persons who perform repair and maintenance work on his machines.

SOR/2019-246, s. 89(F).

(3) Tout dispositif protecteur doit être fabriqué, installé et entretenu de façon à remplir les fonctions visées au paragraphe (1) pour lesquelles il a été conçu.

DORS/94-263, art. 50(F); DORS/2019-246, art. 87.

Utilisation, mise en service, réparation et entretien des dispositifs protecteurs

13.14 La mise en service, l'entretien et la réparation d'un dispositif protecteur doivent être effectués par une personne qualifiée.

13.15 Sous réserve de l'article 13.16, lorsqu'un dispositif protecteur est installé sur une machine, il est interdit de l'utiliser ou de la mettre en service à moins que le dispositif protecteur ne soit mis en place correctement.

DORS/94-263, art. 51; DORS/2021-122, art. 7(F).

13.16 (1) Sous réserve du paragraphe (2), lorsque les travaux de réparation et d'entretien d'une machine nécessitent l'enlèvement du dispositif protecteur, il est interdit d'effectuer ces travaux à moins que la machine n'ait été verrouillée conformément à une procédure écrite établie par l'employeur.

(2) S'il est en pratique impossible de verrouiller la machine visée au paragraphe (1), les travaux peuvent être effectués aux conditions suivantes :

a) la personne chargée d'effectuer ces travaux doit suivre les consignes écrites fournies de l'employeur, lesquelles doivent faire en sorte que cette personne n'est pas exposée à des risques sensiblement plus grands que si la machine avait été verrouillée;

b) la personne chargée d'effectuer ces travaux :

(i) doit obtenir l'autorisation écrite de l'employeur chaque fois qu'elle les exécute,

(ii) doit exécuter les travaux sous la surveillance immédiate d'une personne qualifiée.

DORS/2019-246, art. 88.

13.17 Un exemplaire de toutes les consignes visées à l'article 13.16, doit être conservé par l'employeur et rendu facilement accessible pour consultation par les personnes qui réparent et entretiennent les machines.

DORS/2019-246, art. 89(F).

Abrasive Wheels

13.18 Abrasive wheels shall be

(a) used only on machines equipped with machine guards,

(b) mounted between flanges, and

(c) operated

in accordance with sections 4 to 6 of CSA Standard B173.5-1979, *Safety Requirements for the Use, Care and Protection of Abrasive Wheels*, dated February, 1979.

SOR/88-632, s. 56(F); SOR/2022-94, s. 5(F).

13.19 A bench grinder shall be equipped with a work rest or other device that

(a) prevents the work piece from jamming between the abrasive wheel and the wheel guard; and

(b) does not make contact with the abrasive wheel at any time.

Mechanical Power Transmission Apparatus

13.20 Equipment used in the mechanical transmission of power shall be guarded in accordance with sections 7 to 10 of ANSI Standard ANSI B15.1-1972, *Safety Standard for Mechanical Power Transmission Apparatus*, dated July, 1972.

Woodworking Machinery

13.21 Woodworking machinery shall be guarded in accordance with clause 3.3 of CSA Standard Z114-M1977, *Safety Code for the Woodworking Industry*, dated March, 1977.

SOR/2022-94, s. 5(F).

Punch Presses

13.22 Punch presses shall meet the standards set out in CSA Standard Z142-1976, *Code for the Guarding of Punch Presses at Point of Operation*, dated February, 1976.

SOR/2022-94, s. 5(F).

Meules

13.18 Toute meule doit être :

a) utilisée uniquement sur des machines munies de dispositifs protecteurs;

b) installée entre des flasques;

c) utilisée,

conformément aux articles 4 à 6 de la norme B173.5-1979 de la CSA, intitulée *Safety Requirements for the Use, Care and Protection of Abrasive Wheels*, publiée en février 1979.

DORS/88-632, art. 56(F); DORS/2022-94, art. 5(F).

13.19 Une meule d'établi doit être munie d'un support ou d'un autre dispositif qui :

a) empêche la pièce travaillée de se coincer entre la meule et le dispositif protecteur;

b) ne peut jamais toucher la meule.

Appareil de transmission mécanique d'énergie

13.20 Tout appareil utilisé dans la transmission mécanique d'énergie doit être protégé conformément aux articles 7 à 10 de la norme B15.1-1972 de l'ANSI, intitulée *Safety Standard for Mechanical Power Transmission Apparatus*, publiée le 11 juillet 1972.

Machine à bois

13.21 Toute machine à bois doit être protégée conformément à l'article 3.3 de la norme Z114-M1977 de la CSA, intitulée *Safety Code for the Woodworking Industry*, publiée en mars 1977.

DORS/2022-94, art. 5(F).

Presse à découper

13.22 Toute presse à découper doit être conforme à la norme Z142-1976 de la CSA, intitulée *Code des systèmes de protection des presses au poste de travail*, publiée en février 1976.

DORS/2022-94, art. 5(F).

PART XIV

Materials Handling

Interpretation

14.1 In this Part,

materials handling equipment means equipment, including its supporting structures, auxiliary equipment and rigging devices, used to transport, lift, move or position persons, materials, goods or things and includes mobile equipment used to lift, hoist or position persons, but does not include an elevating device that is permanently installed in a building; (*appareil de manutention*)

motorized hand-rider truck means motorized materials handling equipment that is designed to be controlled by a walking or onboard operator; (*chariot à conducteur porté ou accompagnant*)

operator means a person who controls the operation of motorized or manual, materials handling equipment and who has received or is receiving instructions and training in respect of the procedures referred to in subsection 14.23(1) or (3) as the case may be; (*opérateur*)

safe working load means the maximum load that the motorized or manual materials handling equipment is designed and constructed to handle or support safely under particular operating conditions; (*charge de travail admissible*)

signaller means a person instructed by an employer to direct, by means of visual or auditory signals, the safe movement and operation of motorized materials handling equipment. (*signaleur*)

SOR/96-400, s. 1; SOR/2019-246, s. 90.

Application

14.2 This Part does not apply in respect of

(a) subject to subsection 14.4(4), the use and operation of motor vehicles on public roads;

(b) the use and operation of tackle regulated pursuant to the *Canada Shipping Act* in the loading or unloading of ships; or

(c) the underground workings of mines.

SOR/96-400, s. 1.

PARTIE XIV

Manutention des matériaux

Définitions

14.1 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie.

appareil de manutention Dispositif, y compris les structures d'appui, le matériel auxiliaire et le gréement, utilisé pour transporter, lever, déplacer ou placer des personnes, des matériaux, des marchandises ou des objets. La présente définition exclut les appareils élévateurs installés en permanence dans un bâtiment, mais comprend les appareils mobiles utilisés pour lever, hisser ou placer les personnes. (*materials handling equipment*)

charge de travail admissible Charge maximale qu'un appareil de manutention motorisé ou manuel peut manutentionner ou supporter en toute sécurité, selon sa conception et sa construction, dans des conditions de fonctionnement déterminées. (*safe working load*)

chariot à conducteur porté ou accompagnant Appareil de manutention motorisé conçu pour être conduit par un opérateur qui se trouve ou non à bord de l'appareil. (*motorized hand-rider truck*)

opérateur Personne qui contrôle le fonctionnement d'un appareil de manutention motorisé ou manuel et qui a reçu ou reçoit des consignes et une formation sur la marche à suivre visée aux paragraphes 14.23(1) ou (3), selon le cas. (*operator*)

signaleur Personne chargée par l'employeur de diriger, par des signaux visuels ou sonores, le déplacement et la manœuvre en toute sécurité des appareils de manutention motorisés. (*signaller*)

DORS/96-400, art. 1; DORS/2019-246, art. 90.

Application

14.2 La présente partie ne s'applique pas :

a) sous réserve du paragraphe 14.4(4), à la mise en service et à l'utilisation de véhicules automobiles sur les voies publiques;

b) à la mise en service et à l'utilisation, pour le chargement ou le déchargement des navires, de l'outillage de chargement réglementé en vertu de la *Loi sur la marine marchande du Canada*;

c) aux travaux sous terre dans les mines.

DORS/96-400, art. 1.

DIVISION I

Design and Construction

General

14.3 (1) Motorized and manual materials handling equipment shall, if feasible, be so designed and constructed that if there is a failure of any part of the materials handling equipment, that failure will not result in loss of control of the materials handling equipment or create a hazardous condition.

(2) All glass and other transparent materials used in doors, windows and other parts of motorized materials handling equipment shall be of a type that does not shatter into sharp or dangerous pieces on impact.

(3) Subject to subsection 14.51(1), an employer shall ensure that the onboard operator's compartment in, or position on, motorized materials handling equipment provides adequate adjustability of range to accommodate properly the operator for the work that is required to be done.

SOR/96-400, s. 1; SOR/2019-246, s. 91.

Protection from Falling Objects

14.4 (1) If motorized materials handling equipment is used under such circumstances that there is a risk that the on board operator of the equipment could be struck by a falling object or shifting load, the employer shall equip the motorized materials handling equipment with a protective structure of such a design, construction and strength that it will, under all foreseeable conditions, prevent the penetration of the object or load into the compartment or position occupied by the operator.

(2) Subsection (1) does not apply to a motorized hand-rider truck unless there is a risk of its operator being struck by a falling object or shifting load.

(3) A protective structure referred to in subsection (1) shall be

(a) constructed of non-combustible or fire-resistant material; and

(b) designed to permit quick exit from the motorized materials handling equipment in an emergency.

SECTION I

Conception et construction

Dispositions générales

14.3 (1) L'appareil de manutention motorisé ou manuel doit, dans la mesure du possible, être conçu et construit de manière à n'entraîner, en cas de défaillance de l'une de ses parties, ni risque ni perte de contrôle.

(2) Le verre et autres matériaux transparents utilisés pour la fabrication des portières, fenêtres et autres parties de l'appareil de manutention motorisé doivent être d'un type qui ne se brise pas en éclats coupants ou dangereux sous l'effet d'un choc.

(3) Sous réserve du paragraphe 14.51(1), l'employeur doit veiller à ce que la cabine ou le poste de l'opérateur de l'appareil de manutention motorisé soit pourvu des dispositifs de réglage nécessaires pour permettre à ce dernier, compte tenu de sa taille, d'y travailler à l'aise.

DORS/96-400, art. 1; DORS/2019-246, art. 91.

Protection contre la chute d'objets

14.4 (1) Lorsque l'appareil de manutention motorisé est utilisé dans des circonstances telles qu'il y a un risque que l'opérateur soit frappé par un objet qui tombe ou par une charge en mouvement, l'employeur doit munir l'appareil d'un dispositif protecteur dont la conception, la construction et la résistance empêcheront, dans toutes les conditions prévisibles, que l'objet ou la charge ne pénètre dans la cabine ou le poste de l'opérateur.

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux chariots à conducteur porté ou accompagnant, à moins qu'il y ait un risque que l'opérateur soit frappé par un objet qui tombe ou une charge en mouvement.

(3) Le dispositif protecteur visé au paragraphe (1) doit être :

a) construit d'un matériau incombustible ou résistant au feu;

b) conçu pour permettre l'évacuation rapide de l'appareil de manutention motorisé en cas d'urgence.

(4) If there is a risk that materials, goods or things could shift and endanger employees in a motor vehicle acquired after July 1, 1995 and having a gross vehicle weight of less than 4 500 kg, the employer shall install a bulkhead or other means to protect the employees.

SOR/96-400, s. 1; SOR/2019-246, s. 92.

14.5 Where during the loading or unloading of motorized materials handling equipment the load will pass over the operator's compartment or position, the operator shall not occupy that compartment in, or position on, the equipment unless it is equipped with a protective structure required under section 14.4.

SOR/96-400, s. 1.

Protection from Overturning

14.6 (1) Subject to subsection 14.51(2), where motorized materials handling equipment is used in circumstances where it may turn over, it shall be fitted with a rollover protection device that meets the standards set out in CSA Standard B352-M1980, *Rollover Protective Structures (ROPS) for Agricultural, Construction, Earthmoving, Forestry, Industrial, and Mining Machines*, the English version of which is dated September 1980 and the French version of which is dated April 1991, as amended from time to time, and that will prevent the operator of the motorized materials handling equipment from being trapped or crushed under the equipment if it does turn over.

(2) Subject to subsection 14.51(1), all motorized materials handling equipment used in circumstances described in subsection (1) shall be fitted with

(a) seat-belts; and

(b) restraining devices preventing the displacement of the battery if the equipment turns over.

SOR/88-632, s. 57(F); SOR/94-263, s. 52; SOR/96-400, s. 1; SOR/2019-246, s. 93(F); SOR/2022-94, s. 5(F).

Seat-Belts

14.7 Where motorized materials handling equipment is used under conditions where a seat-belt or shoulder-type strap restraining device is likely to contribute to the safety of the operator or passengers, the materials handling equipment shall be equipped with such a belt or device.

SOR/88-68, s. 14; SOR/94-263, s. 53(F); SOR/96-400, s. 1; SOR/2019-246, s. 94(F).

(4) Lorsqu'il y a un risque que des matériaux, des marchandises ou des objets se déplacent et mettent les employés en danger dans un véhicule automobile acquis après le 1er juillet 1995 et ayant un poids brut inférieur à 4 500 kg, l'employeur doit installer une cloison ou tout autre dispositif pour protéger les employés.

DORS/96-400, art. 1; DORS/2019-246, art. 92.

14.5 Dans les cas où, pendant le chargement ou le déchargement de l'appareil de manutention motorisé, la charge doit passer au-dessus de la cabine ou du poste de l'opérateur, celui-ci ne peut demeurer dans la cabine ou à son poste que si l'appareil est muni du dispositif protecteur visé à l'article 14.4.

DORS/96-400, art. 1.

Protection contre le capotage

14.6 (1) Sous réserve du paragraphe 14.51(2), l'appareil de manutention motorisé qui est utilisé dans des conditions où il peut capoter doit être muni d'un dispositif protecteur qui empêche que l'opérateur soit pris sous l'appareil ou écrasé et qui est conforme à la norme B352-M1980 de la CSA, intitulée *Structures de protection contre le retournement (SPR) pour engins agricoles, de construction, de terrassement, forestiers, industriels et miniers*, dont la version française a été publiée en avril 1991 et la version anglaise, en septembre 1980, compte tenu de ses modifications successives.

(2) Sous réserve du paragraphe 14.51(1), l'appareil de manutention motorisé qui est utilisé dans les conditions visées au paragraphe (1) doit être muni des accessoires suivants :

a) ceintures de sécurité;

b) dispositifs de retenue empêchant la batterie de se déplacer en cas de capotage de l'appareil.

DORS/88-632, art. 57(F); DORS/94-263, art. 52; DORS/96-400, art. 1; DORS/2019-246, art. 93(F); DORS/2022-94, art. 5(F).

Ceintures de sécurité

14.7 L'appareil de manutention motorisé est utilisé dans des conditions telles que l'usage d'une ceinture de sécurité de type sous-abdominal ou baudrier est susceptible d'accroître la sécurité de l'opérateur ou des passagers, doit être muni de ces ceintures.

DORS/88-68, art. 14; DORS/94-263, art. 53(F); DORS/96-400, art. 1; DORS/2019-246, art. 94(F).

Fuel Tanks

14.8 (1) If a fuel tank, compressed gas cylinder or other container or any associated assembly mounted on motorized materials handling equipment contains a hazardous substance, the employer shall ensure that the tank, cylinder, container or assembly is

(a) so located or guarded that under all conditions it is not hazardous to the health or safety of an employee who is required to operate or ride on the materials handling equipment;

(b) connected to fuel overflow and vent pipes that are so located that fuel spills and vapours cannot be

(i) ignited by hot exhaust pipes or other hot or sparking parts, or

(ii) hazardous to the health or safety of an employee who is required to operate or ride on the materials handling equipment; and

(c) labelled on its servicing caps or covers as to its contents.

(2) Subject to subsection 14.51(2), the installation, operation and maintenance of propane fuelled motorized materials handling equipment shall be in accordance with the Canadian Gas Association Standard CAN/CGA-B149.2-M91, *Propane Installation Code*, dated 1991, as amended from time to time.

SOR/96-400, s. 1; SOR/2002-208, s. 28.

Protection from Elements

14.9 (1) Motorized materials handling equipment that is regularly used outdoors shall be fitted with a roof or other structure that will protect the operator from exposure to any weather condition that is likely to be hazardous to the operator's health or safety.

(2) Where the heat produced by motorized materials handling equipment results in a temperature above 26°C in the compartment or position occupied by that operator, the area shall be protected from the heat by an insulated barrier.

SOR/96-400, s. 1; SOR/2002-208, s. 41; SOR/2019-246, s. 95(F).

Vibration

14.10 Subject to subsection 14.51(1), an employer shall ensure that all motorized materials handling equipment

Réservoirs de carburant

14.8 (1) L'employeur doit veiller à ce que les réservoirs de carburant, les bouteilles de gaz sous pression et autres contenants — de même que les dispositifs qui y sont rattachés — fixés à l'appareil de manutention motorisé et contenant une substance dangereuse soient :

a) placés ou munis de protecteurs de façon à ne présenter, quelles que soient les circonstances, aucun risque pour la santé ou la sécurité de l'employé qui doit conduire l'appareil ou monter à bord;

b) raccordés à des tuyaux de trop-plein et d'aération placés de façon que le carburant qui s'écoule et les émanations qui s'échappent :

(i) ne puissent s'enflammer au contact des tuyaux d'échappement chauds ou d'autres pièces chaudes ou qui jettent des étincelles,

(ii) ne présentent aucun risque pour la santé ou la sécurité de l'employé qui doit conduire l'appareil ou monter à bord;

c) munis, sur le bouchon ou le couvercle de service, d'une étiquette en indiquant le contenu.

(2) Sous réserve du paragraphe 14.51(2), l'installation, la conduite et l'entretien de l'appareil de manutention motorisé alimenté au propane doivent être conformes à la norme CAN/CGA-B149.2-M91 de l'Association canadienne du gaz, intitulée *Code d'installation du propane*, publiée en 1991, compte tenu de ses modifications successives.

DORS/96-400, art. 1; DORS/2002-208, art. 28.

Protection contre les intempéries

14.9 (1) L'appareil de manutention motorisé utilisé régulièrement à l'extérieur doit être muni d'un toit ou d'une autre structure pour protéger l'opérateur des intempéries susceptibles de présenter un risque pour sa santé ou sa sécurité.

(2) Si la chaleur produite par l'appareil de manutention motorisé donne lieu à une température de plus de 26 °C à l'intérieur de la cabine ou du poste de l'opérateur, cette partie doit être protégée contre la chaleur par une cloison isolante.

DORS/96-400, art. 1; DORS/2002-208, art. 41; DORS/2019-246, art. 95(F).

Vibrations

14.10 Sous réserve du paragraphe 14.51(1), l'employeur doit veiller à ce que chaque appareil de manutention

in use is designed and constructed so that any employee required to operate or ride on it will not be injured or its control will not be impaired by any vibration, jolting or uneven movement of the materials handling equipment.

SOR/88-632, s. 58; SOR/96-400, s. 1.

Controls

14.11 Subject to subsection 14.51(1), the design and arrangement of displays and controls and the design and layout of the operator's compartment or position on all motorized materials handling equipment shall not hinder or prevent its operator from operating the equipment and shall, if feasible, maximize its operator's ability to collect, comprehend and process information necessary for the safe use of the equipment.

SOR/96-400, s. 1; SOR/2019-246, s. 96.

Fire Extinguishers

14.12 (1) An employer shall equip motorized materials handling equipment that is used for transporting or handling flammable substances with a dry chemical fire extinguisher.

(2) A fire extinguisher referred to in subsection (1) shall

(a) have not less than a 5 B, C rating as defined in the National Fire Code;

(b) meet the standards set out in section 6.2 of the National Fire Code; and

(c) be so located that it is readily accessible to the operator of the motorized materials handling equipment while the operator is in the operating position.

(3) Subsection (1) does not apply to motorized materials handling equipment that is used exclusively within a building that has the fire extinguishers required by Part XVII.

SOR/96-400, s. 1.

Means of Entering and Exiting

14.13 (1) Subject to subsection 14.51(1), an employer shall ensure that all motorized materials handling equipment has a safe means of entering and exiting

(a) the work area of the operator; and

(b) any other place on the equipment to which an employee requires regular access.

motorisé qui est utilisé soit conçu et construit de façon à protéger l'employé qui doit le conduire ou monter à bord contre les vibrations, les soubresauts et les mouvements irréguliers de l'appareil qui peuvent le blesser ou nuire au contrôle de l'appareil.

DORS/88-632, art. 58; DORS/96-400, art. 1.

Commandes

14.11 Sous réserve du paragraphe 14.51(1), la conception et la disposition des indicateurs et des commandes de l'appareil de manutention motorisé ainsi que la conception et la disposition de la cabine ou du poste de l'opérateur ne doivent pas nuire à celui-ci dans ses manœuvres ni l'empêcher de conduire l'appareil. Elles doivent, dans la mesure du possible, maximiser la capacité de l'opérateur à recueillir, à comprendre et à traiter l'information nécessaire pour utiliser l'appareil en toute sécurité.

DORS/96-400, art. 1; DORS/2019-246, art. 96.

Extincteurs d'incendie

14.12 (1) L'employeur doit munir d'un extincteur à poudre sèche l'appareil de manutention motorisé qui est utilisé pour le transport ou la manutention de substances inflammables.

(2) L'extincteur visé au paragraphe (1) doit :

a) correspondre au moins à la cote 5 B, C au sens du Code national de prévention des incendies du Canada;

b) être conforme aux normes énoncées à la section 6.2 de ce code;

c) être placé de façon à être facilement accessible à l'opérateur pendant qu'il conduit l'appareil.

(3) Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux appareils de manutention motorisés qui sont utilisés exclusivement dans des bâtiments dotés des extincteurs visés à la partie XVII.

DORS/96-400, art. 1.

Moyen d'accès et de sortie

14.13 (1) Sous réserve du paragraphe 14.51(1), l'employeur doit veiller à ce que les parties suivantes de l'appareil de manutention motorisé comprennent un moyen sûr d'accès et de sortie :

a) l'aire de travail de l'opérateur;

(2) A safe means referred to in subsection (1) shall take into account the employee's body dimensions while wearing personal protective equipment and shall not require the employee to jump from the motorized materials handling equipment.

SOR/96-400, s. 1; SOR/2019-246, s. 97(F).

Lighting

14.14 (1) Subject to subsection (2), where motorized materials handling equipment is used by an employee in a work place at night or at any time when the level of lighting within the work place is less than 10 lx, the materials handling equipment shall be fitted with

(a) warning lights on the front and rear that are visible from a distance of not less than 100 m; and

(b) lighting that ensures the safe operation of the equipment.

(2) No motorized materials handling equipment shall be used at night on a route that is used by other vehicles unless it is fitted with such lights as are required under the laws of the province in which the equipment is used.

SOR/96-400, s. 1.

Control Systems

14.15 All motorized materials handling equipment shall be fitted with braking, steering and other control systems that

(a) are capable of controlling and stopping its movement and that of any hoist, bucket or other part of the equipment; and

(b) respond reliably and quickly to moderate effort on the part of the employee controlling them.

SOR/96-400, s. 1.

Warning Devices

14.16 (1) Motorized materials handling equipment that is used in an area occupied by employees and that travels

(a) forward at speeds in excess of 8 km/h shall be fitted with a horn or other similar audible warning device; and

b) toute autre partie à laquelle un employé doit régulièrement avoir accès.

(2) Le moyen d'accès et de sortie visé au paragraphe (1) doit être approprié à la taille de l'employé portant un équipement de protection personnelle et ne doit pas obliger celui-ci à sauter de l'appareil de manutention motorisé pour en sortir.

DORS/96-400, art. 1; DORS/2019-246, art. 97(F).

Éclairage

14.14 (1) Sous réserve du paragraphe (2), l'appareil de manutention motorisé qui est utilisé par un employé dans le lieu de travail la nuit ou lorsque le niveau d'éclairage y est inférieur à 10 lx doit être muni :

a) à l'avant et à l'arrière, de feux avertisseurs visibles à une distance d'au moins 100 m;

b) d'un système d'éclairage qui assure la conduite en toute sécurité de l'appareil.

(2) L'appareil de manutention motorisé ne peut être utilisé la nuit sur une voie où circulent d'autres véhicules que s'il est muni des dispositifs d'éclairage exigés par les lois de la province où il est utilisé.

DORS/96-400, art. 1.

Mécanismes de contrôle

14.15 L'appareil de manutention motorisé doit être muni de mécanismes de freinage et de direction et d'autres mécanismes de contrôle qui :

a) permettent de régler et d'arrêter son mouvement et celui de tout treuil, benne ou autre pièce qui en fait partie;

b) obéissent de façon sûre et rapide à un effort modéré de l'employé qui en a le contrôle.

DORS/96-400, art. 1.

Dispositifs avertisseurs

14.16 (1) L'appareil de manutention motorisé qui est utilisé dans une aire occupée par des employés et qui se déplace :

a) en marche avant à une vitesse de plus de 8 km/h doit être muni d'un klaxon ou autre avertisseur sonore du même genre;

b) en marche arrière doit, sous réserve du paragraphe 14.51(1), être muni d'un klaxon ou autre

(b) in reverse shall, subject to subsection 14.51(1), be fitted with a horn or other similar audible warning device that automatically operates while it travels in reverse.

(2) Where an audible warning device referred to in subsection (1) cannot be clearly heard above the noise of the motorized materials handling equipment and any surrounding noise, does not allow enough time for a person to avoid the danger in question or does not otherwise provide adequate warning, other visual, audible or tactile warning devices or methods shall be used so that adequate warning is provided.

(3) Where the use of an audible warning device referred to in subsection (1) would result in night-time noise levels in excess of those allowed by a municipal by-law applicable where the motorized material handling equipment is used, visual or tactile warning devices or methods may be used at night if such devices or methods provide an adequate warning.

SOR/96-400, s. 1.

Rear View Mirrors

14.17 Where motorized materials handling equipment cannot be operated safely in reverse unless it is fitted with sufficient rear-view mirrors, it shall be so fitted.

SOR/88-632, s. 59(F); SOR/96-400, s. 1.

Guided Industrial Vehicles

14.18 Subject to subsection 14.51(2), the design, construction, operation and maintenance of guided industrial vehicles shall meet the standards set out in the American Society of Mechanical Engineers Standard ASME B56.5-1993, *Safety Standard for Guided Industrial Vehicles and Automated Functions of Manned Industrial Vehicles*, dated 1993, as amended from time to time.

SOR/96-400, s. 1.

Conveyors

14.19 Subject to subsection 14.51(2), the design, construction, operation and maintenance of each conveyor, cableway or other similar motorized materials handling equipment shall meet the standards set out in the American Society of Mechanical Engineers Standard ASME B20.1-1993, *Safety Standard for Conveyors and Related Equipment*, dated 1993, as amended from time to time.

SOR/96-400, s. 1.

avertisseur sonore du même genre qui fonctionne automatiquement durant le déplacement en marche arrière.

(2) Lorsque l'avertisseur visé au paragraphe (1) ne peut être entendu clairement eu égard au bruit de l'appareil de manutention motorisé et au bruit ambiant, qu'il n'avertit pas du danger assez tôt pour qu'on puisse l'éviter ou qu'il ne constitue pas par ailleurs un moyen d'avertissement suffisant, d'autres dispositifs ou moyens d'avertissement — visuels, sonores ou tactiles — doivent être utilisés pour que l'avertissement soit suffisant.

(3) Lorsque l'usage de l'avertisseur visé au paragraphe (1) occasionnerait un niveau de bruit excédant celui autorisé, le soir, par les règlements municipaux de la localité où est utilisé l'appareil de manutention motorisé, d'autres dispositifs ou moyens d'avertissement — visuels ou tactiles — peuvent être utilisés le soir s'ils constituent un moyen d'avertissement suffisant.

DORS/96-400, art. 1.

Rétroviseurs

14.17 L'appareil de manutention motorisé doit être muni d'un nombre suffisant de rétroviseurs dans les cas où il ne peut, sans ceux-ci, être utilisé en marche arrière en toute sécurité.

DORS/88-632, art. 59(F); DORS/96-400, art. 1.

Véhicules industriels guidés

14.18 Sous réserve du paragraphe 14.51(2), la conception, la construction, la manœuvre et l'entretien des véhicules industriels guidés doivent être conformes à la norme ASME B56.5-1993 de l'American Society of Mechanical Engineers, intitulée *Safety Standard for Guided Industrial Vehicles and Automated Functions of Manned Industrial Vehicles*, publiée en 1993, compte tenu de ses modifications successives.

DORS/96-400, art. 1.

Convoyeurs

14.19 Sous réserve du paragraphe 14.51(2), la conception, la construction, la manœuvre et l'entretien des convoyeurs, bennes suspendues et autres appareils de manutention motorisés semblables doivent être conformes à la norme ASME B20.1-1993 de l'American Society of Mechanical Engineers, intitulée *Safety Standard for Conveyors and Related Equipment*, publiée en 1993, compte tenu de ses modifications successives.

DORS/96-400, art. 1.

DIVISION II

Maintenance, Use and Operation

[SOR/2021-122, s. 8(F)]

Inspection, Testing and Maintenance

14.20 (1) Before motorized or manual materials handling equipment is used for the first time in a work place, the employer shall set out in writing instructions on the inspection, testing and maintenance of that materials handling equipment.

(2) Instructions referred to in subsection (1) shall specify the nature and frequency of inspections, testing and maintenance.

(3) The inspection, testing and maintenance referred to in subsection (1) shall be performed by a qualified person who

(a) complies with the instructions referred to in that subsection; and

(b) makes and signs a report of each inspection, test or maintenance work performed by the qualified person.

(4) A report referred to in paragraph (3)(b) shall

(a) include the date of the inspection, testing or maintenance performed by the qualified person;

(b) identify the materials handling equipment that was inspected, tested or maintained; and

(c) set out the safety observations of the qualified person.

(5) The employer shall keep at the work place at which the motorized or manual materials handling equipment is located a copy of

(a) the instructions referred to in subsection (1) for as long as the materials handling equipment is in use; and

(b) the report referred to in paragraph (3)(b) for a period of one year after the report is signed.

SOR/96-400, s. 1; SOR/2019-246, s. 98(F).

SECTION II

Entretien, utilisation et mise en service

[DORS/2021-122, art. 8(F)]

Inspection, essai et entretien

14.20 (1) Avant qu'un appareil de manutention motorisé ou manuel soit utilisé pour la première fois dans un lieu de travail, l'employeur doit établir par écrit les consignes concernant l'inspection, la mise à l'essai et l'entretien de l'appareil.

(2) Les consignes visées au paragraphe (1) doivent préciser le genre et la fréquence des inspections, des mises à l'essai et des travaux d'entretien.

(3) Les inspections, les mises à l'essai et les travaux d'entretien de l'appareil de manutention doivent être effectués par une personne qualifiée qui :

a) se conforme aux consignes visées au paragraphe (1);

b) rédige et signe dans chaque cas un rapport de l'inspection, de la mise à l'essai ou des travaux d'entretien qu'elle a effectués.

(4) Le rapport visé à l'alinéa (3)b) doit comprendre :

a) la date de l'inspection, de la mise à l'essai ou des travaux d'entretien effectués par la personne qualifiée;

b) la désignation de l'appareil de manutention inspecté, mis à l'essai ou entretenu;

c) les observations de la personne qualifiée concernant la sécurité.

(5) L'employeur doit conserver, dans le lieu de travail où se trouve l'appareil de manutention motorisé ou manuel, un exemplaire :

a) des consignes visées au paragraphe (1), aussi longtemps que l'appareil est en service;

b) du rapport visé à l'alinéa (3)b), pendant un an après sa signature.

DORS/96-400, art. 1; DORS/2019-246, art. 98(F).

Mobile Cranes

14.21 Mobile cranes shall be inspected, tested and maintained in accordance with the requirements of section 5 of CSA Standard Z150-1974, *Safety Code for Mobile Cranes*, dated 1974, and its supplement Z150S1-1977 entitled *Supplement 1-1977 to CSA Standard Z150-1974 Safety Code for Mobile Cranes*, published in 1977.

SOR/88-632, s. 60(F); SOR/96-400, s. 1; SOR/2022-94, s. 5(F).

Split Rim Wheels

14.22 (1) Every employer whose employees maintain or repair motorized materials handling equipment equipped with split rim wheels shall set out in writing instructions for those employees on the maintenance and repair of those wheels.

(2) Instructions referred to in subsection (1) shall include instructions on training, inspection, installation, guarding, compatibility of parts used and repairs relating to the assembling and disassembling of split rim wheels.

(3) The employer shall keep a copy of the instructions referred to in subsection (1) at the work place in which the motorized materials handling equipment referred to in that subsection is kept for as long as the equipment is in use.

SOR/88-632, s. 61(F); SOR/96-400, s. 1; SOR/2019-246, s. 99(F).

Instruction and Training

[SOR/2019-246, s. 100(F)]

14.23 (1) Subject to subsection (2), every employer shall ensure that every operator of motorized materials handling equipment has been instructed and trained in the procedures to be followed for

(a) its inspection;

(b) its fuelling; and

(c) its safe and proper use, in accordance with any instructions provided by the manufacturer and taking into account the conditions of the work place in which the operator will operate the materials handling equipment.

(2) Subsection (1) does not apply to an employer with respect to an operator who, under the direct supervision of a qualified person, is being instructed and trained in the use of motorized materials handling equipment or in the procedures referred to in that subsection.

Grues mobiles

14.21 Les grues mobiles doivent être inspectées, mises à l'essai et entretenues conformément aux exigences de l'article 5 de la norme Z150-1974 de la CSA, intitulée *Safety Code for Mobile Cranes*, publiée en 1974, et au supplément Z150S1-1977 intitulé *Supplement 1-1977 to CSA Standard Z150-1974 Safety Code for Mobile Cranes*, publié en 1977.

DORS/88-632, art. 60(F); DORS/96-400, art. 1; DORS/2022-94, art. 5(F).

Roues à jante multipièce

14.22 (1) L'employeur dont les employés entretiennent ou réparent des appareils de manutention motorisés munis de roues à jante multipièce doit établir par écrit, à leur intention, des consignes sur l'entretien et la réparation de ces roues.

(2) Les consignes visées au paragraphe (1) doivent porter notamment sur la formation, l'inspection, l'installation, la protection, la compatibilité des pièces utilisées et les réparations en ce qui a trait au montage et au démontage des roues à jante multipièce.

(3) L'employeur doit conserver un exemplaire de ces consignes dans le lieu de travail où sont gardés les appareils de manutention motorisés munis de roues à jante multipièce, aussi longtemps que ces appareils sont en service.

DORS/88-632, art. 61(F); DORS/96-400, art. 1; DORS/2019-246, art. 99(F).

Consignes et formation

[DORS/2019-246, art. 100(F)]

14.23 (1) Sous réserve du paragraphe (2), l'employeur doit veiller à ce que tout opérateur d'un appareil de manutention motorisé ait reçu des consignes et une formation portant sur la marche à suivre pour :

a) en faire l'inspection;

b) l'approvisionner en carburant;

c) l'utiliser convenablement et en toute sécurité, conformément aux instructions du fabricant et en tenant compte des conditions du lieu de travail où il sera utilisé.

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à l'employeur en ce qui concerne l'opérateur qui reçoit, sous la surveillance immédiate d'une personne qualifiée, des consignes et une formation sur l'utilisation des appareils de manutention motorisés ou sur les marches à suivre visées à ce paragraphe.

(3) An employer shall ensure that every operator of manual materials handling equipment receives on-the-job training by a qualified person on the procedures to be followed for

(a) its inspection; and

(b) its safe and proper use, in accordance with any instructions of the manufacturer and taking into account the conditions of the work place in which the operator will operate the manual materials handling equipment and the operator's physical capabilities.

(4) Every employer shall keep a written record, in respect of an operator, of any instruction or training referred to in subsection (1) for as long as the operator remains in the employer's employment.

SOR/96-400, s. 1; SOR/2019-246, s. 101(F); SOR/2021-122, s. 9.

Qualifications

14.24 No employer shall require an employee to operate motorized or manual materials handling equipment unless the employee

(a) is an operator; and

(b) where the laws of the province in which the equipment is operated require an operator's licence, possesses an operator's licence issued by any province.

SOR/88-632, s. 62(F); SOR/96-400, s. 1.

Signals

14.25 No employer shall require an operator to operate motorized materials handling equipment unless the operator

(a) is directed by a signaller; or

(b) has an unobstructed view of the area in which the equipment is to be operated.

SOR/88-632, s. 63; SOR/96-400, s. 1; SOR/2009-147, s. 8(F).

14.26 (1) Every employer who wishes to use signals to direct the movement of motorized materials handling equipment shall establish a single code of signals to be used by signallers in all of the employer's work places.

(2) Subject to subsection (3), signals from the code referred to in subsection (1) shall be given by a signaller, who may use only those signals.

(3) L'employeur doit veiller à ce que tout opérateur d'un appareil de manutention manuel reçoive d'une personne qualifiée une formation sur le tas portant sur la marche à suivre pour :

a) en faire l'inspection;

b) l'utiliser convenablement et en toute sécurité, conformément aux instructions du fabricant et en tenant compte des conditions du lieu de travail où il sera utilisé et des capacités physiques de l'opérateur.

(4) L'employeur doit tenir un registre écrit des consignes et de la formation visées au paragraphe (1) qu'a reçues l'opérateur, aussi longtemps que celui-ci demeure à son service.

DORS/96-400, art. 1; DORS/2019-246, art. 101(F); DORS/2021-122, art. 9.

Qualification professionnelle

14.24 L'employeur ne peut obliger un employé à manœuvrer un appareil de manutention motorisé ou manuel que si cet employé, à la fois :

a) est un opérateur;

b) détient un permis d'opérateur délivré par une province, dans les cas où les lois de la province où l'appareil est utilisé l'exigent.

DORS/88-632, art. 62(F); DORS/96-400, art. 1.

Signaux

14.25 L'employeur ne peut obliger un opérateur à manœuvrer un appareil de manutention motorisé que si cet opérateur, selon le cas :

a) est dirigé par un signaleur;

b) a une vue sans obstacle de l'aire où l'appareil doit être manœuvré.

DORS/88-632, art. 63; DORS/96-400, art. 1; DORS/2009-147, art. 8(F).

14.26 (1) L'employeur qui veut utiliser des signaux pour diriger la circulation des appareils de manutention motorisés doit établir un code de signalisation uniforme qu'utiliseront les signaleurs dans chacun de ses lieux de travail.

(2) Sous réserve du paragraphe (3), les signaux du code visé au paragraphe (1) doivent être donnés par le signaleur qui ne peut en utiliser d'autres.

(3) A signal to stop given by any person granted access to the work place by the employer shall be obeyed by an operator.

(4) No signaller shall perform duties other than signalling while the motorized materials handling equipment under the signaller's direction is in operation.

(5) Where any movement of motorized materials handling equipment that is directed by a signaller poses a risk to the safety of any person, the signaller shall not give the signal to move until that person is warned of, or protected from, the risk.

(6) Where the operator of any motorized materials handling equipment does not understand a signal, the operator shall consider that signal to be a stop signal.

SOR/96-400, s. 1; SOR/2021-122, s. 10.

14.27 (1) Subject to subsection (2), where the use by a signaller of visual signals will not be an effective means of communication, the employer shall provide the signaller and the operator with a telephone, radio or other audible signalling device.

(2) No radio transmitting equipment shall be used in a work place for the transmission of signals where such use may activate electric blasting equipment in that place.

(3) Where a signalling device referred to in subsection (1) functions unreliably or improperly and the operation of any motorized materials handling equipment cannot be safely directed by another means of signalling, use of the motorized materials handling equipment shall be discontinued until the signalling device is repaired or replaced.

(4) If an employee finds any defect in radio transmitting signalling equipment that may render it unsafe for use, they shall report the defect to their employer as soon as feasible.

SOR/94-263, s. 54(F); SOR/96-400, s. 1; SOR/2019-246, s. 102.

Gradients

14.28 No employee shall operate and no employer shall permit an employee to operate motorized materials handling equipment on a ramp with a gradient in excess of the lesser of

(a) the gradient that is recommended as safe by the manufacturer of the motorized materials handling equipment, either loaded or unloaded, as applicable; and

(3) L'opérateur doit respecter le signal d'arrêt donné par toute personne à qui l'employeur a donné accès au lieu de travail.

(4) Le signaleur ne peut remplir d'autres fonctions que la signalisation pendant que l'appareil de manutention motorisé qu'il est chargé de diriger est en marche.

(5) Lorsque le déplacement d'un appareil de manutention motorisé dirigé par le signaleur présente un risque pour la sécurité d'une personne, celui-ci ne peut donner le signal de procéder avant que la personne ait été avertie du risque ou en soit protégée.

(6) Lorsque l'opérateur d'un appareil de manutention motorisé ne comprend pas un signal, il doit le considérer comme un signal d'arrêt.

DORS/96-400, art. 1; DORS/2021-122, art. 10.

14.27 (1) Sous réserve du paragraphe (2), lorsque l'utilisation de signaux visuels ne constitue pas un moyen de communication efficace pour le signaleur, l'employeur doit fournir à celui-ci et à l'opérateur un téléphone, une radio ou tout autre dispositif de signalisation sonore.

(2) Aucun appareil de radiotransmission ne peut être utilisé dans le lieu de travail pour transmettre des signaux si cette utilisation peut déclencher un exploseur.

(3) Lorsque le dispositif de signalisation visé au paragraphe (1) fonctionne mal ou de façon peu sûre et que les appareils de manutention motorisés ne peuvent être dirigés en toute sécurité avec d'autres moyens de signalisation, l'utilisation des appareils doit être interrompue jusqu'à ce que le dispositif de signalisation ait été réparé ou remplacé.

(4) L'employé qui constate dans le dispositif de signalisation par radio un défaut pouvant en rendre l'utilisation dangereuse doit en faire rapport dès que possible à l'employeur.

DORS/94-263, art. 54(F); DORS/96-400, art. 1; DORS/2019-246, art. 102.

Inclinaisons

14.28 L'employé ne peut manœuvrer un appareil de manutention motorisé sur une rampe inclinée, et l'employeur ne peut permettre à l'employé de le faire, lorsque l'inclinaison de la rampe excède la moins élevée des inclinaisons suivantes :

a) l'inclinaison sûre recommandée par le fabricant de l'appareil, chargé ou non chargé, selon le cas;

(b) such gradient as a qualified person determines to be safe, having regard to the mechanical condition of the motorized materials handling equipment and its load and traction.

SOR/96-400, s. 1.

b) l'inclinaison qu'une personne qualifiée juge sûre, compte tenu de l'état mécanique de l'appareil, de sa charge et de sa traction.

DORS/96-400, art. 1.

Repairs

14.29 (1) Motorized or manual materials handling equipment that creates a health or safety hazard owing to a defect in the materials handling equipment shall be taken out of service until it has been repaired or modified by a qualified person.

(2) Subject to subsection (3), any repair, modification or replacement of a part of any motorized or manual materials handling equipment shall at least maintain the safety factor of the materials handling equipment or part.

(3) If a part of less strength or quality than the original part is used in the repair, modification or replacement of a part of any motorized or manual materials handling equipment, the employer shall restrict the use of the materials handling equipment to such loading and use as will ensure the retention of the original safety factor of the equipment or part.

(4) An employer shall keep a record of any repair or modification referred to in subsection (1) and of any restriction on use imposed pursuant to subsection (3).

SOR/96-400, art. 1; SOR/2002-208, s. 39; SOR/2019-246, s. 103(F).

Réparations

14.29 (1) L'appareil de manutention motorisé ou manuel qui présente un risque pour la santé ou la sécurité en raison d'une défectuosité doit être mis hors service jusqu'à ce qu'il ait été réparé ou modifié par une personne qualifiée.

(2) Sous réserve du paragraphe (3), la réparation, la modification ou le remplacement d'une pièce de l'appareil de manutention motorisé ou manuel ne doit pas avoir pour effet de diminuer le facteur de sécurité de l'appareil ou de la pièce.

(3) Si, au cours de la réparation, de la modification ou du remplacement d'une pièce de l'appareil de manutention motorisé ou manuel, une pièce d'une qualité ou d'une résistance inférieure à celle de la pièce originale est utilisée, l'employeur doit restreindre l'utilisation de l'appareil aux charges et aux emplois qui permettront de maintenir le facteur de sécurité initial de l'appareil ou de la pièce.

(4) L'employeur doit tenir un registre des réparations ou modifications visées au paragraphe (1) ainsi que des restrictions d'utilisation imposées conformément au paragraphe (3).

DORS/96-400, art. 1; DORS/2002-208, art. 39; DORS/2019-246, art. 103(F).

Transporting and Positioning Employees

14.30 (1) Motorized or manual materials handling equipment shall not be used for transporting an employee and no employee shall so use the equipment unless the equipment is specifically designed for that purpose.

(2) Motorized or manual materials handling equipment shall not be used for hoisting or positioning an employee, unless the equipment is equipped with a platform, bucket or basket designed for those purposes.

(3) Any motorized materials handling equipment that is normally used for transporting employees from place to place in a work place shall be equipped with

(a) a mechanical parking brake; and

(b) a hydraulic or pneumatic braking system.

SOR/96-400, s. 1.

Transport et déplacement des employés

14.30 (1) L'appareil de manutention motorisé ou manuel ne peut être utilisé pour transporter un employé, et aucun employé ne peut l'utiliser pour ce transport, à moins qu'il n'ait été expressément conçu à cette fin.

(2) L'appareil de manutention motorisé ou manuel ne peut être utilisé pour hisser ou placer un employé que s'il est muni d'une plate-forme, d'une benne ou d'un panier conçus à ces fins.

(3) L'appareil de manutention motorisé qui sert habituellement à transporter des employés d'un endroit à un autre dans le lieu de travail doit être muni à la fois :

a) d'un frein de stationnement mécanique;

Loading, Unloading and Maintenance While in Motion

14.31 No materials, goods or things shall be picked up from, or placed on, any motorized or manual materials handling equipment while the equipment is in motion unless the equipment is specifically designed for that purpose.

SOR/96-400, s. 1.

14.32 Except in the case of an emergency, no employee shall get on or off of motorized or manual materials handling equipment while it is in motion.

SOR/96-400, s. 1.

14.33 (1) Subject to subsection (2), no repair, maintenance or cleaning work shall be performed on motorized or manual materials handling equipment while the materials handling equipment is in use.

(2) Fixed parts of motorized or manual materials handling equipment may be repaired, maintained or cleaned while the materials handling equipment is being used if the parts are so isolated or guarded that the use of the materials handling equipment does not present a risk to the safety of the employee performing the repair, maintenance or cleaning work.

SOR/88-632, s. 64(F); SOR/94-263, s. 55(F); SOR/96-400, s. 1.

Positioning the Load

14.34 (1) If motorized or manual materials handling equipment is travelling with a raised or suspended load, its operator shall ensure that the load is carried as close as possible to the ground or floor and shall not in any case transport the load at or beyond the point at which the loaded equipment becomes unstable.

(2) Any load, other than bulk materials, that would likely slide on or fall from motorized or manual materials handling equipment resulting in a hazardous condition shall be secured to prevent such movement.

SOR/96-400, s. 1; SOR/2019-246, s. 104.

b) d'un mécanisme de freinage hydraulique ou pneumatique.

DORS/96-400, art. 1.

Chargement, déchargement et entretien de l'appareil en mouvement

14.31 Le chargement de matériaux, de marchandises ou d'objets à bord de l'appareil de manutention motorisé ou manuel ou leur déchargement de celui-ci sont interdits pendant qu'il est en mouvement, sauf s'il s'agit d'un appareil expressément conçu à cette fin.

DORS/96-400, art. 1.

14.32 Sauf en cas d'urgence, il est interdit à l'employé de monter à bord d'un appareil de manutention motorisé ou manuel ou d'en descendre pendant que celui-ci est en mouvement.

DORS/96-400, art. 1.

14.33 (1) Sous réserve du paragraphe (2), les travaux de réparation, d'entretien ou de nettoyage ne peuvent être effectués sur l'appareil de manutention motorisé ou manuel pendant que celui-ci est en service.

(2) Les pièces fixes de l'appareil de manutention motorisé ou manuel peuvent être réparées, entretenues ou nettoyées pendant que celui-ci est en service, si elles sont isolées ou protégées de façon que l'utilisation de l'appareil ne présente pas de risque pour la sécurité de l'employé qui effectue les travaux.

DORS/88-632, art. 64(F); DORS/94-263, art. 55(F); DORS/96-400, art. 1.

Mise en place de la charge

14.34 (1) Lorsque l'appareil de manutention motorisé ou manuel se déplace avec une charge soulevée ou suspendue, l'opérateur doit s'assurer que la charge est transportée le plus près possible du sol ou du plancher, et celle-ci ne doit en aucun cas être transportée à une hauteur égale ou supérieure à celle où l'appareil chargé devient instable.

(2) Toute charge, sauf les matériaux en vrac, qui pourrait vraisemblablement se déplacer ou s'échapper de l'appareil de manutention motorisé ou manuel et entraîner une situation comportant des risques doit être attachée par mesure de prévention.

DORS/96-400, art. 1; DORS/2019-246, art. 104.

Tools

14.35 Tools, tool boxes or spare parts that are carried on motorized or manual materials handling equipment shall be securely stored.

SOR/96-400, s. 1.

Housekeeping

14.36 The floor, cab and other occupied parts of motorized materials handling equipment shall be kept free of any grease, oil, materials, tools, equipment or other hazards that may cause an employee to slip or trip or may create a fire hazard or otherwise interfere with the safe operation of the equipment.

SOR/88-632, s. 65(F); SOR/96-400, s. 1.

Parking

14.37 (1) No motorized or manual materials handling equipment shall be parked in a corridor, aisle, doorway or other place where it may interfere with the safe movement of persons, materials, goods or things.

(2) Where motorized or manual materials handling equipment is required to enter or exit a vehicle other than a railway car to load or unload materials, goods or things to or from the vehicle, the vehicle shall be immobilized and secured against accidental movement, by means additional to the vehicle's braking system.

(3) Where motorized or manual materials handling equipment is required to enter or exit a railway car to load or unload materials, goods or things to or from the railway car, the railway car shall be immobilized.

(4) Any motorized materials handling equipment that is left unattended shall be immobilized against accidental movement, by applying a parking brake or other braking device.

SOR/88-632, s. 66(F); SOR/96-400, s. 1.

Materials Handling Area

14.38 (1) In this section, ***materials handling area*** means an area within which materials handling equipment may create a hazard to any person.

(2) An employer shall cause warning signs to be posted, or a signaller to be in control, at the approaches to any

Outils

14.35 Les outils, les coffres à outils et les pièces de rechange transportés par l'appareil de manutention motorisé ou manuel doivent être rangés de façon sécuritaire.

DORS/96-400, art. 1.

Ordre et propreté

14.36 Le plancher, la cabine et les autres parties occupées de l'appareil de manutention motorisé doivent être gardés libres de tout dépôt d'huile ou de graisse et de tout matériau, outil, appareil ou autre source de risques qui peuvent faire glisser ou trébucher les employés, occasionner un risque d'incendie ou nuire à la conduite en toute sécurité de l'appareil.

DORS/88-632, art. 65(F); DORS/96-400, art. 1.

Stationnement

14.37 (1) L'appareil de manutention motorisé ou manuel ne peut être stationné dans un passage, une allée, une entrée ou tout autre endroit où il peut nuire au déplacement en toute sécurité des personnes et des matériaux, marchandises et objets.

(2) Lorsque l'appareil de manutention motorisé ou manuel doit entrer dans un véhicule autre qu'un wagon ferroviaire ou en sortir pour le chargement ou le déchargement de matériaux, de marchandises ou d'objets, le véhicule doit être immobilisé et protégé contre tout déplacement accidentel à l'aide de son système de freinage et d'un autre moyen.

(3) Lorsque l'appareil de manutention motorisé ou manuel doit entrer dans un wagon ferroviaire ou en sortir pour le chargement ou le déchargement de matériaux, de marchandises ou d'objets, le wagon ferroviaire doit être immobilisé.

(4) L'appareil de manutention motorisé qui est laissé sans surveillance doit être immobilisé au moyen d'un frein de stationnement ou d'un autre dispositif de freinage pour empêcher tout déplacement accidentel.

DORS/88-632, art. 66(F); DORS/96-400, art. 1.

Aire de manutention des matériaux

14.38 (1) Dans le présent article, ***aire de manutention*** s'entend de toute aire dans laquelle un appareil de manutention peut présenter un risque pour des personnes.

(2) L'employeur doit veiller à ce que les approches de toute aire de manutention soient pourvues de panneaux d'avertissement ou soient sous la surveillance d'un

materials handling area while materials handling operations are in progress.

(3) Only the following persons may enter a materials handling area while materials handling operations are in progress:

(a) the Head of Compliance and Enforcement;

(b) an employee whose presence in the materials handling area is essential to the conduct, supervision or safety of the materials handling operations; or

(c) a person who has been authorized by the employer to be in the materials handling area while materials handling operations are in progress.

(4) If any person other than a person referred to in subsection (3) enters a materials handling area, the employer shall cause the materials handling operations in the immediate vicinity of the unauthorized person to be immediately discontinued and to remain discontinued until the person has left that materials handling area.

SOR/88-68, s. 14; SOR/88-632, s. 67(F); SOR/94-263, s. 65(F); SOR/96-400, s. 1; SOR/2002-208, s. 38; SOR/2014-148, s. 7; SOR/2021-118, s. 6.

signaleur lorsque des opérations de manutention sont en cours.

(3) Seules les personnes suivantes peuvent pénétrer dans une aire de manutention pendant que des opérations de manutention sont en cours :

a) le chef de la conformité et de l'application;

b) tout employé dont la présence dans l'aire est essentielle à la conduite, à la surveillance ou à la sécurité des opérations;

c) toute personne dont la présence dans l'aire pendant le déroulement des opérations a été autorisée par l'employeur.

(4) Lorsqu'une personne non mentionnée au paragraphe (3) pénètre dans l'aire de manutention, l'employeur doit faire cesser sur-le-champ les opérations de manutention menées dans les environs immédiats de cette personne et ne permettre qu'elles reprennent que lorsque la personne aura quitté l'aire de manutention.

DORS/88-68, art. 14; DORS/88-632, art. 67(F); DORS/94-263, art. 65(F); DORS/96-400, art. 1; DORS/2002-208, art. 38; DORS/2014-148, art. 7; DORS/2021-118, art. 6.

Hazard Areas

14.39 (1) Subject to subsection (2), no motorized or manual materials handling equipment shall be used in an area in which it may contact an electrical cable, a pipeline containing a hazardous substance or any other hazard known to the employer, unless the employer has informed the operator of the presence and location of the hazard and of the safety clearance that the operator must maintain with respect to the hazard.

(2) Where an employer is unable to determine with reasonable certainty the location of an electrical cable or a pipeline containing a hazardous substance, the electrical cable shall be de-energized or the pipeline shut down and drained before any activity involving the use of motorized materials handling equipment commences within the area of possible contact with the electrical cable or the pipeline.

SOR/96-400, s. 1; SOR/2002-208, s. 43(F).

Aires comportant des risques

14.39 (1) Sous réserve du paragraphe (2), l'appareil de manutention motorisé ou manuel ne peut être utilisé dans une aire où il peut entrer en contact avec un câble électrique, une conduite contenant une substance dangereuse ou tout autre objet présentant un risque connu de l'employeur, à moins que ce dernier n'ait informé l'opérateur de la présence et de l'emplacement de l'objet, ainsi que la distance de sécurité à respecter.

(2) Si l'employeur ne peut déterminer avec une certitude raisonnable l'emplacement d'un câble électrique ou d'une conduite contenant une substance dangereuse, le câble électrique doit être mis hors tension ou la conduite fermée et vidée avant le début des activités nécessitant l'utilisation de l'appareil de manutention motorisé dans la zone de contact possible avec ces objets.

DORS/96-400, art. 1; DORS/2002-208, art. 43(F).

Rear Dumping

14.40 If rear-dumping motorized materials handling equipment is used to discharge a load at the edge of a sudden drop in grade level that may cause the equipment to tip and in order to prevent the motorized materials handling equipment from tipping,

(a) a bumping block shall be used; or

Déchargement par l'arrière

14.40 Lorsque le déchargement de l'appareil de manutention motorisé à benne arrière basculante s'effectue au bord d'une brusque dénivellation qui peut faire culbuter l'appareil, l'un des moyens ci-après doit être utilisé pour empêcher le culbutage :

a) un bloc d'arrêt;

(b) a signaller shall give directions to the operator of the equipment.

SOR/96-400, s. 1; SOR/2009-84, s. 1(F); SOR/2019-246, s. 105.

b) un signaleur qui dirige l'opérateur.

DORS/96-400, art. 1; DORS/2009-84, art. 1(F); DORS/2019-246, art. 105.

Fuelling

14.41 Where motorized materials handling equipment is fuelled in a work place, a qualified person shall do the fuelling in accordance with procedures referred to in subsection 14.23(1) in a place that is well ventilated so that the vapours from the fuel will be dissipated quickly.

SOR/96-400, s. 1.

Approvisionnement en carburant

14.41 Lorsque l'approvisionnement en carburant de l'appareil de manutention motorisé se fait dans le lieu de travail, il doit être effectué par une personne qualifiée selon la marche à suivre visée au paragraphe 14.23(1) dans un endroit où les émanations du carburant se dissipent rapidement.

DORS/96-400, art. 1.

Ropes, Slings and Chains

14.42 (1) The employer shall, with respect to the use and maintenance of any rope, sling or chain or any attachment or fitting thereon used by an employee, adopt and implement the recommendations set out in Chapter 10 of the *Accident Prevention Manual for Business and Industry*, 10th edition, published by the National Safety Council of the United States, dated 1992.

(2) Subsection (1) does not apply to ropes, slings or chains or to any attachments or fittings thereon that comply with the requirements of the *Tackle Regulations*.

SOR/96-400, s. 1.

Câbles, élingues et chaînes

14.42 (1) L'employeur doit, pour l'utilisation et l'entretien des câbles, élingues, chaînes et leurs accessoires ou attaches utilisés par un employé, adopter et mettre en application les recommandations énoncées au chapitre 10 du document du National Safety Council des États-Unis, intitulé *Accident Prevention Manual for Business and Industry*, dixième édition, publiée en 1992.

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux câbles, élingues, chaînes et accessoires ou attaches qui satisfont aux exigences du *Règlement sur l'outillage de chargement*.

DORS/96-400, art. 1.

Safe Working Loads

14.43 (1) Motorized or manual materials handling equipment shall be legibly marked with sufficient information so as to enable the operator to determine its safe working load.

(2) No motorized or manual materials handling equipment shall be used with a load that exceeds its safe working load.

SOR/96-400, s. 1.

Charges de travail admissibles

14.43 (1) L'appareil de manutention motorisé ou manuel doit porter une inscription lisible suffisamment détaillée pour que l'opérateur sache quelle est la charge de travail admissible.

(2) L'appareil de manutention motorisé ou manuel ne peut être utilisé pour manutentionner une charge qui dépasse la charge de travail admissible.

DORS/96-400, art. 1.

Aisles and Corridors

14.44 (1) An employer shall provide a clearly marked pathway for the exclusive use of pedestrians and persons using wheelchairs and other similar devices that is not less than 750 mm wide along one side of an aisle, corridor or other course of travel that is found in a work place and that

(a) is a principal traffic route for mobile equipment, pedestrians and persons using wheelchairs and other similar devices; and

Allées et passages

14.44 (1) L'employeur doit aménager un passage clairement indiqué, d'au moins 750 mm de largeur et réservé à l'usage exclusif des piétons et des personnes utilisant un fauteuil roulant ou autre appareil du même genre, d'un côté d'une allée, d'un passage ou de toute autre voie de circulation, se trouvant dans le lieu de travail, qui à la fois :

a) est une voie de circulation principale pour les appareils mobiles, les piétons et les personnes utilisant un fauteuil roulant ou autre appareil du même genre;

(b) exceeds 15 m in length.

(2) Subsection (1) does not apply where a signaller or traffic lights are provided for the purpose of controlling traffic and protecting persons.

(3) Where an aisle, corridor or other course of travel that is a principal traffic route in a work place intersects with another route, an employer shall cause warning signs marked with the words "DANGEROUS INTERSECTION — CROISEMENT DANGEREUX", in letters not less than 50 mm in height on a contrasting background, to be posted along the approaches to the intersection.

(4) At blind corners, mirrors shall be installed that permit a mobile equipment operator to see a pedestrian, a person using a wheelchair or other similar device, a vehicle or mobile equipment approaching the blind corner.

SOR/96-400, s. 1; SOR/96-525, s. 15.

b) a plus de 15 m de longueur.

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas s'il y a un signaleur ou des feux de signalisation pour régler la circulation et protéger les personnes.

(3) Lorsqu'une allée, un couloir ou autre passage qui est une voie de circulation principale dans le lieu de travail croise une autre voie, l'employeur doit faire installer le long des approches du croisement des panneaux d'avertissement portant la mention « CROISEMENT DANGEREUX — DANGEROUS INTERSECTION », en lettres d'au moins 50 mm de hauteur sur fond contrastant.

(4) Les intersections sans visibilité doivent être munies de miroirs de façon que le conducteur d'un appareil mobile puisse voir les piétons, les personnes utilisant un fauteuil roulant ou autre appareil du même genre, les véhicules et autres appareils mobiles qui s'approchent.

DORS/96-400, art. 1; DORS/96-525, art. 15.

Clearances

14.45 (1) In any passageway that is regularly travelled by motorized or manual materials handling equipment, the employer shall ensure that

(a) an overhead clearance is at least 150 mm above

(i) that part of the materials handling equipment or its load that is the highest when the materials handling equipment is in its highest normal operating position at the point of clearance, and

(ii) the top of the head of the operator or any other employee required to ride on the materials handling equipment when occupying the highest normal position for the operator or employee at the point of clearance; and

(b) a side clearance is sufficiently wide to permit the motorized or manual materials handling equipment and its load to be manoeuvred safely by an operator, but in no case less than 150 mm on each side measured from the furthest projecting part of the equipment or its load, when the equipment is being operated in a normal manner.

(2) Where an overhead clearance measured in accordance with subparagraph (l)(a)(i) or (ii) is less than 300 mm, the employer shall cause

(a) the top of the doorway or object that restricts the clearance to be marked with a distinguishing colour or mark; and

Espaces libres

14.45 (1) L'employeur doit veiller à ce que tout passage habituellement utilisé par les appareils de manutention motorisés ou manuels ait :

a) une hauteur libre d'au moins 150 mm au-dessus :

(i) de la partie de l'appareil ou de sa charge la plus élevée selon la position de marche normale la plus élevée au point de passage,

(ii) de la tête de l'opérateur ou de tout autre employé qui conduit l'appareil ou monte à son bord et qui occupe sa position normale la plus élevée au point de passage;

b) une largeur libre suffisante pour permettre à l'opérateur de manœuvrer l'appareil et sa charge en toute sécurité et qui n'est pas inférieure à 150 mm de chaque côté, mesurée à la partie la plus protubérante de l'appareil ou de sa charge, lorsque l'appareil est manœuvré normalement.

(2) Si la hauteur libre mesurée conformément aux sous-alinéas (1)a)(i) ou (ii) est inférieure à 300 mm, l'employeur doit veiller à ce que :

a) la partie supérieure du cadre de porte ou de l'objet qui restreint l'espace libre soit indiquée par une couleur ou une marque distinctive;

(b) the height of the passageway in metres to be shown near the top of the passageway in letters that are not less than 50 mm in height and are on a contrasting background.

(3) Subparagraph (l)(a)(i) and subsection (2) do not apply in respect of

(a) motorized materials handling equipment whose course of travel is controlled by fixed rails or guides;

(b) that portion of the route of any motorized or manual materials handling equipment that is inside a railway car, truck or trailer truck, including the warehouse doorway leading directly to it; or

(c) a load the nature of which precludes compliance with that subparagraph or subsection if precautions are taken to prevent contact with objects that may restrict the movement of the equipment.

SOR/88-632, s. 68(F); SOR/96-400, s. 1.

b) la hauteur du passage, en mètres, soit inscrite près du haut du passage, en lettres d'au moins 50 mm de hauteur sur fond contrastant.

(3) Le sous-alinéa (1)a)(i) et le paragraphe (2) ne s'appliquent pas :

a) aux appareils de manutention motorisés dont le parcours est réglé au moyen de rails ou de guides fixes;

b) à la partie du parcours d'un appareil de manutention motorisé ou manuel qui se trouve à l'intérieur d'un wagon ferroviaire, d'un camion ou d'un camion-remorque, y compris l'entrée de porte d'entrepôt y donnant directement accès;

c) aux charges dont la nature rend impossible le respect de ces dispositions, si des précautions sont prises pour empêcher tout contact avec des objets susceptibles de restreindre le mouvement de l'appareil.

DORS/88-632, art. 68(F); DORS/96-400, art. 1.

DIVISION III

Manual Handling of Materials

14.46 (1) If, because of the weight, size, shape, toxicity or other characteristic of materials, goods or things, the manual handling of them may be hazardous to the health or safety of an employee, the employer shall issue instructions that the materials, goods or things shall, if feasible, not be handled manually.

(2) For the purposes of subsection (1), the employer shall take into account the frequency and duration of manual lifting and the distances and terrain over which an object is to be manually lifted or carried in deciding whether the manual handling of the materials, goods or things may be hazardous to the health or safety of an employee.

SOR/96-400, s. 1; SOR/2002-208, ss. 29(E), 39; SOR/2019-246, s. 106.

14.47 No employer shall require an employee who is an office worker and whose primary tasks do not include manual lifting or carrying to manually lift or carry materials, goods or things in excess of 23 kg.

SOR/96-400, s. 1.

SECTION III

Manutention manuelle des matériaux

14.46 (1) Si le poids, les dimensions, la forme, la toxicité ou toute autre caractéristique des matériaux, des marchandises ou des objets peuvent rendre leur manutention manuelle dangereuse pour la santé ou la sécurité d'un employé, l'employeur doit donner des consignes portant que la manutention manuelle de ces matériaux, marchandises ou objets doit, dans la mesure du possible, être évitée.

(2) Pour l'application du paragraphe (1), l'employeur doit tenir compte de la fréquence et de la durée du levage manuel ainsi que des distances et du terrain sur lesquels un objet doit être soulevé ou transporté manuellement lorsqu'il s'agit de décider si la manutention manuelle des matériaux, des marchandises ou des objets peut présenter un risque pour la santé ou la sécurité de l'employé.

DORS/96-400, art. 1; DORS/2002-208, art. 29(A) et 39; DORS/2019-246, art. 106.

14.47 L'employeur ne peut exiger de l'employé de bureau — dont les tâches principales ne comprennent pas celle de soulever ou de transporter des charges — qu'il soulève ou transporte manuellement des matériaux, des marchandises ou des objets dont le poids est supérieur à 23 kg.

DORS/96-400, art. 1.

14.48 Where an employee is required manually to lift or carry loads weighing in excess of 10 kg, the employer shall instruct and train the employee

(a) in a safe method of lifting and carrying the loads that will minimize the stress on the body; and

(b) in a work procedure appropriate to the employee's physical condition and the conditions of the work place.

SOR/96-400, s. 1; SOR/2019-246, s. 107(F).

14.49 Where an employee is required manually to lift or carry loads weighing in excess of 45 kg, the employer shall give instructions to the employee in accordance with section 14.48 that are

(a) set out in writing;

(b) readily available to the employee; and

(c) kept by the employer for a period of two years after they cease to apply.

SOR/88-632, s. 69(F); SOR/96-400, s. 1; SOR/2019-246, s. 108(F).

DIVISION IV

Storage of Materials

14.50 (1) All materials, goods and things shall be stored in the work place in such a manner that the maximum safe load carrying capacity of the floor or other supporting structures is not exceeded.

(2) All materials, goods or things shall be stored and placed in such a manner that employees are not required manually to lift materials, goods or things in a manner that would lead to overextension of or excessive strain on the body.

(3) All materials, goods or things shall be stored in a manner so that

(a) light in the storage area is not reduced below the levels required by Part VI;

(b) there is no obstruction or encroachment of passageways, traffic lanes or exits;

(c) the safe operation of motorized or manual materials handling equipment is not impeded;

(d) the ready access to or the operation of fire fighting equipment is not obstructed;

14.48 L'employeur doit donner à tout employé qui doit soulever ou transporter manuellement une charge de plus de 10 kg des consignes et une formation sur :

a) la façon de soulever et de transporter les charges en toute sécurité, tout en réduisant l'effort au minimum;

b) les techniques de travail adaptées à l'état physique de l'employé et aux conditions du lieu de travail.

DORS/96-400, art. 1; DORS/2019-246, art. 107(F).

14.49 Les consignes que donne l'employeur, conformément à l'article 14.48, à l'employé chargé de soulever ou de transporter manuellement des charges de plus de 45 kg, doivent être :

a) écrites;

b) facilement accessibles à l'employé;

c) conservées par l'employeur pendant deux ans après qu'elles cessent de s'appliquer.

DORS/88-632, art. 69(F); DORS/96-400, art. 1; DORS/2019-246, art. 108(F).

SECTION IV

Entreposage des matériaux

14.50 (1) Les matériaux, marchandises et objets doivent être entreposés dans le lieu de travail de manière à ne pas dépasser la charge maximale sécuritaire du plancher ou de toute autre structure de soutènement.

(2) Les matériaux, marchandises et objets doivent être entreposés et disposés de manière que leur soulèvement ne nécessite ni hypertensions ni efforts physiques excessifs de la part des employés.

(3) Les matériaux, marchandises et objets doivent être entreposés de manière que :

a) l'éclairage dans l'aire d'entreposage ne soit pas réduit à un niveau inférieur aux niveaux prévus à la partie VI;

b) les passages, voies de circulation et sorties ne soient pas obstrués ni encombrés;

c) la manœuvre en toute sécurité des appareils de manutention motorisés ou manuels ne soit pas compromise;

d) l'accès immédiat au matériel de lutte contre les incendies et son utilisation ne soient pas entravés;

(e) the operation of fixed fire protection equipment is not interfered with; and

(f) there is no risk to the health or safety of any employee.

SOR/96-400, s. 1; SOR/2002-208, s. 39.

e) l'utilisation des dispositifs fixes de lutte contre les incendies ne soit pas entravée;

f) il n'en résulte pas de risque pour la santé et la sécurité des employés.

DORS/96-400, art. 1; DORS/2002-208, art. 39.

DIVISION V

Transitional Provisions

14.51 (1) Subject to subsection (3), motorized materials handling equipment that is in use at the time this amendment comes into force, and that meets the requirements of this Part as it read immediately before the coming into force of this amendment, is exempt from having to comply with the amendment as long as the motorized materials handling equipment continues to meet those requirements.

(2) Subject to subsection (3), motorized or manual materials handling equipment that is in use at the time an amendment to a standard or code incorporated by subsection 14.6(1) or 14.8(2) or section 14.18 or 14.19 comes into force and that complies with the standard or code as it read immediately before the coming into force of the amendment, is exempt from having to comply with the amendment as long as the motorized or manual materials handling equipment continues to meet that standard or code.

(3) An employer shall ensure that, if feasible, equipment referred to in

(a) subsection (1) meets the requirements of subsection 14.3(3) or 14.6(2), section 14.10, 14.11 or 14.13 or paragraph 14.16(1)(b); and

(b) subsection (2) complies with an amendment referred to in that subsection.

(4) If it is not feasible for materials handling equipment in use at the time an amendment referred to in subsection (1) or (2) comes into force to comply with the amendment, the employer whose employees use the equipment shall notify the work place committee or the health and safety representative of the non-compliance.

SOR/96-400, s. 1; SOR/2002-208, s. 30; SOR/2019-246, s. 109.

SECTION V

Dispositions transitoires

14.51 (1) Sous réserve du paragraphe (3), les appareils de manutention motorisés qui sont utilisés au moment de l'entrée en vigueur des présentes modifications et qui sont conformes aux exigences de la présente partie dans sa version antérieure à l'entrée en vigueur des modifications sont exemptés de l'application de celles-ci tant qu'ils répondent à ces exigences.

(2) Sous réserve du paragraphe (3), les appareils de manutention motorisés ou manuels qui sont utilisés au moment de l'entrée en vigueur des modifications apportées à une norme ou à un code visé par les paragraphes 14.6(1) ou 14.8(2) ou par les articles 14.18 ou 14.19 et qui sont conformes aux exigences de la norme ou du code dans leur version antérieure à l'entrée en vigueur des modifications sont exemptés de l'application de celles-ci tant qu'ils répondent à ces exigences.

(3) L'employeur doit, dans la mesure du possible, veiller à ce que les appareils visés :

a) au paragraphe (1) soient conformes aux exigences des paragraphes 14.3(3) ou 14.6(2), des articles 14.10, 14.11 ou 14.13 ou de l'alinéa 14.16(1)b);

b) au paragraphe (2) soient conformes aux exigences imposées par les modifications qui y sont mentionnées.

(4) Lorsqu'il est en pratique impossible qu'un appareil de manutention utilisé au moment de l'entrée en vigueur des modifications mentionnées aux paragraphes (1) ou (2) soit rendu conforme aux exigences imposées par celles-ci, l'employeur dont les employés utilisent l'appareil doit en aviser le comité local ou le représentant.

DORS/96-400, art. 1; DORS/2002-208, art. 30; DORS/2019-246, art. 109.

PART XV

Hazardous Occurrence Investigation, Recording and Reporting

Interpretation

15.1 In this Part,

disabling injury means an employment injury or an occupational illness that

(a) prevents an employee from reporting for work or from effectively performing all the duties connected with the employee's regular work on any day subsequent to the day on which the injury or illness occurred, whether or not that subsequent day is a working day for that employee,

(b) results in the loss by an employee of a body member or part thereof or in the complete loss of the usefulness of a body member or part thereof, or

(c) results in the permanent impairment of a body function of an employee; (*blessure invalidante*)

district office, in respect of a work place, means the office of the Department of Employment and Social Development that is responsible for the HRSDC Labour Program and that is

(a) closest to the work place, and

(b) in any of the Department's administrative regions in which the work place is situated; (*bureau de district*)

minor injury means an employment injury or an occupational illness for which medical treatment is provided and excludes a disabling injury. (*blessure légère*)

SOR/89-479, s. 1; SOR/2009-147, s. 9; 2013, c. 40, s. 237; SOR/2025-79, s. 8(E).

Application

15.2 (1) Subject to subsection (2), this Part does not apply in respect of employees employed in a coal mine or in an underground portion of any other type of mine.

(2) Section 15.10 applies in respect of employees employed in a coal mine.

PARTIE XV

Enquêtes et rapports sur les situations comportant des risques

Définitions

15.1 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie.

blessure invalidante Blessure au travail ou maladie professionnelle qui, selon le cas :

a) empêche l'employé de se présenter au travail ou de s'acquitter efficacement de toutes les fonctions liées à son travail habituel le ou les jours suivant celui où il a subi la blessure ou la maladie, qu'il s'agisse ou non de jours ouvrables pour lui;

b) entraîne chez l'employé la perte d'un membre ou d'une partie d'un membre, ou la perte totale de l'usage d'un membre ou d'une partie d'un membre;

c) entraîne chez l'employé une altération permanente d'une fonction de l'organisme. (*disabling injury*)

blessure légère Toute blessure au travail ou maladie professionnelle, autre qu'une blessure invalidante, qui fait l'objet d'un traitement médical. (*minor injury*)

bureau de district Relativement à un lieu de travail, le bureau du ministère de l'Emploi et du Développement social chargé du Programme du travail de RHDCC qui se trouve à la fois :

a) le plus près du lieu de travail;

b) à l'intérieur de toute zone administrative de ce ministère dans laquelle le lieu de travail est situé. (*district office*)

DORS/89-479, art. 1; DORS/2009-147, art. 9; 2013, ch. 40, art. 237; DORS/2025-79, art. 8(A).

Application

15.2 (1) Sous réserve du paragraphe (2), la présente partie ne s'applique pas à l'égard des employés qui travaillent dans les mines de charbon, ni à l'égard de ceux qui travaillent dans la partie souterraine de toute autre mine.

(2) L'article 15.10 s'applique à l'égard des employés qui travaillent dans une mine de charbon.

(3) This Part does not apply in respect of occurrences of harassment and violence in the work place.

SOR/89-479, s. 1; SOR/90-180, s. 3; SOR/2020-130, s. 39.

Reports by Employee

15.3 If an employee becomes aware of an accident or other occurrence arising in the course of or in connection with the employee's work that has caused or is likely to cause injury to that employee or to any other person, the employee shall, without delay, report the accident or other occurrence to the employer.

SOR/89-479, s. 1; SOR/2019-246, s. 110.

Investigations

15.4 (1) Where an employer becomes aware of an accident, occupational illness or other hazardous occurrence affecting any of his employees in the course of employment, the employer shall, without delay,

(a) appoint a qualified person to carry out an investigation of the hazardous occurrence;

(b) notify the work place committee or the health and safety representative of the hazardous occurrence and of the name of the person appointed to investigate it; and

(c) take necessary measures to prevent a recurrence of the hazardous occurrence.

(2) Where the hazardous occurrence referred to in subsection (1) is an accident involving a motor vehicle on a public road that is investigated by a police authority, the investigation referred to in paragraph (1)(a) shall be carried out by obtaining from the appropriate police authority a copy of its report respecting the accident.

(3) As soon as feasible after receipt of the report referred to in subsection (2), the employer shall provide a copy of the report to the work place committee or the health and safety representative.

SOR/89-479, s. 1; SOR/94-263, s. 56; SOR/2002-208, s. 31; SOR/2019-246, s. 111; SOR/2025-79, s. 8(E).

Telephone or Fax Reports

[SOR/2019-246, s. 112]

15.5 The employer shall report to the Head of Compliance and Enforcement, by telephone or fax, the date, time, location and nature of any accident, occupational illness or other hazardous occurrence referred to in

(3) La présente partie ne s'applique pas aux incidents de harcèlement et de violence dans le lieu de travail.

DORS/89-479, art. 1; DORS/90-180, art. 3; DORS/2020-130, art. 39.

Rapports de l'employé

15.3 L'employé qui prend connaissance d'un accident ou de toute autre situation survenant dans le cadre de son travail qui est la cause ou peut vraisemblablement être la cause d'une blessure à lui-même ou à une autre personne doit sans délai en faire rapport à l'employeur.

DORS/89-479, art. 1; DORS/2019-246, art. 110.

Enquêtes

15.4 (1) L'employeur qui prend conscience d'un accident, d'une maladie professionnelle ou d'une autre situation comportant des risques qui touche un employé au travail doit sans délai :

a) nommer une personne qualifiée pour faire enquête sur la situation;

b) aviser le comité local ou le représentant de la situation et du nom de la personne nommée pour faire enquête;

c) prendre les mesures nécessaires pour empêcher que la situation ne se reproduise.

(2) Lorsque la situation visée au paragraphe (1) est un accident mettant en cause un véhicule automobile sur une voie publique et qu'elle fait l'objet d'une enquête par la police, l'enquête visée à l'alinéa (1)a) est faite en obtenant des autorités policières compétentes un exemplaire du rapport établi au sujet de l'accident.

(3) Dès que possible après avoir reçu le rapport visé au paragraphe (2), l'employeur doit en remettre un exemplaire au comité local ou au représentant.

DORS/89-479, art. 1; DORS/94-263, art. 56; DORS/2002-208, art. 31; DORS/2019-246, art. 111; DORS/2025-79, art. 8(A).

Rapports par téléphone ou télécopieur

[DORS/2019-246, art. 112]

15.5 L'employeur fait rapport au chef de la conformité et de l'application, par téléphone ou par télécopieur, de la date, de l'heure, du lieu et de la nature de tout accident, maladie professionnelle ou autre situation comportant

section 15.4 that had one of the following results, as soon as feasible but not later than 24 hours after becoming aware of that result:

(a) the death of an employee;

(b) a disabling injury to two or more employees;

(c) the loss by an employee of a body member or a part thereof or the complete loss of the usefulness of a body member or a part thereof;

(d) the permanent impairment of a body function of an employee;

(e) an explosion;

(f) damage to a boiler or pressure vessel that results in fire or the rupture of the boiler or pressure vessel; or

(g) any damage to an elevating device that renders it unserviceable, or a free fall of an elevating device.

SOR/89-479, s. 1; SOR/94-263, s. 57; SOR/2002-208, s. 38; SOR/2014-148, s. 8; SOR/2019-246, s. 113; SOR/2021-118, s. 6; SOR/2025-79, s. 8(E).

des risques visé à l'article 15.4 dès que possible dans les vingt-quatre heures après avoir pris connaissance de la situation, si celle-ci a entraîné l'une des conséquences suivantes :

a) le décès d'un employé;

b) une blessure invalidante chez plus d'un employé;

c) la perte d'un membre ou d'une partie d'un membre, ou la perte totale de l'usage d'un membre ou d'une partie d'un membre, chez un employé;

d) une altération permanente d'une fonction de l'organisme chez un employé;

e) une explosion;

f) l'endommagement d'une chaudière ou d'un appareil sous pression qui a provoqué un incendie ou la rupture de la chaudière ou du réservoir;

g) l'endommagement d'un appareil élévateur le rendant inutilisable ou la chute libre d'un appareil élévateur.

DORS/89-479, art. 1; DORS/94-263, art. 57; DORS/2002-208, art. 38; DORS/2014-148, art. 8; DORS/2019-246, art. 113; DORS/2021-118, art. 6; DORS/2025-79, art. 8(A).

Records

15.6 (1) The employer shall, within 72 hours after a hazardous occurrence referred to in paragraph 15.5(f) or (g), record in writing

(a) a description of the hazardous occurrence and the date, time and location of the occurrence;

(b) the causes of the occurrence; and

(c) the corrective measures taken or the reason for not taking corrective measures.

(2) The employer shall, without delay, submit a copy of the record referred to in subsection (1) to the work place committee or the health and safety representative.

SOR/89-479, s. 1; SOR/94-263, s. 58; SOR/2002-208, s. 32.

Registres

15.6 (1) L'employeur doit, dans les 72 heures après que s'est produite la situation visée aux alinéas 15.5f) ou g), consigner dans un registre les renseignements suivants :

a) la description de la situation ainsi que la date, l'heure et le lieu où elle s'est produite;

b) les causes de la situation;

c) les mesures correctives qui ont été prises ou les raisons pour lesquelles aucune mesure corrective n'a été prise.

(2) L'employeur doit sans délai transmettre une copie des renseignements visés au paragraphe (1) au comité local ou au représentant.

DORS/89-479, art. 1; DORS/94-263, art. 58; DORS/2002-208, art. 32.

Minor Injury Records

15.7 (1) Every employer shall keep a record of each minor injury of which the employer is aware that is sustained by an employee in the course of employment.

(2) A record kept pursuant to subsection (1) shall contain

Registres des blessures légères

15.7 (1) L'employeur doit tenir un registre de chaque blessure légère, dont il a connaissance, qu'un employé subit au travail.

(2) Le registre visé au paragraphe (1) doit contenir les renseignements suivants :

(a) the date, time and location of the occurrence that resulted in the minor injury;

(b) the name of the employee affected;

(c) a brief description of the minor injury; and

(d) the causes of the minor injury.

SOR/89-479, s. 1; SOR/2019-246, s. 114(E).

a) la date, l'heure et le lieu où s'est produite la situation ayant entraîné la blessure légère;

b) le nom de l'employé blessé ou malade;

c) une brève description de la blessure légère;

d) les causes de la blessure légère.

DORS/89-479, art. 1; DORS/2019-246, art. 114(A).

Written Reports

15.8 (1) The employer shall make a report in writing, without delay, in the form set out in Schedule I to this Part setting out the information required by that form, including the results of the investigation referred to in paragraph 15.4(1)(a), where that investigation discloses that the hazardous occurrence resulted in any one of the following circumstances:

(a) a disabling injury to an employee;

(b) an electric shock, toxic atmosphere or oxygen deficient atmosphere that caused an employee to lose consciousness;

(c) the implementation of rescue, revival or other similar emergency procedures; or

(d) a fire or an explosion.

(2) The employer shall submit a copy of the report referred to in subsection (1)

(a) without delay, to the work place committee or the health and safety representative; and

(b) within 14 days after the hazardous occurrence, to the Head of Compliance and Enforcement.

SOR/89-479, s. 1; SOR/94-263, s. 59; SOR/2002-208, s. 33; SOR/2014-148, s. 9; SOR/2019-246, s. 115(F); SOR/2021-118, s. 6.

15.9 If an accident referred to in subsection 15.4(2) results in a circumstance referred to in subsection 15.8(1), the employer shall, within 14 days after the receipt of the police report of the accident, submit a copy of that report to the Head of Compliance and Enforcement.

SOR/89-479, s. 1; SOR/2002-208, s. 38; SOR/2014-148, s. 10; SOR/2021-118, s. 6.

Rapports écrits

15.8 (1) L'employeur doit rédiger sans délai en la forme établie à l'annexe I de la présente partie un rapport qui comprend les renseignements qui y sont demandés, ainsi que les conclusions de l'enquête visée à l'alinéa 15.4(1)a) lorsque l'enquête révèle que la situation comportant des risques a entraîné l'une des conséquences suivantes :

a) une blessure invalidante chez un employé;

b) l'évanouissement d'un employé causé par une décharge électrique ou par l'exposition à de l'air toxique ou à de l'air à faible teneur en oxygène;

c) la nécessité de recourir à des mesures de sauvetage ou de réanimation ou à toute autre mesure d'urgence semblable;

d) un incendie ou une explosion.

(2) L'employeur doit présenter un exemplaire du rapport visé au paragraphe (1) :

a) sans délai au comité local ou au représentant;

b) dans les quatorze jours après que s'est produite la situation, au chef de la conformité et de l'application.

DORS/89-479, art. 1; DORS/94-263, art. 59; DORS/2002-208, art. 33; DORS/2014-148, art. 9; DORS/2019-246, art. 115(F); DORS/2021-118, art. 6.

15.9 Lorsque l'accident visé au paragraphe 15.4(2) a entraîné l'une des conséquences visées au paragraphe 15.8(1), l'employeur, dans les quatorze jours suivant la réception du rapport de police concernant l'accident, en présente un exemplaire au chef de la conformité et de l'application.

DORS/89-479, art. 1; DORS/2002-208, art. 38; DORS/2014-148, art. 10; DORS/2021-118, art. 6.

Annual Report

15.10 (1) Every employer shall, not later than March 1 in each year, submit to the Head of Compliance and Enforcement a written report setting out the number of

Rapport annuel

15.10 (1) L'employeur doit, au plus tard le 1er mars de chaque année, soumettre au chef de la conformité et de l'application un rapport écrit indiquant le nombre

accidents, occupational illnesses and other hazardous occurrences of which the employer is aware affecting any employee in the course of employment during the 12 month period ending on December 31 of the preceding year.

(2) The report shall be in the form set out in Schedule II to this Part, contain the information required by that form and be accompanied by a copy of any report made in accordance with subsection 19.8(1).

SOR/89-479, s. 1; SOR/2005-401, s. 1; SOR/2021-118, s. 6; SOR/2025-79, s. 8(E).

Retention of Reports and Records

15.11 Every employer shall keep a copy of

(a) each report submitted under section 15.9 or subsection 15.10(1) for a period of 10 years following the submission of the report to the Head of Compliance and Enforcement; and

(b) the record or report referred to in subsection 15.6(1), 15.7(1) or 15.8(1) for a period of 10 years following the hazardous occurrence.

SOR/89-479, s. 1; SOR/2002-208, s. 38; SOR/2014-148, s. 11; SOR/2021-118, s. 6.

d'accidents, de maladies professionnelles et d'autres situations comportant des risques, dont il a connaissance, ayant touché un ou plusieurs de ses employés au travail au cours de la période de 12 mois se terminant le 31 décembre de l'année précédente.

(2) Le rapport doit être rédigé en la forme établie à l'annexe II de la présente partie, doit contenir les renseignements qui y sont demandés et doit être accompagné d'une copie de tout rapport établi en vertu du paragraphe 19.8(1).

DORS/89-479, art. 1; DORS/2005-401, art. 1; DORS/2021-118, art. 6; DORS/2025-79, art. 8(A).

Conservation des rapports et des registres

15.11 L'employeur doit conserver :

a) d'une part, un exemplaire de chacun des rapports présentés conformément à l'article 15.9 ou au paragraphe 15.10(1) pendant les dix ans suivant leur présentation au chef de la conformité et de l'application;

b) d'autre part, un exemplaire des registres ou rapports visés aux paragraphes 15.6(1), 15.7(1) et 15.8(1) pendant les 10 ans suivant la date où s'est produite la situation comportant des risques.

DORS/89-479, art. 1; DORS/2002-208, art. 38; DORS/2014-148, art. 11; DORS/2021-118, art. 6.

SCHEDULE I

(Subsection 15.8(1))

Employment and Social Development Canada / Emploi et Développement social Canada

PROTECTED B WHEN COMPLETED

Department File No.

Regional or District Office

HAZARDOUS OCCURRENCE INVESTIGATION REPORT

1 Type of occurrence ☐ Explosion ☐ Loss of consciousness ☐ Other _____ Specify ☐ Disabling injury ☐ Emergency procedure		
2 Employer's name and mailing address (street, city, province and postal code)		Business number Telephone number
Site of hazardous occurrence	Date and time of hazardous occurrence Weather (if applicable)	

Witnesses	Supervisor's name	
3 Description of what happened		
Brief description of property damage and the estimated cost of repair		
4 Injured or ill employee's name (if applicable)	Age	Occupation Years of experience in occupation
Description of injury or illness	Gender	Direct cause of injury or illness
Was training in accident prevention given to the employee in relation to duties performed at the time of the hazardous occurrence? ☐ Yes ☐ No Specify		
5 Direct causes of hazardous occurrence		
6 Corrective measures that will be taken by the employer and their implementation date		
Reasons for not taking corrective measures		
Supplementary preventive measures		
7 Investigator's contact information		
Last name	First name	Telephone number
Title	Email	
Signature		Date
8 Work place committee member's or health and safety representative's contact information		
Last name	First name	Telephone number
Title	Email	
Work place committee's or health and safety representative's comments		
Signature		Date

ESDC LAB1070 E

Canada

SOR/89-479, s. 1; SOR/2002-208, ss. 34, 38; SOR/2025-79, s. 4.

ANNEXE I

(paragraphe 15.8(1))

Emploi et Développement social Canada | Employment and Social Development Canada

PROTÉGÉ B UNE FOIS REMPLI

N° de dossier du ministère

Bureau régional ou de district

RAPPORT D'ENQUÊTE SUR UNE SITUATION COMPORTANT DES RISQUES

1 Type de situation comportant des risques

☐ Explosion ☐ Évanouissement ☐ Autre _____ Précisez

☐ Blessure invalidante ☐ Mesures d'urgence

2 Nom et adresse postale de l'employeur (rue, ville, province et code postal)	Numéro d'entreprise Numéro de téléphone
Lieu où la situation s'est produite	Date et heure auxquelles la situation s'est produite Conditions météorologiques (s'il y a lieu)
Témoins	Nom du superieur immédiat

3 Description des circonstances de la situation

Description sommaire des dommages aux biens et estimation du coût des réparations

4 Nom de l'employé blessé ou malade (s'il y a lieu)	Âge	Profession Nombre d'années d'expérience dans la profession
Description de la blessure ou de la maladie	Genre	Cause directe de la blessure ou de la maladie

L'employé a-t-il reçu une formation en prévention des accidentsen lien avec les fonctions qu'il exerçait au moment où la situation s'est produite?

☐ Oui ☐ Non Précisez

5 Causes directes de la situation

6 Mesures correctives qui seront prises par l'employeur et date de leur mise en œuvre

Raisons pour lesquelles aucune mesure corrective n'a été prise

Mesures de prévention supplémentaires

7 Coordonnées de l'enquêteur

Nom	Prénom	Numéro de téléphone
Titre	Adresse courriel	
Signature		Date
8 Coordonnées du membre du comité local ou du représentant		
Nom	Prénom	Numéro de téléphone
Titre	Adresse courriel	
Observations du comité local ou du représentant		
Signature		Date

ESDC LAB1070 F

Canada

DORS/89-479, art. 1; DORS/2002-208, art. 34 et 38; DORS/2025-79, art. 4.

SCHEDULE II

(Subsection 15.10(2))

Employment and Social Development Canada / Emploi et Développement social Canada

PROTECTED B WHEN COMPLETED

Reporting Year:

EMPLOYER'S ANNUAL HAZARDOUS OCCURRENCE REPORT (Regular/Offboard)

Instructions on how to complete the form can be found at *Canada.ca/workplace-health-safety-annual-reports*

Employer's legal name	Business number
Employer's operating name (if different from above)	
Mailing address	

Name of contact person	Business telephone
Mailing address	Email
Signature	Date

Work Place Information					**Injury Data**				**Employment Data**				
Work Place ID	Work Place Name	Headquarters (Y/N)	Work Place Reference Number	Address (Street, City, Province, Postal Code)	Number of Disabling Injuries	Number of Deaths	Number of Minor Injuries	Number of Other Hazardous Occurrences	Total Number of Hours Worked	Total Number of Employees	Number of Office Employees	In Operation (Y/N)	Date Ceased YYYY-MM-DD
					Comments:								

Work Place Information					**Injury Data**				**Employment Data**				
Work Place ID	Work Place Name	Headquarters (Y/N)	Work Place Reference Number	Address (Street, City, Province, Postal Code)	Number of Disabling Injuries	Number of Deaths	Number of Minor Injuries	Number of Other Hazardous Occurrences	Total Number of Hours Worked	Total Number of Employees	Number of Office Employees	In Operation (Y/N)	Date Ceased YYYY-MM-DD
					Comments:								
					Comments:								
					Comments:								

ESDC-NHQ LAB1009 E

Canada

SOR/89-479, s. 1; SOR/2025-79, s. 4.

ANNEXE II

(paragraphe 15.10(2))

Emploi et Développement social Canada

Employment and Social Development Canada

PROTÉGÉ B UNE FOIS REMPLI

Année de déclaration :

RAPPORT ANNUEL DE L'EMPLOYEUR SUR LES SITUATIONS COMPORTANT DES RISQUES (régulier/au sol)

Les instructions pour compléter ce formulaire se trouvent au *Canada.ca/rapports-annuels-sante-securite-travail*

Nom légal de l'employeur	Numéro d'entreprise
Nom commercial de l'employeur (s'il diffère de son nom légal)	
Adresse postale	

Nom de la personne-ressource	Numéro de téléphone au travail
Adresse postale	Adresse courriel
Signature	Date

Information sur le lieu de travail					**Données sur les blessures**				**Données sur l'emploi**				
Numéro d'identification du lieu de travail	Nom du lieu de travail	Siège social (O/N)	Numéro de référence du lieu de travail	Adresse (rue, ville, province, code postal)	Nombre de blessures invalidantes	Nombre de décès	Nombre de blessures légères	Nombre d'autres situations comportant des risques	Nombre total d'heures travaillées	Nombre total d'employés	Nombre d'employés de bureau	En service (O/N)	Date de cessation AAAA-MM-JJ
					Commentaires :								
					Commentaires :								
					Commentaires :								

Information sur le lieu de travail					Données sur les blessures				Données sur l'emploi				
Numéro d'identification du lieu de travail	Nom du lieu de travail	Siège social (O/N)	Numéro de référence du lieu de travail	Adresse (rue, ville, province, code postal)	Nombre de blessures invalidantes	Nombre de décès	Nombre de blessures légères	Nombre d'autres situations comportant des risques	Nombre total d'heures travaillées	Nombre total d'employés	Nombre d'employés de bureau	En service (O/N)	Date de cessation AAAA-MM-JJ
					Commentaires :								

ESDC-NHQ LAB1009 F

Canada

DORS/89-479, art. 1; DORS/2025-79, art. 4.

PART XVI

First Aid

Interpretation

16.1 The definitions in this section apply in this Part.

ambulance response time means the time required for an ambulance with qualified persons and emergency medical equipment to reach the work place from the nearest point of dispatch under normal travel conditions. (*délai d'intervention ambulancière*)

first aid attendant means a holder of a valid basic or standard first aid certificate. (*secouriste*)

first aid station means a place, other than a first aid room, at which first aid supplies or equipment are stored. (*poste de secours*)

health unit means a facility that is under the charge of a physician or a person who is registered or licensed as a nurse under the laws of any province and that, if it is under the control of the employer, meets the minimum requirements of a first aid room contained in this Part. (*service de santé*)

medical treatment facility means a hospital, medical clinic or physician's office, at which emergency medical treatment can be dispensed. (*installation de traitement médical*)

remote workplace means a workplace for which the ambulance response time is more than two hours. (*lieu de travail isolé*)

standard first aid certificate means the certificate issued by either a qualified person or the organization that developed the training, as the case may be, for successful

PARTIE XVI

Premiers soins

Définitions

16.1 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie.

certificat de secourisme général Certificat décerné par une personne qualifiée ou l'organisme qui a élaboré la formation, selon le cas, attestant la réussite d'un cours de deux jours sur les premiers soins. (*standard first aid certificate*)

délai d'intervention ambulancière Délai nécessaire pour qu'une ambulance transportant des personnes qualifiées et de l'équipement médical d'urgence arrive au lieu de travail à partir du point de départ le plus près dans des conditions de déplacement normales. (*ambulance response time*)

installation de traitement médical Hôpital, infirmerie ou cabinet de médecin où un patient nécessitant des soins d'urgence peut être traité. (*medical treatment facility*)

lieu de travail isolé Lieu de travail pour lequel le délai d'intervention ambulancière est de plus de deux heures. (*remote workplace*)

poste de secours Lieu autre que la salle de premiers soins dans lequel les fournitures et le matériel de premiers soins sont emmagasinés. (*first aid station*)

secouriste Titulaire d'un certificat de secourisme élémentaire ou certificat de secourisme général valide. (*first aid attendant*)

completion of a two-day first aid course; (*certificat de secourisme général*)

SOR/88-68, s. 13(E); SOR/2000-328, s. 2; SOR/2012-271, s. 2; SOR/2019-246, s. 116.

service de santé Installation qui est dirigée par un médecin ou une personne agréée en vertu des lois d'une province à titre d'infirmière ou d'infirmier et qui, si elle se trouve sous le contrôle de l'employeur, répond aux exigences minimales prévues pour la salle de premiers soins dans la présente partie. (*health unit*)

DORS/88-68, art. 13(A); DORS/2000-328, art. 2; DORS/2012-271, art. 2; DORS/2019-246, art. 116.

General

16.2 (1) Every employer shall establish and keep up-to-date written instructions that provide for the prompt rendering of first aid to an employee for any injury or illness, including an occupational illness.

(2) The employer shall keep a copy of the instructions available at all times for consultation by employees.

SOR/88-632, s. 70(F); SOR/2000-328, s. 2; SOR/2014-142, s. 5; SOR/2019-246, s. 117; SOR/2025-79, s. 5.

Dispositions générales

16.2 (1) L'employeur établit et tient à jour des consignes écrites permettant de donner rapidement les premiers soins à un employé en cas de blessure ou de maladie, y compris en cas de maladie professionnelle.

(2) Il conserve un exemplaire de ces consignes et rend celui-ci en tout temps accessible pour consultation par les employés.

DORS/88-632, art. 70(F); DORS/2000-328, art. 2; DORS/2014-142, art. 5; DORS/2019-246, art. 117; DORS/2025-79, art. 5.

First Aid Attendants

16.3 (1) At every workplace at which six or more employees are working at any time, the employer shall ensure that there is a first aid attendant.

(2) At every remote workplace at which two or more employees are working at any time, the employer shall ensure that there is a first aid attendant.

(3) At every workplace at which an employee is working on live high voltage electrical equipment, the employer shall ensure that

(a) a first aid attendant is available; or

(b) at least one of the employees has the training necessary to provide resuscitation by mouth-to-mouth resuscitation, cardiopulmonary resuscitation or an equivalent direct method.

(4) At every workplace that is required to have a first aid attendant, the employer shall ensure that the first aid attendant at the workplace is qualified by having at least

(a) if the workplace is an office workplace for which the ambulance response time is

(i) up to two hours, a basic first aid certificate, or

(ii) more than two hours, a standard first aid certificate;

Secouristes

16.3 (1) L'employeur doit veiller à la présence d'un secouriste dans un lieu de travail où se trouvent au moins six employés à un moment quelconque.

(2) L'employeur doit veiller à la présence d'un secouriste dans un lieu de travail isolé où se trouvent au moins deux employés à un moment quelconque.

(3) Dans un lieu de travail où un employé travaille sur un outillage électrique à haute tension, l'employeur veille à la disponibilité :

a) soit d'un secouriste;

b) soit d'au moins un employé ayant reçu la formation nécessaire pour pratiquer la respiration artificielle bouche-à-bouche, la réanimation cardio-respiratoire ou une méthode directe de réanimation équivalente.

(4) L'employeur doit veiller à ce que les secouristes répondent aux exigences minimales suivantes :

a) si le lieu de travail est un bureau et que le délai d'intervention ambulancière est :

(i) d'au plus deux heures, être titulaire du certificat de secourisme élémentaire,

(ii) de plus de deux heures, être titulaire du certificat de secourisme général;

(b) if the workplace is any other workplace, other than a workplace in a wilderness area, and the ambulance response time for the workplace is

(i) less than twenty minutes, a basic first aid certificate, or

(ii) twenty minutes or more but not more than two hours, a standard first aid certificate; and

(c) if the work place is in a wilderness area, a standard first aid certificate and a wilderness first aid course that is specially designed to meet the first aid needs of persons who work, live or travel in such an area.

SOR/2000-328, s. 2; SOR/2014-142, s. 6; SOR/2019-246, s. 118.

16.4 (1) A first aid attendant referred to in section 16.3 or paragraph 16.10(1)(a)

(a) shall be assigned to a first aid station or first aid room;

(b) shall be available to employees during working hours;

(c) shall render first aid to employees who are injured or ill at the workplace;

(d) shall, if required, accompany an injured or ill employee to a health unit or a medical treatment facility and render first aid in transit;

(e) shall, in providing care to an injured or ill employee, not be overruled by anyone not trained in first aid; and

(f) shall be in charge of providing care for the injured or ill employee until the treatment is complete or the employee is under the care of an equally or more qualified caregiver.

(2) The first aid attendant referred to in subsection (1)

(a) shall work close to the first aid station or first aid room to which the first aid attendant is assigned; and

(b) shall not be assigned duties that will interfere with the prompt and adequate rendering of first aid.

SOR/2000-328, s. 2; SOR/2014-142, s. 7.

b) si le lieu de travail est un lieu autre qu'un bureau ou un lieu de travail en milieu sauvage, et que le délai d'intervention ambulancière est :

(i) inférieur à vingt minutes, être titulaire du certificat de secourisme élémentaire,

(ii) d'au moins 20 minutes et d'au plus deux heures, être titulaire du certificat de secourisme général;

c) si le lieu de travail est en milieu sauvage, être titulaire du certificat de secourisme général et avoir suivi un cours de secourisme en milieu sauvage spécialement conçu pour les personnes qui y travaillent, vivent ou voyagent.

DORS/2000-328, art. 2; DORS/2014-142, art. 6; DORS/2019-246, art. 118.

16.4 (1) Le secouriste visé à l'article 16.3 ou à l'alinéa 16.10(1)a) doit :

a) être affecté à un poste de secours ou à une salle de premiers soins;

b) être disponible pour les employés pendant les heures de travail;

c) administrer les premiers soins aux employés blessés ou malades sur les lieux de travail;

d) au besoin, accompagner un employé blessé ou malade au service de santé ou à l'installation de traitement médical et lui administrer les premiers soins en cours de route;

e) avoir préséance, dans l'exercice de ses fonctions de secouriste, sur quiconque n'a pas de formation en premiers soins;

f) avoir la responsabilité de l'employé blessé ou malade jusqu'à la fin du traitement ou jusqu'à ce qu'il soit confié à une personne soignante au moins aussi qualifiée.

(2) Le secouriste visé au paragraphe (1) :

a) doit travailler à proximité du poste de secours ou de la salle de premiers soins auquel il est affecté;

b) ne doit pas être affecté à des fonctions qui l'empêcheront d'administrer avec diligence les premiers soins appropriés.

DORS/2000-328, art. 2; DORS/2014-142, art. 7.

First Aid Stations

16.5 (1) At least one first aid station shall be provided for every workplace.

(2) In multi-storey buildings, the location of first aid stations shall be such that employees are no more than two stories from a first aid station.

(3) Every first aid station shall be

(a) located at or near the workplace;

(b) clearly identified by a conspicuous sign; and

(c) accessible during all working hours.

(4) The employer shall inspect every first aid station regularly, at least monthly, and shall ensure that its contents are maintained in a clean, dry and serviceable condition.

(5) Subsection (1) does not apply if a first aid room, health unit or medical treatment facility that meets the requirements of subsection (3) is provided by the employer.

SOR/88-632, s. 71(F); SOR/2000-328, s. 2; SOR/2014-142, s. 8.

Communication of Information

16.6 (1) Subject to subsection (2), the employer shall post and keep posted or make available to every employee in a conspicuous place in each workplace

(a) a description of the first aid to be rendered for any injury or illness, including an occupational illness;

(b) information regarding the location of first aid stations, first aid rooms, health units and medical treatment facilities;

(c) at every first aid station and first aid room, a list of first aid attendants, and information on how they may be located;

(d) near the telephones, a list of telephone numbers kept up-to-date for use in emergencies; and

(e) a description of the transport procedures for injured employees.

Postes de secours

16.5 (1) Chaque lieu de travail doit comporter au moins un poste de secours.

(2) Dans les immeubles à nombreux étages, les employés ne doivent pas se trouver à plus de deux étages d'un poste de secours.

(3) Tout poste de secours doit être :

a) situé dans le lieu de travail ou à proximité;

b) clairement indiqué au moyen d'une affiche bien en vue;

c) accessible durant les heures de travail.

(4) L'employeur doit procéder à l'inspection de tout poste de secours au moins une fois par mois et veiller à ce que le contenu de chacun soit tenu propre, sec et en état d'utilisation.

(5) Le paragraphe (1) ne s'applique pas si une salle de premiers soins, un service de santé ou une installation de traitement médical conforme aux exigences du paragraphe (3) est fourni par l'employeur.

DORS/88-632, art. 71(F); DORS/2000-328, art. 2; DORS/2014-142, art. 8.

Communication de l'information

16.6 (1) Sous réserve du paragraphe (2), l'employeur doit, dans chaque lieu de travail, afficher en permanence ou tenir à la disposition des employés, à un endroit bien en vue :

a) la description des premiers soins à donner en cas de blessure ou de maladie, y compris en cas de maladie professionnelle;

b) des renseignements sur l'emplacement des postes de secours, des salles de premiers soins, des services de santé et des installations de traitement médical;

c) à chaque poste de secours et à chaque salle de premiers soins, la liste des noms des secouristes ainsi que des renseignements sur la façon de les joindre;

d) près des téléphones, la liste à jour des numéros à composer en cas d'urgence;

e) la description de la procédure à suivre pour transporter les employés blessés.

(2) At a remote workplace or in a motor vehicle, the information and lists referred to in subsection (1) shall be provided and retained with the first aid kit.

SOR/96-525, s. 16; SOR/2000-328, s. 2; SOR/2014-142, s. 9(E); SOR/2021-122, s. 11; SOR/2025-79, s. 6.

First Aid Supplies and Equipment

16.7 (1) At every workplace with a number of employees set out in column 1 of an item of Schedule I to this Part, the employer shall ensure that there is provided a first aid kit of the type set out in column 2 of that item.

(2) A first aid kit of type A, B, C or D shall contain the first aid supplies and equipment set out in column 1 of an item of Schedule II to this Part in the quantity, if any, set out in column 2 of that item for that type.

(3) A first aid kit of type A for use in a remote workplace shall, in addition to the contents required by subsection (2), contain the first aid supplies and equipment set out in column 1 of an item of Schedule III to this Part in the quantity set out in column 2 of that item.

(4) Prescription drugs or other medications not set out in Schedules II, III and IV to this Part shall not be stored in first aid kits or with first aid supplies.

SOR/2000-328, s. 2.

16.8 (1) Subject to subsection (2), if a hazard for skin or eye injury from a hazardous substance exists in the workplace, the employer shall ensure that shower facilities to wash the skin and eye wash facilities to irrigate the eyes are provided for immediate use by employees.

(2) If it is not feasible to comply with subsection (1), the employer shall provide portable equipment that may be used in place of the facilities referred to in that subsection.

(3) If, due to adverse or extreme weather conditions, it is not feasible for the employer to comply with either subsection (1) or (2), the employer shall provide for all employees likely to be exposed to hazardous substances in the work place personal protection equipment for all parts of their bodies that may be exposed.

SOR/88-68, s. 14; SOR/88-632, s. 72(F); SOR/94-263, ss. 60(F), 65(F); SOR/2000-328, s. 2; SOR/2002-208, s. 43(F); SOR/2019-246, s. 119.

(2) Dans le cas d'un lieu de travail isolé ou d'un véhicule à moteur, les renseignements et les listes visés au paragraphe (1) doivent accompagner la trousse de secours.

DORS/96-525, art. 16; DORS/2000-328, art. 2; DORS/2014-142, art. 9(A); DORS/2021-122, art. 11; DORS/2025-79, art. 6.

Fournitures et matériel de premiers soins

16.7 (1) L'employeur doit, dans chaque lieu de travail où se trouve le nombre d'employés visé à la colonne 1 de l'annexe I de la présente partie, veiller à ce qu'une trousse de secours du type prévu à la colonne 2 soit fournie.

(2) La trousse de secours du type A, B, C ou D doit contenir les fournitures et le matériel figurant à la colonne 1 de l'annexe II de la présente partie, en la quantité prévue, le cas échéant, à la colonne 2.

(3) La trousse de secours du type A doit, dans un lieu de travail isolé, contenir, en plus des fournitures et du matériel visés au paragraphe (2) ceux figurant à la colonne 1 de l'annexe III de la présente partie, en la quantité prévue à la colonne 2.

(4) Les médicaments sur ordonnance ou autres médicaments non mentionnés aux annexes II, III et IV de la présente partie ne doivent pas être conservés dans les trousses de secours ou avec les fournitures de premiers soins.

DORS/2000-328, art. 2.

16.8 (1) Sous réserve du paragraphe (2), si la présence d'une substance dangereuse dans un lieu de travail risque de causer des blessures à la peau ou aux yeux, l'employeur doit veiller à ce qu'il soit équipé de douches et de dispositifs de rinçage oculaire que les employés peuvent utiliser pour le lavage immédiat de leur peau ou l'irrigation immédiate de leurs yeux.

(2) S'il lui est en pratique impossible de se conformer au paragraphe (1), l'employeur doit fournir de l'équipement portatif qui peut remplacer les installations visées à ce paragraphe.

(3) Si, en raison de conditions météorologiques difficiles ou exceptionnelles, il lui est en pratique impossible de se conformer aux paragraphes (1) ou (2), l'employeur doit fournir à tous les employés qui peuvent vraisemblablement être exposés à des substances dangereuses dans le lieu de travail l'équipement de protection individuelle pour toutes les parties du corps exposées.

DORS/88-68, art. 14; DORS/88-632, art. 72(F); DORS/94-263, art. 60(F) et 65(F); DORS/2000-328, art. 2; DORS/2002-208, art. 43(F); DORS/2019-246, art. 119.

First Aid Rooms

16.9 (1) If 200 or more employees are working at any time in a workplace, the employer shall ensure that a first aid room is provided and that it is clearly identified by a conspicuous sign.

(2) A first aid room may be used for purposes other than first aid if

(a) the minimum floor area required for first aid is maintained;

(b) there is no potential for delay in the administration of first aid; and

(c) the use for those other purposes will not impede the treatment of an injured employee or pose a hazard to employees.

(3) Subsection (1) does not apply if a health unit or medical treatment facility at which medical treatment is provided without charge to employees is readily accessible.

SOR/88-632, s. 73(F); SOR/94-263, s. 61(F); SOR/2000-328, s. 2.

16.10 (1) Every first aid room provided in accordance with section 16.9 shall be

(a) under the supervision of a first aid attendant;

(b) located as close as possible to the work place and within easy access to a toilet room;

(c) situated on a minimum floor area of 10 m^2 and constructed to allow for optimum ease of access to persons carrying a patient on a stretcher;

(d) maintained in an orderly and sanitary condition; and

(e) equipped with

(i) a washbasin supplied with cold water and hot water that meets the standards set out in Part IX,

(ii) a storage cupboard and a counter,

(iii) a separate cubicle or curtained-off area with a cot or bed equipped with a moisture-protected mattress and two moisture-protected pillows,

(iv) a table and two or more chairs,

(v) a telephone, or other effective means of communication, and an up-to-date list of appropriate

Salles de premiers soins

16.9 (1) L'employeur doit veiller à ce que le lieu de travail où se trouvent 200 employés ou plus à un moment quelconque soit équipé d'une salle de premiers soins, celle-ci devant être clairement identifiée au moyen d'une affiche bien en vue.

(2) La salle de premiers soins peut être utilisée à des fins autres que les premiers soins pourvu que :

a) la superficie minimale requise pour les premiers soins soit maintenue;

b) rien ne risque de retarder l'administration des premiers soins;

c) les autres usages ne gênent pas le traitement des employés blessés et ne présentent pas de danger pour les employés.

(3) Le paragraphe (1) ne s'applique pas si un service de santé ou une installation de traitement médical où les employés peuvent être traités gratuitement est facilement accessible.

DORS/88-632, art. 73(F); DORS/94-263, art. 61(F); DORS/2000-328, art. 2.

16.10 (1) La salle de premiers soins visée à l'article 16.9 doit être :

a) sous la surveillance d'un secouriste;

b) située le plus près possible du lieu de travail et à proximité des lieux d'aisances;

c) d'une superficie minimale de 10 m^2 et construite de manière à faciliter au maximum son accès pour une personne transportant un patient sur une civière;

d) propre et en ordre;

e) pourvue :

(i) d'un lavabo alimenté en eau froide et en eau chaude, conformément aux normes prévues à la partie IX,

(ii) d'un placard pour rangement et d'un comptoir,

(iii) d'une alcôve, ou d'un coin séparé par un rideau, avec un lit ordinaire ou un lit de camp équipé d'un matelas et de deux oreillers à l'épreuve de l'humidité,

(iv) d'une table et de deux chaises ou plus,

emergency contacts and telephone numbers for use in emergencies, and

(vi) the first aid supplies and equipment set out in Schedule IV to this Part.

(2) In every first aid room referred to in subsection (1),

(a) the air shall be changed at least once each hour; and

(b) the temperature

(i) shall be maintained at not less than 21°C, measured one meter above the floor, when the outdoor temperature is 21°C or less, and

(ii) if feasible, when the outdoor temperature in the shade exceeds 24°C, shall not exceed the outdoor temperature.

SOR/88-632, s. 74(F); SOR/2000-328, s. 2; SOR/2019-246, s. 120(E).

Transportation

16.11 Before assigning employees to a workplace, the employer shall

(a) ensure that for that workplace there is an ambulance service or other suitable means of transporting an injured or ill employee to a health unit or medical treatment facility; and

(b) provide for that workplace a means of quickly summoning the ambulance service or other suitable means of transportation.

SOR/2000-328, s. 2.

First Aid Courses

[SOR/2019-246, s. 121]

16.12 (1) The courses for the basic first aid certificate and for the standard first aid certificate shall include the subjects set out in Schedule V.

(2) Basic, standard and advanced first aid attendant courses, including wilderness first aid courses, shall be given by a qualified person who holds a valid certification from an approved organization attesting that they are competent to deliver first aid courses.

(v) d'un téléphone, ou autre moyen de communication efficace, et d'une liste à jour des personnes à contacter et des numéros de téléphone à composer en cas d'urgence,

(vi) des fournitures et du matériel de premiers soins prévus à l'annexe IV de la présente partie.

(2) Dans la salle de premiers soins prévue au paragraphe (1) :

a) le renouvellement de l'air doit s'opérer au moins une fois l'heure;

b) la température :

(i) mesurée à un mètre du sol, doit être maintenue à 21 °C ou plus lorsque la température de plein air est de 21 °C ou moins,

(ii) dans la mesure du possible, lorsque la température de plein air, à l'ombre, est supérieure à 24 °C, ne doit pas excéder la température de plein air.

DORS/88-632, art. 74(F); DORS/2000-328, art. 2; DORS/2019-246, art. 120(A).

Transport

16.11 Avant d'affecter des employés à un lieu de travail, l'employeur doit :

a) veiller à ce qu'il y ait un service d'ambulance, ou autre moyen convenable permettant de transporter le travailleur blessé ou malade au service de santé ou à l'installation de traitement médical;

b) fournir des moyens rapides de recourir au service d'ambulance ou autre moyen convenable de transport.

DORS/2000-328, art. 2.

Cours de secourisme

[DORS/2019-246, art. 121]

16.12 (1) Les cours de secourisme visant l'obtention d'un certificat de secourisme élémentaire ou d'un certificat de secourisme général portent notamment sur les sujets prévus à l'annexe V.

(2) Les cours de secourisme élémentaire, de secourisme général et de secourisme avancé, y compris de secourisme en milieu sauvage, sont donnés par une personne qualifiée qui est titulaire d'une attestation d'un organisme agréé portant qu'elle est apte à donner des cours de secourisme.

(3) For advanced first aid, including wilderness first aid, the employer shall determine, in consultation with the workplace committee or the health and safety representative, the first aid training requirements for the workplace, having regard to the particular nature of the workplace.

(4) The employer shall review the training program with respect to advanced first aid, including wilderness first aid, in consultation with the workplace committee or the health and safety representative at least once every three years and whenever there is a change of circumstances that may affect the content of the training.

(5) Basic, standard and advanced first aid certificates, including wilderness first aid courses, are valid for a maximum of three years from the date of issue.

SOR/88-632, s. 75; SOR/2000-328, s. 2; SOR/2002-208, s. 35; SOR/2012-271, s. 3; SOR/2019-246, s. 122.

Records

16.13 (1) If first aid is required by this Part to be rendered, the first aid attendant who renders the first aid shall

(a) enter in a first aid record the following information:

(i) the date and time of the reporting of the injury or illness,

(ii) the full name of the injured or ill employee,

(iii) the date, time and location of the occurrence of the injury or illness,

(iv) a brief description of the injury or illness,

(v) a brief description of the first aid rendered, if any,

(vi) a brief description of arrangements made for the treatment or transportation of the injured or ill employee, and

(vii) the names of witnesses, if applicable; and

(b) sign the first aid record beneath the information entered in accordance with paragraph (a).

(2) The information referred to in subsection (1) shall be entered

(3) Pour les cours de secourisme avancé, y compris le secourisme en milieu sauvage, l'employeur détermine, en consultation avec le comité local ou le représentant, les exigences du lieu de travail en matière de formation sur le secourisme, compte tenu de ses particularités.

(4) L'employeur révise le programme de formation visant les cours de secourisme avancé, y compris le secourisme en milieu sauvage, en consultation avec le comité local ou le représentant, au moins tous les trois ans et dès qu'un changement de circonstances peut en affecter le contenu.

(5) Les certificats de secourisme élémentaire, de secourisme général et de secourisme avancé, y compris le secourisme en milieu sauvage, sont valides pendant une période maximale de trois ans à compter de leur date de délivrance.

DORS/88-632, art. 75; DORS/2000-328, art. 2; DORS/2002-208, art. 35; DORS/2012-271, art. 3; DORS/2019-246, art. 122.

Registres

16.13 (1) Le secouriste qui administre les premiers soins prévus à la présente partie doit :

a) consigner dans un registre de premiers soins les renseignements suivants :

(i) la date et l'heure auxquelles la blessure ou la maladie a été signalée,

(ii) les nom et prénom de l'employé blessé ou malade,

(iii) les date, heure auxquelles est survenue la blessure ou la maladie ainsi que le lieu où elle est survenue,

(iv) une brève description de la blessure ou de la maladie,

(v) une brève description des soins administrés, le cas échéant,

(vi) une brève description des arrangements pris pour traiter ou transporter l'employé blessé ou malade,

(vii) les noms des témoins, le cas échéant;

b) signer le registre au-dessous des renseignements consignés conformément à l'alinéa a).

(2) Les renseignements visés au paragraphe (1) doivent être consignés :

(a) if first aid was rendered to an employee at a remote workplace detached from the main party or on a snowmobile or other small vehicle, in the first aid record stored in the first aid kit at the site of the main party or work site; and

(b) in any other case, in the first aid record stored in the first aid kit.

(3) The employer shall keep a first aid record containing information entered in accordance with subsection (2) for a period of two years beginning on the date of that entry.

(4) Persons with access to first aid records shall keep the information contained in the records confidential, except as required for the purposes of meeting reporting obligations under Part XV.

(5) On receiving a written request from a workers' compensation authority for the province where the workplace is located or a medical practitioner, the employer shall provide an employee with a copy of the first aid record pertaining to the employee's treatment.

(6) The employer shall keep a record of the expiry dates of the first aid certificates of the first aid attendants and make it available to them.

SOR/2000-328, s. 2; SOR/2014-142, s. 10(E); SOR/2019-246, s. 123.

a) dans le cas où l'employé a reçu les premiers soins dans un lieu de travail isolé, détaché du groupe principal, ou sur une motoneige ou autre petit véhicule, dans le registre de premiers soins se trouvant dans la trousse de secours du groupe principal ou du lieu de travail;

b) dans les autres cas, dans le registre de premiers soins placé dans la trousse de secours.

(3) L'employeur doit conserver le registre pendant deux ans à compter de la date de l'inscription des renseignements visés au paragraphe (2).

(4) Les personnes qui ont accès aux registres de premiers soins doivent respecter la confidentialité des renseignements qu'ils contiennent, sauf dans les cas où il y a obligation de faire rapport en vertu de la partie XV.

(5) Sur demande écrite d'une commission d'indemnisation des travailleurs de la province où est situé le lieu de travail ou d'un médecin, l'employeur doit fournir à l'employé une copie du registre de premiers soins faisant état des traitements que celui-ci a reçus.

(6) L'employeur doit tenir un registre des dates d'expiration des certificats de secourisme et le mettre à la disposition des secouristes.

DORS/2000-328, art. 2; DORS/2014-142, art. 10(A); DORS/2019-246, art. 123.

SCHEDULE I

(Subsection 16.7(1))

Requirements for First Aid Kits

Item	Column 1 Number of Employees	Column 2 Type of First Aid Kit
1	2 to 5 (subject to item 5)	A
2	6 or more, where the first aid attendant is required to have at least a basic first aid certificate	B
3	6 or more, where the first aid attendant is required to have at least a standard first aid certificate	C
4	1, detached from the main party in a remote workplace	D
5	1 to 3, travelling by snowmobile or other small vehicle, other than a truck, van or automobile	D

Note: The contents of first aid kits A, B, C and D are set out in Schedule II.

SOR/2000-328, s. 2.

ANNEXE I

(paragraphe 16.7(1))

Trousses de secours

Article	Colonne 1 Nombre d'employés	Colonne 2 Type de trousse de secours
1	2 à 5 (sous réserve de l'article 5)	A
2	6 ou plus, si le certificat de secourisme exigé est le certificat de secourisme élémentaire	B
3	6 ou plus, si le certificat de secourisme exigé est le certificat de secourisme général	C
4	1, qui est détaché du groupe principal dans le lieu de travail isolé	D
5	1 à 3 se déplaçant en motoneige ou autre petit véhicule, sauf un camion, une camionnette ou une automobile	D

Note : Le contenu des trousses de secours des types A, B, C et D est prévu à l'annexe II.

DORS/2000-328, art. 2.

SCHEDULE II

(Subsections 16.7(2) and (4))

Content of First Aid Kits

	Column 1	Column 2			
		Quantity According to Type of First Aid Kit:			
Item	Supplies and Equipment	A	B	C	D
1	Antiseptic swabs (10-pack)	1	1	4	1
2	Scissors: super shears	—	—	1	—
3	Bandages: adhesive strips	12	48	100	6
4	Plastic bags: waterproof, sealable	—	—	2	—
5	Bandages: triangular, 100 cm, folded	2	6	8	1
6	Blankets: emergency, pocket size	1	—	—	—
7	First Aid Kit Container	1	1	1	1
8	Dressings: combination, 12.7 cm x 20.3 cm	—	—	6	—
9	Dressings: compress, 7.5 cm x 12 cm	1	2	—	—
10	Dressings: gauze sterile 10.4 cm x 10.4 cm	4	12	24	2
11	Dressings: gauze, non-sterile 10.4 cm x 10.4 cm	10	40	200	—
12	Forceps: splinter	1	1	1	—
13	Gloves: disposable	4	8	40	—
14	Mouth-to-mouth resuscitation mask with one-way valve	1	1	1	—
15	Record book: First Aid	1	1	1	1
16	Scissors: bandage	1	1	—	—
17	Self-adhering gauze bandage: 7.5 cm x 4.5 m	2	6	24	—
18	Tape: adhesive, 1.2 cm x 4.5 m	—	—	—	1
19	Tape: adhesive, 2.5 cm x 4.5 m	1	2	4	—
	Additional supplies and equipment maintained outside of the kit itself (for remote workplace)				
20	Blankets: bed type	—	—	2	—
21	Splint set	—	1	1	—
22	Stretcher	—	—	1	—

SOR/2000-328, s. 2; SOR/2012-271, s. 4.

ANNEXE II

(paragraphes 16.7(2) et (4))

Contenu des trousses de secours

	Colonne 1	Colonne 2			
		Quantité selon le type de trousse			
Article	Fournitures et matériel	A	B	C	D
1	Tampons antiseptiques (paquet de 10)	1	1	4	1
2	Ciseaux : cisailles	—	—	1	—
3	Bandage : bandes adhésives	12	48	100	6
4	Sacs de plastique : imperméables et scellables	—	—	2	—
5	Bandages : triangulaires 100 cm, pliés	2	6	8	1
6	Couvertures d’urgence : format de poche	1	—	—	—
7	Contenant de trousse de secours	1	1	1	1
8	Pansements : combinés, 12,7 cm × 20,3 cm	—	—	6	—
9	Pansements : compresses, 7,5 cm × 12 cm	1	2	—	—
10	Pansements : gaze stérile, 10,4 cm × 10,4 cm	4	12	24	2
11	Pansements : gaze en paquet non stérile, 10,4 cm × 10,4 cm	10	40	200	—
12	Pinces à échardes	1	1	1	—
13	Gants jetables	4	8	40	—
14	Masque de respiration artificielle bouche-à-bouche avec valve anti-reflux	1	1	1	—
15	Registre de premiers soins	1	1	1	1
16	Ciseaux : bandage	1	1	—	—
17	Bandages de gaze adhésif : 7,5 cm × 4,5 m	2	6	24	—
18	Ruban adhésif : 1,2 cm × 4,5 m	—	—	—	1
19	Ruban adhésif : 2,5 cm × 4,5 m Fournitures et matériel additionnels gardés à l’extérieur de la trousse (pour les lieux de travail isolés)	1	2	4	—
20	Couvertures de lit	—	—	2	—
21	Ensemble d’attelles	—	1	1	—
22	Civière	—	—	1	—

DORS/2000-328, art. 2; DORS/2012-271, art. 4.

SCHEDULE III

(Subsections 16.7(3) and (4))

Additional First Aid Supplies and Equipment for Remote Workplaces

Item	Column 1 Supplies and Equipment	Column 2 Quantity
1	Guide on wilderness first aid	1
2	30 mL (6 teaspoonsful) table salt, sealed in strong plastic bag	1
3	30 mL (6 teaspoonsful) baking soda (not baking powder), sealed in strong plastic bag	1
4	60 mL (12 teaspoonsful) sugar, sealed in strong plastic bag	1
5	1 litre plastic bags	5
6	Large plastic garbage bags	2
7	Patient treatment record forms, which include vital sign recording sections	3
8	Oral temperature thermometer in an unbreakable case	1
9	Emergency signalling mirror	1
10	Blanket: emergency, pocket size	1
11	Anti-itch ointment/lotion/swabs (10-pack)	2
12	Scissors: super shears	1
13	Bags: disposable, waterproof, emesis	4
14	Burn jelly (5 mL)	4
15	Plastic bags: waterproof and sealable for disposal of contaminated waste	2
16	Cold packs: instant type	2
17	Hot packs: instant type	2

Note: In addition to the type A first aid kit and the above items, an effective means of communication with the base camp of operations must be available. The contents of a type A first aid kit are set out in Schedule II.

SOR/2000-328, s. 2.

ANNEXE III

(paragraphes 16.7(3) et (4))

Fournitures et matériel additionnels de premiers soins pour les lieux de travail isolés

Article	Colonne 1 Fournitures et matériel	Colonne 2 Quantité
1	Guide de premiers soins en milieu sauvage	1
2	30 mL (6 cuillerées à thé) de sel de table, scellé dans un sac de plastique résistant	1
3	30 mL (6 cuillerées à thé) de bicarbonate de soude (et non de poudre à pâte) scellé dans un sac de plastique résistant	1
4	60 mL (12 cuillerées à thé) de sucre, scellé dans un sac de plastique résistant	1
5	Sacs de plastique d'un litre	5
6	Grands sacs à ordures en plastique	2
7	Formules d'enregistrement des traitements administrés aux patients, comportant des sections pour l'enregistrement des signes vitaux	3
8	Thermomètre buccal dans un étui incassable	1
9	Miroir à signaux	1
10	Couverture d'urgence : format de poche	1
11	Onguent/lotion/tampons contre les démangeaisons (paquet de 10)	2
12	Ciseaux : cisailles	1
13	Sacs pour vomissement : jetables et imperméables	4
14	Gelée contre les brûlures (5 mL)	4
15	Sacs de plastique pour l'élimination des déchets contaminés : imperméables et scellables	2
16	Compresses froides : type instantané	2
17	Compresses chaudes : type instantané	2

Note : Il faut prévoir, en plus de la trousse de type A et des articles ci-dessus, un bon moyen de communication avec le camp de base des opérations. Le contenu de cette trousse est prévu à l'annexe II.

DORS/2000-328, art. 2.

SCHEDULE IV

(Subsection 16.7(4) and subparagraph 16.10(1)(e)(vi))

ANNEXE IV

(paragraphe 16.7(4) et sous-alinéa 16.10(1)e)(vi))

First Aid Room Supplies and Equipment

Item	Column 1 Supplies and Equipment	Column 2 Quantity
1	First aid kit: type C (containing the supplies and equipment set out in Schedule II)	1
2	Basin: wash, portable, 4.7 L capacity	1
3	Bedding: disposable, 2 sheets and 2 pillow cases (set)	6
4	Tray: instrument	1
5	Waste receptacle: covered	1
6	Soap: liquid, with dispenser	1
7	Towels: disposable, with dispenser	1
8	Cups: box of disposable, with dispenser	1
9	Flashlight (appropriate for the workplace)	1

SOR/2000-328, s. 2.

Fournitures et matériel d'une salle de premiers soins

Article	Colonne 1 Fournitures et matériel	Colonne 2 Quantité
1	Trousse de secours : type C (contenant les fournitures et matériel prévus à l'annexe II)	1
2	Cuvette portative : pour faire sa toilette, capacité de 4,7 L	1
3	Ensembles de draps et de taies jetables (2 chacun)	6
4	Plateau à instruments	1
5	Poubelle fermée	1
6	Savon : liquide, avec distributrice	1
7	Serviettes : jetables, avec distributrice	1
8	Verres (boîte) : jetables, avec distributrice	1
9	Lampe de poche (convenant au lieu de travail)	1

DORS/2000-328, art. 2.

SCHEDULE V

(Subsection 16.12(1))

Subjects to Be Included in the Courses

1 Basic first aid:

(a) the provision of basic first aid and the first aid attendant's role and obligations in relation to basic first aid;

(b) emergency scene management;

(c) cardiopulmonary resuscitation;

(d) medical emergencies;

(e) shock and unconsciousness;

(f) anti-contamination procedures; and

(g) wounds and bleeding.

2 Standard first aid:

(a) the provision of standard first aid and the first aid attendant's role and obligations in relation to standard first aid;

(b) emergency scene management;

(c) cardiopulmonary resuscitation;

ANNEXE V

(paragraphe 16.12(1))

Sujets inscrits aux cours

1 Premiers soins élémentaires :

a) administration des premiers soins élémentaires et rôle et obligations du secouriste relativement à ces soins;

b) gestion du lieu de l'incident;

c) réanimation cardio-respiratoire;

d) urgences médicales;

e) choc et évanouissement;

f) mesures visant à éviter la contamination;

g) blessures et saignements.

2 Premiers soins généraux :

a) prestation des premiers soins généraux et rôle et obligations du secouriste relativement à ces soins;

b) gestion du lieu de l'incident;

c) réanimation cardio-respiratoire;

(d) medical emergencies;

(e) shock and unconsciousness;

(f) anti-contamination procedures;

(g) wounds and bleeding;

(h) fractures and their immobilization;

(i) chest injuries;

(j) head and spinal injuries;

(k) muscle, ligament and joint injuries;

(l) burns;

(m) eye injuries;

(n) pelvic, genital and abdominal injuries;

(o) movement and transportation of casualty;

(p) environmental illnesses and injuries;

(q) toxicological emergencies; and

(r) evacuation and transportation of casualties.

SOR/2000-328, s. 2; SOR/2012-271, ss. 5 to 8; SOR/2019-246, s. 124(F); SOR/2019-246, s. 125(F).

d) urgences médicales;

e) choc et évanouissement;

f) mesures visant à éviter la contamination;

g) blessures et saignements;

h) fractures et leur immobilisation;

i) blessures au thorax;

j) blessures à la tête et à la colonne vertébrale;

k) blessures aux muscles, aux ligaments et aux articulations;

l) brûlures;

m) blessures aux yeux;

n) blessures au bassin, aux organes génitaux et à l'abdomen;

o) déplacement et transport des victimes;

p) maladies et blessures environnementales;

q) urgences toxicologiques;

r) évacuation et transport des victimes.

DORS/2000-328, art. 2; DORS/2012-271, art. 5 à 8; DORS/2019-246, art. 124(F); DORS/2019-246, art. 125(F).

PART XVII

Safe Occupancy of the Work Place

Interpretation

17.1 In this Part, ***emergency evacuation plan*** means a written plan for use in an emergency, prepared in accordance with section 17.4.

Application

17.2 This Part does not apply in respect of employees employed in the underground workings of mines.

PARTIE XVII

Séjourner en sécurité dans un lieu de travail

Définition

17.1 La définition qui suit s'applique à la présente partie.

plan d'évacuation d'urgence Plan par écrit à suivre en cas d'urgence, établi conformément à l'article 17.4. (*emergency evacuation plan*)

Application

17.2 La présente partie ne s'applique pas aux employés travaillant dans les mines souterraines.

Fire Protection Equipment

17.3 (1) Fire protection equipment shall be installed, inspected and maintained in every building in which there is a work place in accordance with the standards set out in Parts 6 and 7 of the National Fire Code.

(2) [Repealed, SOR/2000-374, s. 6]

(3) All fire protection equipment shall be maintained and repaired by a qualified person.

SOR/2000-374, s. 6.

Emergency Evacuation Plan

17.4 (1) Where more than 50 employees are working in a building at any time, the employer or employers of those employees shall prepare an emergency evacuation plan for all employees, including those who require special assistance, after consultation with

(a) the work place committee or the health and safety representative; and

(b) the employers of any persons working in the building to whom the Act does not apply.

(2) An emergency evacuation plan referred to in subsection (1) shall contain

(a) a plan of the building, showing

(i) the name, if any, and the address of the building,

(ii) the name and address of the owner of the building,

(iii) the names and locations of the tenants of the building,

(iv) the date of preparation of the plan,

(v) the scale of the plan,

(vi) the location of the building in relation to nearby streets and in relation to all buildings and other structures located within 30 m of the building,

(vii) the maximum number of persons normally occupying the building at any time,

Équipement de protection contre les incendies

17.3 (1) Un équipement de protection contre les incendies doit être installé, inspecté et entretenu dans tout bâtiment qui est un lieu de travail, conformément aux normes énoncées dans les parties 6 et 7 du Code national de prévention des incendies.

(2) [Abrogé, DORS/2000-374, art. 6]

(3) Tout l'équipement d'urgence doit être entretenu et réparé par une personne qualifiée.

DORS/2000-374, art. 6.

Plan d'évacuation d'urgence

17.4 (1) Lorsque plus de 50 employés sont au travail dans un bâtiment à un moment quelconque, l'employeur ou les employeurs de ces employés doivent établir un plan d'évacuation d'urgence pour tous les employés, y compris ceux qui ont besoin d'une aide particulière, après avoir consulté :

a) le comité local ou le représentant;

b) les employeurs des personnes non visées par la Loi qui travaillent dans le bâtiment.

(2) Le plan d'évacuation d'urgence visé au paragraphe (1) comprend :

a) un plan de l'immeuble qui indique

(i) le nom éventuel et l'adresse du bâtiment,

(ii) le nom et l'adresse du propriétaire du bâtiment,

(iii) les noms et les emplacements des locataires du bâtiment,

(iv) la date à laquelle le plan a été établi,

(v) l'échelle utilisée,

(vi) l'emplacement du bâtiment par rapport aux rues qui sont à proximité et par rapport à tous les autres bâtiments et structures qui sont à moins de 30 m,

(vii) le nombre maximal de personnes qui occupent habituellement le bâtiment à un moment quelconque,

(viii) a horizontal projection of the building, showing thereon its principal dimensions, and

(ix) the number of floors above and below ground level;

(b) a plan of each floor of the building, showing

(i) the name, if any, and the address of the building,

(ii) the date of preparation of the plan,

(iii) the scale of the plan,

(iv) a horizontal projection of the floor, showing thereon its principal dimensions,

(v) the number of the floor to which the plan applies,

(vi) the maximum number of persons normally occupying the floor at any time,

(vii) the location of all fire escapes, fire exits, stairways, elevating devices, main corridors and other means of exit,

(viii) the location of all fire protection equipment, and

(ix) the location of the main electric power switches for the lighting system, elevating devices, principal heating, ventilation and air-conditioning equipment and other electrical equipment;

(c) a full description of the evacuation procedures to be followed in evacuating the building, with the time required to complete the evacuation, including

(i) activating the fire alarm,

(ii) notifying the fire department, and

(iii) evacuating employees who require special assistance; and

(d) the names, room numbers and telephone numbers of the chief emergency warden and the deputy chief emergency warden of the building appointed by the employer or employers under section 17.7.

(3) An emergency evacuation plan referred to in subsection (1) shall be kept up-to-date and shall take into account any changes in the building or the nature of its occupancy.

(viii) la projection horizontale du bâtiment, avec indication de ses principales dimensions,

(ix) le nombre d'étages au-dessus et au-dessous du niveau du sol;

b) un plan de chaque étage du bâtiment qui indique :

(i) le nom éventuel et l'adresse du bâtiment,

(ii) la date à laquelle le plan a été établi,

(iii) l'échelle utilisée,

(iv) la projection horizontale de l'étage avec indication de ses principales dimensions,

(v) le numéro de l'étage auquel le plan s'applique,

(vi) le nombre maximal de personnes qui occupent habituellement l'étage à un moment quelconque,

(vii) l'emplacement des sorties d'urgence, des issues de secours, des escaliers, des appareils élévateurs, des principaux passages et de tout autre moyen de sortie,

(viii) l'emplacement de tout équipement de protection contre les incendies,

(ix) l'emplacement des principaux interrupteurs pour le système d'éclairage, des appareils élévateurs, des installations centrales de chauffage, de ventilation et de climatisation et de tout autre équipement électrique;

c) la description complète des procédures d'évacuation du bâtiment, y compris le temps requis pour l'évacuation complète et la marche à suivre pour :

(i) déclencher l'avertisseur d'incendie,

(ii) aviser le service des incendies,

(iii) évacuer les employés qui ont besoin d'une aide particulière;

d) les noms, numéros de pièce et numéros de téléphone du gardien en chef du bâtiment et de son adjoint nommés par l'employeur ou les employeurs conformément à l'article 17.7.

(3) Le plan d'évacuation d'urgence visé au paragraphe (1) doit être mis à jour et tenir compte de tous les changements apportés au bâtiment ou à la nature de l'établissement.

(4) An employer referred to in subsection (1) shall keep a copy of the up-to-date emergency evacuation plan in the building to which it refers.

SOR/94-263, s. 62; SOR/96-525, s. 17; SOR/2002-208, s. 36.

Emergency Procedures

17.5 (1) Every employer shall, after consultation with the work place committee or the health and safety representative and with the employers of any persons working in the building to whom the Act does not apply, prepare emergency procedures

(a) to be implemented if any person commits or threatens to commit an act, other than an occurrence of harassment and violence, that may be hazardous to the health and safety of the employer or any of their employees;

(b) if there is a possibility of an accumulation, spill or leak of a hazardous substance in a work place controlled by the employer, to be implemented in the event of such an accumulation, spill or leak;

(c) if more than 50 employees are working in a building at any time, to be implemented when evacuation is not an appropriate means of ensuring the health and safety of employees;

(d) to be implemented in the event of a failure of the lighting system; and

(e) to be implemented in the event of a fire.

(2) The emergency procedures referred to in subsection (1) shall contain

(a) an emergency evacuation plan, where applicable, or a plan for evacuating employees who require special assistance to be implemented in the event of a fire;

(b) a full description of the procedures to be followed;

(c) the location of the emergency equipment provided by the employer; and

(d) a plan of the building, showing

(i) the name, if any, and the address of the building, and

(ii) the name and address of the owner of the building.

(4) L'employeur visé au paragraphe (1) doit conserver dans le bâtiment concerné un exemplaire à jour du plan d'évacuation.

DORS/94-263, art. 62; DORS/96-525, art. 17; DORS/2002-208, art. 36.

Procédures d'urgence

17.5 (1) L'employeur doit, après avoir consulté le comité local ou le représentant et les employeurs des personnes non visées par la Loi qui travaillent dans le bâtiment, établir les procédures d'urgence :

a) à prendre si quiconque commet ou menace de commettre un acte, autre qu'un incident de harcèlement et de violence, qui peut présenter un risque pour la santé ou la sécurité de l'employeur ou de l'un de ses employés;

b) à prendre s'il y a risque d'accumulation, de déversement ou de fuite d'une substance dangereuse dans le lieu de travail qu'il dirige;

c) à prendre dans le cas d'un bâtiment où travaillent plus de 50 employés à un moment quelconque, si l'évacuation n'est pas le moyen approprié d'assurer la santé et la sécurité des employés;

d) à prendre s'il y a défaillance du système d'éclairage;

e) à prendre en cas d'incendie.

(2) Les procédures d'urgence visées au paragraphe (1) précisent :

a) le plan d'évacuation d'urgence, le cas échéant, ou le plan d'évacuation des employés ayant besoin d'une aide particulière à suivre en cas d'incendie;

b) la description complète des procédures à prendre;

c) l'emplacement de l'équipement d'urgence fourni par l'employeur;

d) un plan du bâtiment qui indique :

(i) le nom éventuel et l'adresse du bâtiment,

(ii) le nom et l'adresse du propriétaire du bâtiment.

(3) The plan for the evacuation of employees who require special assistance shall be established in consultation with those employees.

SOR/88-68, s. 14; SOR/94-263, s. 63; SOR/96-525, s. 18; SOR/2002-208, s. 37; SOR/2019-246, s. 126; SOR/2020-130, s. 40.

Instructions and Training

[SOR/2019-246, s. 127(F)]

17.6 (1) Every employee shall be instructed and trained in

(a) the procedures to be followed by him in the event of an emergency; and

(b) the location, use and operation of fire protection equipment and emergency equipment provided by the employer.

(2) Notices that set out the details of the evacuation plans and procedures referred to in paragraphs 17.4(2)(c) and 17.5(2)(a) and (b) shall be posted at locations accessible to every employee at the work place.

SOR/96-525, s. 19; SOR/2019-246, s. 128(F).

Emergency Wardens

17.7 (1) Where an employer or employers have prepared an emergency evacuation plan for a building, the employer or employers shall appoint

(a) a chief emergency warden and a deputy chief emergency warden for that building;

(b) an emergency warden and a deputy emergency warden for each floor of the building that is occupied by employees of the employer or employers; and

(c) monitors for any employee who require special assistance in evacuating the building.

(2) The chief emergency warden and deputy chief emergency warden appointed for a building shall be employees who are normally employed in the building.

(3) The emergency warden and the deputy emergency warden appointed for a floor in a building shall be employees who are normally employed on that floor and monitors for an employee who requires special assistance shall be employees who are normally employed on the same floor as the employee requiring special assistance.

SOR/96-525, s. 20.

17.8 (1) Every emergency warden, deputy emergency warden and monitor appointed under section 17.7 shall be instructed and trained in

(3) Le plan d'évacuation des employés ayant besoin d'une aide particulière est établi en consultation avec ceux-ci.

DORS/88-68, art. 14; DORS/94-263, art. 63; DORS/96-525, art. 18; DORS/2002-208, art. 37; DORS/2019-246, art. 126; DORS/2020-130, art. 40.

Consignes et formation

[DORS/2019-246, art. 127(F)]

17.6 (1) Chaque employé doit recevoir des consignes et une formation sur :

a) les procédures qu'il doit prendre dans les cas d'urgence;

b) l'emplacement, l'utilisation et la mise en service de l'équipement de protection contre les incendies et de l'équipement d'urgence fournis par l'employeur.

(2) Des affiches, énonçant en détail les plans et procédures d'évacuation visés aux alinéas 17.4(2)c) et 17.5(2)a) et b), doivent être placées à des endroits accessibles à tous les employés dans le lieu de travail.

DORS/96-525, art. 19; DORS/2019-246, art. 128(F).

Gardiens en cas d'urgence

17.7 (1) L'employeur ou les employeurs qui ont établi un plan d'évacuation d'urgence pour un bâtiment doivent nommer :

a) un gardien en chef en cas d'urgence et un adjoint pour le bâtiment;

b) un gardien en cas d'urgence et un adjoint pour chaque étage où séjournent des employés de l'employeur ou des employeurs;

c) des moniteurs pour les employés ayant besoin d'une aide particulière en cas d'évacuation.

(2) Le gardien en chef en cas d'urgence et son adjoint doivent être des employés qui travaillent habituellement dans le bâtiment visé.

(3) Le gardien en cas d'urgence et son adjoint nommés pour un étage du bâtiment doivent être des employés qui travaillent habituellement à cet étage et le moniteur pour un employé ayant besoin d'une aide particulière doit être un employé qui travaille habituellement au même étage que lui.

DORS/96-525, art. 20.

17.8 (1) Les gardiens en cas d'urgence, adjoints et moniteurs nommés conformément à l'article 17.7 doivent recevoir des consignes et une formation sur :

(a) his responsibilities under the emergency evacuation plan and the emergency procedures referred to in paragraph 17.5(1)(c); and

(b) the use of fire protection equipment.

(2) A record of all instruction and training provided in accordance with subsection (1) shall be kept by the employer in the work place to which it applies for a period of two years from the date on which the instruction or training is provided.

SOR/88-632, s. 76(E); SOR/96-525, s. 21; SOR/2019-246, s. 129(F).

Inspections

17.9 (1) In addition to the inspections carried out under section 17.3, a visual inspection of every building to which subsection 17.4(1) applies shall be carried out by a qualified person at least once every six months and shall include an inspection of all fire escapes, exits, stairways and fire protection equipment in the building in order to ensure that they are in serviceable condition and ready for use at all times.

(2) A record of each inspection carried out in accordance with subsection (1) shall be dated and signed by the person who made the inspection and kept by the employer in the building to which it applies for a period of two years from the date on which it is signed.

Meetings of Emergency Wardens and Drills

17.10 (1) At least once every year and after any change is made in the emergency evacuation plan or the emergency procedures referred to in paragraph 17.5(1)(c) for a building,

(a) emergency wardens, deputy emergency wardens and monitors appointed under section 17.7 and employees requiring special assistance shall meet for the purpose of ensuring that they are familiar with the emergency evacuation plan and the emergency procedures and their responsibilities thereunder; and

(b) an evacuation or emergency drill shall be conducted for the employees in that building.

(2) The employer or employers shall keep a record of each meeting and drill referred to in subsection (1) in the building referred to in that subsection for a period of two years from the date of the meeting or the drill.

a) leurs responsabilités relatives au plan d'évacuation d'urgence et aux procédures d'urgence visées à l'alinéa 17.5(1)c);

b) l'utilisation de l'équipement de protection contre les incendies.

(2) Un registre sur les consignes et la formation fournies conformément au paragraphe (1) doit être conservé par l'employeur au lieu de travail visé pendant deux ans à compter de la date à laquelle les consignes et la formation sont fournies.

DORS/88-632, art. 76(A); DORS/96-525, art. 21; DORS/2019-246, art. 129(F).

Inspections

17.9 (1) En plus des inspections visées à l'article 17.3, une inspection visuelle de chaque bâtiment visé au paragraphe 17.4(1) doit être faite au moins tous les six mois par une personne qualifiée, y compris une inspection des issues de secours, sorties, escaliers ainsi que de tout équipement de protection contre les incendies qui se trouvent dans le bâtiment, pour s'assurer qu'ils sont en bon état et prêts à servir en tout temps.

(2) Le registre de chaque inspection faite conformément au paragraphe (1), daté et signé par la personne qui l'a effectuée, est conservé par l'employeur pendant deux ans à compter de la date de la signature dans le bâtiment visé.

Réunions des gardiens en cas d'urgence et exercices d'urgence

17.10 (1) Au moins une fois par année et après toute modification apportée au plan d'évacuation d'urgence ou aux procédures d'urgence visées à l'alinéa 17.5(1)c) établis pour un bâtiment :

a) les gardiens en cas d'urgence, adjoints et moniteurs nommés conformément à l'article 17.7 et les employés ayant besoin d'une aide particulière se réunissent afin de s'assurer qu'ils connaissent bien le plan d'évacuation d'urgence et les procédures d'urgence ainsi que leurs responsabilités à cet égard;

b) un exercice d'évacuation ou un exercice d'urgence doit être effectué pour les employés de ce bâtiment.

(2) L'employeur ou les employeurs doivent conserver pendant deux ans à compter de la date de la réunion ou de l'exercice, dans le bâtiment visé au paragraphe (1), le registre des réunions et des exercices visés à ce paragraphe.

(3) The record referred to in subsection (2) shall contain

(a) in respect of each meeting,

(i) the date of the meeting,

(ii) the names and titles of those present, and

(iii) a summary of the matters discussed; and

(b) in respect of each drill,

(i) the date and time of the drill, and

(ii) where applicable, the length of time taken to evacuate the building.

(4) The employer shall notify the local fire department for the building where an evacuation or emergency drill is to take place at least 24 hours in advance of the date and time of the drill.

SOR/88-632, s. 77(E); SOR/96-525, s. 22.

Fire Hazard Areas

17.11 (1) Subject to subsection (2), no person shall, in a fire hazard area,

(a) use any equipment, machinery or tool of a type that may provide a source of ignition; or

(b) smoke or use an open flame or other source of ignition.

(2) If it is not feasible to avoid performing work involving the use of any equipment, machinery or tool that may provide a source of ignition in an area that has an atmosphere that contains or is likely to contain explosive concentrations of combustible dust or in an area where combustible dust has accumulated in a sufficient quantity to be a fire hazard, the following shall apply:

(a) the atmosphere and surfaces in the area where the work is to be performed and within that portion of the surrounding area that is accessible to sparks or pieces of hot metal produced by the work shall be substantially free of combustible dust;

(b) where any equipment, machinery or tool produces combustible dust that may reach the areas referred to in paragraph (a), the equipment, machinery or tool shall be made inoperative prior to and during the time the work is being performed;

(3) Le registre visé au paragraphe (2) comprend :

a) pour chaque réunion :

(i) la date,

(ii) le nom et le titre des personnes présentes,

(iii) un résumé des questions discutées;

b) pour chaque exercice :

(i) la date et l'heure,

(ii) s'il y a lieu, le temps pris pour évacuer le bâtiment.

(4) L'employeur doit aviser au moins 24 heures d'avance les autorités locales en matière de prévention d'incendie de la date et de l'heure de l'exercice d'évacuation ou de l'exercice d'urgence.

DORS/88-632, art. 77(A); DORS/96-525, art. 22.

Endroits présentant un risque d'incendie

17.11 (1) Sous réserve du paragraphe (2), personne ne doit, dans un endroit présentant un risque d'incendie :

a) utiliser un équipement, une machine ou un outil qui pourrait fournir une source d'inflammation;

b) fumer ou utiliser une flamme nue ou une autre source d'inflammation.

(2) S'il est en pratique impossible d'éviter l'exécution d'un travail qui comporte l'utilisation d'équipement — machines, appareils et outils — pouvant fournir une source d'inflammation dans un endroit où l'air contient ou est susceptible de contenir des concentrations explosives de poussières combustibles ou dans un endroit où se sont accumulées des poussières combustibles en quantité suffisante pour constituer un risque d'incendie :

a) l'air et les surfaces du secteur où le travail doit être exécuté et de la partie du secteur environnant que peuvent atteindre des étincelles ou des parcelles de métal brûlant, produites au cours du travail, doivent être essentiellement libres de poussières combustibles;

b) lorsque des machines, appareils et outils produisent des poussières combustibles qui peuvent atteindre les secteurs visés à l'alinéa a), ces machines, appareils et outils doivent être arrêtés avant et durant l'exécution du travail;

(c) if feasible, the area where the work is to be performed shall be enclosed to prevent the escape of sparks or pieces of hot metal produced by the work;

(d) all openings in floors and walls through which sparks or pieces of hot metal produced by the work may pass shall be sealed or covered to prevent such passage;

(e) any combustible materials within the areas referred to in paragraph (a) shall be removed or, if it is not feasible, shall be covered with a non-combustible protective covering;

(f) floors and walls of combustible material within the areas referred to in paragraph (a) shall be protected from the fire hazard by

(i) drenching the surfaces of the floors and walls with water, or

(ii) covering the floors and walls with a non-combustible protective covering;

(g) the work shall be performed under the supervision of a qualified person, who shall remain in the work area while the work is performed and for 30 minutes thereafter; and

(h) there shall be readily available in the work area at least one hand-held portable fire extinguisher and

(i) a water hose at least 25 mm in diameter that is connected to a water supply line, or

(ii) a supply of not less than 200 L of water and a bucket.

SOR/88-632, s. 78(F); SOR/94-263, s. 64; SOR/2019-246, s. 130.

17.12 Signs shall be posted in conspicuous places at all entrances to a fire hazard area

(a) identifying the area as a fire hazard area; and

(b) prohibiting the use of an open flame or other source of ignition in the area.

c) dans la mesure du possible, le secteur où le travail est exécuté doit être entouré pour empêcher les étincelles ou les parcelles de métal brûlantes produites au cours du travail de s'échapper;

d) toutes les ouvertures dans le plancher et les murs au travers desquelles des étincelles ou des parcelles de métal brûlant produites au cours du travail peuvent passer doivent être hermétiquement fermées ou recouvertes;

e) tout matériau combustible qui se trouve dans les secteurs visés à l'alinéa a) doit être retiré ou, si cela est en pratique impossible, recouvert d'une couverture protectrice incombustible;

f) les planchers et les murs des secteurs visés à l'alinéa a), lorsqu'ils sont en un matériau combustible, doivent être protégés contre le danger d'incendie :

(i) soit en mouillant abondamment d'eau les surfaces exposées de ces planchers et murs,

(ii) soit en recouvrant ces planchers et murs d'une couverture protectrice incombustible;

g) le travail doit être exécuté sous la surveillance d'une personne qualifiée qui doit demeurer dans l'aire de travail durant l'exécution du travail et durant trente minutes après son achèvement;

h) au moins un extincteur portatif utilisable en cas d'incendie doit être facilement accessible dans l'aire de travail et aussi :

(i) soit un boyau d'arrosage d'au moins 25 mm de diamètre relié à une canalisation d'adduction d'eau,

(ii) soit un approvisionnement d'eau d'au moins 200 L et un seau.

DORS/88-632, art. 78(F); DORS/94-263, art. 64; DORS/2019-246, art. 130.

17.12 Des affiches doivent être placées bien en vue à toutes les entrées des endroits présentant un risque d'incendie :

a) indiquant que les endroits comportent un risque d'incendie;

b) interdisant d'utiliser une flamme nue ou une autre source d'inflammation dans le secteur.

PART XVIII

Diving Operations

Definitions

18.1 The definitions in this section apply in this Part.

contaminated environment means

(a) a point of discharge of effluent from a sewer, a water or sewage treatment plant or an industrial plant;

(b) a site where chemical or biological effluent has accumulated; or

(c) the site of an oil or radioactive spill. (*environnement contaminé*)

decompression table means a table or set of tables that shows a schedule of rates for the safe ascent of a diver from depth in order to minimize the risk of decompression sickness. (*table de décompression*)

dive supervisor means a qualified person who has been designated by the employer to be in charge of a diving operation at the dive site, including the health and safety of its divers. (*chef de plongée*)

diver means a qualified person who performs work under water. (*plongeur*)

diver's flag means the rectangular red flag set out in Schedule I, each side of which is not less than 50 cm in length, that has a white diagonal stripe extending from the tip of the hoist to the bottom of the flag. (*pavillon du plongeur*)

diver's tender means a qualified person who attends to a diver for the duration of a dive. (*assistant du plongeur*)

hyperbaric chamber means a pressure vessel and associated equipment designed to subject humans to greater-than-atmospheric pressures. (*caisson hyperbare*)

International Code Flag A means the white and dark blue flag set out in Schedule II, which is not less than 1 m in height. (*pavillon A du code international*)

liveboating means the support of a diving operation from a vessel that is not at anchor, made fast to the shore or a fixed structure, or aground. (*plongée avec bateau-soutien*)

PARTIE XVIII

Activités de plongée

Définitions

18.1 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie.

assistant du plongeur Personne qualifiée qui aide un plongeur pendant toute la durée de la plongée. (*diver's tender*)

caisson hyperbare Enceinte sous pression et appareils connexes destinés à soumettre des êtres humains à des pressions supérieures à la pression atmosphérique. (*hyperbaric chamber*)

chef de plongée Personne qualifiée qui est désignée par l'employeur comme responsable des activités de plongée au site de plongée, y compris la santé et la sécurité des plongeurs. (*dive supervisor*)

environnement contaminé Selon le cas :

a) point de décharge des effluents d'un égout, d'une station de traitement d'eau, d'une station d'épuration des eaux usées ou d'une usine;

b) lieu où se sont accumulés des effluents chimiques ou biologiques;

c) lieu d'un déversement d'huile ou de substance radioactive. (*contaminated environment*)

limite de remontée sans palier Durée maximale d'un séjour à une profondeur donnée qui n'exige aucun palier de décompression. (*no-decompression limit*)

pavillon A du code international Pavillon blanc et bleu foncé illustré à l'annexe II qui a au moins 1 m de hauteur. (*International Code Flag A*)

pavillon du plongeur Pavillon rectangulaire de couleur rouge illustré à l'annexe I, dont chaque côté a au moins 50 cm de longueur et qui arbore une bande diagonale blanche de l'extrémité supérieure du côté de la hampe jusqu'au bas du pavillon. (*diver's flag*)

plongée avec bateau-soutien Activité de plongée menée à l'aide d'un bateau qui n'est ni ancré, ni amarré à la rive ou à une installation fixe, ni échoué. (*liveboating*)

plongée non autonome Activité de plongée dans le cadre de laquelle le plongeur est alimenté en mélange

no-decompression limit means the maximum time that can be spent at a depth without requiring a decompression stop. (*limite de remontée sans palier*)

surface supply dive means a diving operation where a diver is supplied with breathing mixtures by a life support umbilical from the surface. (*plongée non autonome*)

therapeutic recompression means the treatment of a diver in a hyperbaric chamber in accordance with generally accepted tables and practices. (*recompression thérapeutique*)

type 1 dives means diving operations

(a) the primary purpose of which is

(i) to conduct scientific, archaeological or other research operations, or

(ii) to gather evidence or information relating to a crime;

(b) that

(i) do not require decompression,

(ii) do not involve diving in the vicinity of underwater pressure differentials,

(iii) are not related to the search, construction, repair or inspection of ships, bridge piers, wharves, dry docks, underwater tunnels, or water control and water intake facilities, and

(iv) do not involve using underwater welding or cutting equipment; and

(c) the depth of which does not exceed 40 m. (*plongées de type 1*)

type 2 dives means diving operations other than type 1 dives. (*plongées de type 2*)

SOR/98-456, s. 1; SOR/2002-208, s. 39.

Application

18.2 This Part does not apply to diving operations to which the *Canada Oil and Gas Diving Regulations*, the

respiratoire depuis la surface par un ombilical. (*surface supply dive*)

plongées de type 1 Activités de plongée :

a) dont l'objectif principal est :

(i) soit d'effectuer des recherches scientifiques, archéologiques ou autres,

(ii) soit de recueillir des preuves ou des renseignements relatifs à un acte criminel;

b) qui :

(i) n'exigent aucun palier de décompression,

(ii) ne sont pas effectuées près des endroits où il y a risque de différences de pression sous l'eau,

(iii) ne sont pas associées à la recherche, à la construction, à la réparation ou à l'inspection des navires, des piles de ponts, des quais, des cales sèches, des tunnels sous l'eau ou des ouvrages de régulation et de prise d'eau,

(iv) ne comportent pas l'utilisation de matériel de soudage ou de coupage sous l'eau;

c) dont la profondeur ne dépasse pas 40 m. (*type 1 dives*)

plongées de type 2 Activités de plongée autres que des plongées de type 1. (*type 2 dives*)

plongeur Personne qualifiée qui travaille sous l'eau. (*diver*)

recompression thérapeutique Traitement d'un plongeur dans un caisson hyperbare conformément aux tables et aux pratiques généralement reconnues. (*therapeutic recompression*)

table de décompression Table ou série de tables faisant état des paliers de remontée de sécurité que doit respecter le plongeur pour réduire le risque d'accident de décompression. (*decompression table*)

DORS/98-456, art. 1; DORS/2002-208, art. 39.

Application

18.2 La présente partie ne s'applique pas aux activités de plongée visées par le *Règlement sur les opérations de plongée liées aux activités pétrolières et gazières au Canada*, le *Règlement sur les opérations de plongée liées*

Nova Scotia Offshore Area Petroleum Diving Regulations or the *Newfoundland Offshore Area Petroleum Diving Regulations* apply.

SOR/98-456, s. 1.

18.3 (1) Division I applies to type 1 dives and type 2 dives.

(2) Division II applies to type 2 dives.

SOR/98-456, s. 1.

DIVISION I

Type 1 Dives and Type 2 Dives

Written Procedures

18.4 (1) Every employer shall establish written procedures and requirements that are to be followed and met by employees involved in diving operations and that specify which of those procedures and requirements

(a) apply to each type of dive in which the employees are likely to engage, including the qualifications of the dive team members;

(b) are to be implemented or met to counter any known hazards, including those arising out of contaminated or potentially contaminated environments, low visibility, hazardous water flow conditions and entrapment; and

(c) deal with emergency situations and the evacuation of dive team members.

(2) Every employer shall review the procedures referred to in paragraph (1)(c) at least once a year and, if necessary, revise those procedures.

(3) The procedures and requirements referred to in subsection (1) shall be available to all employees involved in diving operations.

SOR/98-456, s. 1.

Instruction and Training

[SOR/2019-246, s. 131(F)]

18.5 (1) Every employer shall ensure that an employee required to dive has received instruction and training with respect to

aux activités pétrolières et gazières de la zone extracôtière de la Nouvelle-Écosse ou le *Règlement sur les opérations de plongée liées aux activités pétrolières et gazières dans la zone extracôtière de Terre-Neuve*.

DORS/98-456, art. 1.

18.3 (1) La section I s'applique aux plongées de type 1 et aux plongées de type 2.

(2) La section II s'applique aux plongées de type 2.

DORS/98-456, art. 1.

SECTION I

Plongées de type 1 et plongées de type 2

Méthodes écrites

18.4 (1) L'employeur établit par écrit les méthodes et les exigences que doivent observer les employés affectés aux activités de plongée et précise :

a) lesquelles s'appliquent à chaque type de plongée auquel ils sont susceptibles de participer, y compris les qualifications requises des membres de l'équipe de plongée;

b) lesquelles doivent être appliquées ou respectées afin de contrer les dangers connus, y compris ceux associés aux environnements contaminés ou potentiellement contaminés, à une faible visibilité, aux courants dangereux et aux situations d'entrave;

c) lesquelles portent sur les situations d'urgence et l'évacuation des membres de l'équipe de plongée.

(2) L'employeur examine les méthodes visées à l'alinéa (1)c) au moins une fois par année et les révise au besoin.

(3) Les méthodes et exigences visées au paragraphe (1) doivent être accessibles à tous les employés participant aux activités de plongée.

DORS/98-456, art. 1.

Consignes et formation

[DORS/2019-246, art. 131(F)]

18.5 (1) L'employeur veille à ce que l'employé qui doit plonger a reçu des consignes et une formation sur :

a) les types de plongée auxquels il est susceptible de participer;

(a) the types of dives in which the employee is likely to participate; and

(b) the equipment that the employee is likely to use.

(2) Every employer shall ensure that an employee involved in diving operations demonstrates on an annual basis that the employee is competent to perform the types of dives in which the employee is likely to participate.

(3) Every employer shall ensure that persons who are not employees and who dive with employees demonstrate that they are competent to perform the types of dives in which they will participate.

SOR/98-456, s. 1; SOR/2019-246, s. 132(F).

18.6 (1) Every employer shall ensure that an employee required to dive has been trained in first aid and cardiopulmonary resuscitation and in the recognition of the symptoms and the management of diving-related injuries.

(2) Where oxygen equipment for therapeutic purposes is provided at the dive site, the employer shall ensure that an employee required to dive or act as a diver's tender is trained in its use.

SOR/98-456, s. 1.

Medical Evaluations

18.7 (1) Every employer shall ensure that an employee required to dive has

(a) received a medical examination within the last two years; and

(b) been declared fit to dive, or fit to dive with specified restrictions, by the examining physician.

(2) For the purposes of subsection (1), the examining physician shall use as a guideline the factors and tests listed in Appendices A and B of CSA Standard CAN/CSA-Z275.2-92, *Occupational Safety Code for Diving Operations*, published in English in April 1992 and in French in February 1994, as amended from time to time.

(3) Where the physician examining the employee pursuant to subsection (1) declares the employee fit to dive with specified restrictions, the employer shall not permit the employee to dive otherwise than in accordance with the specified restrictions.

b) l'équipement qu'il est susceptible d'utiliser.

(2) L'employeur veille à ce que l'employé participant aux activités de plongée démontre, sur une base annuelle, qu'il possède les compétences requises pour effectuer les types de plongée auxquels il est susceptible de participer.

(3) L'employeur veille à ce que toute personne, autre qu'un employé, qui plonge en compagnie d'un employé démontre qu'elle est compétente pour effectuer les types de plongée auxquels elle doit participer.

DORS/98-456, art. 1; DORS/2019-246, art. 132(F).

18.6 (1) L'employeur s'assure que l'employé appelé à plonger a reçu une formation en premiers soins et en réanimation cardio-respiratoire, ainsi qu'une formation lui permettant de reconnaître les symptômes des blessures liées à la plongée et de savoir comment réagir.

(2) Lorsqu'un équipement d'oxygénothérapie est fourni au site de plongée, l'employeur s'assure que tout employé appelé à plonger ou à servir d'assistant du plongeur a reçu une formation sur le mode d'utilisation de cet équipement.

DORS/98-456, art. 1.

Évaluations médicales

18.7 (1) L'employeur s'assure que l'employé appelé à plonger :

a) a subi un examen médical au cours des deux dernières années;

b) a été jugé apte à plonger, avec ou sans restrictions, par le médecin examinateur.

(2) Pour l'application du paragraphe (1), le médecin examinateur effectue son évaluation en fonction des examens et des facteurs énumérés aux appendices A et B de la norme CAN/CSA-Z275.2-92 de la CSA intitulée *Règles de sécurité pour les travailleurs en plongée*, publiée en français en février 1994 et en anglais en avril 1992, avec ses modifications successives.

(3) Dans les cas où, en application du paragraphe (1), le médecin examinateur déclare l'employé apte à plonger avec certaines restrictions, l'employeur ne peut permettre à l'employé de plonger qu'en respectant ces restrictions.

(4) Every employer shall ensure that a diver who has been treated for a pressure-related injury or illness does not dive unless written clearance for further diving is given by a physician.

SOR/98-456, s. 1; SOR/2022-94, s. 5(F).

Fitness to Dive

18.8 (1) If a diver considers himself or herself unfit to dive owing to illness, fatigue or any other cause, the diver shall inform the employer of that fact.

(2) An employer who has been notified pursuant to subsection (1) shall not permit the employee to dive.

SOR/98-456, s. 1; SOR/2025-79, s. 7(F).

Dive Plan

18.9 (1) Every employer shall ensure that, for each dive, the dive team develops a dive plan that identifies the surface and underwater conditions and hazards likely to be encountered, including those arising from contaminated environments and underwater pressure differentials, and that specifies

(a) the duties of each dive team member;

(b) the diving equipment to be used;

(c) the breathing supply requirements, including the reserve supply;

(d) the thermal protection to be used;

(e) the repetitive dive factor;

(f) the no-decompression limit;

(g) the emergency procedures to be followed;

(h) the communication methods to be used;

(i) for a type 1 dive that is a scuba dive, whether there is a need for a diver's tender;

(j) the circumstances in which the dive must be terminated;

(k) the procedures to be followed to ensure that machinery, equipment or devices that could create a hazard have been locked out; and

(l) whether lifelines must be used.

(4) L'employeur s'assure que le plongeur ayant été traité pour une blessure ou une maladie barotraumatique ne plonge pas à moins d'avoir reçu l'approbation écrite d'un médecin.

DORS/98-456, art. 1; DORS/2022-94, art. 5(F).

Aptitude à plonger

18.8 (1) Si un plongeur s'estime inapte à plonger pour cause de maladie ou de fatigue ou pour toute autre raison, il est tenu d'en aviser l'employeur.

(2) L'employeur qui a été avisé conformément au paragraphe (1) ne peut permettre à l'employé de plonger.

DORS/98-456, art. 1; DORS/2025-79, art. 7(F).

Plan de plongée

18.9 (1) L'employeur veille à ce que l'équipe de plongée établisse un plan de plongée pour chaque plongée. Ce plan énonce les conditions et les risques en surface et sous l'eau qui peuvent être associés à l'activité de plongée, y compris ceux liés aux environnements contaminés et aux différences de pression sous l'eau, et précise :

a) les fonctions de chaque membre de l'équipe de plongée;

b) l'équipement de plongée à utiliser;

c) les exigences en matière de mélange respiratoire, y compris l'alimentation de secours;

d) la protection isothermique à utiliser;

e) le facteur de plongées successives;

f) la limite de remontée sans palier de décompression;

g) les procédures d'urgence à suivre;

h) les méthodes de communication à utiliser;

i) pour une plongée de type 1 autonome, si la présence d'un assistant du plongeur est requise;

j) les circonstances nécessitant l'interruption de la plongée;

k) les procédures à suivre pour s'assurer que la machinerie, l'équipement ou les dispositifs qui pourraient présenter un risque ont été verrouillés;

l) si l'utilisation de lignes de sécurité est obligatoire.

(2) In the case of a type 1 dive, the dive plan referred to in subsection (1) shall also specify whether there is a need for a standby diver.

(3) In the case of a type 2 dive that requires decompression, the dive plan referred to in subsection (1) shall also specify the decompression schedule to be used.

SOR/98-456, s. 1; SOR/2019-246, s. 133(F).

Dive Team

18.10 (1) Subject to subsections (3) and (4) and Division II, every employer shall ensure that a dive team consisting of at least two divers is present at every dive site.

(2) One member of the dive team referred to in subsection (1) shall be designated as the dive supervisor.

(3) A diver's tender shall be present at any surface supply dive.

(4) A dive boat operator shall be present at any dive carried out from a boat or vessel.

SOR/98-456, s. 1.

18.11 Every employer shall ensure that, for the duration of a surface supply dive, the diver's tender devotes his or her entire time and attention to the work of a diver's tender.

SOR/98-456, s. 1.

18.12 Every employer shall ensure that, for the duration of a type 2 dive carried out from a boat or vessel, the dive boat operator devotes his or her entire time and attention to the work as a dive boat operator.

SOR/98-456, s. 1.

18.13 A standby diver shall be present at all times when type 2 dives are in progress.

SOR/98-456, s. 1.

18.14 Where a standby diver is needed pursuant to subsection 18.9(2) or section 18.13, the standby diver shall

(a) be trained and equipped to operate at the depth at which and in the circumstances in which a submerged diver is operating;

(b) be readily available to assist the submerged diver in the event of an emergency; and

(c) not dive or be required to dive except in an emergency.

SOR/98-456, s. 1.

(2) Le plan de plongée précise également, pour une plongée de type 1, si la présence d'un plongeur de secours est requise.

(3) Le plan de plongée précise également, pour une plongée de type 2 nécessitant la décompression, la table de décompression à utiliser.

DORS/98-456, art. 1; DORS/2019-246, art. 133(F).

Équipe de plongée

18.10 (1) Sous réserve des paragraphes (3) et (4) et de la section II, l'employeur veille à ce qu'une équipe de plongée composée d'au moins deux plongeurs soit présente à chaque site de plongée.

(2) Un membre de l'équipe de plongée est désigné comme chef de plongée.

(3) La présence d'un assistant du plongeur est obligatoire lors d'une plongée non autonome.

(4) La présence d'un conducteur de bateau est obligatoire lors d'une plongée effectuée à partir d'un bateau.

DORS/98-456, art. 1.

18.11 L'employeur veille à ce que, pour la durée d'une plongée non autonome, l'assistant du plongeur consacre tout son temps et toute son attention à sa tâche d'assistant.

DORS/98-456, art. 1.

18.12 L'employeur veille à ce que, pour la durée d'une plongée de type 2 effectuée à partir d'un bateau, le conducteur du bateau consacre tout son temps et toute son attention à sa tâche de conducteur.

DORS/98-456, art. 1.

18.13 La présence d'un plongeur de secours est obligatoire pendant toute la durée d'une plongée de type 2.

DORS/98-456, art. 1.

18.14 Lorsque la présence d'un plongeur de secours est requise en application du paragraphe 18.9(2) ou de l'article 18.13, celui-ci :

a) doit être formé et équipé pour intervenir à la profondeur et dans les conditions où se trouve un plongeur submergé;

b) doit être prêt à intervenir sans délai pour venir en aide en cas d'urgence à un plongeur submergé;

c) ne doit pas plonger ni avoir à plonger sauf en cas d'urgence.

DORS/98-456, art. 1.

Emergency Assistance

18.15 Every employer shall, for the purposes of paragraph 18.9(1)(g), arrange for

(a) assistance in the event of an emergency;

(b) medical support on a 24-hour-a-day basis and a suitable means of communication between the dive site and that medical support; and

(c) evacuation of a diver to a hyperbaric chamber if necessary.

SOR/98-456, s. 1.

Pressure-related Injury

18.16 Every employer shall ensure that, when a diver shows any indication of a pressure-related injury or requires therapeutic recompression,

(a) the necessary first-aid treatment is initiated; and

(b) the medical support referred to in paragraph 18.15(b) is notified immediately.

SOR/98-456, s. 1.

Decompression

18.17 Diving operations, repetitive dives and the treatment of divers shall be carried out in accordance with generally accepted decompression tables and procedures.

SOR/98-456, s. 1.

Identification of Dive Site

18.18 Every employer shall ensure that the following flags are conspicuously displayed at or in close proximity to the dive site whenever diving operations are conducted in areas of marine traffic:

(a) the International Code Flag A, hoisted from any vessel, boat or platform used in support of a dive in such a manner as to ensure all-round visibility of the dive site; and

(b) one or more diver's flags from a white buoy which may be equipped with

(i) a light, in which case the light shall be yellow and flashing, and

(ii) reflecting material, in which case the reflecting material shall be yellow.

SOR/98-456, s. 1.

Assistance en cas d'urgence

18.15 Pour l'application de l'alinéa 18.9(1)g), il incombe à l'employeur de prévoir :

a) une assistance en cas d'urgence;

b) l'accès à un service médical sur une base de 24 heures par jour et un moyen de communication adéquat entre le site de plongée et ce service médical;

c) au besoin, l'évacuation d'un plongeur vers un caisson hyperbare.

DORS/98-456, art. 1.

Blessure barotraumatique

18.16 Si un plongeur montre des signes de blessure barotraumatique ou s'il nécessite une recompression thérapeutique, l'employeur veille à ce que :

a) les premiers soins nécessaires lui soient prodigués;

b) le service médical visé à l'alinéa 18.15b) soit avisé immédiatement.

DORS/98-456, art. 1.

Décompression

18.17 Les activités de plongée, les plongées successives et le traitement des plongeurs sont effectués en conformité avec les méthodes et les tables de décompression généralement reconnues.

DORS/98-456, art. 1.

Identification du site de plongée

18.18 L'employeur veille à ce que les pavillons suivants soient déployés de façon à être bien en vue au site de plongée ou à proximité de celui-ci, chaque fois que des activités de plongée sont menées dans des zones navigables :

a) le pavillon A du code international hissé à bord d'un bateau ou d'une plate-forme servant de soutien à la plongée, de manière à assurer une visibilité périphérique du site de plongée;

b) un ou plusieurs pavillons de plongeur fixés à une bouée blanche qui peut être munie :

(i) d'un feu, auquel cas celui-ci est jaune et clignotant,

(ii) d'un matériau réfléchissant, auquel cas celui-ci est jaune.

DORS/98-456, art. 1.

Supervision

18.19 Every diving operation shall be conducted under the supervision of a dive supervisor.

SOR/98-456, s. 1.

18.20 The primary duties of the dive supervisor shall include

(a) ensuring that every member of the dive team is familiar with the dive plan;

(b) ensuring that every member of the dive team understands the member's duties, including the emergency procedures to be followed;

(c) ensuring, before each dive, that all necessary equipment is available and in good operating condition; and

(d) supervising the entire diving operation.

SOR/98-456, s. 1.

Supervision

18.19 Toute activité de plongée est effectuée sous la supervision d'un chef de plongée.

DORS/98-456, art. 1.

18.20 Les principales fonctions du chef de plongée consistent notamment à :

a) veiller à ce que tous les membres de l'équipe de plongée connaissent bien le plan de plongée;

b) veiller à ce que tous les membres de l'équipe de plongée comprennent les tâches à accomplir, y compris les procédures à suivre en cas d'urgence;

c) veiller à ce que tout l'équipement nécessaire soit disponible et en bon état de fonctionnement avant chaque plongée;

d) superviser l'opération de plongée du début à la fin.

DORS/98-456, art. 1.

Hazards

18.21 Immediately before each dive, the dive supervisor shall review the nature of any hazards at the dive site and ensure that all divers are fully aware of the hazards likely to be encountered in the diving operation.

SOR/98-456, s. 1; SOR/2019-246, s. 134(F).

Risques

18.21 Immédiatement avant chaque plongée, le chef de plongée passe en revue la nature des risques que comporte le site de plongée et veille à ce que tous les plongeurs soient bien au courant des risques qui peuvent être associés à l'activité de plongée.

DORS/98-456, art. 1; DORS/2019-246, art. 134(F).

Communications

18.22 Every employer shall, for the purposes of paragraph 18.9(1)(h), ensure that all means of communication used at the dive site are

(a) appropriate for the operation; and

(b) understood by all members of the dive team.

SOR/98-456, s. 1.

Communications

18.22 Pour l'application de l'alinéa 18.9(1)h), l'employeur veille à ce que tous les moyens de communication utilisés au site de plongée :

a) conviennent à l'activité en cause;

b) soient compris par tous les membres de l'équipe de plongée.

DORS/98-456, art. 1.

Breathing Supply

18.23 (1) Every employer shall ensure that a reserve breathing supply sufficient to allow the safe termination of a dive is immediately available to the diver.

Mélange respiratoire

18.23 (1) L'employeur veille à ce qu'une réserve suffisante du mélange respiratoire soit immédiatement disponible au plongeur pour lui permettre de terminer sa plongée en toute sécurité.

(2) Where required by the dive plan, the reserve breathing supply referred to in subsection (1) shall be carried by the diver.

SOR/98-456, s. 1.

18.24 Every employer shall ensure that air compressors and filter systems are tested annually and produce breathing mixtures that meet the requirements of clause 3.8 of CSA Standard CAN/CSA-Z275.2-92, *Occupational Safety Code for Diving Operations*, published in English in April 1992 and in French in February 1994, as amended from time to time.

SOR/98-456, s. 1; SOR/2022-94, s. 5(F).

18.25 Where a dive plan requires that oxygen for therapeutic purposes be available, the employer shall supply

(a) demand-type oxygen therapy equipment; and

(b) an adequate quantity of oxygen.

SOR/98-456, s. 1.

Diving Equipment

18.26 (1) Every employer shall ensure that all diving equipment used by employees is

(a) designed for its intended use and maintained in a condition that ensures its continuing operation for the purpose and at the depth for which it was designed; and

(b) inspected, tested, maintained and calibrated by a qualified person at intervals recommended by the manufacturer and whenever the equipment is thought to be defective.

(2) Every employer shall ensure that diving equipment used by persons who are not employees and who are granted access to the work place is in a condition that ensures its operation for the purpose and at the depth for which it was designed.

SOR/98-456, s. 1.

18.27 (1) Immediately before each dive, every diver shall check that all the equipment the diver requires is present, properly fastened in place and functioning.

(2) Before beginning a descent, every diver shall conduct the check specified in subsection (1) again in the water.

SOR/98-456, s. 1.

(2) Si le plan de plongée l'exige, la réserve de mélange respiratoire visée au paragraphe (1) est portée par le plongeur.

DORS/98-456, art. 1.

18.24 L'employeur veille à ce que les compresseurs d'air et les systèmes de filtration soient mis à l'essai annuellement et qu'ils produisent des mélanges respiratoires conformes à l'article 3.8 de la norme CAN/CSA Z275.2-92 de la CSA intitulée *Règles de sécurité pour les travailleurs en plongée*, publiée en français en février 1994 et en anglais en avril 1992, avec ses modifications successives.

DORS/98-456, art. 1; DORS/2022-94, art. 5(F).

18.25 Si le plan de plongée exige qu'une réserve d'oxygène soit disponible à des fins thérapeutiques, l'employeur fournit :

a) un équipement d'oxygénothérapie de type à demande;

b) une quantité suffisante d'oxygène.

DORS/98-456, art. 1.

Équipement de plongée

18.26 (1) L'employeur veille à ce que l'équipement de plongée utilisé par les employés soit :

a) conçu en fonction de l'utilisation prévue et entretenu pour pouvoir fonctionner de façon continue aux fins et aux profondeurs auxquelles il est destiné;

b) inspecté, mis à l'essai, entretenu et étalonné par une personne qualifiée aux intervalles recommandés par le fabricant et chaque fois qu'une défectuosité est soupçonnée.

(2) L'employeur veille à ce que l'équipement de plongée utilisé par des personnes autres que des employés, auxquelles on a donné accès au lieu de travail soit en état de fonctionner adéquatement aux fins et aux profondeurs auxquelles il est destiné.

DORS/98-456, art. 1.

18.27 (1) Immédiatement avant chaque plongée, le plongeur vérifie qu'il a tout l'équipement nécessaire et que celui-ci est fixé et fonctionne correctement.

(2) Une fois dans l'eau et avant d'amorcer sa descente, le plongeur procède de nouveau à la vérification visée au paragraphe (1).

DORS/98-456, art. 1.

18.28 (1) Every employer shall ensure that whenever diving operations are carried out from a diving station located more than 2 m above the water, the divers are transported through the air-water interface by a cage, basket or platform.

(2) Every employer shall ensure that a stationary platform from which a diver works, or any cage, basket or platform on or in which a diver is lowered to or raised from an underwater work place, and any associated hoisting devices and tackle,

(a) are used for the purpose for which they were designed; and

(b) do not in themselves create a hazard.

(3) Any cage, basket or platform and any associated equipment referred to in subsection (2) shall be dedicated to the diving operations until the dive is completed.

SOR/98-456, s. 1.

18.29 Floating equipment used in diving operations, including a vessel that is anchored or moored, shall not be moved or relocated while a diver is in the water unless the dive supervisor agrees to the move or relocation.

SOR/98-456, s. 1.

18.30 The employer shall ensure that, when a floating platform, vessel or boat is used in support of the dive, it remains on site at all times while a diver is in the water.

SOR/98-456, s. 1.

18.31 (1) Every employer shall ensure that, where a dive plan requires the use of a lifeline to tether a diver, the lifeline

(a) is free of knots and splices, other than knots and splices necessary to attach the lifeline to the diver and the dive site;

(b) has a breaking strength of not less than 1400 kg;

(c) is secured to the diver so as to prevent loss of contact with the diver; and

(d) is secured at the surface to a safe point of anchorage.

(2) A lifeline shall always be used in dives taking place under ice.

18.28 (1) Si les activités de plongée sont menées à partir d'un poste de plongée situé à plus de 2 m au-dessus de l'eau, l'employeur veille à ce que les plongeurs soient transportés en direction et en provenance de la surface de l'eau au moyen d'une cage, d'une nacelle ou d'une plate-forme.

(2) L'employeur veille à ce que toute plate-forme stationnaire d'où un plongeur travaille, toute cage, nacelle ou plate-forme servant à transporter le plongeur à destination ou en provenance d'un lieu de travail sous l'eau, ainsi que tous les appareils et accessoires de levage connexes :

a) soient utilisés aux fins prévues;

b) ne présentent pas un risque en soi.

(3) Toute cage, nacelle ou plate-forme et les dispositifs connexes visés au paragraphe (2) sont réservés à l'usage exclusif des activités de plongée jusqu'à ce que la plongée soit terminée.

DORS/98-456, art. 1.

18.29 Le matériel flottant utilisé pour les activités de plongée, y compris un bateau ancré ou amarré, ne peut être déplacé pendant qu'un plongeur est dans l'eau à moins que le chef de plongée n'en autorise le déplacement.

DORS/98-456, art. 1.

18.30 L'employeur veille à ce que tout bateau ou plateforme flottante servant de soutien à une plongée demeure sur place en tout temps pendant qu'un plongeur se trouve dans l'eau.

DORS/98-456, art. 1.

18.31 (1) Lorsque le plan de plongée prévoit l'utilisation d'une ligne de sécurité reliée au plongeur, l'employeur veille à ce que cette ligne :

a) soit exempte de nœuds et d'épissures, autres que les nœuds et les épissures nécessaires à la fixation de la ligne de sécurité au plongeur et au site de plongée;

b) présente une résistance minimale à la rupture de 1 400 kg;

c) soit assujettie au plongeur de façon à empêcher toute perte de contact avec ce dernier;

d) soit, à la surface, fixée à un point d'ancrage sécuritaire.

(2) L'emploi d'une ligne de sécurité est obligatoire pour les plongées effectuées sous la glace.

(3) Every employer shall ensure that a lifeline is tended at all times by a diver's tender.

SOR/98-456, s. 1.

18.32 Every submersible pressure gauge and every depth gauge shall be inspected by a qualified person

(a) before being used for the first time;

(b) thereafter at intervals not exceeding 12 months; and

(c) whenever the gauge is thought to be defective.

SOR/98-456, s. 1.

18.33 (1) Where an employee finds a defect in any diving equipment, including pressure gauges and depth gauges, that may render it unsafe for use, the employee shall immediately report the defect to the employer.

(2) An employer shall mark or tag as unsafe and remove from service any diving equipment, including pressure gauges and depth gauges, that may be used by employees where a defect may render it unsafe for use.

SOR/98-456, s. 1.

Termination of Dive

18.34 A dive shall be terminated in accordance with the dive plan referred to in subsection 18.9(1) or when

(a) a dive team member requests termination;

(b) a diver loses contact with or fails to respond correctly to a communication from a diving partner;

(c) a diver loses contact with or fails to respond correctly to a communication from the diver's tender;

(d) a diver's primary breathing supply fails; or

(e) a diver becomes aware of any sign of a malfunction of equipment or any sign or symptom of diver distress.

SOR/98-456, s. 1.

(3) L'employeur veille à ce que la ligne de sécurité soit surveillée en tout temps par l'assistant du plongeur.

DORS/98-456, art. 1.

18.32 Tout manomètre submersible et tout profondimètre doivent être inspectés par une personne qualifiée :

a) avant leur utilisation initiale;

b) par la suite, à des intervalles ne dépassant pas 12 mois;

c) chaque fois qu'une défectuosité est soupçonnée.

DORS/98-456, art. 1.

18.33 (1) L'employé qui décèle dans l'équipement de plongée, y compris les manomètres et les profondimètres, une défectuosité susceptible de rendre son emploi non sécuritaire la signale à l'employeur immédiatement.

(2) L'employeur met hors service et marque ou étiquette comme étant défectueux tout équipement de plongée, y compris les manomètres et les profondimètres, dont l'emploi n'est pas sécuritaire à cause d'une défectuosité et qui est susceptible d'être utilisé par les employés.

DORS/98-456, art. 1.

Interruption d'une plongée

18.34 La plongée est interrompue conformément au plan de plongée visé au paragraphe 18.9(1) ou dans l'une ou l'autre des situations suivantes :

a) un membre de l'équipe de plongée demande l'interruption;

b) un plongeur perd contact avec son compagnon de plongée ou il ne répond pas correctement à un signal de ce dernier;

c) un plongeur perd contact avec l'assistant du plongeur ou ne répond pas correctement à un signal de ce dernier;

d) l'alimentation principale du plongeur en mélange respiratoire fait défaut;

e) un plongeur note des signes de défectuosité de l'équipement ou détecte un signe ou un symptôme de plongeur en détresse.

DORS/98-456, art. 1.

Observation After Diving

18.35 Every employer shall ensure that, on completion of a dive, a diver remains under observation for a period of time sufficient to ensure the health and safety of the diver.

SOR/98-456, s. 1; SOR/2002-208, s. 41.

Flying After Diving

18.36 (1) An employer shall not allow a diver to fly at an altitude greater than 300 m above the altitude of the dive site unless the following period of time has elapsed:

(a) 12 hours following a no-decompression dive;

(b) 24 hours following a decompression dive; or

(c) such time as is specified by a physician who treated the diver for a pressure-related injury.

(2) Subsection (1) does not apply to an emergency air evacuation.

(3) In the event of an emergency air evacuation, provision shall be made to furnish the diver with oxygen, and the flight altitude and in-flight conditions shall be those recommended by the attending physician or dive supervisor.

SOR/98-456, s. 1.

Reports and Records

18.37 (1) Every diver shall report to the employer any occurrence that has caused a diving-related injury to the diver.

(2) The employer shall investigate the occurrence reported pursuant to subsection (1) and keep a written record of its findings.

SOR/98-456, s. 1; SOR/2019-246, s. 135(F).

18.38 (1) Every employer shall ensure that a dive record is kept for every diver.

(2) The record referred to in subsection (1) shall contain, for each dive,

(a) the date of the dive;

(b) the dive location;

(c) the name of the diver;

Observation après la plongée

18.35 L'employeur veille à ce qu'au terme d'une plongée le plongeur demeure sous observation pendant la période nécessaire pour assurer sa santé et sa sécurité.

DORS/98-456, art. 1; DORS/2002-208, art. 41.

Voyage aérien après une plongée

18.36 (1) L'employeur ne peut permettre au plongeur, au terme d'une plongée, d'entreprendre un voyage aérien à une altitude de plus de 300 m par rapport à celle du site de plongée, à moins que le délai suivant ne se soit écoulé :

a) 12 heures après une plongée sans décompression;

b) 24 heures après une plongée avec décompression;

c) la période prescrite par le médecin traitant le plongeur souffrant d'une blessure barotraumatique.

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux évacuations d'urgence par air.

(3) En cas d'évacuation d'urgence par air, les mesures nécessaires sont prises pour alimenter le plongeur en oxygène, et l'altitude du vol et les conditions internes de vol sont celles que recommande le médecin traitant ou le chef de plongée.

DORS/98-456, art. 1.

Rapports et registres

18.37 (1) Chaque plongeur est tenu de signaler à l'employeur tout incident ayant provoqué une blessure liée à la plongée.

(2) L'employeur fait enquête sur l'incident signalé conformément au paragraphe (1) et tient un registre de ses conclusions.

DORS/98-456, art. 1; DORS/2019-246, art. 135(F).

18.38 (1) L'employeur veille à ce qu'un registre de plongée soit tenu pour chaque plongeur.

(2) Le registre visé au paragraphe (1) contient les renseignements suivants au sujet de chaque plongée :

a) la date de la plongée;

b) le lieu de la plongée;

c) le nom du plongeur;

(d) the name of the standby diver, if any;

(e) the name of the diver's tender, if any;

(f) the signature of the diver and the dive supervisor; and

(g) the breathing mixture used, if other than air.

(3) The record referred to in subsection (1) shall also contain, for each type 1 dive,

(a) the total elapsed time, measured in minutes, from the time the diver leaves the surface to the time the diver begins final ascent, rounded to the next whole minute;

(b) the maximum depth reached; and

(c) any unusual incident or condition, including emergency decompression time.

(4) The record referred to in subsection (1) shall also contain, for each type 2 dive,

(a) the type of diving equipment used;

(b) the time the diver leaves the surface;

(c) the maximum depth reached;

(d) the time the diver begins final ascent;

(e) the time the diver reaches the surface;

(f) the decompression schedule used, if any; and

(g) any unusual incident or condition.

(5) The employer shall keep the record referred to in subsection (1) for a period of 12 months after the date of the dive.

SOR/98-456, s. 1; SOR/2019-246, s. 136.

18.39 (1) Every employer shall keep a dated dive record for each diver that shall include

(a) the year in which the dive occurs;

(b) the maximum depth reached;

(c) the total elapsed time, measured in minutes, from the time the diver leaves the surface to the time the diver begins final ascent, rounded to the next whole minute;

(d) the breathing mixture used, if other than air;

d) le nom du plongeur de secours, s'il y a lieu;

e) le nom de l'assistant du plongeur, s'il y a lieu;

f) la signature du plongeur et du chef de plongée;

g) le mélange respiratoire utilisé, s'il ne s'agit pas d'air.

(3) Le registre visé au paragraphe (1) indique également pour chaque plongée de type 1 :

a) le temps total écoulé, exprimé en minutes, à partir du moment où le plongeur quitte la surface jusqu'au moment où il commence sa remontée finale, arrondi à la minute supérieure;

b) la profondeur maximale atteinte;

c) tout incident ou toute condition inhabituels, y compris un palier de décompression d'urgence.

(4) Le registre visé au paragraphe (1) indique également pour chaque plongée de type 2 :

a) le type d'équipement de plongée utilisé;

b) l'heure à laquelle le plongeur quitte la surface;

c) la profondeur maximale atteinte;

d) l'heure du début de la remontée finale;

e) l'heure d'arrivée à la surface;

f) la table de décompression utilisée, le cas échéant;

g) tout incident ou toute condition inhabituels.

(5) L'employeur conserve le registre visé au paragraphe (1) pendant les 12 mois suivant la date de la plongée.

DORS/98-456, art. 1; DORS/2019-246, art. 136.

18.39 (1) L'employeur tient un registre daté de plongée pour chaque plongeur qui indique :

a) l'année de la plongée;

b) la profondeur maximale atteinte;

c) le temps total écoulé, exprimé en minutes, à partir du moment où le plongeur quitte la surface jusqu'au moment où il commence sa remontée finale, arrondi à la minute supérieure;

d) le mélange respiratoire utilisé, s'il ne s'agit pas d'air;

(e) any unusual incident or condition;

(f) any occurrence reported pursuant to subsection 18.37(1); and

(g) a copy of any record referred to in subsection 18.37(2).

(2) The employer shall annually supply the record referred to in subsection (1) to the diver and keep a copy for a period of five years after the date on which the diver ceases to be employed by the employer.

SOR/98-456, s. 1; SOR/2019-246, s. 137(F).

18.40 Every employer shall keep a record of all diver instruction and training received and all competency demonstrations given pursuant to section 18.5, for as long as the employee is employed by the employer as a diver.

SOR/98-456, s. 1; SOR/2019-246, s. 138(F).

18.41 Every employer shall keep a record of each air quality test performed in accordance with section 18.24 for a period of five years after the day on which the test was made.

SOR/98-456, s. 1; SOR/2019-246, s. 139(E).

18.42 Every employer shall keep a record of each equipment inspection, test, maintenance and calibration performed in accordance with paragraph 18.26(1)(b) for a period of five years after the day on which the inspection, test, maintenance or calibration was performed.

SOR/98-456, s. 1; SOR/2019-246, s. 139(E).

e) tout incident ou toute condition inhabituels;

f) tout incident signalé conformément au paragraphe 18.37(1);

g) une copie de tout registre mentionné au paragraphe 18.37(2).

(2) Chaque année, l'employeur remet le registre visé au paragraphe (1) au plongeur et en conserve une copie pendant les cinq ans suivant la date à laquelle celui-ci cesse d'être son employé.

DORS/98-456, art. 1; DORS/2019-246, art. 137(F).

18.40 L'employeur tient un registre des consignes et de la formation reçues par le plongeur ainsi que des preuves de sa compétence subis par celui-ci, conformément à l'article 18.5, aussi longtemps qu'il est à son service à titre de plongeur.

DORS/98-456, art. 1; DORS/2019-246, art. 138(F).

18.41 L'employeur conserve un registre de chaque essai de la qualité de l'air effectué en conformité avec l'article 18.24 pendant les cinq ans suivant la date de l'essai.

DORS/98-456, art. 1; DORS/2019-246, art. 139(A).

18.42 L'employeur conserve un registre de l'inspection, de la mise à l'essai, de l'entretien et de l'étalonnage de l'équipement effectués en conformité avec l'alinéa 18.26(1)b) pendant les cinq ans suivant la date d'inspection, de mise à l'essai, d'entretien ou d'étalonnage.

DORS/98-456, art. 1; DORS/2019-246, art. 139(A).

DIVISION II

Type 2 Dives

Approach to Water Control and Intake Facilities

18.43 Underwater approaches to water control and intake facilities where underwater pressure differentials may be encountered shall be made in accordance with sections 18.44 to 18.46.

SOR/98-456, s. 1; SOR/2019-246, s. 140(F).

18.44 Every employer shall ensure that a diver working near a facility referred to in section 18.43 wears a lifeline tended from a position outside the approach area.

SOR/98-456, s. 1.

18.45 Every employer shall ensure that any diver required to approach an underwater intake pipe, tunnel or

SECTION II

Plongées de type 2

Approche des ouvrages de régulation et de prise d'eau

18.43 Toute approche sous l'eau des ouvrages de régulation et de prise d'eau où des différences de pression sous l'eau peuvent survenir est effectuée conformément aux articles 18.44 à 18.46.

DORS/98-456, art. 1; DORS/2019-246, art. 140(F).

18.44 L'employeur veille à ce que le plongeur travaillant à proximité d'un ouvrage visé à l'article 18.43 soit relié par une ligne de sécurité surveillée à partir d'un point situé à l'extérieur de la zone d'approche.

DORS/98-456, art. 1.

18.45 L'employeur veille à ce que le plongeur appelé à s'approcher d'une prise d'eau sous-marine, qu'il s'agisse

duct is provided with the means to differentiate the intake from any other similar intake in the dive area.

SOR/98-456, s. 1.

18.46 (1) Subject to subsection (2), every employer shall ensure that

(a) a diver is not allowed to approach any underwater intake or structure where underwater pressure differentials may be encountered until the flow of water is stopped or controlled; and

(b) the flow of water is not re-established until the diver leaves the water or until the dive supervisor has determined that the diver is clear of the approach area referred to in paragraph (a).

(2) Where the flow of water referred to in subsection (1) cannot be stopped, the employer shall assess the safety of a diver approaching the intake by determining flow patterns using reliable indicators, direct measurements or calculations.

SOR/98-456, s. 1; SOR/2019-246, s. 141(F).

Diving Hazards

18.47 No employer shall permit a diver to approach a work place that may be hazardous because of the operation of machinery or equipment, unless the machinery or equipment is secured against inadvertent movement and made inoperable for the duration of the dive.

SOR/98-456, s. 1.

18.48 If there is a risk that a diver could be entrapped, the employer shall ensure that

(a) a two-way voice communication system between the diver and the diver's tender is provided; and

(b) a second dive team, equipped to rescue a diver in the event of an emergency, is present at the dive site.

SOR/98-456, s. 1; SOR/2019-246, s. 142(E).

Use of Explosives

18.49 (1) The initiation of underwater explosive charges at a dive site shall be under the direct control of the dive supervisor.

(2) A two-way voice communication system shall be provided when explosives are being used at a dive site,

d'un tuyau, d'un tunnel ou d'une conduite, dispose d'un moyen de la reconnaître parmi toutes les autres prises semblables dans la zone de plongée.

DORS/98-456, art. 1.

18.46 (1) Sous réserve du paragraphe (2), l'employeur veille à ce :

a) qu'il ne soit pas permis au plongeur de s'approcher d'une prise d'eau ou d'une structure sous-marines, si des différences de pression sous l'eau peuvent survenir, avant que le courant d'eau soit interrompu ou réglé;

b) que le courant d'eau ne soit pas rétabli avant que le plongeur soit sorti de l'eau ou avant que le chef de plongée déclare que le plongeur est hors de la zone d'approche visée à l'alinéa a).

(2) Lorsque le courant d'eau visé au paragraphe (1) ne peut pas être interrompu, l'employeur évalue la sécurité du plongeur qui s'approche de la prise d'eau en déterminant le profil du courant par des indicateurs fiables, des mesures directes ou des calculs.

DORS/98-456, art. 1; DORS/2019-246, art. 141(F).

Risques associés à la plongée

18.47 L'employeur ne peut permettre au plongeur de s'approcher d'un lieu de travail qui peut présenter des risques en raison du fonctionnement d'appareils ou d'équipements, à moins que ces appareils ou équipements ne soient immobilisés pour empêcher tout mouvement involontaire et que leur fonctionnement ne soit interrompu pendant toute la durée de la plongée.

DORS/98-456, art. 1.

18.48 Lorsqu'il y a risque d'entrave lors de la remontée d'un plongeur, l'employeur veille à ce qu'il y ait :

a) un système bidirectionnel de communication vocale entre le plongeur et l'assistant du plongeur;

b) une seconde équipe de plongée au site de plongée, qui dispose de l'équipement nécessaire pour secourir un plongeur en cas d'urgence.

DORS/98-456, art. 1; DORS/2019-246, art. 142(A).

Utilisation d'explosifs

18.49 (1) La détonation de toute charge explosive sous-marine à un site de plongée relève directement du chef de plongée.

(2) Un système bidirectionnel de communication vocale est obligatoire lorsque des explosifs sont utilisés à un site

unless the voice communication system itself would pose a hazard.

SOR/98-456, s. 1.

Hyperbaric Chambers

18.50 Every employer shall ensure that a hyperbaric chamber meeting the requirements of CSA Standard CAN/CSA Z275.1-93, *Hyperbaric Facilities*, published in English in December 1993 and in French in January 1995, as amended from time to time, for Class A (double-lock type) hyperbaric chambers, is available and in operable condition whenever

(a) a decompression dive is occurring; or

(b) the depth of a dive is to exceed 40 m.

SOR/98-456, s. 1; SOR/2022-94, s. 5(F).

18.51 Every employer shall ensure that a hyperbaric chamber is operated by a qualified person.

SOR/98-456, s. 1.

Alternative Energy Sources

18.52 (1) Every employer shall ensure that a second source of power capable of supplying sufficient power to operate all essential diving equipment is available in the event of failure of the primary power source.

(2) Every employer shall ensure that the second source of power referred to in subsection (1) is capable of

(a) being rapidly brought on line; and

(b) operating all equipment essential to the diving operation.

SOR/98-456, s. 1; SOR/2019-246, s. 143(F).

Surface Supply Type 2 Dives

18.53 Sections 18.54 to 18.62 apply to surface supply type 2 dives.

SOR/98-456, s. 1.

18.54 Where the planned depth of a dive does not exceed 40 m, there shall be at least three persons present at the dive site, of whom

(a) at least two are divers, one of whom is a standby diver; and

(b) at least one is a diver's tender.

SOR/98-456, s. 1.

de plongée, sauf si un tel système présente un risque en soi.

DORS/98-456, art. 1.

Caissons hyperbares

18.50 L'employeur veille à ce qu'un caisson hyperbare en état de fonctionnement et conforme aux exigences relatives aux caissons hyperbares de la classe A (à double sas), énoncées dans la norme CAN/CSA Z275.1-93 de la CSA intitulée *Caissons hyperbares*, publiée en français en janvier 1995 et en anglais en décembre 1993, avec ses modifications successives, soit disponible lors des plongées suivantes :

a) une plongée qui exige une décompression;

b) une plongée à une profondeur supérieure à 40 m.

DORS/98-456, art. 1; DORS/2022-94, art. 5(F).

18.51 L'employeur s'assure que l'opérateur du caisson hyperbare est une personne qualifiée.

DORS/98-456, art. 1.

Source d'énergie de secours

18.52 (1) L'employeur veille à ce qu'une seconde source d'alimentation, pouvant fournir l'énergie nécessaire au fonctionnement de tout l'équipement de plongée essentiel, soit disponible en cas de défaillance de la source d'alimentation primaire.

(2) L'employeur veille à ce que l'alimentation de secours visée au paragraphe (1) puisse :

a) être rapidement fournie;

b) faire fonctionner tout l'équipement essentiel aux activités de plongée.

DORS/98-456, art. 1; DORS/2019-246, art. 143(F).

Plongées de type 2 non autonomes

18.53 Les articles 18.54 à 18.62 s'appliquent aux plongées de type 2 qui sont des plongées non autonomes.

DORS/98-456, art. 1.

18.54 Dans le cas d'une plongée dont la profondeur prévue ne dépasse pas 40 m, la présence d'une équipe minimale de trois personnes est obligatoire au site de plongée; celle-ci compte au moins :

a) deux plongeurs, dont un plongeur de secours;

b) un assistant du plongeur.

DORS/98-456, art. 1.

18.55 The diver's tender or the standby diver of a diving operation, the depth of which does not exceed 40 m, shall be designated as the dive supervisor.

SOR/98-456, s. 1.

18.56 Where the planned depth of a dive exceeds 40 m, there shall be at least four persons at the dive site, of whom

(a) at least two are divers, one of whom is a standby diver;

(b) one is the dive supervisor; and

(c) one is the diver's tender.

SOR/98-456, s. 1.

18.57 Every employer shall ensure that, except in an emergency, each surface supply diver in the water has a separate diver's tender.

SOR/98-456, s. 1.

18.58 (1) The voice communication system provided between a diver and the surface shall

(a) allow the diver's breathing to be heard at the surface; and

(b) include a recording system where the maximum depth of the dive is greater than 55 m.

(2) An emergency signal system must be in effect during a diving operation to supplement the primary communication system.

SOR/98-456, s. 1.

18.59 A reserve breathing supply appropriate for the dive shall be carried by each diver.

SOR/98-456, s. 1.

18.60 Every employer shall ensure that nonreturn valves are

(a) fitted to all diving helmets and surface supply diving masks; and

(b) checked daily before the commencement of diving operations in accordance with the manufacturer's recommendations.

SOR/98-456, s. 1.

18.61 Every employer shall ensure that every life support umbilical incorporates a lifeline rigged to prevent stress on the air line.

SOR/98-456, s. 1.

18.55 Lors d'une activité de plongée dont la profondeur ne dépasse pas 40 m, l'assistant du plongeur ou le plongeur de secours est désigné comme chef de plongée.

DORS/98-456, art. 1.

18.56 Dans le cas d'une plongée dont la profondeur prévue dépasse 40 m, la présence d'une équipe minimale de quatre personnes est obligatoire au site de plongée; celle-ci compte :

a) au moins deux plongeurs, dont un plongeur de secours;

b) un chef de plongée;

c) un assistant du plongeur.

DORS/98-456, art. 1.

18.57 Sauf dans les cas d'urgence, l'employeur veille à ce que chaque plongeur en plongée non autonome ait son propre assistant du plongeur.

DORS/98-456, art. 1.

18.58 (1) Le système de communication vocale reliant le plongeur et la surface :

a) permet d'entendre la respiration du plongeur à la surface;

b) comprend un appareil enregistreur lorsque la profondeur maximale de plongée est supérieure à 55 m.

(2) Un système de signalisation d'urgence est activé pendant toute activité de plongée pour servir de complément au système de communication principal.

DORS/98-456, art. 1.

18.59 Chaque plongeur porte une réserve de mélange respiratoire convenant à la plongée effectuée.

DORS/98-456, art. 1.

18.60 L'employeur veille à ce que des clapets anti-retour soient :

a) installés sur tous les casques de plongée et les masques de plongée non autonome;

b) vérifiés tous les jours avant le début des activités de plongée, conformément aux recommandations du fabricant.

DORS/98-456, art. 1.

18.61 L'employeur veille à ce que chaque ombilical comporte une ligne de sécurité pour protéger le tuyau souple véhiculant l'air contre toute contrainte.

DORS/98-456, art. 1.

18.62 Every employer shall ensure that, in a liveboating operation,

(a) a method that will prevent the lifeline or life support umbilical from becoming entangled in the propellers is used;

(b) the diver's tender is a qualified person for the type of tending used; and

(c) the vessel operator is a qualified person.

SOR/98-456, s. 1.

Type 2 Scuba Diving

18.63 Sections 18.64 to 18.67 apply to type 2 dives in the course of which divers use scuba.

SOR/98-456, s. 1.

18.64 In a diving operation where the diver is tethered to the surface by a lifeline or float, there shall be at least three persons present at the dive site, of whom

(a) one is a standby diver; and

(b) one is a diver's tender.

SOR/98-456, s. 1.

18.65 In a diving operation where the diver is not tethered to the surface by a lifeline or float, there shall be a through-water, two-way voice communication system between the divers and between the divers and the surface, and at least four persons present at the dive site, of whom

(a) three are divers, one of whom is a standby diver; and

(b) one is a diver's tender.

SOR/98-456, s. 1.

18.66 One of the employees on the surface shall be designated as the dive supervisor of the scuba diving operation.

SOR/98-456, s. 1.

18.67 (1) Subject to subsection (2), dives shall be limited to a depth not exceeding 40 m.

(2) A diver may dive to a depth greater than 40 m for the purpose of saving a life provided that, where conditions permit, the diver is

18.62 Lors d'une plongée avec bateau-soutien, l'employeur veille à ce :

a) qu'une méthode visant à empêcher la ligne de sécurité ou l'ombilical d'être happé par l'hélice soit employée;

b) que l'assistant du plongeur soit une personne qualifié pour le mode d'aide utilisé;

c) que le conducteur du bateau soit une personne qualifiée.

DORS/98-456, art. 1.

Plongées de type 2 autonomes

18.63 Les articles 18.64 à 18.67 s'appliquent aux plongées de type 2 faisant appel à des scaphandres autonomes.

DORS/98-456, art. 1.

18.64 Dans le cas des activités de plongée où le plongeur est relié à la surface par une ligne de sécurité ou un flotteur, la présence d'une équipe minimale de trois personnes est obligatoire au site de plongée; celle-ci compte :

a) un plongeur de secours;

b) un assistant du plongeur.

DORS/98-456, art. 1.

18.65 Dans le cas des activités de plongée où le plongeur n'est pas relié à la surface par une ligne de sécurité ou un flotteur, il est obligatoire d'avoir un système bidirectionnel sous-marin de communication vocale entre les plongeurs et entre les plongeurs et la surface, ainsi qu'une équipe minimale de quatre personnes présente au site de plongée, laquelle compte :

a) trois plongeurs dont un plongeur de secours;

b) un assistant du plongeur.

DORS/98-456, art. 1.

18.66 Lors d'activités de plongée autonome, un des employés en surface est désigné comme chef de plongée.

DORS/98-456, art. 1.

18.67 (1) Sous réserve du paragraphe (2), les plongées ne peuvent pas dépasser 40 m de profondeur.

(2) Lorsque les circonstances le permettent, le plongeur peut plonger à plus de 40 m de profondeur pour sauver une vie, pourvu qu'il soit :

(a) secured by a lifeline; and

(b) tended by a diver's tender.

SOR/98-456, s. 1.

a) relié à une ligne de sécurité;

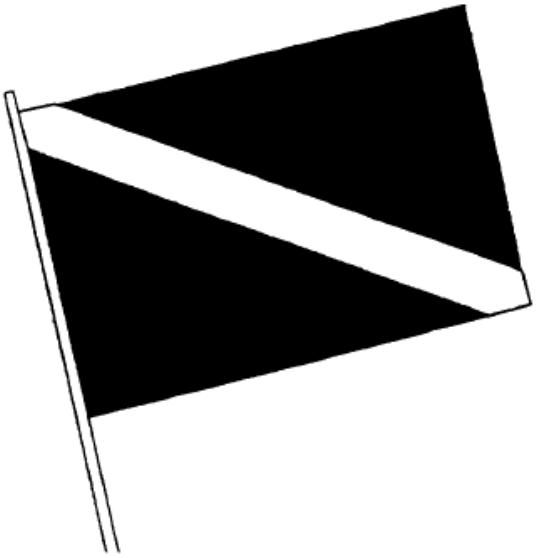
b) aidé d'un assistant de plongeur.

DORS/98-456, art. 1.

SCHEDULE I

(Sections 18.1 and 18.18)

Diver's Flag



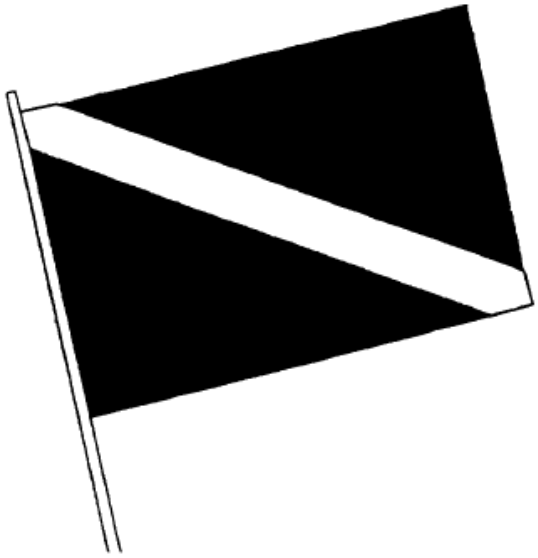
Red rectangle with white diagonal stripe

SOR/98-456, s. 1.

ANNEXE I

(articles 18.1 et 18.18)

Pavillon du plongeur



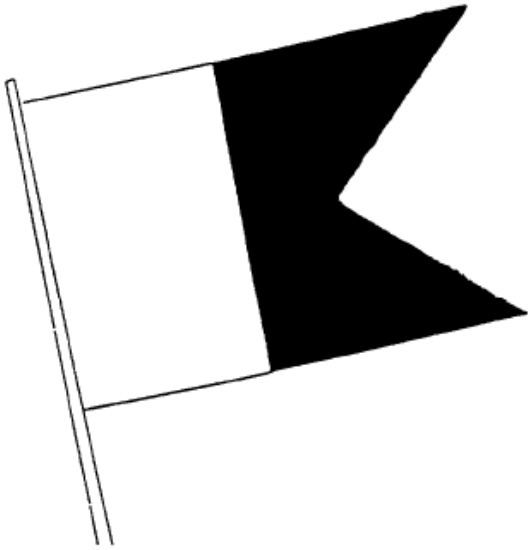
Rectangle rouge avec une bande diagonale blanche

DORS/98-456, art. 1.

SCHEDULE II

(Sections 18.1 and 18.18)

International Code Flag A



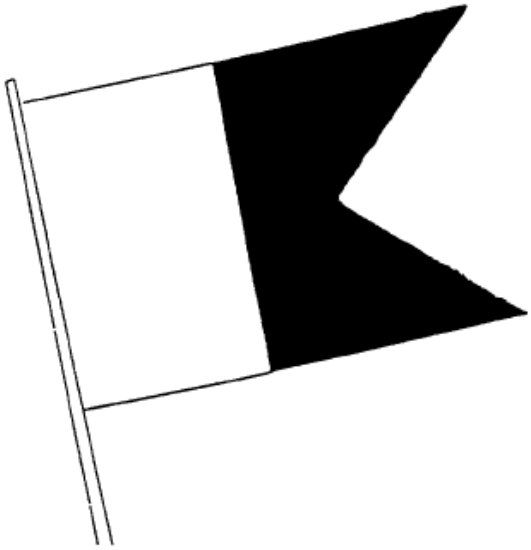
White rectangle with dark blue tails

SOR/98-456, s. 1.

ANNEXE II

(articles 18.1 et 18.18)

Pavillon A du code international



Rectangle blanc avec des pointes bleu foncé

DORS/98-456, art. 1.

PART XIX

Hazard Prevention Program

Hazard Prevention Program

19.1 (1) The employer shall, in consultation with and with the participation of the policy committee, or, if there is no policy committee, the work place committee or the health and safety representative, develop, implement and monitor a program for the prevention of hazards, including ergonomics-related hazards, in the work place that is appropriate to the size of the work place and the nature of the hazards and that includes the following components:

(a) an implementation plan;

(b) a hazard identification and assessment methodology;

(c) hazard identification and assessment;

PARTIE XIX

Programme de prévention des risques

Programme de prévention des risques

19.1 (1) L'employeur, en consultation avec le comité d'orientation ou, à défaut, le comité local ou le représentant et avec la participation du comité ou du représentant en cause, élabore et met en œuvre un programme de prévention des risques professionnels — y compris ceux liés à l'ergonomie —, en fonction de la taille du lieu de travail et de la nature des risques qui s'y posent, et en contrôle l'application. Ce programme comporte les éléments suivants :

a) le plan de mise en œuvre;

b) la méthode de recensement et d'évaluation des risques;

c) le recensement et l'évaluation des risques;

(d) preventive measures;

(e) employee training; and

(f) a program evaluation.

(2) [Repealed, SOR/2009-84, s. 2]

SOR/2005-401, s. 2; SOR/2007-271, s. 1; SOR/2009-84, s. 2; SOR/2019-246, s. 144(E).

d) les mesures de prévention;

e) la formation des employés;

f) l'évaluation du programme.

(2) [Abrogé, DORS/2009-84, art. 2]

DORS/2005-401, art. 2; DORS/2007-271, art. 1; DORS/2009-84, art. 2; DORS/2019-246, art. 144(A).

Implementation Plan

19.2 (1) The employer shall

(a) develop an implementation plan that specifies the time frame for each phase of the development and implementation of the prevention program;

(b) monitor the progress of the implementation of the preventive measures; and

(c) review the time frame of the implementation plan regularly and, as necessary, revise it.

(2) In implementing the prevention program, the employer shall ensure that ergonomics-related hazards are identified and assessed and that they are eliminated or reduced, if feasible, as required by subsection 19.5(1) and that any person assigned to identify and assess ergonomics-related hazards has the necessary instructions and training.

SOR/2005-401, s. 2; SOR/2007-271, s. 2; SOR/2019-246, s. 145.

Plan de mise en œuvre

19.2 (1) L'employeur doit :

a) élaborer un plan de mise en œuvre qui fait état de l'échéance de chacune des étapes de l'élaboration et de la mise en œuvre du programme de prévention;

b) contrôler le déroulement de la mise en œuvre des mesures de prévention;

c) vérifier à intervalles réguliers l'échéancier prévu au plan de mise en œuvre et, au besoin, le modifier.

(2) Dans le cadre de la mise en œuvre du programme de prévention, l'employeur veille à ce que les risques liés à l'ergonomie soient recensés et évalués et à ce qu'ils soient éliminés ou réduits, dans la mesure du possible, conformément au paragraphe 19.5(1) et que toute personne désignée pour recenser et évaluer les risques liés à l'ergonomie ait reçu les consignes et la formation nécessaires.

DORS/2005-401, art. 2; DORS/2007-271, art. 2; DORS/2019-246, art. 145.

Hazard Identification and Assessment Methodology

19.3 (1) The employer shall develop a hazard identification and assessment methodology, including an identification and assessment methodology for ergonomics-related hazards, taking into account the following documents and information:

(a) any hazardous occurrence investigation reports;

(b) first aid records and minor injury records;

(c) work place health protection programs;

(d) any results of work place inspections;

(e) any employee reports made under paragraph 126(1)(g) or (h) of the Act or under section 15.3;

(f) any government or employer reports, studies and tests concerning the health and safety of employees;

Méthode de recensement et d'évaluation des risques

19.3 (1) L'employeur élabore une méthode de recensement et d'évaluation des risques, y compris ceux liés à l'ergonomie, en tenant compte des documents et renseignements suivants :

a) tout rapport d'enquête de situation comportant des risques;

b) le registre de premiers soins et le registre de blessures légères;

c) les programmes de protection de la santé dans le lieu de travail;

d) tout résultat d'inspection du lieu de travail;

e) tout élément signalé par l'employé au titre des alinéas 126(1)g) ou h) de la Loi et tout rapport fait par l'employé au titre de l'article 15.3;

(g) any reports made under the *Safety and Health Committees and Representatives Regulations*;

(h) the record of hazardous substances; and

(i) any other relevant information, including ergonomics-related information.

(2) The hazard identification and assessment methodology shall include

(a) the steps and time frame for identifying and assessing the hazards;

(b) the keeping of a record of the hazards; and

(c) a time frame for reviewing and, if necessary, revising the methodology.

SOR/2005-401, s. 2; SOR/2007-271, s. 3.

Hazard Identification and Assessment

19.4 The employer shall identify and assess the hazards in the work place, including ergonomics-related hazards, in accordance with the methodology developed under section 19.3 taking into account

(a) the nature of the hazard;

(a.1) in the case of ergonomics-related hazards, all ergonomics-related factors such as

(i) the physical demands of the work activities, the work environment, the work procedures, the organization of the work and the circumstances in which the work activities are performed, and

(ii) the characteristics of materials, goods, persons, animals, things and work spaces and the features of tools and equipment;

(b) the employees' level of exposure to the hazard;

(c) the frequency and duration of employees' exposure to the hazard;

(d) the effects, real or apprehended, of the exposure on the health and safety of employees;

f) tout rapport, toute étude et toute analyse de l'État ou de l'employeur sur la santé et la sécurité des employés;

g) tout rapport présenté sous le régime du *Règlement sur les comités de sécurité et de santé et les représentants*;

h) le registre des substances dangereuses;

i) tout autre renseignement pertinent, y compris tout renseignement lié à l'ergonomie.

(2) La méthode de recensement et d'évaluation des risques comporte les éléments suivants :

a) la marche à suivre et l'échéancier pour recenser et évaluer les risques;

b) la tenue d'un registre des risques;

c) l'échéancier de révision et, au besoin, de modification de la méthode.

DORS/2005-401, art. 2; DORS/2007-271, art. 3.

Recensement et évaluation des risques

19.4 L'employeur recense et évalue les risques professionnels, y compris ceux liés à l'ergonomie, conformément à la méthode élaborée aux termes de l'article 19.3 et en tenant compte des éléments suivants :

a) la nature du risque;

a.1) dans le cas de risques liés à l'ergonomie, tout facteur lié à l'ergonomie tel que :

(i) les exigences physiques des tâches, le milieu de travail, les méthodes de travail et l'organisation du travail ainsi que les circonstances dans lesquelles les tâches sont exécutées,

(ii) les caractéristiques des matériaux, des biens, des personnes, des animaux, des choses et des espaces de travail ainsi que les particularités des outils et de l'équipement;

b) le niveau d'exposition des employés au risque;

c) la fréquence et la durée de l'exposition des employés au risque;

d) les effets, réels ou potentiels, de l'exposition sur la santé et la sécurité des employés;

(e) the preventive measures in place to address the hazard;

(f) any employee reports made under paragraph 126(1)(g) or (h) of the Act or under section 15.3; and

(g) any other relevant information.

SOR/2005-401, s. 2; SOR/2007-271, s. 4.

Preventive Measures

19.5 (1) The employer shall, in order to address identified and assessed hazards, including ergonomics-related hazards, take preventive measures to address the assessed hazard in the following order of priority:

(a) the elimination of the hazard, including by way of engineering controls which may involve mechanical aids, equipment design or redesign that take into account the physical attributes of the employee;

(b) the reduction of the hazard, including isolating it;

(c) the provision of personal protective equipment, clothing, devices or materials; and

(d) administrative procedures, such as the management of hazard exposure and recovery periods and the management of work patterns and methods.

(2) As part of the preventive measures, the employer shall develop and implement a preventive maintenance program in order to avoid failures that could result in a hazard to employees.

(3) The employer shall ensure that any preventive measure shall not in itself create a hazard and shall take into account the effects on the work place.

(4) The preventive measures shall include steps to address

(a) newly identified hazards in an expeditious manner; and

(b) ergonomics-related hazards that are identified when planning implementation of change to the work environment or to work duties, equipment, practices or processes.

e) les mesures qui ont été prises pour prévenir le risque;

f) tout élément signalé par l'employé au titre des alinéas 126(1)g) ou h) de la Loi et tout rapport fait par l'employé au titre de l'article 15.3;

g) tout autre renseignement pertinent.

DORS/2005-401, art. 2; DORS/2007-271, art. 4.

Mesures de prévention

19.5 (1) Afin de prévenir les risques, y compris ceux liés à l'ergonomie, qui ont été recensés et évalués, l'employeur prend toute mesure de prévention selon l'ordre de priorité suivant :

a) l'élimination du risque, notamment par la mise au point de mécanismes techniques pouvant comprendre des aides mécaniques et la conception ou la modification d'équipement en fonction des attributs physiques de l'employé;

b) la réduction du risque, notamment par son isolation;

c) la fourniture de matériel, d'équipement, de dispositifs ou de vêtements de protection personnels;

d) l'établissement de procédures administratives, telles que celles relatives à la gestion des durées d'exposition aux risques et de récupération ainsi qu'à la gestion des régimes et des méthodes de travail.

(2) À titre de mesure de prévention, l'employeur élabore et met en œuvre un programme d'entretien préventif afin d'éviter toute défaillance pouvant présenter un risque pour les employés.

(3) L'employeur veille à ce que les mesures de prévention ne constituent pas un risque en soi et tient compte de leurs répercussions sur le lieu de travail.

(4) Les mesures de prévention doivent comprendre la marche à suivre pour parer :

a) dans les meilleurs délais, à tout risque nouvellement recensé;

b) aux risques liés à l'ergonomie qui sont recensés lors de la planification de la mise en œuvre de changements au milieu de travail, aux tâches ou à l'équipement utilisé pour les exécuter ou aux pratiques ou méthodes de travail.

(5) The employer shall ensure that any person assigned to implement ergonomics-related prevention measures has the necessary instruction and training.

SOR/2005-401, s. 2; SOR/2007-271, s. 5; SOR/2009-84, s. 3(F); SOR/2019-246, s. 146(F).

Employee Training

[SOR/2019-246, s. 147(E)]

19.6 (1) The employer shall provide each employee with health and safety training, including training relating to ergonomics, which shall include the following:

(a) the hazard prevention program implemented in accordance with this Part to prevent hazards applicable to the employee, including the hazard identification and assessment methodology and the preventive measures taken by the employer;

(b) the nature of the work place and the hazards associated with it;

(c) the employee's duty to report under paragraphs 126(1)(g) and (h) of the Act and under section 15.3; and

(d) an overview of the Act and these Regulations.

(2) The employer shall provide training to an employee

(a) whenever new hazard information in respect of a hazard in the work place becomes available to the employer; and

(b) shortly before the employee is assigned a new activity or exposed to a new hazard.

(3) The employer shall review the employee training program, and, if necessary, revise it

(a) at least every three years;

(b) whenever there is a change in conditions in respect of the hazards; and

(c) whenever new hazard information in respect of a hazard in the work place becomes available to the employer.

(4) Each time training is provided to an employee, the employee shall acknowledge in writing that they received it and the employer shall acknowledge in writing that they provided it.

(5) L'employeur veille à ce que toute personne désignée pour mettre en œuvre les mesures de prévention des risques liés à l'ergonomie ait reçu les consignes et la formation nécessaires.

DORS/2005-401, art. 2; DORS/2007-271, art. 5; DORS/2009-84, art. 3(F); DORS/2019-246, art. 146(F).

Formation des employés

[DORS/2019-246, art. 147(A)]

19.6 (1) L'employeur offre à chaque employé une formation en matière de santé et de sécurité — y compris une formation en matière d'ergonomie — qui porte notamment sur les éléments suivants :

a) le programme de prévention mis en œuvre aux termes de la présente partie pour prévenir les risques à l'égard de l'employé, notamment la méthode de recensement et d'évaluation des risques et les mesures de prévention qui ont été prises par l'employeur;

b) la nature du lieu de travail et des risques qui s'y posent;

c) l'obligation qu'a l'employé de signaler les éléments mentionnés aux alinéas 126(1)g) ou h) de la Loi et celle de faire rapport au titre de l'article 15.3;

d) les dispositions de la Loi et du présent règlement.

(2) L'employeur offre la formation :

a) chaque fois qu'il a accès à de nouveaux renseignements sur les risques dans le lieu de travail;

b) peu de temps avant que l'employé soit affecté à une nouvelle tâche ou qu'il soit exposé à un nouveau risque.

(3) L'employeur révise le programme de formation et, au besoin, le modifie :

a) au moins tous les trois ans;

b) chaque fois que les conditions relatives aux risques sont modifiées;

c) chaque fois qu'il a accès à de nouveaux renseignements sur les risques dans le lieu de travail.

(4) Chaque fois que l'employé reçoit la formation, l'employeur et l'employé attestent par écrit que la formation a été offerte ou reçue, selon le cas.

(5) The employer shall keep a paper or electronic record of the training provided to each employee for a period of two years after the employee ceases to be exposed to a hazard.

SOR/2005-401, s. 2; SOR/2007-271, s. 6; SOR/2019-246, s. 148.

(5) L'employeur tient, sur support papier ou électronique, un registre de la formation reçue par chaque employé et le conserve pendant les deux ans qui suivent la date à laquelle l'employé cesse d'être exposé à un risque.

DORS/2005-401, art. 2; DORS/2007-271, art. 6; DORS/2019-246, art. 148.

Program Evaluation

19.7 (1) The employer shall evaluate the effectiveness of the hazard prevention program, including its ergonomics-related components, and, if necessary, revise it

(a) at least every three years;

(b) whenever there is a change in conditions in respect of the hazards; and

(c) whenever new hazard information in respect of a hazard in the work place becomes available to the employer.

(2) The evaluation of the effectiveness of the prevention program shall be based on the following documents and information:

(a) conditions related to the work place and the activities of the employees;

(b) any work place inspection reports;

(c) any hazardous occurrence investigation reports;

(d) any safety audits;

(e) first aid records and any injury statistics, including records and statistics relating to ergonomics-related first aid and injuries;

(f) any observations of the policy and work place committees, or the health and safety representative, on the effectiveness of the prevention program; and

(g) any other relevant information.

SOR/2005-401, s. 2; SOR/2007-271, s. 7.

Évaluation du programme

19.7 (1) L'employeur évalue l'efficacité du programme de prévention — y compris ses éléments liés à l'ergonomie — et, au besoin, le modifie :

a) au moins tous les trois ans;

b) chaque fois que les conditions relatives aux risques sont modifiées;

c) chaque fois qu'il a accès à de nouveaux renseignements sur les risques dans le lieu de travail.

(2) L'évaluation de l'efficacité du programme de prévention est fondée sur les documents et renseignements suivants :

a) les conditions relatives au lieu de travail et aux tâches accomplies par les employés;

b) tout rapport d'inspection du lieu de travail;

c) tout rapport d'enquête de situation comportant des risques;

d) toute vérification de sécurité;

e) le registre de premiers soins et toute statistique sur les blessures, y compris les inscriptions au registre et statistiques relatives aux soins et blessures liés à l'ergonomie;

f) toute observation formulée par le comité d'orientation et le comité local, ou le représentant, concernant l'efficacité du programme de prévention;

g) tout autre renseignement pertinent.

DORS/2005-401, art. 2; DORS/2007-271, art. 7.

Reports

19.8 (1) If a program evaluation has been conducted under section 19.7, the employer shall prepare a program evaluation report.

Rapports

19.8 (1) Dans le cas où l'évaluation de l'efficacité du programme de prévention prévue à l'article 19.7 a été effectuée, l'employeur rédige un rapport d'évaluation.

(2) The employer shall keep readily available every program evaluation report for six years after the date of the report.

SOR/2005-401, s. 2; SOR/2009-84, s. 4; SOR/2019-246, s. 149(F).

(2) L'employeur conserve les rapports d'évaluation du programme et les rend facilement accessibles pendant les six ans qui suivent la date du rapport.

DORS/2005-401, art. 2; DORS/2009-84, art. 4; DORS/2019-246, art. 149(F).

PART XX

Regular Rate of Wages

20.1 (1) For the purposes of section 146.5 of the Act, the regular rate of wages of an employee who is paid on a basis other than an hourly rate is calculated or determined in accordance with this section.

(2) Subject to subsections (4) to (6), if the employee worked for at least one hour during the four-week period preceding a week in which the employee attends the appeal proceeding as a party or in response to a summons by the Board, the employee's regular rate of wages for that week is calculated by dividing the wages that the employee earned in that period by the hours that they worked during the same period, excluding overtime hours.

(3) Subject to subsections (4) to (6), if the employee did not work for at least one hour in the period referred to in subsection (2) but did work for at least one hour in the preceding four-week period, their regular rate of wages is calculated using the formula set out in subsection (2) but in respect of the preceding four-week period.

(4) Subject to subsections (5) and (6), if the employee is paid, in whole or in part, on a commission basis and the employee has completed at least 12 weeks of continuous employment for their employer, the employee's regular rate of wages for the week in which the employee attends the appeal proceeding as a party or in response to a summons by the Board is calculated by dividing the amount of wages that they earned in the 12-week period preceding that week by the number of hours that the employee worked during that period, excluding overtime hours.

(5) Subject to subsection (6), if a collective agreement that is binding on the employee and employer sets out a regular rate of wages that is applicable to the employee, or a method for calculating it, that rate, or the rate calculated following that method, is the employee's regular rate of wages.

(6) In the following circumstances, an employee's regular rate of wages is the minimum wage rate referred to in Part III of the Act:

PARTIE XX

Taux de salaire régulier

20.1 (1) Pour l'application de l'article 146.5 de la Loi, le taux de salaire régulier d'un employé dont le salaire est calculé autrement qu'en fonction d'un taux horaire est déterminé ou calculé conformément au présent article.

(2) Sous réserve des paragraphes (4) à (6), si l'employé a travaillé au moins une heure au cours de la période de quatre semaines qui précède la semaine au cours de laquelle il assiste, à titre de partie ou de témoin cité à comparaître par le Conseil, au déroulement d'une procédure d'appel, son taux de salaire régulier correspond au quotient obtenu en divisant le salaire gagné durant cette période par les heures travaillées, à l'exception des heures supplémentaires.

(3) Sous réserve des paragraphes (4) à (6), si l'employé n'a pas travaillé au moins une heure au cours de la période visée au paragraphe (2), mais a travaillé au moins une heure au cours de la période de quatre semaines qui la précède, son taux de salaire régulier est calculé selon la formule prévue à ce paragraphe, mais en tenant compte de cette dernière période.

(4) Sous réserve des paragraphes (5) et (6), si l'employé est payé en tout ou en partie à la commission et s'il a accompli au moins douze semaines de service continu auprès de son employeur, son taux de salaire régulier correspond au quotient obtenu en divisant le salaire gagné durant la période de douze semaines qui précède la semaine au cours de laquelle il assiste, à titre de partie ou de témoin cité à comparaître par le Conseil, au déroulement d'une procédure d'appel par les heures travaillées durant cette période, à l'exception des heures supplémentaires.

(5) Sous réserve du paragraphe (6), si une convention collective liant l'employeur et l'employé prévoit un taux de salaire régulier applicable à l'employé ou une méthode de le calculer, ce taux ou le taux calculé selon cette méthode est le taux de salaire régulier de l'employé.

(6) Le taux de salaire régulier de l'employé est le salaire minimum visé à la partie III de la Loi dans les circonstances suivantes :

(a) the employee's regular rate of wages cannot be calculated or determined in accordance with any of subsections (2) to (5) because the employer is not required, under paragraph 24(2)(d) of the *Canada Labour Standards Regulations*, to keep records of hours worked by the employee each day and the employer cannot otherwise determine the number of hours that the employee worked during the applicable period; or

(b) the employee's regular rate of wages, as calculated or determined in accordance with any of subsections (2) to (5), is less than that minimum wage rate.

(7) For the purposes of subsections (2) to (4), vacation pay, general holiday pay, personal leave pay, pay for leave for victims of family violence, bereavement leave pay, overtime pay and pay received under section 146.5, subsection 205(2) or 251.12(5) or section 288 of the Act are not taken into account in the calculation of wages earned.

(8) For the purposes of this section, ***week*** means the period between midnight on Saturday and midnight on the immediately following Saturday.

SOR/2023-65, s. 5.

20.2 [Repealed, SOR/2020-130, s. 41]

20.3 [Repealed, SOR/2020-130, s. 41]

20.4 [Repealed, SOR/2020-130, s. 41]

20.5 [Repealed, SOR/2020-130, s. 41]

20.6 [Repealed, SOR/2020-130, s. 41]

20.7 [Repealed, SOR/2020-130, s. 41]

20.8 [Repealed, SOR/2020-130, s. 41]

20.9 [Repealed, SOR/2020-130, s. 41]

20.10 [Repealed, SOR/2020-130, s. 41]

a) son taux de salaire régulier ne peut être calculé ou déterminé en application des paragraphes (2) à (5) parce que l'employeur n'est pas tenu, aux termes de l'alinéa 24(2)d) du *Règlement du Canada sur les normes du travail*, de conserver un registre comprenant les heures de travail fournies chaque jour et ne peut par ailleurs déterminer le nombre d'heures travaillées par l'employé durant la période applicable;

b) le taux calculé ou déterminé conformément aux paragraphes (2) à (5) est inférieur au salaire minimum visé à la partie III de la Loi.

(7) Pour l'application des paragraphes (2) à (4), sont exclus du calcul du salaire gagné les indemnités de congé annuel, de congé pour jour férié, de congé personnel, de congé pour les victimes de violence familiale et de congé de décès, la rémunération versée au titre de l'article 146.5, des paragraphes 205(2) ou 251.12(5) ou de l'article 288 de la Loi et le paiement des heures supplémentaires.

(8) Pour l'application du présent article, ***semaine*** s'entend de la période commençant à zéro heure le dimanche et s'achevant à vingt-quatre heures le samedi suivant.

DORS/2023-65, art. 5.

20.2 [Abrogé, DORS/2020-130, art. 41]

20.3 [Abrogé, DORS/2020-130, art. 41]

20.4 [Abrogé, DORS/2020-130, art. 41]

20.5 [Abrogé, DORS/2020-130, art. 41]

20.6 [Abrogé, DORS/2020-130, art. 41]

20.7 [Abrogé, DORS/2020-130, art. 41]

20.8 [Abrogé, DORS/2020-130, art. 41]

20.9 [Abrogé, DORS/2020-130, art. 41]

20.10 [Abrogé, DORS/2020-130, art. 41]

RELATED PROVISIONS

— SOR/2016-141, s. 77

77 If an employer complies with the requirements set out in the provisions amended by these Regulations as those provisions read immediately before February 11, 2015, the amendments made by these Regulations do not apply to the employer

(a) during the period that begins on the day on which these Regulations come into force and ends on November 30, 2018; and

(b) in respect of any hazardous products that are in the work place on December 1, 2018, during the period that begins on December 1, 2018 and ends on May 31, 2019.

— SOR/2020-130, s. 42

42 Sections 20.1, 20.2 and 20.9 of the *Canada Occupational Health and Safety Regulations*, as they read immediately before the day on which the *Work Place Harassment and Violence Prevention Regulations* come into force, continue to apply to all "work place violence", as described in section 20.2 of the *Canada Occupational Health and Safety Regulations* and alleged work place violence, of which the employer becomes aware before the day on which the *Work Place Harassment and Violence Prevention Regulations* come into force.

DISPOSITIONS CONNEXES

— DORS/2016-141, art. 77

77 Les modifications apportées par le présent règlement ne s'appliquent pas pendant les périodes ci-après à l'employeur qui respecte les exigences prévues par les dispositions modifiées par le présent règlement dans leur version antérieure au 11 février 2015 :

a) la période débutant à la date de son entrée en vigueur et se terminant le 30 novembre 2018;

b) en ce qui concerne les produits dangereux qui se trouvent dans le lieu de travail le 1er décembre 2018, la période débutant à cette date et se terminant le 31 mai 2019.

— DORS/2020-130, art. 42

42 Les articles 20.1, 20.2 et 20.9 du *Règlement canadien sur la santé et la sécurité au travail*, dans leurs versions avant l'entrée en vigueur du *Règlement sur la prévention du harcèlement et de la violence dans le lieu de travail*, s'appliquent à toute « violence dans le lieu de travail », au sens de l'article 20.2, du *Règlement canadien sur la santé et la sécurité au travail* et à toute allégation d'une telle violence, dont l'employeur avait connaissance avant la date d'entrée en vigueur du *Règlement sur la prévention du harcèlement et de la violence dans le lieu de travail*.

AMENDMENTS NOT IN FORCE

— SOR/2026-10, s. 1

1 The definition *National Fire Code* in section 1.2 of the *Canada Occupational Health and Safety Regulations*[1] is replaced by the following:

National Fire Code means the *National Fire Code of Canada 2020*, issued by the Canadian Commission on Building and Fire Codes, National Research Council of Canada; (*Code national de prévention des incendies du Canada*)

— SOR/2026-10, s. 2

2 Section 6.2 of the Regulations and the heading before it are repealed.

— SOR/2026-10, s. 3

3 Subsection 6.10(3) of the Regulations is replaced by the following:

(3) If a generator is used for emergency lighting, the inspection, testing and maintenance of the emergency power system for lighting must be in accordance with the requirements referred to in section 6.5 of the National Fire Code.

— SOR/2026-10, s. 4

4 Section 10.1 of the Regulations is amended by adding the following in alphabetical order:

engineered nanomaterials means materials that are designed for a specific purpose or function and that have at least one external dimension in the nanoscale or an internal structure or surface structure in the nanoscale; (*nanomatériaux d'ingénierie*)

thermal stress means all of the adverse health effects experienced by an employee as a result of their exposure to hot or cold working conditions; (*stress thermique*)

[1] SOR/86-304; SOR/2002-208, s. 1

MODIFICATIONS NON EN VIGUEUR

— DORS/2026-10, art. 1

1 La définition de *Code national de prévention des incendies du Canada*, à l'article 1.2 du *Règlement canadien sur la santé et la sécurité au travail*[1], est remplacée par ce qui suit :

Code national de prévention des incendies du Canada Le document intitulé *Code national de prévention des incendies — Canada 2020*, publié par la Commission canadienne des codes du bâtiment et de prévention des incendies, Conseil national de recherches du Canada. (*National Fire Code*)

— DORS/2026-10, art. 2

2 L'article 6.2 du même règlement et l'intertitre le précédant sont abrogés.

— DORS/2026-10, art. 3

3 Le paragraphe 6.10(3) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

(3) Si une génératrice est utilisée pour l'éclairage de secours, l'inspection, l'essai et l'entretien du système d'alimentation de secours pour l'éclairage sont faits conformément aux exigences établies à la section 6.5 du Code national de prévention des incendies du Canada.

— DORS/2026-10, art. 4

4 L'article 10.1 du même règlement est modifié par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :

nanomatériaux d'ingénierie Matériaux conçus pour un but ou une fonction spécifique dont au moins l'une des dimensions externes est à l'échelle nanométrique ou dont la structure interne ou la structure de surface sont à cette échelle. (*engineered nanomaterials*)

stress thermique Ensemble des effets nocifs sur la santé d'un employé résultant de son exposition à des conditions de travail chaudes ou froides. (*thermal stress*)

[1] DORS/86-304; DORS/2002-208, art. 1

— SOR/2026-10, s. 5

5 Section 10.3 of the Regulations is replaced by the following:

10.3 (1) Every employer must keep a record of each hazardous substance that is used, produced or handled in the work place by the employer, employees or contractors or that is stored in the work place by the employer, employees or contractors for use in the work place.

(2) For the purposes of subsection (1), the employer may keep the record in the work place or may keep a centralized record in one work place in respect of several work places where the hazardous substance is used, produced, handled or stored.

(3) The employer must keep each record referred to in subsection (1) for a period of 30 years after the day on which the substance that is the subject of the record is last used, produced, handled or stored.

— DORS/2026-10, art. 5

5 L'article 10.3 du même règlement est remplacé par ce qui suit :

10.3 (1) L'employeur tient un registre de chaque substance dangereuse utilisée, produite ou manipulée dans le lieu de travail par lui, un employé ou un entrepreneur ou entreposée dans ce lieu par lui, un employé ou un entrepreneur pour y être utilisée.

(2) Pour l'application du paragraphe (1), l'employeur peut tenir le registre dans le lieu de travail ou tenir dans un seul lieu de travail un registre central portant sur plusieurs lieux de travail où la substance est utilisée, produite, manipulée ou entreposée.

(3) L'employeur conserve tout registre visé au paragraphe (1) pour une période de trente ans suivant la date à laquelle la substance visée par le registre a été, pour la dernière fois, utilisée, produite, manipulée ou entreposée.

— SOR/2026-10, s. 6

6 Section 10.12 of the Regulations is replaced by the following:

10.12 If a hazardous substance is present in a work place and there is a possibility that a fire or explosion may occur due to static electricity, the employer must implement the practices set out in the United States National Fire Protection Association publication NFPA 77, entitled *Recommended Practice on Static Electricity*, as amended from time to time.

— DORS/2026-10, art. 6

6 L'article 10.12 du même règlement est remplacé par ce qui suit :

10.12 Lorsque, dans un lieu de travail, il y a une substance dangereuse et un risque d'incendie ou d'explosion attribuable à l'électricité statique, l'employeur applique les pratiques prévues dans la publication NFPA 77 de la National Fire Protection Association des États-Unis intitulée *Recommended Practice on Static Electricity*, avec ses modifications successives.

— SOR/2026-10, s. 7

7 Section 10.16 of the Regulations is replaced by the following:

10.16 (1) A hazardous substance must not be used in a work place if a non-hazardous substance can be used instead.

(2) If a non-hazardous substance cannot be used in place of a hazardous substance, the substance that is the least hazardous that can be used must be used.

— DORS/2026-10, art. 7

7 L'article 10.16 du même règlement est remplacé par ce qui suit :

10.16 (1) Il est interdit d'utiliser une substance dangereuse dans un lieu de travail si, au lieu de celle-ci, une substance non dangereuse peut être utilisée.

(2) Si une substance non dangereuse ne peut être utilisée au lieu d'une substance dangereuse, la substance la moins dangereuse pouvant servir est utilisée.

— SOR/2026-10, s. 8

8 (1) The portion of subsection 10.17(1) of the Regulations before paragraph (a) is replaced by the following:

— DORS/2026-10, art. 8

8 (1) Le passage du paragraphe 10.17(1) du même règlement précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

10.17 (1) Every ventilation system that is installed, on or after the date on which this section comes into force, to control the concentration of an airborne hazardous substance must be designed, constructed, installed, operated and maintained so that

(2) The portion of paragraph 10.17(1)(b) of the Regulations before subparagraph (i) is replaced by the following:

(b) it meets the standards or practices set out in

(3) Subparagraphs 10.17(1)(b)(ii) and (iii) of the Regulations are replaced by the following:

(ii) the American Conference of Governmental Industrial Hygienists publications entitled *Industrial Ventilation: A Manual of Recommended Practice for Design* and *Industrial Ventilation: A Manual of Recommended Practice for Operation and Maintenance*, as they are amended from time to time, or

(iii) ANSI Standard Z9.2 entitled *Fundamentals Governing the Design and Operation of Local Exhaust Ventilation Systems*, as amended from time to time.

10.17 (1) Les systèmes d'aération installés à la date d'entrée en vigueur du présent article ou après cette date dans le but de contrôler la concentration de substances dangereuses dans l'air sont conçus, fabriqués, installés, utilisés et entretenus de manière que :

(2) Le passage de l'alinéa 10.17(1)b) du même règlement précédant le sous-alinéa (i) est remplacé par ce qui suit :

b) d'autre part, ils respectent les normes ou pratiques prévues :

(3) Les sous-alinéas 10.17(1)b)(ii) et (iii) du même règlement sont remplacés par ce qui suit :

(ii) soit dans les publications de l'American Conference of Governmental Industrial Hygienists intitulées *Industrial Ventilation: A Manual of Recommended Practice for Design* et *Industrial Ventilation: A Manual of Recommended Practice for Operation and Maintenance*, avec leurs modifications successives,

(iii) soit dans la norme Z9.2 de l'ANSI intitulée *Fundamentals Governing the Design and Operation of Local Exhaust Ventilation Systems*, avec ses modifications successives.

— SOR/2026-10, s. 9

9 (1) The portion of subsection 10.19(1) of the English version of the Regulations before paragraph (a) is replaced by the following:

10.19 (1) An employee must be kept free from exposure to

(2) Paragraph 10.19(1)(a) of the Regulations is replaced by the following:

(a) a concentration of an airborne chemical agent, other than airborne grain dust, airborne flour dust and airborne asbestos fibres, in excess of the value established for that chemical agent by the American Conference of Governmental Industrial Hygienists in its publication entitled *Threshold Limit Values (TLVs) and Biological Exposure Indices (BEIs)*, as amended from time to time;

(3) Paragraphs 10.19(1)(b) and (c) of the English version of the Regulations are replaced by the following:

(b) a concentration of airborne grain dust in excess of 4 mg/m^3; or

— DORS/2026-10, art. 9

9 (1) Le passage du paragraphe 10.19(1) de la version anglaise du même règlement précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

10.19 (1) An employee must be kept free from exposure to

(2) L'alinéa 10.19(1)a) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

a) une concentration d'un agent chimique dans l'air, autre que des poussières de céréale aéroportées, des poussières de farine aéroportées et des fibres d'amiante aéroportées, qui excède la valeur établie pour cet agent chimique par l'American Conference of Governmental Industrial Hygienists dans sa publication intitulée *Threshold Limit Values (TLVs) and Biological Exposure Indices (BEIs)*, avec ses modifications successives;

(3) Les alinéas 10.19(1)b) et c) de la version anglaise du même règlement sont remplacés par ce qui suit :

(b) a concentration of airborne grain dust in excess of 4 mg/m^3; or

(c) a concentration of airborne flour dust in excess of 3 mg/m^3.

(4) Subsection 10.19(1.1) of the English version of the Regulations is replaced by the following:

(1.1) An employer must ensure that an employee's exposure to a concentration of airborne asbestos fibres is as close to zero as possible, but in any event the employer must ensure that the concentration does not exceed the value for airborne asbestos fibres adopted by the American Conference of Governmental Industrial Hygienists in its publication entitled *Threshold Limit Values (TLVs) and Biological Exposure Indices (BEIs)*, as amended from time to time.

(5) Subsections 10.19(2) to (4) of the Regulations are replaced by the following:

(3) If the concentration of an airborne chemical agent is likely to exceed the value referred to in subsection (1) for that chemical agent or the concentration of airborne asbestos fibres is likely to exceed zero, an employer must ensure that a qualified person measures the concentration of the chemical agent or asbestos fibres in the breathing zone of the employees who are most likely to be exposed to the highest concentration of the chemical agent or asbestos fibres in accordance with

(a) any method that consists of taking and analyzing samples of the chemical agent or asbestos fibres for the purpose of establishing, for that chemical agent or those asbestos fibres, the threshold limit values *TLV-TWA*, *TLV-STEL* or *TLV-C* as defined in the American Conference of Governmental Industrial Hygienists publication entitled *Threshold Limit Values (TLVs) and Biological Exposure Indices (BEIs)*, as amended from time to time, and that fulfills the following conditions:

(i) it is provided for in the United States National Institute for Occupational Safety and Health publication entitled *Occupational Exposure Sampling Strategy Manual*, as amended from time to time, and

(ii) it is appropriate for that chemical agent or those asbestos fibres;

(b) a method of taking and analyzing samples that is set out, for the chemical agent or asbestos fibres, in the United States National Institute for Occupational Safety and Health publication entitled *NIOSH Manual of Analytical Methods*, as amended from time to time;

(c) a concentration of airborne flour dust in excess of 3 mg/m^3.

(4) Le paragraphe 10.19(1.1) de la version anglaise du même règlement est remplacé par ce qui suit :

(1.1) An employer must ensure that an employee's exposure to a concentration of airborne asbestos fibres is as close to zero as possible, but in any event the employer must ensure that the concentration does not exceed the value for airborne asbestos fibres adopted by the American Conference of Governmental Industrial Hygienists in its publication entitled *Threshold Limit Values (TLVs) and Biological Exposure Indices (BEIs)*, as amended from time to time.

(5) Les paragraphes 10.19(2) à (4) du même règlement sont remplacés par ce qui suit :

(3) Si la concentration d'un agent chimique dans l'air est susceptible d'excéder la valeur visée au paragraphe (1) pour cet agent chimique ou que la concentration de fibres d'amiante aéroportées est susceptible d'excéder zéro, l'employeur veille à ce qu'une personne qualifiée mesure, selon l'une des méthodes ci-après, la concentration de l'agent chimique ou celle des fibres d'amiante dans la zone respiratoire des employés les plus susceptibles d'être exposés à la concentration la plus élevée de l'agent chimique ou des fibres d'amiante :

a) toute méthode qui remplit les conditions ci-après et qui consiste à prélever et à analyser des échantillons de l'agent chimique ou des fibres d'amiante dans le but d'établir, pour cet agent chimique ou ces fibres d'amiante, les valeurs limites d'exposition *TLV-TWA*, *TLV-STEL* ou *TLV-C*, au sens de la publication de l'American Conference of Governmental Industrial Hygienists intitulée *Threshold Limit Values (TLVs) and Biological Exposure Indices (BEIs)*, avec ses modifications successives :

(i) elle est prévue dans la publication du National Institute for Occupational Safety and Health des États-Unis intitulée *Occupational Exposure Sampling Strategy Manual*, avec ses modifications successives,

(ii) elle est appropriée pour cet agent chimique ou ces fibres d'amiante;

b) toute méthode consistant à prélever et à analyser des échantillons prévue, pour l'agent chimique ou les

(c) a method of taking and analyzing representative samples of the chemical agent or asbestos fibres with accuracy and with detection levels at least equal to those that would be attained if a method referred to in paragraph (b) for that chemical agent or those asbestos fibres were used; or

(d) a scientifically proven method of taking and analyzing representative samples of the chemical agent or asbestos fibres, if no method is set out for that chemical agent or those asbestos fibres in the publication referred to in paragraph (b) and no method is available under paragraph (c) for that chemical agent or those asbestos fibres.

(4) An employer must keep a paper or electronic record of each measurement taken under subsection (3) at their place of business that is nearest to the work place where the samples to effect the measurement were taken for a period of 30 years after the day on which the last sample to effect that measurement was taken.

(6) Paragraphs 10.19(5)(a) to (e) of the Regulations are replaced by the following:

(a) the date, time and location of each sampling;

(b) the hazardous substance in respect of which the samples were taken;

(c) the sampling and analysis method used, including the duration of each sampling and the name, precision, detection limits and flow rate of the equipment used;

(d) the sampling results obtained; and

(e) the name and occupation of the qualified person who took the samples and analyzed them.

— SOR/2026-10, s. 10

10 The Regulations are amended by adding the following after section 10.19:

10.19.1 The employer must ensure that the concentration in the air of a chemical agent, other than airborne grain dust, airborne flour dust and airborne asbestos

fibres d'amiante, dans la publication du National Institute for Occupational Safety and Health des États-Unis intitulée *NIOSH Manual of Analytical Methods*, avec ses modifications successives;

c) toute méthode consistant à prélever et à analyser des échantillons représentatifs de l'agent chimique ou des fibres d'amiante dont l'exactitude et les niveaux de détection sont au moins équivalents à ceux que permettrait d'obtenir une méthode visée à l'alinéa b) pour cet agent chimique ou ces fibres d'amiante;

d) si aucune méthode n'est prévue pour l'agent chimique ou les fibres d'amiante dans la publication visée à l'alinéa b) et qu'il n'existe aucune méthode visée à l'alinéa c) pour cet agent chimique ou ces fibres d'amiante, toute méthode éprouvée sur le plan scientifique consistant à prélever et à analyser des échantillons représentatifs de l'agent chimique ou des fibres d'amiante.

(4) L'employeur conserve, sur support papier ou électronique, un registre de toute mesure effectuée en application du paragraphe (3); il conserve ce registre à son établissement le plus proche du lieu de travail où les échantillons ont été prélevés pour effectuer cette mesure, et cela, pour une période de trente ans suivant la date à laquelle le dernier échantillon a été prélevé pour effectuer cette mesure.

(6) Les alinéas 10.19(5)a) à e) du même règlement sont remplacés par ce qui suit :

a) la date, l'heure et le lieu de chaque prélèvement d'échantillon;

b) la substance dangereuse à l'égard de laquelle les échantillons ont été prélevés;

c) la méthode d'échantillonnage et d'analyse utilisée, y compris le nom, le degré de précision, les limites de détection et le débit de l'équipement utilisé ainsi que la durée de chaque prélèvement;

d) les résultats de l'échantillonnage obtenus;

e) le nom et la profession de la personne qualifiée qui a prélevé les échantillons et effectué l'analyse.

— DORS/2026-10, art. 10

10 Le même règlement est modifié par adjonction, après l'article 10.19, de ce qui suit :

10.19.1 L'employeur veille à ce que la concentration dans l'air d'un agent chimique, autre que des poussières de céréale aéroportées, des poussières de farine

fibres, to which employees are exposed and for which the value has not been established by the American Conference of Governmental Industrial Hygienists in its publication entitled *Threshold Limit Values (TLVs) and Biological Exposure Indices (BEIs)*, as amended from time to time, is maintained at levels that are as low as feasible.

10.19.2 If engineered nanomaterials are present in the work place, the employer must ensure that, in accordance with CSA Standard Z12885, entitled *Nanotechnologies — Exposure control program for engineered nanomaterials in occupational settings*, as amended from time to time, a qualified person

(a) establishes objectives with respect to the development of protection and prevention measures; and

(b) controls the exposure associated with the handling, use and storage of engineered nanomaterials.

10.19.3 (1) The employer must, in consultation with the policy committee or, if there is no policy committee, the work place committee or the health and safety representative, develop procedures to reduce the risk of thermal stress that include

(a) engineering controls, such as temporary equipment, shields, insulation and fans;

(b) administrative controls, such as fluid replacement, work practices, work-rest cycles, acclimatization, physiological monitoring and the scheduling and organization of work;

(c) the monitoring of environmental factors, such as humidity and wind speed;

(d) the protective clothing and equipment to be worn or used;

(e) employee education and training with respect to the signs and symptoms associated with thermal stress; and

(f) the reporting in the record kept under section 10.3 of any incident associated with thermal stress, which must set out

(i) the date and time of the incident,

(ii) the thermal conditions at the time of the incident,

aéroportées et des fibres d'amiante aéroportées, pour lequel aucune valeur n'a été établie par l'American Conference of Governmental Industrial Hygienists dans sa publication intitulée *Threshold Limit Values (TLVs) and Biological Exposure Indices (BEIs)*, avec ses modifications successives, soit, si des employés y sont exposés, maintenue au niveau le plus bas qu'il soit possible d'atteindre.

10.19.2 S'il y a présence de nanomatériaux d'ingénierie dans le lieu de travail, l'employeur veille à ce que, conformément à la norme CSA Z12885 intitulée *Nanotechnologies — Exposure control program for engineered nanomaterials in occupational settings*, avec ses modifications successives, une personne qualifiée, à la fois :

a) établisse des objectifs visant l'élaboration de mesures de prévention et de protection;

b) contrôle l'exposition associée à la manipulation, à l'utilisation et à l'entreposage des nanomatériaux d'ingénierie.

10.19.3 (1) L'employeur, en consultation avec le comité d'orientation ou, à défaut, le comité local ou le représentant, élabore des marches à suivre pour réduire le risque de stress thermique, lesquelles prévoient notamment :

a) des mécanismes techniques, comme de l'équipement temporaire, des écrans, des isolants et des ventilateurs;

b) des mesures administratives, comme la suppléance hydrique, les pratiques de travail, les cycles de repos au travail, l'acclimatation, la surveillance physiologique de même que la planification et l'organisation du travail;

c) la surveillance des facteurs environnementaux tels que la vitesse du vent et l'humidité;

d) les vêtements et l'équipement de protection à porter ou à utiliser;

e) la formation des employés quant aux signes et symptômes associés au stress thermique;

f) le signalement, dans le registre tenu en application de l'article 10.3, de tout incident associé au stress thermique, lequel signalement fait état de ce qui suit :

(i) la date et l'heure de l'incident,

(ii) les conditions thermiques au moment de l'incident,

(iii) the protective measures in effect at the time of the incident and the protective measures actually employed at that time, and

(iv) the symptoms experienced by and treatment given to affected persons.

(2) The employer must implement the procedures developed to reduce the risk of thermal stress if an employee is exposed to conditions that reach

(a) the thresholds set out in the table entitled "Screening Criteria using $WBGT_{eff}$ (°C) for Acclimatized and Unacclimatized Workers" under the heading "Heat Stress and Strain" in the American Conference of Governmental Industrial Hygienists publication entitled *Threshold Limit Values (TLVs) and Biological Exposure Indices (BEIs)*, as amended from time to time; or

(b) the thresholds set out under the heading "Cold Stress" in that publication, as amended from time to time.

— SOR/2026-10, s. 11

11 Subsection 10.20(3) of the Regulations is repealed.

— SOR/2026-10, s. 12

12 (1) Subsections 10.26(1) and (2) of the Regulations are replaced by the following:

10.26 (1) If one of the following devices that is capable of producing and emitting energy in the form of ionizing or non-ionizing radiation is used in the work place, the employer must apply the following:

(a) in respect of a device that emits radiofrequency electromagnetic energy in the frequency range from 3 kHz to 300 GHz, *Safety Code 6*, published by the Department of Health, as amended from time to time;

(b) in respect of ultrasound equipment, *Guidelines for the Safe Use of Diagnostic Ultrasound* and *Safety Code 24*, published by the Department of Health, as they are amended from time to time;

(c) in respect of veterinary X-ray equipment, *Safety Code 28*, published by the Department of Health as amended from time to time;

(iii) les mesures de protection en vigueur au moment de l'incident et les mesures de protection effectivement employées au moment de l'incident,

(iv) les symptômes que présentaient les personnes atteintes et les traitements qui leur ont été administrés.

(2) Si l'un de ses employés est exposé à des conditions atteignant l'un des seuils ci-après, l'employeur applique les marches à suivre élaborées pour réduire le risque de stress thermique :

a) les seuils prévus dans le tableau intitulé « Screening Criteria using $WBGT_{eff}$ (°C) for Acclimatized and Unacclimatized Workers » sous l'intertitre « Heat Stress and Strain » de la publication de l'American Conference of Governmental Industrial Hygienists intitulée *Threshold Limit Values (TLVs) and Biological Exposure Indices (BEIs)*, avec ses modifications successives;

b) les seuils prévus sous l'intertitre « Cold Stress » de cette publication, avec ses modifications successives.

— DORS/2026-10, art. 11

11 Le paragraphe 10.20(3) du même règlement est abrogé.

— DORS/2026-10, art. 12

12 (1) Les paragraphes 10.26(1) et (2) du même règlement sont remplacés par ce qui suit :

10.26 (1) Lorsqu'un des dispositifs ci-après est utilisé dans le lieu de travail et qu'il peut produire et émettre de l'énergie sous forme de rayonnements ionisants ou non ionisants, l'employeur applique ce qui suit :

a) dans le cas des dispositifs émettant une énergie électromagnétique radioélectrique dans la gamme de fréquences de 3 kHz à 300 GHz, le *Code de sécurité 6*, avec ses modifications successives, publié par le ministère de la Santé;

b) dans le cas des appareils à ultrasons, les *Principes d'utilisation des ultrasons à des fins diagnostiques* et le *Code de sécurité 24*, avec leurs modifications successives, publiés par le ministère de la Santé;

c) dans le cas des appareils à rayons X à l'usage des vétérinaires, le *Code de sécurité 28*, avec ses modifications successives, publié par le ministère de la Santé;

(d) in respect of baggage inspection X-ray equipment, *Safety Code 29*, published by the Department of Health, as amended from time to time;

(e) in respect of dental X-ray equipment, *Safety Code 30*, published by the Department of Health, as amended from time to time;

(f) in respect of industrial X-ray equipment, *Safety Code 34*, published by the Department of Health, as amended from time to time;

(g) in respect of X-ray equipment for medical diagnosis, *Safety Code 35*, published by the Department of Health, as amended from time to time; and

(h) in respect of lasers, ANSI Standard Z136.1, entitled *American National Standard for Safe Use of Lasers*, as amended from time to time, including its appendices, with the exception of Appendix A.

(2) Subsection 10.26(4) of the Regulations is replaced by the following:

(4) The employer must ensure that no employee, other than a *nuclear energy worker* as defined in section 2 of the *Nuclear Safety and Control Act*, is exposed in any year to a concentration of radon that on average, over the year, is higher than 200 Bq/m^3.

(5) The employer must ensure that every employee is kept free from exposure to ultraviolet radiation, other than solar radiation, that is in the wavelength range of 180 nm up to and including 400 nm and that exceeds the value for ultraviolet radiation listed in the table entitled "Ultraviolet Radiation TLV and Relative Spectral Effectiveness" in the American Conference of Governmental Industrial Hygienists publication entitled *Threshold Limit Values (TLVs) and Biological Exposure Indices (BEIs)*, as amended from time to time.

— SOR/2026-10, s. 13

13 Section 10.47 of the Regulations is repealed.

— SOR/2026-10, s. 14

14 Paragraphs 10.48(a) to (e) of the Regulations are replaced by the following:

(a) compressed gases must be stored in accordance with subsections 3.2.8 and 3.3.5;

d) dans le cas des dispositifs à rayons X pour l'inspection des bagages, le *Code de sécurité 29*, avec ses modifications successives, publié par le ministère de la Santé;

e) dans le cas des appareils de radiographie dentaire, le *Code de sécurité 30*, avec ses modifications successives, publié par le ministère de la Santé;

f) dans le cas de l'équipement à rayons X industriel, le *Code de sécurité 34*, avec ses modifications successives, publié par le ministère de la Santé;

g) dans le cas des appareils à rayons X servant à poser un diagnostic médical, le *Code de sécurité 35*, avec ses modifications successives, publié par le ministère de la Santé;

h) dans le cas des lasers, la norme Z136.1 de l'ANSI intitulée *American National Standard for Safe Use of Lasers*, avec ses modifications successives, y compris ses annexes, sauf l'annexe A.

(2) Le paragraphe 10.26(4) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

(4) L'employeur veille à ce qu'aucun employé — à l'exception d'un *travailleur du secteur nucléaire*, au sens de l'article 2 de la *Loi sur la sûreté et la réglementation nucléaires* — ne soit exposé, en moyenne au cours d'une année, à une concentration de radon excédant 200 Bq/m^3.

(5) L'employeur veille à ce qu'aucun employé ne soit exposé à un rayonnement ultraviolet — autre que le rayonnement solaire — dont la longueur d'onde est d'au moins 180 nm et d'au plus 400 nm et qui excède la valeur de rayonnement ultraviolet prévue dans le tableau intitulé « Ultraviolet Radiation TLV and Relative Spectral Effectiveness » de la publication de l'American Conference of Governmental Industrial Hygienists intitulée *Threshold Limit Values (TLVs) and Biological Exposure Indices (BEIs)*, avec ses modifications successives.

— DORS/2026-10, art. 13

13 L'article 10.47 du même règlement est abrogé.

— DORS/2026-10, art. 14

14 Les alinéas 10.48a) à e) du même règlement sont remplacés par ce qui suit :

a) les gaz comprimés doivent être entreposés conformément aux sous-sections 3.2.8 et 3.3.5;

(b) reactive flammable materials must be stored in accordance with subsections 3.2.7 and 3.3.4;

(c) poisonous, infectious, corrosive or oxidizing materials must be stored in accordance with subsections 3.2.7, 3.2.8 and 3.3.4; and

(d) flammable aerosols must be stored in accordance with subsection 3.2.5.

b) les matières inflammables réactives doivent être entreposées conformément aux sous-sections 3.2.7 et 3.3.4;

c) les matières toxiques, infectieuses, corrosives ou comburantes doivent être entreposées conformément aux sous-sections 3.2.7, 3.2.8 et 3.3.4;

d) les aérosols inflammables doivent être entreposés conformément à la sous-section 3.2.5.

— SOR/2026-10, s. 15

— DORS/2026-10, art. 15

15 (1) Paragraph 10.49(a) of the Regulations is replaced by the following:

(a) areas used for the storage, handling and use of flammable liquids and combustible liquids must meet the standards set out in subsection 4.1.5, with the exception of article 4.1.5.5;

15 (1) L'alinéa 10.49a) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

a) les aires utilisées pour l'entreposage, la manipulation et l'utilisation des liquides inflammables et des liquides combustibles doivent être conformes aux normes prévues à la sous-section 4.1.5, à l'exception de l'article 4.1.5.5;

(2) Paragraphs 10.49(e) and (f) of the Regulations are replaced by the following:

(e) storage and handling of flammable liquids and combustible liquids that are in containers must be in accordance with subsections 4.2.1 to 4.2.8;

(f) rooms used for storage of flammable liquids and combustible liquids that are in containers must conform with subsection 4.2.9;

(2) Les alinéas 10.49e) et f) du même règlement sont remplacés par ce qui suit :

e) l'entreposage et la manipulation des liquides inflammables et des liquides combustibles qui sont dans des contenants doivent se faire conformément aux sous-sections 4.2.1 à 4.2.8;

f) les locaux servant à l'entreposage des liquides inflammables et des liquides combustibles qui sont dans des contenants doivent être conformes à la sous-section 4.2.9;

(3) Paragraphs 10.49(i) to (k) of the Regulations are replaced by the following:

(i) tank storage of flammable liquids and combustible liquids must be in accordance with section 4.3, with the exception of article 4.3.14.4;

(j) piping and transfer systems for flammable liquids and combustible liquids must be in accordance with section 4.5, with the exception of articles 4.5.4.2, 4.5.10.1 and 4.5.10.2; and

(k) flammable liquid and combustible liquid installations on piers and wharves must be in accordance with section 4.8.

(3) Les alinéas 10.49i) à k) du même règlement sont remplacés par ce qui suit :

i) le stockage des liquides inflammables et des liquides combustibles dans des réservoirs doit être conforme à la section 4.3, à l'exception de l'article 4.3.14.4;

j) les systèmes de canalisation et de transport pour les liquides inflammables et les liquides combustibles doivent être conformes à la section 4.5, à l'exception des articles 4.5.4.2, 4.5.10.1 et 4.5.10.2;

k) les installations de liquides inflammables et de liquides combustibles sur les jetées et les quais doivent être conformes à la section 4.8.

— SOR/2026-10, s. 16

— DORS/2026-10, art. 16

16 Subsections 15.2(1) and (2) of the Regulations are repealed.

16 Les paragraphes 15.2(1) et (2) du même règlement sont abrogés.